С. Е. Малов

# ЯЗЫК ЖЕЛТЫХ УЙГУРОВ

*словарь и грамматика*

ИЗДАТЕЛЬСТВО АКАДЕМИИ НАУК КАЗАХСКОЙ ССР

*Алма-Ата 1957*

*Ответственный редактор*
*действительный член Академии наук Казахской ССР*
*С. К. КЕНЕСБАЕВ.*

## *АННОТАЦИЯ*

Монография С. Е. Малова представляет собой научное обобщение богатейшего материала о языке желтых уйгуров, собранного автором во время двух экспедицией в Китай — в 1909—1911 гг. и 1913—1915 гг. До сих пор этот язык (так же, как и его носители) мало известен в науке. Обстоятельные сведения о нем впервые даются в данной работе.

Монография является большим вкладом в тюркологию, имеет большое значение для изучения истории и современного состояния многих тюркских языков. В ней содержится большой фактический материал (главным образом лексический), тщательно обработанный и оформленный.

Труд состоит из двух частей: в первой части дан обширный словарь с переводом его на русский язык, во второй части — краткий грамматический очерк. В словаре, охватывающем большое количество слов, в некоторых случаях дается уйгурским словам лексическое соответствие из других тюркских языков, что очень ценно для исследователей.

Монография рассчитана на широкий круг языковедов и всех интересующихся строем тюркских языков.

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Желтые уйгуры живут в настоящее время в провинции Ганьсу Китайской Народной Республики, к югу от большой (бывшей императорской) дороги, идущей от г. Чжанье (Ганьчжоу) до г. Цзюцюань (Сучжоу), в степи и, далее на юг, в горах. Сами себя эти уйгуры называют сарыг югур, степные иногда еще прибавляют к своему имени ойлыг, т. е. степной, а горные — таглыг, т. е. горный.

Тот лингвистический и фольклорный материал, на основании которого составлено нижепредлагаемое сочинение, собран мною во время двух экспедиций (1909—1911 гг. и 1913—1915 гг.) от бывшего «Русского Комитета для изучения Средней и Восточной Азии» (при Министерстве иностранных дел).

Всего среди желтых уйгуров я был немногим более года[1].

После этой книги я думаю издать еще тексты (проза и стихи) на языке желтых уйгуров и переводы их.

* * *

Ниже представляются читателю словарный состав и грамматика языка желтых уйгуров китайской провинции Ганьсу в Центральном Китае. Это — словарь и грамматика — как раз то, что нужно для языка, для общения людей при его помощи.

Желтые уйгуры — это перевод самоназвания (с метатезисом «сарыг югур» вместо уйгур). Желтые уйгуры исповедуют буддизм и шаманство, они — единственные из тюркских народов древние исповедники буддизма—и об исламе, можно сказать, не слышали. Желтых уйгуров приблизительно до 10 тысяч человек. Занимаются скотоводством (лошади, козы, овцы, верблюды, ишаки — ослики); по моим наблюдениям, их экономическое положение тогда было совсем незавидным: они являлись не столько хозяевами скота, сколько пастухами скота китайских собственников. Можно думать, что желтые уйгуры поселились в местах своего теперешнего местожительства лет с тысячу с лишним тому назад, придя частью с запада (Китайский Туркестан), а частично спустившись несколько южнее

---

[1] С. Е. Малов. Отчет о путешествии к уйгурам и саларам. «Известия Русского Комитета для изучения Средней и Восточной Азии». СПб, 1912, № 11, стр. 94—99.

Его же. Отчет о втором путешествии к уйгурам. Там же, Петроград, 1914, № 3, стр. 85—88.

из Монголии, из бассейна рек Орхона и Селенги (после войны с киргизами)[1].

Уйгуры попали в среду, чужую им по языку. Они оказались окруженными носителями разных языков; здесь были, главным образом, китайцы, монголы и тангуты. И все они, даже в отдельности, были многочисленнее уйгуров. За тысячу с лишним лет своего пребывания здесь уйгуры постепенно утрачивают свой язык. Часть уйгуров, живущая на северо-западе вплотную с китайцами (у г. Сучжоу и несколько южнее, в земледельческой полосе, к хребту Нань-шань), совершенно забыла свой родной язык и говорит теперь только, в основной своей массе, на китайском. Китайцы и их китайский язык совершенно ассимилировали уйгуров с их языком. У уйгуров, живущих в полосе у малой дороги от г. Сучжоу к юго-востоку до гг. Хуашипо и Маинхо, не осталось уже ничего не китайского.

На первый взгляд, в статическом положении, можно даже удивляться, как другая часть уйгуров сохранила свой язык и свои многие старые черты; все они сохранили в своих семьях, в своих семейных разговорах хороший уйгурский язык, который каждый представитель другого тюркского языка может понять после очень недолгого предварительного ознакомления. Но, конечно, при более детальном ознакомлении с языком скажутся и иные черты. Рассматривая язык в динамике, мы увидим и другое.

У окитаившихся уйгуров сохраняется связь со своими сородичами, говорящими на уйгурском языке, только в том, как мне сообщали, что в праздник (китайский) Нового года уйгуры-китайцы приглашают к себе для шаманского моления уйгура-тюрка. Вот и все!

Есть еще группа уйгуров, живущая на юге и юго-востоке от г. Ганьчжоу, ближе к горам Нань-шань. Здесь уйгуры примыкают к селениям монгольских племен, и в силу этого часть из них совсем омонголилась.

Наш русский ученый-путешественник Г. Н. Потанин (1835—1920 гг.) дал небольшой список монгольских слов, записанных у этих омонголившихся желтых уйгуров[2]; подобный список дал также финский путешественник[3].

Много слов, выражений и песен-стихов записал С. Е. Малов. Материалы С. Е. Малова опубликовал профессор В. Л. Котвич[4].

Далее к озеру Куку-нору, южнее местожительства омонголившихся уйгуров (заходя, возможно, немного в область Цинь-хай), живут уйгуры, подвергшиеся и подвергающиеся отибечиванию от тангутов — тибетцев[5].

---

[1] Д. Позднеев. Исторический очерк уйгуров [по китайским источникам]. СПб., 1899, стр. 96 — 97, 125;
Н. И. Веселовский. Пособие к лекциям по истории Востока. Издание студента Э. И. Мауринга. СПб., 1901, стр. 72, 74 и др.
Акад. В. В. Бартольд. Киргизы. [Исторический очерк]. Под редакцией и с предисловием А. Н. Бернштама. Фрунзе, Киргизгосиздат, 1943, стр. 27.

[2] Г. Н. Потанин. Тангутско-Тибетская окраина Китая и Центральная Монголия. Т. II., СПб, 1893, стр. 435—437. Есть сокращенное в одном томе издание с этим же заглавием. М., Государственное издательство географической литературы, 1952, стр. 1—651.
О путешествиях Г. Н. Потанина см. Л. С. Берг. Всесоюзное Географическое Общество за сто лет. М.—Л., 1946, стр. 98—102.

[3] См. рецензию С. Е. Малова Журнал «Живая старина», год XXI (1912), стр. 214 — 220.

[4] W. L Kotwicz. La langue mongole, parlée par les Ouïgours Jaunes prés de Kan-tcheou. D'aprés les matériaux recueillis par S. E. Malov et autres voyageurs. Wilno, 1939.

[5] P. Matthias Hermanns. Uiguren und ihre neuentdeckten Nachkommen. Anthropos, 1940—1941, XXXV — XXXVI, стр. 78—79.

Но вернусь к уйгурам, говорящим на уйгурско-тюркском языке, к их языку.

Как уже было сказано, уйгуры окружены китайцами. Администрация, кроме ближайшей своей, выборной,—вся китайская. Город, куда уйгуру приходится ездить по своим экономическим делам,—китайский: будет ли это Сучжоу, Готей или Ганчжоу. Уйгуру, приехавшему на базар что-либо продать (плетеные из чия корзины, мешки разной величины из шерсти и т. п.) и купить (муку, чай и пр.), необходимо знать китайский язык. Все это привело за тысячу с лишним лет к тому, что уйгурский язык центральной группы желтых уйгуров, т. е. уйгуров, живущих южнее большой дороги (кит. да лу), между городами Сучжоу, Готей, Ганьчжоу, подпадает под влияние китайского языка. Это явление представляет собой длительный процесс, продолжающийся сотни лет. Далее в книге и приводится этот тюркский язык уйгуров в их словаре и грамматике, на котором я вкратце и остановлюсь, не касаясь группы уже утративших свой язык уйгуров. Сначала скажу о словаре. Лексический состав, как известно, претерпевает наибольшие изменения, чем остальные звенья языка.

Если сначала сказать о словах из области религии, то, спешу предупредить, что здесь конечно нельзя ждать арабо-персидских слов исламской религии. Желтые уйгуры исповедуют издавна буддизим (ламаизм), и эта группа уйгуров (в отличие от уйгуров Китайского Туркестана или Синьцзяна) никогда не имела касательства к исламу.

Здесь не безинтересно добавить, что дунган, исповедующих ислам (очень западную от уйгуров религию), желтые уйгуры называют словом «сарт».

Слово «сарт» (купец, торговец) заимствовано уйгурами из Индии, так как и торговля в древнее время шла с уйгурами из Индии. Затем торговля шла с запада (из мусульманских стран) в Центральную Азию к уйгурам. Этим обстоятельством объясняется то, что уйгуры перенесли слово «сарт» как на торговцев, пришедших с запада, так и на людей запада, исповедующих мусульманскую культуру.

Вместо арабо-персидских слов с религией ламаизма в язык проникло много санскритских, тибетских слов (см. Словарь) и монгольских. Монгольские слова заимствовались тоже и в силу географических условий: здесь окружает уйгуров не только Китай, но и Монголия.

Я не могу сказать, что в XX веке религия имела большое значение среди уйгуров. Нет, буддизм и шаманство, особенно среди молодежи, без всякой антирелигиозной пропаганды как-то сошли на нет. Особенно это нужно сказать о шаманстве. Слова, относящиеся к области шаманства, были совсем незнакомы молодежи. Я говорю только об уйгурских словах и их значении, не касаясь совсем каких-либо шаманских толкований и пояснений.

Теперь о китайском элементе в уйгурском языке. Административные слова, разумеется, все китайские, не заменялись своими. При наличии своих слов, выражающих счет, различные меры и проч., употреблялись и китайские. Но затем проникает масса китайских слов, они известны всем, оформляются по уйгурской грамматике и не различаются как инородный элемент. Вот один-два примера о входе китайских слов в уйгурскую лексику. Например, где же уйгурам на их солончаках знать и помнить название яблока — алма? И вот, у степных уйгуров, живущих близко к г. Сучжоу, вместо тюркского слова «алма» употребляется китайское «сагоза», но у горных уйгуров, проживающих дальше от крупного центра — города Сучжоу, сохраняется это слово «алма». У степных уйгуров, правда, сохраняется слово «алма», но с прибавлением «су» (вода) — «су»

алма» — со значением уже «груша». Уйгуры, проживающие близко к Сучжоу, забыли название винограда, оно у них китайское «путо» (кит. путао), а у горных уйгуров виноград по тюркски — «узум» (ср. русское из тюркского — изюм). Глаголообразующие частицы «а» или «ла», прибавляясь к китайским словам, дают много уйгурских слов, которые уже затем и изменяются по правилам уйгурской грамматики (см. Словарь).

Окружение чуждых языков и отрыв самих уйгуров от общей массы уйгуров же Китайского Туркестана повлияли сильно на фонетику уйгурского языка, именно на сингармонизм. Сингармонизм в языке желтых уйгуров совершенно нарушен. Один и тот же человек может сначала сказать «кулу-дро»—смеется, а в другой раз, тут же,—«кюли-дро» (с тем же значением). «Знать» по-уйгурски будет и «пиль» и «пыл», «приходить» — «кел» и «кель». В словаре я привожу варианты слов, какие мне пришлось слышать.

Мне представляется, что язык желтых уйгуров есть один из немногих древних тюркских языков[1]. Из его особенностей я хотел бы здесь еще перечислить только главные: глухие звуки в некоторых приставках даже после гласных (например, прошедшее время -ты и др.); наличие комплексов звуков с обоими глухими -лт-, -нт-, -рт-; «двойное склонение» имен существительных (см. Грамматику). Все тюркологи, я думаю, особенно обратят внимание, как и я во время первого знакомства с языком желтых уйгуров, на своеобразности спряжения. Спряжение здесь причастно-деепричастное; глагол (причастие или деепричастие) не изменяется по лицам, а лицо узнается по поставленному спереди глагола местоимению. Например, прошедшее время:

мен пылты 'я знал'
сен пылты 'ты знал'
ол пылты 'он знал'
мыс пылты 'мы знали' и т. д.

Я вспоминаю, как такая форма прошедшего времени путала меня в разговоре с уйгурами: я часто уйгурам отвечал—«пылтым» 'узнал, понял, знаю', тогда как это у них вопросительная форма глагола — узнал ли? м (-мы, -мо) — вопросительная частица, а надо было сказать—«мен пылты» 'я узнал, понял'. В отношении отсутствия такого изменения глагола по лицам мне хотелось бы здесь указать на следующую аналогию: из числа тюркских языков только в одном языке, а именно в языке желтых уйгуров, нет изменения глагола, во всех же других 30 — 40 языках изменение глагола по лицам имеется. В монгольских языках, наоборот, изменений глагола по лицам в большинстве случаев нет, таковое имеется только в бурятском и некоторых западных языках.

В этих монгольских языках, независимо от местоимений, стоящих перед глаголом, могут ставиться те же местоимения и после них, причем, сливаясь с ними в одно слово, такие местоимения получают сокращенную форму и превращаются как бы в показатели лиц, т. е. в глагольные личные окончания[2].

Так как тюркологи давно пришли к той мысли, что формы прошедшего и условного времен глагола (-ты и -са) являются или причастием

---

[1] С. Е Малов. Древние и новые тюркские языки. «Известия Академии наук СССР», Отделение литературы и языка, вып. 2, 1952, стр. 135 — 143.

[2] А. Орлов. Грамматика монголо-бурятского разговорного языка. Казань, 1878, стр. 64.

Б. Х. Тодаева. Грамматика современного монгольского языка. Фонетика и морфология. М., 1951, стр. 110.

или деепричастием, то «безличное» спряжение в языке желтых уйгуров будет очень ясным и общим для всех, без исключений, форм глагола изъявительного наклонения[1].

Я думаю, что это «безличное» спряжение в языке желтых уйгуров можно считать довольно древним явлением, во всяком случае — предшествующим личному спряжению.

Да вообще говоря, язык желтых уйгуров является восточным тюркским языком, одним из самых древнейших.

Я не даю здесь синтаксиса этого языка. Мною посильно дается только то, что ново, что неизвестно, что представляет собой для тюркологов крупный научный интерес.

В 1927 и 1934 годах[2], когда я давал предварительные сведения об уйгурском лобнорском языке, я этот язык выделял только из числа всех довольно сходных между собой уйгурских наречий. Никаких других заключений и предположений я не делал. И только теперь у меня явились некоторые соображения по истории лобнорского языка и о месте его среди всех других тюркских языков. В самое последнее время я надумал объединить представляемый в этом сочинении язык желтых уйгуров с языком лобнорцев. Лобнорский язык, мне думается, представляет из себя остаток языка киргизского, оторвавшийся от своей общей родной киргизской массы, а потому изменившийся под влиянием окружавшего его уйгурского языка до современного своего состояния. А язык желтых уйгуров нельзя ли считать предшествующей этому исторической стадией киргизского языка? Этот язык желтых уйгуров трудно считать уйгурским, поскольку мы знаем и разговорный уйгурский язык (Синьцзяна) и письменный (обширной, главным образом буддийской, литературы), а он представляет из себя или окиргизившийся в давнее время (какой-то) уйгурский язык или совсем другой язык. Как лобнорский, так и язык желтых уйгуров приходится выделить из общего компактного состава уйгурских языков.

Мне хотелось бы думать, что молодые тюркологи, уточнив и дополнив эти мои мысли, придут к тем же результатам[3].

---

[1] Н. А. Баскаков. Причастие на -ды/-ты в тюркских языках. Труды Московского института востоковедения, 1951, № 6, стр. 205 — 217.

С. Е. Малов. Памятники древне-тюркской письменности. М.-Л., 1951, стр. 71 — 72, 189, 195, 196.

А. Н. Кононов. Происхождение прошедшего категорического времени в тюркских языках. Тюркологический сборник 1, 1951, стр. 112 — 119.

[2] С. Е. Малов. Изучение живых турецких (т. е. тюркских) наречий Западного Китая, см. Восточные Записки, изд. Ленинградского института живых восточных языков, Т. 1. Ленинград, 1927, стр. 163 — 172; С. Е. Малов. Материалы по уйгурским наречиям Синь-дзяна, см. Сергею Федоровичу Ольденбургу. Сборник статей. Ленинград, 1934, стр. 318 — 322.

[3] За помощь при издании этой книги благодарю А. М. Малову, Л. Я. Минц (Медведеву), И. А. Исмаилова и Э. Р. Тенишева.

# СЛОВАРЬ

*Порядок букв:*[1] **а, э, б, в, ғ, г, д, е (без йотирования), дж, ж, з, і, й, қ, к, л, ль, м, н, ң, о, ө, п, р, с, т, у, ұ, ф, х, ц, ч, ш, ы, э.**

## А

**а**! 'ой! ах!' а! узуны қақырмаса ма, парғыш ере 'ах! Если бы его самого и не пригласили, он все равно пошел бы!'.

**а** 'так, да, теперь, дальше' (в рассказах соответствует слову алье). Нередко употребляется тогда, когда говорящий забыл «на момент» нить рассказа.

**ава** 'отец' (в песнях). Қыз ава (дальний) 'родственник со стороны невесты или жены'; см. аван, аваң. РСл., 1, 620; монг.: аба.

**авақа** 'почтенный!' (обращение к старшему); 'старик, дедушка'; см. авқа. РСл., 1, 622, 631. Ср. монг.-ойрот.: аваға 'старший родственник со стороны отца'. Руднев, 61.

**аван**: ғай ошқа сен аванның бачы дыр! *(бранное выражение);* см. ава, аваң.

**авана** (< ава + ана) 'старшие родственники'; авана дұрт 'тесть, теща, свекор, свекровь'.

**аваң** 'старший родственник'(?); см. ава, аван.

**авқа** 'дедушка, старик'; см. авақа.

**аву** 'родственник' (из старших). Ср. РСл., 1, 631: телеутск., чаг., монг.

**аға**: қыз аға 'тесть'.

**аға** 'яд'; йоғурт пращт ішке аға сал 'положить яду в жбанчик с молоком'; см. ағы. Малов, 355.

**ағал** 'селение, деревня'.

**ағджа** 'враг, неприятель'.

**Ағмағна**: Қоңусмон Ағмағна маңом (имя бурхана); см. Ғмахснам.

**ағур-** 'хворать'; см. ағыр -.

**ағрық** 'болезнь'; іссіг ағрық 'тиф' (?).

**ағы** 'яд'; см. аға.

**ағыл** 'двор внутри загороди и около нее'; 'селение'; йыл путуген ағыл вар 'есть переносимый ветром двор' (домохозяйство, из сказки); ағыл аға 'дядя, односельчанин'; чөчаны ағылған (< ағылға? 'на двор') ұндұргек-тро 'вешалку приносят и выставляют'. Ср. РСл., 1, 164.

**ағыллық** 'односельчанин, земляк'.

**ағына-** 'валяться, переваливаться, перекатываться'. Малов, 355.

**ағыр** 'дорого' *(противоп.* саныс 'дешево'), 'дорогой, почтенный'. РСл., 1, 158—159.

**ағыр-** 'быть больным, испытывать боль, мучение'. РСл., 1, 156; см. ағур.

**ағырд-** см. ағырт -.

**ағырал-** (<ағыр+ал) 'огорчаться, обижаться, скорбеть сердцем'.

---

[1] *Примечание* 1. «ль»: здесь буква «ь» («мягкий знак») не имеет разделительного значения.

*Примечание* 2. Буквы академической (радловской) транскрипции **«і»** и **«j»** (в значении «й») я при издании книги заменил буквой **«й»**, но в Словаре порядок букв («і» и «й») оставил прежний. Прошу тюркологов иметь это в виду.

ағырлан- 'сердиться'; 'быть больным'. РСл., 1, 160.

ағырлығ 'дорогой' (по цене); см. ағыр. РСл., 1, 161.

ағырт- 'причинять боль'; ағырдадыр діӱ 'у меня болит'; узу азақта ағыртқаш йығлап-тро 'сам он, натрудив ногу, заплакал'. РСл., 1, 162; см. ағыт-.

ағырық 'болезнь, хворь'. РСл., 1, 175; ағрік (илийск.).

ағырыс- 'хворать' (о многих людях во время эпидемии).

ағыс 'рот, уста'; см. ахс, ахсы, ахыс. РСл., 1, 167.

ағыс 'мера длины', ӱч ағыс тавар алғыш 'я беру три меры материи'.

ағыт- 'прогонять, запрещать'; 'схватывать'; 'удержать' (дерущихся); ағыт іт тақынағаш ханып-тро (крикнув) 'лови! Он побежал'; см. ағыттыр-. Ср. уйгурск.-маних.: ақыт-, ағыт; тәңрім білыгімізні көңӱльӱмӱзні бу төрт төрлӱг тәңрі льәртә ақыттымыз әрсәр! 'О, боже! Так как мы наши помышления и наши чувства отстраняли от этих четырех различных божеств!'. РСл., 1, 162. Малов, 355.

ағыт- 'стонать, плакать'; ағыто *(деепр.)*; см. ағырт-.

ағыт-: сыкте ағыт- 'запирать (припирать) дверь'.

ағыттыр- 'отгонять, прогонять' (например, волка от стада овец); см. ағыт-.

аджақыс 'очаг'; сык аджақыс 'камень очага ближе к двери'; 'место от двери до очага'.

аджықа (горн. уйг.) 'жена'; см. қары.

аз 'мало'; чатан ма аз ечіп-тро 'чаю же мало попил'. РСл., 1, 555.

аз- 'быть в малом количестве, уменьшаться'; кісе қорқаса еверы азғақ-тро 'если человек испугается, у него убавляется (уменьшается) душа'; см. аза-.

аз- 'блуждать, сбиваться с дороги'. РСл., 1, 534.

аза- (?) 'уменьшаться'; кісе азаптырна 'народонаселение уменьшилось'; см. аз-. РСл., 1, 557: аза-.

азақ 'нога'; йің азақынта 'в самом конце, после всего'; ышт азақ *(букв.* собачья нога) 'полицейский чин богдыханского времени'. Ср. «шошқа бай» — казахская народная этимология для «участкового» пристава (шошқа 'свинья')[1]. РСл., 1, 558. Чот етып-тро аның азақынта ат тегып-тро 'сделали возлияния (божествам), а после того (в конце церемонии) устроили конские бега'. Малов, 354.

азақтығ 'имеющий ноги'; алт азақтығ чӱча 'шестиногая вешалка' РСл., 1, 559.

азғам 'ошибка' (<? азғаным).

азғанақ: тікен—название какого-то колючего растения. Ср. РСл., 1, 574: азған (илийск.) 'терновник'.

Азғашқан (шаманск.) название божества с «выдающимися клыками».

азғыр 'жеребец'. Вербицкий, 30; Подгорбунский, 87: азарға.

азтан- 'бояться заразы'; іссыг ағырған кісеге кісе азтанғаш келмес мі-дро 'к тифозному больному люди, боясь заразы, не приходят'. Ср. Ц. Д. Номинханов и Д. Ф. Кокова. Хакасско-русский словарь, 1948, стр. 9: астан.

азуқ 'съестные припасы'; см. азық.

азығ 'коренные зубы, клыки', 'клык' (у слона). РСл., 1, 567.

азығлығ 'с оскаленными зубами'; 'имеющий клыки' (о слоне). РСл., 1, 567.

азық 'пища, пропитание'; 'корм'; см. азуқ. РСл., 1, 564.

азыр- 'отделять, разлучать'; азырып қара- 'перелистывать книгу и смотреть'. Тувинск.: азыр-. Малов, 354.

азырыл- 'отделяться, разлучаться', азырлып-тро 'разлучились' (<азырылып-тро).

ай *междометие* огорчения, тревоги, угрозы, устрашения, запрещения (детям, а также животным: собаке, волам, овцам), вопроса; ай! сыныге йеткеш, ай теп... 'он подошел к его двери, крикнув «ай!...»'; «ай діген» — свадебная песня (в честь невесты).

[1] А. Олесницкий. Песни крымских турок. М., 1910, стр. 149.

ай 'луна'; 'месяц'. РСл., 1, 3; см. ей; олур -.

ай- 'говорить' (при тяжбах, при судебных разбирательствах, т. е. вообще официально говорить); аіп-тро; айган (*прич.*); пехке айватқаш 'когда скажешь начальнику'. Ср. казахск. айт- 'говорить', но айғақ 'свидетель, истец, доносчик'. РСл., 1, 9, 14; см. айт -.

айгшешер 'пожалуй, скажет'.

айғычы 'говорящий, переговаривающийся' (шаманск. о солнце и луне); см. айычы.

айд- 'говорить'; см. айт -.

айде- 'гнать, пасти скот' (ай+де- 'говорить «ай?»'); см. гайде -, хайде -.

айдың 'луна', 'лунный свет'; см. айтың.

айік 'счастье'; 'хорошее предзнаменование'; см. айығ.

айікчы 'гадатель по книге—оракулу'; см. айычы.

айіс- 'жаловаться друг на друга' (высшему лицу, начальству).

айлат- 'узнавать о будущем'; 'выпадать, выходить в результате гадания'; айлатпаса ырқтың йус 'если ничего не предскажется, не узнается, то это уже вина гадания'. Айладып (*деепр.*). РСл., 1, 40.

айлығ 'беременная' (женщина); айлығ бол- 'быть беременной'.

айт- 'говорить'. РСл., 1, 43; см. ай-, айд -.

айтаң *слово без значения*, употребляется в песнях; см. йырне.

айтіс- 'беседовать'; см. айтыс -. РСл., 1, 46—47.

айтың 'луна'; 'лунный свет'; см. айдың.

айтыс- 'сговариваться'; 'беседовать'; айтыса айтыса 'продолжительно беседуя'; айтсіна! айтсіна! 'побеседуем!'; айтысо 'переговариваясь'; см. айтіс -.

ай а (*восклицание* в песнях) 'О! ай!'.

ай ай (*восклицание* в песнях) 'айай!'.

айақ 'чашка'; ышт айақ 'собачья плошка'. РСл., 1, 201.

айақ: пер айақ 'десять тысяч'. РСл., 1, 218.

айар 'тихонько'; 'медленный'. Ср. РСл., 1, 211; тувинск.: айар 'попросту'. ОИУ, 747 (д); кирг.: айарда- 'медлить, мешкать'. Юдахин, 19; монг.: айаар 'легонько'. Русск.-монгольский словарь, 1935, стр. 134.

айас 'ясное небо'; 'хорошая погода'. Ақ айас 'Белая светлость'. Ср. Вербицкий, 7. «Белой светлостью» называется в молитвенных призываниях у алтайцев благодетельное существо — «ульгэн»[1].

айо! 'ой! ой!'; *междометие* усталости, недомогания (часто употребляется стариками).

айустер- 'переговаривать'; 'жаловаться' (*юридич. термин*).

айығ 'счастье'; 'успех, удача'; 'счастливое предзнаменование'; 'судьба'; айығ еткеле келгеш 'придя, чтобы устроить (свою) судьбу'; 'придя за счастьем'; айығында пер қара деп-тро 'сказали: посмотри-ка и на его судьбу!'; см. аік.

айығчы 'говорящий'; 'переговаривающийся' (в шаманск. стихах: о солнце и луне); см. айғычы.

айығчы 'гадатель'; 'оракул' (в шаманск. стихах: особое божество, дающее счастье). По объяснению уйгуров: божество— «многознающий старик»; см. аікчы.

ақ 'белый'; ақ тавар 'белая китайская материя'; ақ ат 'белая лошадь' РСл., 1, 88.

ақ- 'течь'; қан ақ- 'истекать кровью', су ақуған-дро 'вода текла'; 'бегать глазами с предмета на предмет'; ақып қару-дро 'он быстро (все) окинул взглядом'; см. ах- . РСл., 1, 86.

ақа 'старший брат'; ақынышке 'два брата — старший и младший' (<ақа+іні+ішке); ақынуш 'три брата'; ағыл ақам 'дядя'; көңыл ақам 'дядя'; ақаң 'мой брат'. РСл., 1, 96 (чаг., узб.): см. іні.

ақа 'служащий при кумирне — лама', пезік ақа 'важный кумирнеслужа-

[1] А. В. Анохин. Материалы по шаманству у алтайцев. [С предисловием С. Е. Малова]. Сборник Музея антропологии и этнографии. М., 1924, т. IX, стр. 9 и др.

щий'; 'важный монах'; 'старик-монах'.

ақана 'прежде'; 'немного раньше'; 'близкое время'; ақана ча ішкен тұгете, мен тасым барте 'недавно, напившись чаю, я вышел на двор'.

ақар- 'белеть'; 'светиться в темноте'; 'светать'; 'делать белым'; 'делать хорошим'. РСл., 1, 97, 145.

ақард-, ақарт- 'сделать белым', 'выбелить'; 'снимать шелуху с зерна'. РСл., 1, 98.

ақкегір- 'приносить'; 'приводить'; см. акегір-, аккегір-.

ақпақ 'пребелый'.

ақраң (в шаманск. стихах: «красная водка»); см. арқан, арқаң.

ақсақал (<ақ+сақал) 'староста'.

ақынуш (<ақа+іні+уш) 'три брата'.

ақыны (<ақа+іні) 'братья—старший и младший'.

ақынышке (<ақа+іні+ішке) 'два брата'.

акегір-, аккегір- (<алып+кегір-) 'приносить'; 'приводить'; см. аққегір-.

ал 'перед'; 'лоб'; алында 'впереди чего-либо'; алында пер талы қызыл сәж вар мі-дро 'на лбу у него один рыжий волос'; см. алт, алын. РСл., 1, 349.

ал- 'брать', 'взять'; 'мочь', 'быть в состоянии'; қылал- (<қыла+ал-) 'мочь сделать что-либо'; келынал- 'жениться'; соң алған 'сирота'. РСл., 1, 341.

ал (ала?); ал улустан қақырін! 'пригласимте (бурханов) из разных мест!'; см. ала.

ала (алақ?); см. қағырмақ 'след'.

ала 'пестрый', 'разноцветный'; 'седой'; ала от — название травы; см. ал. РСл., 1, 351.

алақ (горн. уйг.); алақ полақ 'помаленьку'.

Алақшан-ван м. имя (легенд. хан. Потанин).

алал- 'быть пестрым'; 'пестреть'.

алва 'подать'; алва чын (шаманск.) 'местопребывание душ'. Ср. РСл., 1, 433: албан.

алваты (<монг.) 'платящий подать'; 'земледелец'. РСл., 1, 433: албатты.

алғач 'лежебок'; 'ничего не делающий'; 'живущий на чужой счет'. Ср. хакасск.: алчы 'гость'.

алдам 'быстро', 'скоро'. Ср. Вербицкий, 457: ылтам.

аліт- 'быстро взять'; 'схватить'; см. альіт-.

алқас- 'взаимно благословлять, благожелать'; см. алқыс.

алққағлы *бранное выражение.*

алқыс 'благословение'; 'благожелание'; 'благожелательная речь'; алқыс сал- 'благословлять'; см. алқас-. РСл., 1, 391.

алма (горн. уйг.) 'яблоко (степн. уйг.: сагоза, *кит.*); су алма 'груша'.

алма 'взятие'; чан алма '(существо) берущее душу'.

ало! припев в свадебной песне.

алт: алтырынға воса... 'что же касается до почетных, сидящих впереди людей'; см. ал, алын.

алта 'шесть'; см. алты.

алтаджын 'звезда' (*кит.:* саншін).

Алтамқан (шаманское божество), см. Алтан қаң.

алтам 'быстро, скоро'.

алтамақ 'быстрый, скорый'.

Алтамса, Алтамсы имя человека в сказке.

Алтан (алтын?) қан (шаманск.); см. Алтам қан.

алтон 'шестьдесят'. Чулымск. — *то же*[1].

алты 'шесть'; см. алта.

алты 'под, низ'; сен узуның сәждыг болса, узуның алтынға мен йаз, сен Гесерның сәждыг бо(л)са, Гесерның алтынға мен йаз, андағ деп-тро! 'так сказал: ты если жена его самого, то под ним рассыпь муку, а если ты жена Гесера, то под Гесером рассыпь муку!'; алтының кісеге қара деп-тро! 'он сказал прислуге (низшим): смотри!'.

алтын 'золото'. Малов, 357.

алтындақы ксе 'прислуживающий человек', 'слуга'; см. алтырындақы.

алтындын 'потом' (?); 'снизу'; Ахқа Чотын ол вер алтындын кечін-

[1] А. П. Дульзон. Чулымские татары и их язык. «Ученые записки [Томского педагогического института]». Томск, 1952, т. IX.

лерге чалджа етіп-тро 'Ахқа Чотын среди (пира) потом гостям сделал упрек'.

алтынжылығ 'шестой'.

алтыр-'взять'; тоғум алтыр-'заставить вновь родиться' (молитвами: в лучшем бытии — о душе умершего; *букв.*: заставить взять рождение); см. атыр-.

алтыры 'вниз', 'ниже', 'внизу'; ақ қан алтырында бо(л)са Ахқа Чотын деп пер кісе вар нимі-дро 'у белого хана в подчинении был некий человек по имени Ахка Чотын'; чувек алтырын қара! 'смотри внизу под косой!'; пезікын алтырынға салғаш кічігы(н?) ұзұсұнге салғаш йықтап-тро 'поместив старшую сестру вниз, а младшую сверху, он давил (их)'; см. атыры.

алтыры 'впереди'; алтырында аттығ ақам 'впереди всех верхом мой старший брат'; см. ал, алт.

алтырында 'внизу чего-либо'; см. алтыры, атыры.

алтырындақы 'находящийся под чем-либо'; елығ алтырындақы шұшә 'находящийся под рукою (под властью) служитель'; 'находящийся пред чем-либо' (?). Вербицкий, 18—19; см. алт, алты.

алустер-'взять (и развернуть взятое)'; 'выхватить'; 'отхватить'.

алут- (< алуп + ат- // алуват- // алут-) 'брать, взять'.

алым 'взятие в долг', 'взятое в долг, взаимообразно'; алым басып-тро (*кит.*: чоң йәджүлө); алымны ма суанлате 'я расплатился с долгами'.

алын 'лоб'; алнынға йағ сұртken 'на лбу его помазано масло' (шаманск.); см. ал, алт.

алын- 'быть взятым'; мусырны алынып, йене кеп-тро 'взяв меч, снова пришел'; мен, Нам Сершчаптың джігенны алынғаш, парті 'я, взяв осла Нам Сершчапа, отправился'; қылыштан пэр алынғаш 'схватившись за меч'; пу мла уджа пел алынғаш, ішкер кереп парып-тро 'этот юноша, заложив назад руки, молодцевато (*букв.*: взяв крестец и поясницу) вошел внутрь (дома)'; Дотей пйосын ма алну-дро (<алыну-дро) 'Дотей осведомлен о его паспорте' (*или:* он, т. е. Малов, имеет паспорт Дотея).

алындыр-'заставить взять'; 'вручить'; пер оғланға пертен шалтар алындырып 'давши каждому юноше особое знамя' (шаманск.).

алыс 'далеко'; алыстан 'издалека', алыстан кісе 'чужанин'. Руднев, 63: алс, алус.

алысыл-'быть взятым'; Гесер қан тоқтаса, алысылмас хавуғ-дро 'если воцарится Гесер-хан, то это будет прекрасное дело' (*букв.*: несокрушимая ограда).

аље 'вот, так, да, ну'; см. а.

альегеш (< ала + егеш) 'пестрая сука'.

альіт- 'унести'; 'вести'; 'услать'; альіту (*деепр.*) 'ведя'; 'унеся'; см. ельт-.

амбан: туқар амбан (буддийск.).

амғо 'теперешний, нынешний'; см. хакасск.: амғы.

амдөко 'теперешний'.

Амлан қан имя хана.

Амсо ж. имя.

Амурун м. имя.

амыр 'спокойный', 'спокойствие'; 'благополучный', 'благополучие'; есен мо, амыр мо? 'ты здоров ли, благополучен ли?' (*приветствие уйгуров*). Хакасск. — *то же*. Монг.: амар. Подгорбунский, 291.

амыра- 'быть спокойным'.

амырат- 'успокоить'.

ан- *корень для косвенных падежей от слова* ол 'он'.

ан (< ан + ын) іштен 'из него' (*сокращ. род. падеж*).

ана 'мать', 'мачеха'; қыз туққан анасы, анасыңға те! 'девицу родила мать, ее матери и говори!' (ответ отца невесты свату).

анақым (< ана + қай + м) 'моя матушка' (*обращение*).

анаң 'матушка (моя)'; см. ачаң[1].

андағ 'так, такой'.

андаққан (< андағ + қылған); ан-

[1] Л. Будагов. Сравнительный словарь турецко-татарских наречий, т. I. СПб, 1868, стр. 107—108.

дақкан түгете 'после сделанного таким образом'.

андаққаш (< андақ + қылғаш) 'сделав так, таким образом'.

андақо см. андағ.

андан (*исх. падеж*) 'от него'; см. ол.

аней 'матушка!'. Ср. ані.

аиджан, анджән, анджәң *этногр.* название уйгурского рода — кости.

ані 'матушка, старуха!' *(обращение)*; см. аней.

аніқа, аніка 'бабушка, старуха'; ақ паш аніқа 'седоволосая старуха'. Ср. чаг.

анін мынін 'так и этак!'

аныңқа 'принадлежащий ему'; см. аныңқы.

аныңқата *(местн. падеж)* 'в принадлежащем ему'.

аныңқы см. аныңқа.

аныңны? *(вин. падеж)* аны (?).

анысын тамыр оте (?) см. өте.

аң 'сустав', 'член тела' (кость); аң унгеш ханын-тро 'вывихнул кость, сустав'.

аңа (*дат. падеж*) 'тому'; аңа паған (<па(р)ған) 'я туда ездил'.

аңна- 'внимать, слушать'; лом аңна- 'слушать чтение молитв, внимать молитвам'; аңнаған сөз 'слышанное слово, молва'.

аңнағычы 'слушатель'.

аңнал- 'быть понятым, услышанным'; 'дойти до сознания'.

аңнат- 'дать понять'; 'известить, осведомить'.

аңыт 'дикая утка с яркожелтыми перьями' (рыжая); аңыт қос 'утка'; аңгыт—какая-то птица в Крыму[1]; в Сев.-Зап. Монголии (казахск.): «ангир» 'красная утка' (Путешествие Г. Н. Потанина. В обработке Лялиной, 2-ое изд. Девриена, стр. 17. Махмуд Кашгарский 1, 86; см. йурдек).

аппар- 'доставлять', 'доводить'. Шәңна (< шәңны) аппаргаш... 'доставив фотографические снимки...'.

ар см. ары.

ара 'промежуток', 'между'; муңыстын араға чөкый вар! 'садись между рогами!'; чоанзаның аратан кергектро 'пролезать через окно'; см. ұй. РСл., 1, 245.

арақы 'вино'; 'водка'; қызыл арақы 'водка, подкрашенная красной краской' (для шаманск. церемоний); арақы еч- 'пить вино'. Ср. бельт.: арағы[2]. РСл., 1, 249—250; см. арахқы.

аралчы 'маленький ножик'; 'кинжал' (шаманск.); см. чыда.

арамақ 'безымянный палец'.

арамбо 'дикие плоды' (?); қыз аштағаш, анда арамбо вар мі-дро, анда йі йі, олурып-тро 'девица проголодалась, там оказались дикие плады, она их ела-ела, там и поселилась'.

Арамджанба: еркіску Арамджанба—имя уйгура — кумирнеслужащего; см. еркіску.

аран куран 'и там и сям'; см. аран.

аранджемба *одна из степеней* буддийск. иерархии; см. Арамджанба.

аранқ куран 'множество людей' (?); см. аран.

арахқы 'вино'; арахқы еч- 'пить вино (водку)'.

арачы 'сват', 'посредник при свадебном сговоре' (вообще всякий посредник); 'защитник' (например, при недоразумениях). РСл., 1, 258.

арва- 'колдовать', 'нашептывать', 'читать заговор'; шушу арва- 'совершать моление (шаманск.) с овцой' РСл., 1, 335—336. Ср. Херманнс: арвәін (*сосл. накл.*).

арға 'средство'; 'возможность'; көрерге арға йоқ пі-дро 'нет средств увидеть (что-либо)'; йулместын арға йоқ-тро 'нет средств избежать смерти'; арға тап- 'найти средство, выход'. РСл., 1, 295.

аргата- 'дурачить', 'водить за нос'; пу пурқан ма кісе аргатей-тро 'этот бурхан, пожалуй, обманывает человека'. Ср. монг.: арға 'изворотливость, хитрость'; 'средство'. Руднев, 64. Ср. РСл., 1, 297: аргат- (? чаг.).

аргата- 'успокаивать', 'убаюкивать' (? 'стонать, плакать'). РСл., 1, 298:

[1] Сборник Музея антропологии и этнографии. М., 1925, т. V, вып. I, стр. 96.

[2] Майнагашев. Жертвоприношение. Сборник Музея антропологии и этнографии, т. III, 1916, стр. 94, 96.

арғада - (кумандинск.) 'ухаживать за ребенком'.

а р д а қ *любимое название маленькому ребенку.*

А р д а қ м. имя.

а р д ж а қ 'западная сторона'; арджақ ұй 'задний дом, заднее помещение в домохозяйстве'; арджаққа 'на западной стороне' (< ? арт + йаққа).

а р қ а 'спина'. РСл., 1, 285.

а р қ а ғ л ы ғ сторона ткани (холста), где сделан разрез и остались мохры, а не сторона кромки.

а р қ а м 'сундук, ящик'.

а р қ а н, а р қ а ң «красная водка», употребляемая при шаманских молениях; қызыл арақы; см. ақраң.

а р қ а р ғ о й 'белый баран' (или овца); см. РСл., 1, 289.

а р қ а с қ а н *эпитет солнцу и луне* (в шаманских стихах).

а р қ а ш 'мешочек (сумочка) с порцией гороха, надеваемый на шею животных'.

а р л ы -: арлымас 'не уничтожится'.

а р с ы л а н 'лев' *(в торж. речах:* мангыртах).

а р т 'посредник'; 'помощник': узунге пурқан арт боп-тро 'ей самой помощником, опорой (подпорой) был бурхан'; сльер узунге арт пол, тептыр 'помогите ему самому'.

а р т 'зад, задняя сторона'; 'запад'; 'излишек'; тағның артынға йітте 'он достиг до конца *(или* зада) горы'; артан 'с запада'; сльер тег вар, артындан узу айар келіне! 'вы скачите, а сзади сам де он потихоньку поедет'; қоратқа (< кора + артқа) 'на зад двора'. РСл., 1, 308; сөзма воса арт ундун болтыр 'слово (мое) было беспорядочным' (то конец — зад, то начало—перед).

а р т - 'остаться в излишке, быть в остатке'; 'остаться в живых (из числа близких, старых)'. РСл., 1,307.

а р т 'тереть', 'вытирать (очищать)'; 'проводить (чем-либо по чему-либо)'; мен саға пэр тас варен! сен йуге йеткеш, анаңны қуздө ішке артса, қуз ма ашытғшіре. РСл., 1, 308. В е р б и ц к и й, 464[1].

а р т - 'навьючивать', 'наложить', 'положить'. РСл., 1, 306.

а р т а қ 'миленький', 'младенчик' *(ласкательное слово к младенцам)*; 'молодой'; артақ ат 'молодая, резвая лошадь'; Таң артақ — младенческ. м. имя; Міча артақ—млад. м. имя; Су артақ, Йағ артақ — младенческ. м. имя; йус артақ—м. имя (прозвище); см. Қічіг.

А́ р т а ң г у кумирня и место около кумирни Кумансы.

а р т а ч а́ қ (< арт + ачық) китайский костюм с открытыми сторонами (разрезами) по бокам.

а р т қ а қ о 'на запад' *(деепр.; нареч.)* Ср. мындақо.

а р т п а ғ, а р т п а қ (< арт + пағ) 'переметные сумы (для седла), корджуны'. Ср. поғча.

а р т ы н д а 'сзади'.

а р т ы н д а н а р: андын артынданар 'после того'.

а р т ы р а қ 'немного назад'.

а р т ы р ы 'назад'; тақағы вар, акегіргеш арқамның артырынға саватқақтро 'есть курица, принеся, кладут ее за сундук'.

а р ч а 'можжевельник'; вост.-монг. — *то же.* РСл., 1, 323; название дерева: арча 'сосна' (?).

а р ч а р (?): таң арчар 'белый коралл'.

а р ч ы қ 'грузильце у веретена для кручения ниток'.

а р ы 'дальний', 'тот'; ар (< ары) джақтан уш терген келу-дро 'с той стороны едут три телеги'; см. нары (< н + ары). РСл., 1, 264.

а р ы ғ 'хороший'; 'чистый' *(противоп.* кер); арығ ат йондақ 'чистый конский помет' (т. е. нерастоптанный и нераспавшийся — употребляется при шаманских молениях). РСл., 1, 272.

---

[1] А б д у-с-С а т т а р казы. Книга рассказов о битвах текинцев. СПб., 191[illegible], стр. 047.

В этой книге глагол артмақ (очищать) отнесен в число слов, не отмеченных в европейских словарях или необычайно начертанных, и предполагается чтение этого слова как арытмақ 'очищать', но надобности для этого нет никакой; артмақ встречается еще в чаг. письменности, где, быть может, лучше читать и арытқан, но, во всяком случае, орфография редкости, необычности не представляет.

а р ы ғ л а - 'очищать'; 'освящать'; 'мыться'; орсаң бучін арығла - 'очищать курением'; орсаң вульін арығла . РСл., 1, 272.

а р ы қ китайский подданный, мусульманин—тюрк (*кит.*: чаң-тоу); арық, пытық 'мусульманская грамота'; арық тел 'тюркский (не уйгурский) язык'.

а р ы м (?) 'шаг'.

А с с а ғ л а қ (< ат сағлақ) местечко на восток от кумирни Пейран.

а с 'угощение', 'пиршество'; ас іт - 'делать пиршество'; ас еч - 'угощаться', 'пировать', 'есть'. РСл., 1, 533.

а с т а м ғ а (шаманск.).

а с - 'переваливать' (через горы); 'переходить'; йыл асқаш, қырқыш-тро 'через один год можно будет брить' (волосы у младенца); ұғұс ас- 'переправляться через реку'; тағны асқаш, маңып-тро 'он, переправившись через горы, уехал'. М а л о в, 361.

а с- 'менять деньги', 'вешать' (так как серебро, как деньги, вешают на весах); 'обменивать' (вообще о вещах); чығны сатқаш, азыққа асте 'продав траву (чий), обменял ее на провиант'; Теймын қан Мыңлан қан ішкесы қыз оғул асо 'Теймын-хан и Мынглан-хан оба меняются детьми' (устраивают свадьбу); мінікке асып-тро 'разменял (что-либо) на медные деньги'; пельек ас - 'обмениваться подарками' (например, при свадьбе, на большом пиру); пеғ ас - 'избирать' (вместо старого — нового начальника). Қезгу ас кез! 'одевайся!' (из китайской сказки).

а с а р 'дальнее место в 1—2 днях пути от говорящего'; асарға парті 'отправился в дальние селения (не уйгурские, а китайские городские или сельские земледельческие), развалины брошенных жителями селений'. Ср. монг.: асар 'башня, каланча'; 'чердак'[1]. Шор асар *географ.*— уйгурское селение (с базаром); (*кит.*: Шінго); см. Көн.

а с қ ы 'все то, что вешается, висит'. РСл., 1, 543 (тур., крымск.).

а с р а - 'воспитывать'; 'кормить', 'содержать'; см. асыра -. РСл., 1, 545.

а с т а - 'пировать', 'угощаться'; 'праздновать', 'веселиться'; астаға (?), астағаш.

а с т ы ғ 'имеющий пищу'.

а с т ы қ с у л у қ (< астығ) 'пиршество'.

а с ы ғ 'остаток, излишек' (польза); пэр ей асық (< асығ) қап-тро 'осталось немного более месяца'; асығ тут- 'представить вдосталь, полно, много'.

а с ы н см. *след.*

а с ы ң г а н (< асынған): алва чын асынған панда теңір панда (шаманск.) 'подданный Большого хана'.

а с ы р - 'изменять', 'переменять'; йұрмесын асыр - 'изменять мелодию'; етікін асыр - 'перевернуть полу у платья'; тонны асырып кез - 'надевать одежду, вывернув ее наизнанку'; 'сдавать' (при игре в карты); см. асырла -.

а с ы р - 'чихать'; мыла асырті 'ребенок чихнул'. РСл.: азыр (лебед., сагайск).; см. асырт -.

а с ы р а - 'воспитывать'; 'вскармливать'; 'ухаживать': мал асыра - 'заниматься скотоводством'; мланы асыро пезіткеш 'воспитывая младенца и вырастив его'; см. асра -; йер асырғыла 'с целью обработки земли'. Ср. каз., тат.: асыра - и асра -.

а с ы р л а - 'кувыркаться'; 'переменяться'; см. асыр -, асырыл -.

а с ы р л а - (?) 'бунтовать'; сарт асырлып-тро (<асырлап-тро) 'дунгане взбунтовались'; йағы асырла - 'возникать вражде, мятежу'. Салар асырлып-тро; см. асырыл -; асыр-.

а с ы р л ы с - 'бунтовать'.

А с ы р м а уйгурская земля около кумирни Лянхуасы;—м. имя; Асырма ванда (имя уйгура—молодого ламы, моего хорошего знакомого).

а с ы р т - 'чихать' (*принуд. зал.*); асыртуд-ро 'чихает'; см. асыр -. РСл.: азырт - (бараб.) 'причинить чихание'; хакасск.: апсырт - (Хакасск.-русск. словарь, 1948, стр. 8).

а с ы р у: құн асыру 'через день'; см. асыр -.

а с ы р ы л - 'показываться'; 'загибать-

[1] О. К о в а л е в с к и й. Монг.-русск.-француз. словарь. Казань, 1844, т. I, стр. 54.

ся'.

ат 'имя'; мармі атынға йола тігектро 'лампады называются (в шаманских церемониях) «йола» — факелами'; кічіг ат 'малое имя', 'прозвище'.

ат 'лошадь'; ақ ат 'белая лошадь'; езер ат 'оседланная лошадь'; ат мін- 'ехать верхом'.

ат (<ант) 'клятва, присяга'; ат іт- 'присягать, клясться'; ат іділ-тро 'поклялись'. Кыпч. 14 в. (Абу-Хайан).

ат- 'стрелять' (из ружья, из лука); мен аны атеін 'я его застрелю'; по ат- 'стрелять из ружья'; таң ат- 'светать' (о заре).

ат- 'устроить'.

ат- *(вспомогательный глагол):* перевадып-тро (<періп адып-тро) 'дал'. Ср. сал-, сват- (<салыв + ат-) 'положить', 'отдать на хранение'; 'оставить' (<йат-?); узутыв-атқақ-тро 'усыпляет'.

ата 'отец'; ат(а) оғул 'отец и сын'; атаң йоқ воса 'а отца у меня, вот, нет'; см. ача. РСл., 1, 449.

атавоға 'младшие в роде', 'младшие родственники'; 'человек одной кости'; (< ата + воға).

атайым 'мой миленький', 'моя миленькая'.

атаң 'батюшка', 'отец' (мой).

ататтахшере (?) 'дам, пожалуй, в твое ведение'.

атей 'милый', 'милая'; 'маленький'; атейым 'моя миленькая'; см. атайым, ат.

аті 'внук'; 'маленький'; аті мла 'маленький ребенок'. Ср. атей; рунич.: аты—*то же*; монг.: ачі (<аты) 'внук'. Владимирцов, 324.

аті джіс (?) 'маленький'.

атқым 'захват рукой' (мой захват?); 'некоторое количество'.

аттығ 'верхом' (на лошади); 'всадник'; аттық кісе 'всадник'. РСл., 1, 471.

атуст- 'стрелять'; атустып-тро *(деепр.)*.

атустер- 'выстрелить'; 'подстрелить'.

атчы 'пастух лошадей'.

атымақ 'мизинец'; см арамақ.

аты р-: тоғум атыр- 'рождаться'; 'получить новое рождение' (о душе умершего человека); см. алтыр-.

аты р ы 'вниз', 'внизу'; тыстан атырынға йасық қап-тро 'он спрятался под котлом'; см. алтыры.

аўқа 'старик', 'дедушка'.

ах- 'течь'; ахте *(прошед. вр.)*; см. ақ-.

ахка 'старец при кумирне'.

ахс 'рот', 'уста'; 'мера длины'; см. ағыс, ахыс.

ахса- 'хромать'.

ахсақ 'хромой'.

ахсы (< ағызы) 'рот', 'уста' (его); см. ахыс.

ахыс 'рот', 'уста'; см. ағыс ахс, ахсы.

ач- 'открывать'; см. аш-. РСл., 1, 497.

ача 'отец', 'отчим'; ачаі (?) сойны (из свадебной песни) — припев в песне «отец любезный» (но я здесь больше склоняюсь к 'припеву', а не к созвучию со словом ача 'отец'). Ср. тувинск.: ачча 'тятя'. ОИУ, 138. РСл., 1, 502.

ача *обращение* жены к мужу.

ача *(припев в песне);* см. сойны.

ачаң 'батюшка' (мой); см. ача.

ачар: таң ачар 'раковина'; см. арчар.

ачіғ 'горький'; см. ачығ

ачіқа 'старуха'; 'жена'; башк.: әсәй 'бабушка'.

ачіс сал- 'благословлять', 'освящать' (прикосновением к голове людей шаманского древка). Часть религиозной церемонии: дается служащим в кумирне немного воды (благословляемому); см. ачіс. Ср. монг.: адісту.

ачустер- 'отворить' (с силой, насильно).

ачы қыс 'дочь моей сестры' (я — женщина).

ачы- 'сердиться', 'иметь враждебное чувство'. Шамба пэр ачып-тро 'Шамба (бурхан) немного сердился'; 'горевать', 'грустить'; мінекке ачыма 'не горюй о деньгах'. В сочинении Абду-с-Саттара[1] неправильно сказано, что в турк. поэме глагол ачымақ «проголодать-

[1] Абду-с-Саттар. Книга рассказов о битвах текинцев. СПб., 1914.

ся» употреблен метафорически в значении «нетерпеливо ждать». Глаголы ач- и ачы- — разные; см. РСл., 1, 501, 504, 509; Будагов, 1, стлб. 15; Ср. стлб. 13. В. и М. Наливкины. Русск.-сарт. и сарт.-русск. словарь. Қазань, 1884, стр. 14.

ачығ 'горький'; 'кислый'; см. ачіг.

ачығыр 'платок'; 'тряпка'; 'утиральник'; монг.: алчіғур.

ачық 'открытый'.

ачық сымық 'коленная чашечка'.

ачыт- 'заквашивать'; йоғуртын ачыт- 'квасить молоко (простоквашу)'. РСл., 1, 508.

аш аң часть «кембеша».

ашкевек 'мошка'.

аш- 'открывать'; кемза телык ашқаш 'сделав отверстие у круглого хлеба'; қанның йарлығын аш- 'изъснять волю божества' (из шаманских молитв); ышт ахсын ашқаш... 'собака, открыв свою пасть...'; см. ач-. РСл., 1, 586.

аш- 'голодать', 'проголодаться'; см. ач-.

ашт- (< ачын-)? құз ашті-дро 'открывает глаза'; (ашыт-).

аштa- 'проголодаться'; аштағаш торлағаш, аниқаныңға барып-тро 'проголодавшись, пошел к своей старухе' (из песни Шарамык).

аштуте: йол ам аштуте 'путь теперь открыт, свободен, освободился, открылся'.

ашты- 'открываться'; сык аштығаш 'отворив дверь', көзге сұртсе, көз ашта-дро 'глаза открываются, если намазать'; көз аштып-тро 'глаза открылись'; (< ачын-).

аштығын құн 'день открытия (дверей)'.

әй 'месяц'.

әлье 'да, конечно, так' *(частица,* очень часто употребляемая в смысле поддакивания, сочувствия).

әчіс сал- 'благословлять', 'очищать прикосновением древка «яхка»'; см. ачіссал.

## Б

байла- 'полоскать'; см. пайла-; тамсығын байлу-дро (птица) 'полощет свой клюв'.

баса-ла: пу ахқа баса-ла чоқу воптро 'этот старший все еще ведь сидел'. Ср. монг.: баса. Будагов, 1, 259; босала[1].

басырмік 'большой палец'.

Батур-хун-тайджі (Потанин) князь уйгуров в древности.

бачі 'сын бато' (15 человек духовенства: 7 ахқа + 8 лам); см. па 'сын'; то, чі.

башчі 'главное лицо', 'хозяин', 'начальник'. Чіджіның башчісы 'главный верблюдовожатый'.

бейла-: мін бейла- 'притти в себя, в сознание, очнуться'; см. мін.

бейсән *кит.* 'северная сторона'.

Бейа см. тунза.

бел- 'знать'; см. пель-, пыл-, піль-.

берджақ 'эта сторона'; берджаққа 'на этой стороне' (<бері + йаққа).

бері: андан бері 'оттого сюда' (затем, потом); қандан бері 'от хана'; см. вер, беру.

бері: пэр бері 'друг друга' (< пер 'один').

бері вақып: қызыл арқам бері вақып кеп-тро 'приплыл красный сундук' (< беріп + ақып? бері + ақып 'сюда').

берінджық 'сюда'.

беру 'сюда'; см. бері.

бес (пес?) см. сечін?

Беске (песке?) название какого-то шаманского божества.

бешығырма 'пятнадцать'.

бісінджылық 'пятое (сокровище)'.

бо *кит.*: пер бо ча 'одна доска чая'.

бо *кит.*: бао 'сокровище'; см. по; чім бо.

бо *кит.* ам бо йанчан сы йор боп-тро 'вот, теперь четвертый месяц'.

Бобо младенческое, уйгурское имя.

бода см. тайан.

бозда- 'кричать' (о верблюде).

боп (< полуп); см. пол-.

[1] Н. П. Остроумов. Татарско-русский словарь. Қазань, 1892, стр. 36—37. 144 — 145.

бос 'пустой'; 'слабый'; 'слабо натянутый'.

боса- 'быть свободным'.

боса-ла 'так', 'просто'; 'свободно'; см. баса-ла.

бочы см. Ерджерым, Рджерем.

буден *кит.* (?) 'по-настоящему'; 'сущая правда', 'истинно'; чын буден те 'скажи сущую правду'.

бул 'вот этот'.

булақ см. пулақ.

бучін: лом бучін 'с писанием'.

бықа 'бык'.

## В

ваза *кит.*: вацзы 'носки'; кай ваза 'обувь на ногах'.

вай: еркі вай—название уйгурской кости, рода (в Сумакча); йаңы вай—название рода, кости около Сумакча.

вай *восклицание* в песнях; «вай!»; см. вей.

ванджан *кит.*: юань-гао; 'истец'.

ванза *кит.*: ван цзы 'царский сын', 'князь'; см. ванза.

Вантур имя китайца.

ванчін (< панчін); Тальей ванчін 'Далай Ванчин (главный лама)'. Ср. о панчен-ламе в газетах от конца мая 1951 года, по поводу условий мирного освобождения Тибета; см. «Известия Советов депутатов трудящихся СССР» от 29 — 31 мая 1951 года.

Ван см. Ваңфуса, фуса.

ваң 'князь'; Тола ваң. Руднев, 76.

ваңза *кит.* 'князь'; моңул ваңза 'монгольский князь'; см. ванза.

ваңло 'стороной', 'боковым путем' (*кит.*: пан лу 'другая дорога').

Ваңфуса *географ. местечко.*

вар 'есть'; см. пар.

вар- (пар-) 'итти'; тысқар варіна! 'идемте (из дома) на двор!'.

васа (< воса).

вачен: Чалвар вачен—имя божества в шаманских стихах

вей часто употребляемое *восклицание* в песнях; напр.: вей вей Сем Сельчін, вей Сем Сельчін!; см. вай.

вейко *кит.* какая-то венерическая болезнь (уйг.: пытыр).

вельін 'с, при, посредством, вместе'; пеке вельін тез- 'писать кисточкой'; см. вечін; вожін.

вер: нар вер 'туда и сюда'; см. бері.

вер- 'давать'; Санышқап йұ верыптыр 'Санышкап предоставил квартиру (дом)'.

вечін 'с'; от вечін 'с огнем, при помощи огня'; см. бучін, вельін, воджін, вуджін, пуджін.

віла- *кит.* 'быть теплым' (о кане — лежанке); 'приготовлять необходимый навоз для согревания лежанки'; қаң вілаған 'теплый кан — лежанка'; кесе қаң вілағычы йоқ-тро 'нет человека, который бы следил за согреванием лежанки'.

Воғо 'Россия'; воғо кісе 'русский человек' (*кит.* Попов, 639: о-го).

воджін: аның йұрсе воджін 'в силу таких обстоятельств, потому'; см. вельін, вечін.

воза *кит.*: шаг воза 'осколок от чашки (чашка)'.

вол- см. пол-.

воса (< полса); см. пол-.

ву (?) *в конце слов:* рджовзанву хову.

ву *кит.*: 'пять', 'пятый'; ву йор (ву йур) 'пятый месяц (года)'; ву сун 'пять вершков'; см. вусун.

вуджа название китайского рода (кость).

вуджін 'с, при помощи, посредством'; 'вместе'; темір вуджін 'железом'; лом буджін 'с писанием'; кісе вуджін 'с человеком'; ойның қузы таг ваш вуджін маңып-тро 'отправилась (ламская шапка) на север страны по горным вершинам'; см. пучін, пуджін, воджін, вечін, вельін.

вуза *кит.*: 'пять'.

Вуінчын, Вуінчун, Вуінчуң *кит.*—м. имя.

Вульэнмо *кит.* название какого-то сокровища; см. унльэнмо.

вульін (< плын) 'при помощи, с'; йотаг вульін палғап-тро 'привязан (за веревку) при помощи веревки'.

вунгуан *кит.*: вэнь-гуань 'гражд. чиновник'; название должности, близкой к должности «джу».

вунзу (?): вунзу су вулыін.

Вунльәнзан, Вунльәзан название какого-то сокровища в сказке.

вур (<пэр); йене вур мла тоғуп-тро 'еще родился младенец'.

вусун *кит.*: у цунь 'пять вершков'. Ср. тюркск.: узун; вусун тінза 'длинный гвоздь'; см. ву, сун.

Вутей название кумирни; Вутей шан — название горной кумирни Вутей.

вучін 'с, вместе'; 'по причине'.

## Ғ

ғай *междометие* гнева, злости, насмешки.

ғайде- 'гнать скотину', 'пасти стадо' (*букв.*: говорить: «ғай» < гай+те); см. айде-, хайде-.

ғайаноқ см. ғыйан.

Ғамсы г. Ганьчжоу (в провинции Ганьсу); см. Гамсу, Ганджу.

ғанджін 'только'; см. ганджін.

Ғвочін имя китайца; см. Гочін.

ғджавджі (тибетск.?); см. шәвджі.

ғджевдакм (?) (тибетск.) Лағло ғджевдақм—имя бурхана?.

Ғзем гол местечко около кумирни Логоча.

ғлан см. ығлан.

Ғмахснам (тибетск.) Қоңусқон Ғмахснам—имя бурхана; см. Ағмағна.

ғнеутақ 'пособник между небесным высшим ханом и шаманом' (низшее шаманское божество); см. ыңелтақ.

ғо 'вон тот'; ғо талаға 'вон в ту степь'.

ғоансей *кит.* 'гроб', 'деревянная (колода)'.

ғоанча 'чаепитие без хлеба'; см. гоанча.

ғоасы см. гоасы.

ғол тағ 'та гора'.

ғола 'вон'; 'тот'; 'там' (<ғо+ла?// ғол + а?: кунын -ғо-ла).

ғонза *кит.*: куан-цзы 'чашка'; йілым ғонза алын- 'взять чашку с клеем'.

Ғорджан (ғ//қ?) имя свата от монгольского хана (в сказке).

ғот см. Рчаныр.

Ғотей *город.*

Ғотылығ *географ.*

ғу 'тот'.

ғудун 'труп умершего (важного) человека'; см. ғутун.

ғул 'вон тот'.

ғун іште 'внутри того'; 'там' (ғун < ғуның).

ғундағ 'вон такой'.

ғутун см. гудун.

ғыйан: қустың ғыйан 'пучки шерсти от (проданного) быка в сумке шамана'.

Ғыйанла тонджеп м. имя.

Ғыйансар тонджеп м. имя.

ғынелтақ 'покровительствующее божество' (шаманск.); см. ыңелтақ.

Ғынеутақ см. ғнеутақ.

## Г

Гагза см. Гоғза.

галап *кит.* (?) 'мастер', 'ловкач'.

Гамсу г. Ганьчжоу, Ганджу; см. Гамсы.

ганджа китайское название уйгурской кости «анджан».

ганджан *кит.* 'скалка' (для разминания и рассучения теста).

ганджін 'только'.

ганджір 'листы тибетских богослужебных книг' (канон буддийской литературы).

Ганджо ышт. ж. имя.

Ганджу *кит.* г. Ганьчжоу; см. Гамсы, Гамсу.

ган *кит.*: гуан-цзы 'банка', 'бутыль'.

ганғыр таң 'грубый (толстый) низкий голос'.

Ган-йу *кит.* м. имя.

Ганқсу местечко уйгуров около кумирни Лянхуасы.

гаомін (*кит.*: мянь 'макароны', гуямянь 'вермишель') 'макароны, вермишель'.

гевырлар: (?) айны кун гевырлар болып-тро.

геймо *кит.* название какого-то лекарственного растения (уйг.: йунгар).

гейры 'чашка'; см. гер, кейрі, кер, керэ.

гейшан, гейшаң *кит.* 'базар'.

гек см. кек, көк.

гем 'лекарство' (?); см. емчі.

гем 'болезнь'; 'тоска'; гем қарама 'врач'; см. кем.

геп 'много'; см. кеп.

гер 'чайная чашка' (китайской работы); ала гер 'чашка с узорами'; см. кер, керэ, кейрі, гейры.

Гесар, Гесер-қан имя героя сказания (тибетск.-монг.).

глан родовое деление (кость уйгуров). Потанин; см. оғлан, ығлан.

Гланйор название местечка; см. Ығлан йор.

гнінба 'глупый'.

го 'тот, тот дальний', го тағ! 'та дальняя гора!'; см. гу, гул.

гоанза *кит.* 'кухмистерская', 'харчевня'.

гоанла- *кит.:* узунге гоанлагер (?!) 'с ним самим что-то будет (?!)'; 'иметь отношение, касательство'.

гоанна-: пер азаң гоаннап-тро 'лишился ноги' (?), 'не было у него одной ноги' (?). Попов, 584: гуай-у 'урод'.

гоанна- см. гоанла-.

гоанча (< гоан + ча); часть религиозной (буддийской) церемонии с подачей чая кумирнеслужащим; см. ғоанча.

гоасы *кит.:* гваза 'верхняя короткая одежда китайской моды'.

гобі (монг.: губі) 'пустыня, степь'

Гоғза: Ламун Гоғза (тибетск.)—ж. имя.

Гогейза место около кумирни Сумакча.

годжа *кит.* 'онучи' (?).

годжа китайское название уйгурской кости «қонрат».

гол 'вон тот'; 'дальний'; см. гу, гул.

гола *кит.* (?); см. кунын, ғола.

Горджан тибетск. имя свата.

гот см. Рчан.

Готей г. Гаотай (на большой дороге между Сучжоу и Ганьчжоу). Грумм, 383.

готу *кит.* 'очаг', 'печка'; готу ішке от (ут) алығла варып-тро 'пошел к печке за огнем'; см. ғоты 'кухня'.

Готу чінза уйгурское селение около Лянхуасы.

готу *кит.* 'вверху'; 'назад'.

готы *кит.* 'очаг', 'кухня'; см. ғоті.

Готылық, Готылых (Готулуғ?) название усадьбы — домохозяйства в Шихейза.

Гочін *кит.;* см. софын.

гу 'вон тот' (указание на дальний предмет); гунда! 'вон там!'; гун іште (гуның іште) 'внутри того'. Ср. кумыкск.: гөне 'вон там' (отдаленный)[1].

гуаза *кит.:* пу гуаза 'короткая шуба'. Новгородский, 7.

гуан 'единственное', 'только'; харгалның ішке қусустып-тро, гуан сымық-та хап-тро 'слили (все) в кучу навоза, и остались только кости'.

гуан *кит.* 'государственный чиновник'; см. чама.

гуансей (?) *кит.:* гуань цай 'гроб', 'китайский гроб'; см. ғоансей.

гуачі *кит.* 'мастер', 'ловкач', 'искусный человек'; гуйчжа. Попов, 224; см. гуйджі.

гуачін см. гочін.

гугей 'сын моей сестры' (я — женщина).

гуген 'сестра моего отца'.

гуй сәж название какого-то камня.

гуй *кит.* 'дух', 'душа умершего человека'; см. гүй.

гуйджі *кит.* 'оборванец'; 'ловкач'; см. гуачі.

гул (ғул) 'тот'; 'вон тот'; см. гол. (ғол), ғул.

гулачы: қан гулачы 'прислужник ханский'.

Гумбу имя бурхана.

Гумпа китайское селение около Сучжоу, вблизи кумирен Вуншигу.

Гун см. гу.

гунан *кит. отношение родства:* (я — женщина) по отношению к сыну моего брата.

гуопі *кит.* (?) 'пустыня'; монг.: говы.

[1] Н. К. Дмитриев. Грамматика кумыкского языка. М.—Л., 1940, стр. 80.

гуочін см. Гвочін.

Гусер: Хор-Гусер-чжаву—(легендарный) хан уйгуров. Потанин.

Гутлух ванда, Гумлух ванда м. имя.

гұй: ше ғұй 'малый, подчиненный дух' (шаманск.); см. гуй.

гыйан құн 'три дня чтения в кумирне тибетских богослужебных текстов'.

гыйерва см. ынерва.

гыта *кит.* 'вал, холм, бугор, возвышение'; 'опухоль, шишка'.

## Д

да *кит.* 'большой'; 'важный'; да лойе 'важный барин'; да тумо 'главный старшина' (среди уйгуров)'; см. та.

да *плеонастич. частица*; см. та.

Дабан-тәң *географ.* около Дунхейза.

даван: Қызыл даван 'горный перевал около Пейран'.

дала-см. тала-.

дарых 'просо'; уруғ дарых 'родственник'; см. тарығ, тарых.

Дахо *географ.*

Дачуан необитаемое местечко между Қол и Шинго (Шенго).

дәң 'постоялый двор' *(кит.:* дянь, Попов); дәнге (*дат. падеж*). Новгородский, 83; см. тен. Ср. монг.: діяан (Ринчинэ).

-дегы (?): тундегы 'большие медные пуговицы — бляхи' (украшение на одежде женщин).

делье- *кит.* 'быть больным'.

детә (тетә); маін (<маңің); детә найа (из песни); (<деті 'сказал'); <техті.

ді- см. ті-.

дігенджек: сөз дігенджек 'говорящий слова'; 'говорение' (?).

дільіга (*дат. падеж*) 'в тюрьму'; см. тілі.

діфан *кит.;* см. тіфан.

дна 'есть ведь' (<дыр + на).

до (?): покар до 'низкое' (до<та?). Монг.: дор 'ниже'; 'под (чем-либо)'.

дог (шаманск.: қан доғу; йус доғ); см. тоғ. Ср. монг.: тоху 'игра'; 'болтовня'.

дотей *кит.:* дао-тай 'гражданский губернатор'. Руднев, 81.

доты 'очень'; сен доты перк-тро 'ты очень силен'.

дө: келтым дө айдып-тро; сыкта аш!— дө, қыдеп-тро 'отвори дверь. — Закричал он' (дө<діу, діп?).

дро (<турур); см. тро.

ду *кит.* 'мера сыпучих тел'; ду паң тутырқан '15 «шін» рису'; см. паң.

дун *кит.* 'восток'; Дун хейза—уйгурское селение около г. Гаотая; Дун ху (? *географ.* Дунхейза).

дұй *кит.* 'куча'. Попов, 215.

дұрт 'четыре'; см. тұрт, төрт.

дұртөн 'сорок'; см. тұртөн.

## Е

е! *(восклицание)* е! уш қоноқ йырлап-тро! 'ай-ай! три дня пел (из сказки)!'; *частица без особого значения* в рассказах (просто продолжение голоса); см. і.

е-е *(восклицание).*

е- 'быть' *(недостаточный глагол);* емес 'не будет'; емесе 'если не так'; емес ер. Ср. ей-; йоқ боп труса' ничего, если так, нет'; са (<ерсә).

евер 'душа умершего' (?); 'душа живого (?) человека'. От Б. В. Владимирцова слышал, что есть монг. слово ұқұр 'душа'. Ср. еверы[1]. Якутск.: йор-[2] (*кит.*: хун); см. еверы, йеверы.

еверы 'душа человека' (у животных ее нет, у последних только дчан); см. евер.

еген 'племянник'; см. йеген, йіген.

[1] В. Ф. Трощанский. Опыт систематической программы. «Известия Общества археологии, истории, этнографии при Казанском университете». Қазань, т. XIV, стр. 317.

[2] А. Е. Кулаковский. Материалы для изучения верований якутов. Записки Якутского краевого географического общества. Якутск, 1923, кн. I, стр. 46—49.

е г е ш 'сука'; алегеш (< ала + егеш) 'пестрая сука'.

е з е: ат езе анысы йенген маңды.

е з е н г о л а х 'стремя'; см. след.

е з е н г ы, е з е н г о, е з е ң г о 'стремя'; КБ., РСл., 1, 1891: ұзәнгү; см. езенго. РСл., 1, 721.

е з е р 'седло'; езер ат 'оседланная лошадь'. РСл., 1, 892 (абаканск., шорск.).

е з е р - 'следовать'; 'вместе ехать'; см. езерт -; мыны езергеш 'следуя за этим'. Ср. каз.-тат.: ійәр -; тобольск.: йәр -; Suv., 637, 4: ідәр - *(с вин. падежом)*. РСл., 1, 1434.

е з е р т - 'приводить'; 'представлять'; 'ухаживать'; 'руководить'; 'путеводить'; қары ільчілер езерткеш йүргеткек-тро 'старые шаманы, руководя, поучают (молодых), заставляют следовать за'; қайнақты езертып-тро 'он привел (горную) корову'; см. езер -, тувинск.: әдәрт -. Образцы, IX, 652.

е з е р т е - 'седлать' (лошадь); андан атын езертегеш теркелегеш маңде 'затем, оседлав лошадь и завьючив, я отправился'.

е з е т - 'посылать'; см. ызыт -.

е й *(междомет.)* ей, сен хорве вулыін на қылгер?! 'ай, ты что будешь делать с пращей?!'

е й 'месяц, луна'; 'месяц (время года)'; ақ ей 'первый (белый) месяц года' *или* чін йөр *(кит.)*; см. ай. РСл., 1, 3 : ай.

е й ғ а т 'грех', 'вина', 'проступок'.

е й г е т ы: пэр ейгеты (? пер йерге).

е х к е (?) (моя) 'старшая сестра'.

е к е с ің ы *(вин. падеж?)*; см. сыны.

е к ч ы см. суңекчы.

е л а т -: кэндэк елат - 'оставлять возвышение на ручке шаманской ложечки в виде как бы пупка'.

е л ы ғ 'рука', 'пятерня'; уйг.: альіг, ільіг; см. ельыг, ельіг.

е л ь е - 'сидеть' (в телеге); мыс Сукчіге уш тергенге ельек (< ельеп) кельті 'мы приехали в г. Сучжоу, сидя в трех телегах'; см. ілье -.

е л ь д ж і г е н 'ишак'; монг.: ельджігей[1]. В легендах тувинцев «Царь Эльджиген-хан» («Оленье ухо»). Ср. П о т а н и н, 402 — 403.

е л ь і г 'рука'; см. елыг. Р у д н е в, 96.

е л ь т - (?) 'унести, увести'; 'услать'; см. алыт -.

е л ь ч ы 'шаман'.

е л ь и г 'рука'.

е м ж а м ы р т е н см. ең джемыртен.

е м -?: оғул тап-тро, ачасын емып-тро 'она родила сына, он ласкался (сосал) к своему отцу'.

е м д ы қ см. өмдык; өмдек алт (о лошади) 'дикий' (?).

е м д ы қ 'ленточка материи, привязанная к чолке лошади' (зеленого цвета *или* красного цвета); см. өмдык.

е м ч і қ а н шаманск. 'божество. Ср. Х е р м а н н с: емдше.

е м ч і, е м ч ы 'лекарь, занимающийся лечением больных'; горн. уйг.: Емчі ахқа — м. имя; см. гем. РСл., 1, 944.

е м ы ғ 'грудь'. РСл., 1, 954; қыздың емыг 'груди девушки'; әміг, Suv., 621, 14.

е м ы з - 'кормить грудью'. РСл., 1, 958.

е м ы с ы қ 'соска из кожи' (для младенца). РСл., 1, 958.

е н 'содержимое кишек' (енын). РСл.: йін.

е н г е 'жена моего брата' (если она старше меня, а я — женщина).

е н д ә к 'восточная сторона'; (< өндәк?); см. след.

е н д ә к т а қ ы 'находящийся на восточной стороне'; см. ендәк.

е н д е л ы к 'вышитые привески', 'украшения'.

е н е 'еще', 'опять'; ачасы ене чылаптро 'отец его опять сердился'; ене не дехші 'еще что сказать?'; ене пэр 'еще раз'. Ср. йене.

е н е 'младший брат'; см. іні, ыны, ені.

е н е к 'корова'; сағар енек 'дойная корова'.

е н е к а 'старуха.' РСл., 1, 731 (телеутск., чаг.).

е н е к ч ы 'ядущий (?) мясо овцы' (шаманск.); см. енек.

е н е ң г е (?) 'старшая сестра'.

е н е т - 'дуть', 'дудеть'; 'пищать', 'кричать'; 'визжать'; 'отдаваться

[1] К. А. С о б о л е в с к а я. Основные черты растительности юго-восточной Тувы. «Известия Всесоюзного географического Общества». М., 1948, т. 80, вып. 5, стр. 499

(эху)'; 'звучать', 'давать отзвук' (о моем фонографе); теңір башта пэр қара неме мічкенэ енету-дро—соңа 'в небе нечто черное и маленькое пищит — слепѣнь'; см. след.

енехт- см. предш.

Енджін Тонджо м. имя.

ені 'младший брат'. РСл., 1, 731.

енін: оттың ічінге тарта енін төк сы мықты сөгульам маң (шаманск.) 'забрасывает (кочку с ковылем в траву)'; 'выливай содержимое кишек и сжигай кости'; см. енын.

енін-см. енын-.

енне- *кит.* (?); 'разузнать, разведать; шан еннеме кісе.

еннеча 'портной', 'портниха' (еннеча < йіңне?).

енын- 'ехать, скакать' (в шаманских молитвах); атты енынсар (аттаның сар ?) 'поезжайте на конях'; см. енін-.

ең джемыртен 'тихо-претихо'; см. ем джемыртен.

еңге 'жена старшего брата'; 'старшая сестра жены'; см. йеңге.

епчі ср. хакасск.: ипчи 'женщина'[1]. Ер епчі 'муж и жена, супруги' *(отдельно это слово не употребляется)*. Ср. тувинск.: эпчі 'супруга'. ОИУ, 368; тур., чаг., татар., уйг.: іп, ів; рунич.: эб 'дом'.

ер 'муж'; 'мужчина'; см. епчі, ерен, РСл., 1, 751.

ер 'прежнее время', 'давнее время'; ерте 'в древности' (так начинаются сказки). РСл., 1, 754; см. ерте.

ер *кит.* 'два'.

ер 'счастье'; см ерын; менің ерынга еткенде 'когда достигло до меня счастье' (?).

ер- 'быть'; чалгымес ере 'пожалуй, не будем кланяться'; пер йыл мер ішке йыл мер 'один ли, или два ли года' (есть); нічұр (<нічэ ерұр); қын ырса васа; см. қын; сен негэ мында маңып пар ертеп-тро 'ты почему здесь путешествуешь, спросили'. РСл., 1, 753.

Ератын Дарджы м. имя.

ерва см. Рчан.

Ервен 'гора и лог' (около нее).

ергау (?) 'счастливый'; 'довольный'.

Ерген *(сокращ.* из Еркелын ақа) м. имя.

Ердіджа, Ердіджу ж. имя.

ере: ачаның құңұлье қатыг ере, анаңның құңұлу йумсел ере 'у батюшки сердце суровое, а у матушки сердце доброе'; см. ер-.

ерем шаманск.

ерембочен: Джокан ерембочен—название кумирни (в шаманск. стихе).

ерен 'мужчина'; 'муж'; ерен кісе 'мужчина'; 'муж'; ерен йоқ сэждық 'женщина без мужа'; см. ер.

Еренджін Тонджеп уйг. м. имя; Еренджін Донджа уйг. м. имя.

ерепча, ерепчі (<ер + еп + чі)' 'супруги', 'муж и жена'; пер чаза пер ерепчі шке вар мі-дро 'в одном доме жили супруги вдвоем'; см. епчі. Тувинск.: пір әр әпчі полыптур 'были муж и жена'. Образцы, IX, стр. 8.

ерет- 'растоплять'; 'распускать'; йағы ерет- 'растапливать масло'.

ереткем 'сильный' (шаманск.).

Ерджалва Тонджеп м. имя.

Ерджавырын м. имя.

ержакуйте қарағыла парып-тро (из сказки) 'муж пошел посмотреть к божнице: хорошо ли слеплен бурхан', т. е. изображение будды (? < ары + джақ + ұй).

Ерджамсо ышт ж. имя.

Ерджева Тонджа м. имя.

Ерджева Тонджеп м. имя.

Ерджен чын 'город Ерджен'; см. Ерджін (шаманск.).

Ерджерым бочы имя бурхана.

Ерджіг йан ышт ж. имя.

Ерджін чын 'город Ерджин' (шаманск.); см. Ерджен.

Ерджінгей (шаманск.) название города или ямыла (управления) божественного, находящегося на горе (так называется и самая гора); см. Ерджен, Ерджін.

Ерйур *кит.* '2-й месяц года'.

ерқ 'сила'; см. ерк.

ерқ 'счастье'; см. эрк.

ерқамба 'старый, уважаемый лама'

[1] К. Тодышев. Букварь (на хакасск. языке). М., 1926, стр. 83; Ц. Д. Номинханов. Русско-хакасский словарь. Абакан, 1948, стр. 49.

(< еркі + амба).

Еркомджық серін м. имя.

ерк 'сила, могущество'.

ерке 'старый, прежний'; ерке пег 'прежний начальник' (отставной); ерке йағ 'старое масло' (немного прогорклое); см. еркі. Ср. РСл., 1, 779; тур.: аркэн 'рано утром'. РСл., 1, 789: ергі (абак.), эргі.

Еркева Тонджеп м. имя.

еркек кісе 'мужчина'; еркек ат 'жеребец'; еркек қой 'баран — самец'. РСл., 1, 777.

еркелын одна из степеней монахов—кумирнеслужащих;

Еркелын ахқа имя ламы (уйг. муж.); см. Ерген.

еркен 'лошадь, выращенная и воспитанная дома' (не купленная).

еркер название уйг. кости — племени.

еркес 'близнецы'.

еркесыл одна из степной буддийской иерархии.

еркеш 'краденый козел'. РСл., 1, 780: (чаг.) еркеч.

еркі вай название рода, кости (в Сумакча); см. вай, ерк.

Ерківа Тонджо уйг. м. имя.

еркіску тибетск. (?) название какой-то должности кумирнеслужащего; м. имя.

еркіш 'мужские дела'; 'общественные дела'; еркіш ет- 'исполнять мужские дела' (< еркек + іш?).

ерктығ 'сильный' (в шаманских молитвах). Ср. буддийск.: эрк-тұрк 'могущество и сила'.

ерлық 'жилища умерших людей' (духов); см. йерлық, йерлік; уйг.: аркліг 'сильный, могучий'.

ерльэ-: ерлұдырна—о муже, который стоит у двери и ждет, чтобы ее открыли; см. след.

ерлье- 'подниматься'; 'высовываться'; 'прислушиваться', 'настораживаться'; орсаңның қатқа ерлеп-тро 'он поднялся к месту воскурения' (божествам); см. өрлье-.

ерльет- 'возвышать'. Вербицкий, 231.

ерльіг 'высокий'. Вербицкий, 231: өрлег 'высоко поднявшийся'.

ерльұ (?) 'поднимайся'; 'стой'.

Ерманджін Тонджа. м. имя.

Ермачын Серын м. имя.

ерні: Хондельчін аттығ ерні ай ай! 'она была по имени Хондельчин' (из песни); см. е-, ер-.

Ертанғу (гор. уйг.) летняя кочевка уйгуров.

ерте 'утром', 'рано'; ерте чақда 'в прежнее время'; таңғар ерте 'рано утром'. РСл., 1, 790; см. ер, ерті.

ертегі 'прежний'; туйтықо ертегі ксільер 'давнишние, прежние люди'. РСл., 1, 991.

ертені *санскр.* 'сокровище'., 'драгоценность'; см. ертні, ертіне, йертіне.

ертешін тибетск.; см. ерчешін.

ерті 'утром', 'рано', 'рано утром'; см. ерте, ер.

ертіклығ теңрім; см. ертығлығ.

ертікы 'древний', 'прежний'; см. ертегі.

ертіне *(санскр.)* 'сокровище'; см. ертені, йертіне.

ертні *санскр.* 'сокровище, драгоценность'; см. ертіне; ертені, йертіне.

ертығлығ (шаманск.) 'способный'; см. ертіклығ.

ерчанджа *кит.*, 'на разные лады'; см. ер, чан.

ерчешін ерчіва (тибетск.) 'хорошие слова' (в тостах); 'как следует', 'по-хорошему'; см. ерчіва.

ерчіва: ерчешін ерчіва; см. ерчешін.

ерчік 'вещи, скарб'; 'плата, выкуп за невесту'; ерчік тіс- 'определить плату за невесту'; 'заключить условие о плате за невесту'; см. ұрчік, ұрчұк.

Ершільпу *географ.* около Сучжоу.

ерын (?) 'счастье'; см. ер; ерынға ет- 'облагодетельствовать'.

ерық 'счастье'.

есен 'здоровый, благополучный'; сен йахші мо, мал мо есен мо? 'ты здоров ли и скот благополучен ли?' (обычное приветствие у желтых уйгуров); Махмуд Қашгарский (XI в.), 1, 73: есен му сен? 'здравствуй! Здоров ли ты?!'

есер- 'быть пьяным'; см. ісер-.

еске 'козел одного года'.

есык: ерен есык 'вдовец' (в селении Сумакча).

ет 'мясо'; см. йет, йіт.

ет- 'делать', 'совершать'; шәждығ ет- 'делать женой', 'взять в качестве жены'; см. іт-, йет-.

ет- 'приводить'; 'отправить'; Қарныға етін! 'да, отправляю я (тебя) в Қарны'.

етік 'пола' (у платья); см. ітік.

етін (?) 'послед у животных'. Ср. сітен (*кит.*: йіботу).

етін- 'делаться'; етінсер (<етінсә + ерұр).

етұлер: құз қулақ қанғо (<қанға) узу ма етулерейні (*желат. форма*) 'а сам он все внимание обратит на хана'.

еч- 'пить'; ас еч 'кушать яства на пирах'; чатан пэр гер ечіп-тро 'выпил чашку чаю'; семінні еч- 'есть кушанье (похлебку)'; см. іш-.

ечікы 'внутренности, кишки'; ечікы аштап-тро 'он проголодался'.

ечіль ет- 'кропить' (в шаманских церемониях).

ечір- 'поить'.

ешт 'собака'; ешт жіт пын (?) 'медведь'; см. ышт, эшт.

## ДЖ

джавза? см. ғджавджі.

джадалан- 'совершать моление о дожде' (Г. Н. Потанин).

джаджау (?) 'рассеивая' (по объяснению уйгуров — *то же*, что и «чапчан»).

Джаігуван *кит. географ.*: «Ворота Великой Китайской Стены»; 'станция-городок на большой «Императорской» дороге'; см. Джәігуан.

джайсан 'чин'; 'близкие помощники хана'.

джақ 'сторона', 'бок'; ар (<ары?) джақ 'та сторона'.

джала 'бахрома', 'кисть', 'ленты'. Монг.: зала.

джала- 'приглашать, звать (в гости)'; Джуғмоны джала кел 'пригласи Джугмо и возвращайся'; джалақ кель < джалап кель.

джалалығ 'имеющая кисти, ленты с бахрамой' (шляпа).

джало (тибетск.); см. лар.

джалым 'иней'; 'роса'. РСл.: чалым (алт. телеутск.).

джалын 'капля' (вина); см. джалым.

джамын: (шаманск.) қай джамын, йель джамын 'дух, ниспосылающий болезнь'; 'ветер — дух с болезнью'.

джан 'душа'; ана келынның джан ма қайта вар ер 'где помыслы и желания матерей и невестки?!'; чыңгрей джаным 'плачь душа моя!'; джан тутқыр!' о, если бы я держал души (лам)!'; см. чан.

джанғуйда, джангуде *кит.* 'хозяин'; 'супруг'. Новгородский, 83.

джандамбыт (<джандам + быт) кулик (?); см. чандамбыт. Ср. *кит.*: шуй-джа. Попов, 214.

джанены (*что-то о душе, судя по объяснению и переводу, вин. падеж. с местн. аффикс.* ?); пу ксенің джанены чунласа нағылғакер деп-тро 'если предъявить этому человеку (душе его?) иск, что с ним сделается?'

джаннас- 'спорить, препираться'.

джартын 'худощавый человек'.

джарым 'половина'; ішке йақ джарым пер көңгерхке 'две стороны — половины—представляют собой целое' (загадка); музыкальные ударные инструменты (тарелки); см. джарым, йарым.

джасі см. Ломбо

джасіву 'благосостояние'; джасіву джонна- 'настать благосостоянию'; 'умиротвориться'.

джаста- 'показываться'; 'колебаться (*о зареве*)' (в шаманских стихах); қычын джаста- 'колебаться зареву'. Вербицкий, 425: чашта- 'сверкать' (*о молнии*). Ср. чаг.: йашар-; см. Замахшари, 131.

джау: тікен джау-дро; 'он рубит кустарник'; см. чап-.

Джашығыйан уйг. ж. имя.

джә *кит.* 'момент', 'час', 'часть времени'.

Джэігуан «Ворота Великой Китайской Стены»; название городка; см. Джаігуван.

дже- 'есть, кушать'; см. йе -.

джек 'маленькое веретенце'. РСл., III, 509.

джека (?) 'сын дяди'. Ср. чаг.

джелье-: сен анамға джельеме! Желегенден соң, сен... 'ты матери моей не жалуйся, а после жалобы ты...'

джемыртен: ең джемыртен 'тихопретихо'.

дженмін *кит.* 'убийство' (за которое следует наказание).

дженне дженне *кит.* 'по частям'.

джеп 'еда'; 'очередь еды' *(деепр.)*; уш джеп пар 'три раза еда'. Ср.[1].

джерге 'ряд'; 'порядок'; см. черге. Ср. кашкайск.: 'небольшая часть племени'[2].

джес 'зеленый камешек' (благородный); 'медь' (?).

джетә 'семь'; см. йеті, йіті.

джетон 'семьдесят'; см. йетон.

джетудыр 'ведет на поводу'.

джі- 'есть, вкушать'; см. йі- *(лучше:* йе-):

джіғ- 'укорять, упрекать' (?); кісе (соң) джіғып-тро 'от людей будет плохо'; 'люди будут упрекать, укорять'.

джіғак 'низ щеки' (часть челюсти).

джіғыр 'антилопа' (в горах); см. джігер, йігер.

джіг̃ 'легкий' (по весу).

джіг̃- 'быть несваренным в желудке' (о хлебе, мясе); 'быть недовольным'; см. джіғ -.

джігде үнгек терік 'выросло дерево лох'.

джіген 'ишак' (ослик); (< ельджіген); тувинск.: әльджігән. ОИУ, 124.

джігер 'олень'; см. джіғыр.

джігін 'плечо'; хакасск.: іңні.

джіке 'место ниже подмышек' (*кит.:* лаба).

джіл: қойджіл 'овечий помет' (сухой, размельченный, а не в виде отдельных шариков).

джіла- 'думать', 'обсуждать'; джіло *(деепр.)*.

джіла- *кит.:* чжі 'заклад'; 'класть на хранение'; см. чіла -.

джілвы 'грива' (у лошади); алындақы джілвы 'чолка у лошади'.

джілма: павун джілма *(по объяснению уйгуров кит. слово со значением:* «я обещал дать, но не дал»).

джін 'рукав'; см. джің, йің.

джін: қтайджін 'китайская женщина с маленькими ногами'.

джін *кит.* 'мера веса' (560 граммов).

Джінта город Джинта-сыпу[3].

джінтей *кит.* 'должность'; 'военный губернатор'. Ср. Новгородский, 68.

джің 'рукав'; см. джін, йің.

джің *кит.:* цзинь 'деление времени'.

джіңер 'вечер'; см. йіңер.

джіт- 'взнуздав, вести на поводу'; шіған джіт -.

джо (тибетс.) 'кумирня', 'изображение бурхана' (в Лхасе). Г. Н. Потанин. Танг.-тиб. окр. Кит. и Центр. Монг. Т. 2, 202 и след. Владимирцев, 1, 242.

джо *кит.:* цзяо, Попов, 287; 'носилки для людей'; см. джоу.

джо 'вот!'

джоан *кит.* 'камень'; 'кирпич'; см. чуан, джуан.

джова *кит.* 'вот, смотри!'; ба, ба, ба! джова-ла! 'вот!'; джовала тас! 'вот этот, именно вышеупомянутый камень'; ат салып-тро Гесер хан джова-ла сен ере нарек 'имя (ему), вот — ты Гесер хан!'

джова-: құңұл джовағыш 'раскрывающий, умиляющий сердце'.

джовалан 'занятие, дело'; 'хлопоты'; джоватте джовалан йанмате 'благодарю, я надеюсь, что не причинил вам беспокойства'. Ср. кирг.: джоболон 'суматоха, беспокойство'.

---

[1] Н. Н. Пантусов. Материалы к изучению наречия таранчей Илийского округа [с предисловием проф. Н. Ф. Катанова]. Казань, 1898, вып. 2, стр. 7.

[2] А. А. Ромаскевич. Песни кашкайцев. Сборник Музея антропологии и этнографии. М., 1925, т. V., вып. 2, стр. 575.

[3] Г. Н. Потанин. Тангутско-тибетская окраина. М., 1950, стр. 492 и след.

Руднев, 90; монг.-письм.: джобалан; вост. монг.: джовлон 'мучение'.

**джоват-** 'благодарить'; джоватте! 'спасибо, благодарю!'. Ср. турф.

**джовеір:** сльер коңуль джовеір, йавтал йоқ! 'если у вас добрые чувства, беды нет!'

**Джовзанву** (тибетск.) м. имя. Ср. Рджовзанву, Рджовсан.

**джоза** *кит.* 'широкий столик на коротких ножках'; джозун (?) үзеде 'на столе'; см джоуза.

**Джойінго** местечко около Янчей.

**джоқ** 'нет'; ртеннеген қан джоқ ере 'равного хану нет'; см. йоқ.

**джоқан** см. еремочен

**джоққа:** Қара джоққа — местечко около кумирни Ношка *(кит.:* Хыгейзагу).

**джола-:** *кит.:* мен сен джолағымес ере?! 'разве я с тобой не смогу справиться?!'

**джола-** *кит.:* шән джола- 'фотографировать'; см. шан.

**джолама:** шән джолама 'фотографический аппарат'.

**джолат-** 'смотреть в зеркало'; қышты джолатық қара! смотри в зеркало на свои скулы!'

**джолма** см. Йахсыл.

**Джолмарын** ж. имя

**Джомалын** *перевал* Джомалин.

**джома** 'съедобные коренья'; джома тағ 'гора Джома' *или* 'гора, где растут съедобные коренья'; см. джомақ.

**джомақ** 'съедобное растение'; 'съедобные коренья'; джомақ қаз- 'выкапывать коренья'; джомақ пер- 'дать коренья'; джомақты *(винит. падеж);* см. джома.

**джомак** 'палка, посох'; қойчының джомақы 'палка овцепасов'.

**джонна-:** джасіву джонна- 'пользоваться благосостоянием'; 'быть в довольстве (?)'.

**джонна** 'положить что-либо в переметную сумму'; андан воса құқұшқұн джоннап-тро сыңарынға воса қоқаш джоннап-тро 'затем положил (в суму) на одну сторону голубя, а на другую — воробья'; 'поместить', 'положить в могилу'; джоннағаш кемувадып-тро 'поместили (в могилу) и зарыли'.

**джор** см. хсум.

**джор-** 'укорять'; см. джөр-.

**джор-** 'ходить'; авана мен джоруптырна 'старшие родные меня выдали замуж' (из свадебной песни).

**Джорға ваш** ж. имя (в сказке).

**джоруптырна** 'выдал замуж'; см. джор-.

**джосқор** (буддийский термин); мелын джосқор.

**джот** 'упрек'; 'выговор'; 'иск'; **джот ет-** 'упрекать'; см. джөт.

**джотас-** 'браниться, ссориться, делать попреки'; пэр йігіт кісе вуджін жотасып-тро 'юноша заспорил с человеком'; см. джоттас-.

**джотедыв** адыптро 'напроказил'; 'поссорился'.

**джоттас-** 'браниться, ссориться'; см. джотас.

**джоу** *кит.* 'паланкин'; см. джо.

**джоу** (тибетск.) 'главная кумирня' г. Лхасса; см. джу, джо, чо.

**джоуза** *кит.* 'большой стол на маленьких ножках'; см. джоза. Новгородский, 84.

**джошэн** *кит.:* джаосан 'фотографический аппарат'.

**джөнде** 'подвеской' (четырехугольной формы с вышитыми узорами у женщин и девиц).

**джөр-** 'ходить'; см. джор-.

**джөр-** (?), **джөры-** 'укорять'; 'бранить'.

**джөт** *кит.* 'иск'; см. джот.

**джу** *кит.:* цзя-у 'хозяйство'; джуны пайтыр- 'богатеть, увеличивать домашнее благосостояние'; джуны пейтру қарыған тұгете 'разбогатев и состарившись'.

**джу** (тиб.) кумирня г. Лхасса; см. джоу, джо, чо.

**джу** (?) см. поула-.

**джу** третий гражданский чин в кит. городах. Ср. джулье.

**джуан** *кит.* (?) джуан тәнсо.

**джуан** *кит.* 'кирпич'; алустерсе джуан богтыр 'развернули (бумагу), и оказался (там) кирпич'; см. чуан.

**джувапты** 'спасибо'; см. джоватте! Турф.: джовапто, джоваптыла!

Джугмо ж. тибетск. имя; см. Унджуғмо.

джу́лье *кит.* третье административное лицо (в гор. Сучжоу); см. джу.

джулье- кит.: цян-цзуй 'противоречить'.

джуонйен (?) 'ожидающий благодарности, платы'.

джур 'как', 'подобно' (?); йузы ма сызгеш қоңғырджур боп-тро 'ее лицо опухло и стало некрасивым'; см. нічур (<нічэ + ерұр?) теңірджур 'как небо'; 'до неба' < -джэ + ерұр (-ча, -джа).

джұ 'дом'. Ср. джур (дагурск.), азерб.

Джұрскек 1) *географ.;* 2) м. имя: Джұрскек панда.

джұт 'худой, тощий' (о животных). Ср. РСл., III, 612: йұдэ -.

джыгырма 'двадцать'. РСл., III, 321: йэгірмі.

джылға: Қараджылға «Черный дол» (около Логоча). Ср. РСл., IV, 128.

джынақ: алтун джынақ (<чынақ), 'золотая чашка'.

## Ж

жін *кит.* 'человек'; см. рын.

жіп 'родня'; 'родственная линия'.

жарым 'половина'; см. джарым.

жік 'веретено' (палочка с камнем).

## З

зейшан см. толваза.

зерна: ті 'зерна'.

зледжі название какой-то травы.

Зона имя героини в старой уйгурской песне; см. Сона.

зона 'поминки после 40 дней смерти'; «Сорокоуст».

Зор: Зор таг—название гор около города Гао-тай—«Зурские горы»; еще: так называются в шаманских церемониях *(гл. обр.* в «шушу») три небольших башенки из толокна с водой, обмазанные кровью жертвенной овцы.

зоха монг. Ринчинэ, 111. 'помещение, где есть очаг, кухня'; зохата охт пар-ер 'на кухне есть огонь'.

зөла-: *кит.:* нанхуан зөла 'обеднеть'.

зуй *кит.:* цзуй. Попов, 503; 'слово'; узе тіннаған зуй-дро 'это — услышанное (мною) слово'.

зунду *кит.* название высокой должности (губернатор).

зундун *кит.* Попов, 446: чан-цзинды; 'певец'.

Зур горы около г. Готея; см. Зор.

зур *кит.* (?) *ягода* «зур».

зыпы: (?) соқаның зыпы көтур 'кочку с чием подними!' (кочка с чием коровыля). Ср. монг.: зэв 'наконечник', 'острие копья, стрелы'.

## І

і *(вопросительная частица)* 'не'; йігіш-і 'что будешь есть?'; не діхш-і? 'что сказать?'. Ср. е. Руднев, 96; см. след.

і *междометие удивления;* см. і.

іген *(почти как* джіген); 'плечо'. Ср. чаг. Будагов, 1, 202. РСл., 1, 698.

ігырмі: ұч ігырміге 'тринадцатого числа' (< чігырмі, йігырмі).

ідельчин 'звезда' (называемая по-китайски шозасін); см. алмаджын.

ідже (?) 1) название родства; 2) 'вешалка'. Ср. чуча!

іджі 'жена младшего брата моего отца' *(кит.* (?): шіншін). РСл., 1, 862, 865, 1520.

ізіт- 'посылать', 'отпускать'; см. ызыт -.

ійо: бер ійо (?).

ікеісун (?) см. Қық чанақ.

ільбі, ільві 'грива' (у лошади). Ср. РСл.: йэльэк, йэльэ, йал, йэльэңгэч.

ільье- 'сидеть' (в телеге); см. елье-.

ільчы 'шаман'; йұргенген ільчы 'шаман не по вдохновению, а по выучке, по наследству'; чын ілчы 'настоящий шаман' (по наитию на него вдохновения от божества); см. қам.. РСл., 1, 828 — 838, 1496. Ср. Ягелло, 185 (здесь неверно указывается на арабское происхождение этого слова).

Імпан тейза местечко по реке Лон-

сар (здесь 2 — 3 шатра горных уйгуров).

і н г е р: күн інгер 'время к заходу солнца', 'сумерки'. РСл., 1, 1432.

і н д ә к 'восточная сторона' (?<ундун йақ).

і н е к (у степных уйгуров) 'корова'; ала інек 'пестрая корова'; ақ інек .РСл., 1, 1442 — 1443.

І н д ж ә н название (тангутской) кумирмни в 12 верстах на юго-запад от гор. Сучжоу; Інджән Тонджеп — м. имя.

і н д ж е к т ы ғ 'спокойный'.

і н і 'младший брат'; см. ақа, ене. РСл., 1, 1444.

і ң 'очень, весьма'; ің пырын 'прежде всего'. РСл., 1, 1431; 709: әң.

і ң г е 'сестра'. РСл., 1, 325: йәңгә (илийск., уйг., чаг.) 'жена старшего брата'.

і ң е к 'челюсть' *(редкое слово);* см хапазы . РСл., 1, 1432.

і ң н е к 'решето'; 'сито'. Монг.: ілег (Р и н ч и н э).

і р -: іреуса; қарап-пар-іре 'в положении смотрящего'; см. ер -.

і с 'след'. (на шаманском белом древке есть косичка из материи голубого цвета; ее имя тыр-ісы—«след радуги»); см. йез.

і с 'дело, занятие': *(редкое слово,* употребляется только в сказках, а в разговоре: йаутал). РСл., 1, 1523.

і с е 'хозяин, владетель'; ой ісесі 'хозяин, владетель селения'. РСл., 1, 1506 — 1507. М а л о в, 379; см. іді.

і с е к 'незамужняя женщина', 'вдова'; см. есык.

і с е н - 'верить', 'полагаться', 'доверять'. РСл., 1. 1387; ысан -.

і с е р - 'охмелеть, быть пьяным'; см. есер -. РСл., 1, 1527: ісір -. Ср. РСл.: әсір -.

і с е р т - 'напоить вином, опьянить'.

і с і м см. йісім, ісым; ат йеме ісімден алтон келте.

і с і н і н к е 'свой, собственный'.

і с і н ы н к ы, і с і н ы ң к ы 'свое', 'наше' (хозяйское?).

і с і р - 'быть пьяным'; см. ісер -.

і с к е н н е - 'разбрасывать пыль ногами' (о волах, быках).

і с с ы г 'горячий;' мындағ тыр воса іссыг ағырқа (ағырыққа) ағырса 'вот этак если, если кто захворает болезнью—горячкой'; ісыққа *(дат. падеж)* 'к жаре'. РСл., 1, 1535.

і с т е -: тель істептыр 'видел сон'; тель істехте (?) 'видел сон'; см. тел тұсе -.

і с ы 'он сам (?), свой (?)'; 'хозяин' (?); ісының алваты 'свои собственные (хозяйские) подданные'; узумыс ісіның ұй 'свой, собственный дом'; сен ісының қаң-дро 'ты свой собственный (наш собственный) хан'; см, ісіның̃ қы; ісым 'о, хозяин!'; см. ісым, ісе.

і с ы қ о ш қ а 'вдовец'; см. *след.*

і с ы м 'вдова'; см. ісық ошқа 'вдовец'.

і с ы м 'хозяин мой'; Алтам хан ісым — название шаманского божества; см. ісы.

і т - (і ш т -) 'толкнуть', 'отталкивать'; 'мясо'. РСл., 1, 1500: іт (в западн. нареч.).

і т - 'делать'; сатығ іт - 'торговать'; см. ет -; ат ідіп-тро (< іт -) 'кляться.'

і т - (і ш т -) 'толкнуть', 'отталкивать', 'проталкивать', 'вталкивать'. Ср. іт -; койб., кач. ОИУ, 613. РСл., 1, 1500.

і т е н 'послед' (у животных).

і т і к 'подол'; тас ітік 'подол' (который при запахивании является внешним); іч ітік 'внутренняя пола'; см. етік. РСл., 1, 1501.

і т і н см. ітен.

і т к і 'затылок', 'часть шеи сзади'.

і ч - 'пить'; см. іш -, еч -. РСл., 1, 1514.

і ч 'нутро'; ічінте 'внутри'; телык ічінте 'в колодце'. РСл., 1, 1511; см. іш.

і ч а ң *кит.* П о п о в, 384: чжуй - цзянь 'поминать покойников'; 'поминки'.

і ч е к і 'кишки'; см. ічіге. РСл., 1, 1515: ічәгә.

і ч е р - 'поить'; см. ічір -. РСл., 1, 1516.

і ч і і ч і *кит.* (?) 'там и сям'; 'от разных людей'; 'так и этак'; см. қузы.

і ч і г е, і ч і к е, і ч і к і, і ч і к ы 'кишки'; 'живот', 'брюхо, внутренности'; ічіксі (<ічіге + сі). РСл., 1, 1515 'его кишки'; менің ічікеде пыншы вар деп-тро 'он сказал: у меня внутри есть сила'.

і ч і к ы л ы ғ: от ічікылыг 'имеющий

внутри себя траву (чучело)'; ет ічікылығ 'имеющий внутри себя (в себе) мясо' (т. е. не чучело, а живое существо).

**ічін-** 'заниматься едой'; см. ішт-.

**ічір-**: ча ічір- 'поить чаем'; арахқыныла пу йігітінге ічіргеш 'этого юношу напоив водкой'; ішке йахуаға ічіріп-тро 'напоила двух прислужников'; см. ічер-.

**ічыкі** 'внутренности'; 'кишки'; см. ічіке.

**іш** теңір (шаманск.) (*по объяснению уйгуров: собственное имя*).

**іш** 'нутро, внутренность'; малыщте 'среди скота'; 'из животных' (см. іч); йұшке 'домой', 'в дом' (<йұ + іш + ке); гун іште 'внутри этого'. РСл., I, 1545.

**іш-** 'пить'; чатан пер гер іш 'пей чай одну чашку!'; соқпаны іш- 'питаться крупой'; см. еч-, іч-. РСл., I, 1550.

**ішіт-** 'толкать'.

**Ішкана** *географ.*

**ішкәмджі** (тибетск.) «ішкәмджі ішкпа» (*из торжественной свадебной речи*).

**ішке** 'питье'; см. ішкі, ішкы.

**ішке, ішке** 'два'; ұшқұч (<ішке + ұч) 'два-три'. Ср. саларск. и вост.-тур., узбекск.: ікке. РСл., I, 687, 1416, 1417.

**ішкеге, ішкеге, шкего, шкегы** 'вдвоем'. РСл., I, 1417.

**ішкей** (?): ішкей турк.

**ішкендже** 'второй'. РСл., I, 1418; см. ішкенджі.

**ішкенджел** 'второй'; см. ішкендже.

**ішкенджі** 'второй'; см. ішкендже.

**ішкенджілығ** 'второе' (относящееся к предметам второго ранга, второго сорта).

**ішкенджілық** 'относящееся ко второму'.

**ішкенджы** 'второй'; см. ішкендже, ішкенджел, ішкенджі.

**ішкер** 'внутрь'; сен ішкер вар, дептро 'ты иди внутрь (дома), — сказал'.

**ішкі** 'питье'; см. ішкы. РСл., I, 1519.

**ішкінджі** 'второй'; см. ішкенджі. Малов, 379.

**ішкінджільіг** 'второй'.

**ішкі** 'пища'; см. ішкы.

**ішкого** 'вдвоем'.

**ішкон** *(редкое слово)* 'двадцать'.

**ішкпа**: (тибетск.) «ішкамджішкпа» *(из торжественной свадебной речи)*.

**ішкы** 'питье'; см. ішке, ішкі.

**ішкынджылық** 'второй', 'второй ранг'; см. ішкінджільіг.

**ішт** 'собака'; см. эшт.

**ішт-** 'пить'; 'кушать'; ча іштіп (<ічініп) 'попив чаю' (*или* см. іт- 'делать').

**іштеқы** 'внутренний', 'находящийся внутри'; суның іштеқы пурқаннар 'водяные, находящиеся в воде бурханы' (из сказки).

**іштер чалығ** 'плеть из собачьей кожи' (<ішт + тёрә).

**іштіп-тро** 'попил чаю'; 'приготовил'; см. іт-, іч-.

**іштығ** 'острый' (о языке, т. е. о речи человека); 'остроумный' (о языке, человека); 'остроумный' (о слове); тымсығы іштығ 'задорная глотка'.

## Й

**йа** 'стрела' (не лук), см. оқ йа 'стрелы и лук'. КБ, 16,10: созвездие «Стрелец». РСл., III, 1.

**йа** см. йа.

**йа** 'ладно! да! хорошо!', 'ну вот!'. РСл., III, 2.

**йавта** 'кость ноги'; см. йота, йута.

**йавтал** 'дело, занятие'; 'причина'; 'обстоятельство'; қоркар йавтал йоқ-тро 'для опасений нет причин'. Ср. йап, команск., уйг.: йау-, РСл., III, 260 'делать, исполнить, строить'. Монг.: йавдал (Ринчинэ).

**йавталлығ** 'деловой', 'занятый делом, хлопотами'; йавталлығ кептна 'пришел с делом', 'пришел не зря, не напрасно'.

**йавыл-** 'собираться, сгрудиться'; кеп кісе ғұунда неге йавылу-дро? 'там почему собирается много народу?' Монг.: йавулах 'вести работу' (Ринчинэ).

**йавырқан** 'отец ламы'.

**йавытақ** 'без седла'; йавытақ мынып-тыр 'он сел на лошадь без седла'. РСл., III, 281; йабыдақ (алт., кизыльск., телеутск.).

**йағ**: енек йағ название какой-то

травы, похожей на пійа.

**йағ** 'масло'; хорғаған йағ 'кипящее масло'. РСл., III, 38. Херманнс: йах; йағтан қуза қуза 'много льют масла' (на покойника).

**Йағ вақа** м. имя.

**йағ-** 'дождить'; йағмыр йағ- 'дождить'; қар йаға-дыр 'идет снег'; теңір йағу-дро, теңір йаққыш-тро 'небо дождит'. РСл., III, 39; йіңер боп-тро, құн йағып-тро 'солце зашло'; құн ма йаққан-дыр 'солнце закатилось'.

**йаған** 'слон'; см. йаңнан; ақ йаған 'белый слон' *(метаф.:* вешалка, увешанная белыми материями); көк йаған. Рабгузи, 122,20, 44,1: йаған. РСл., III, 39. Руднев, 87. Ринчинэ, 94: заан.

**йағдыр-** 'совершать шаманское моление о ниспослании дождя'. РСл., III, 53; см. йағ-.

**йағла-** 'лизать, послюнить нитку' (при вдевании в иглу); йеп йағламаса кергымес 'не полижешь, нитка не войдет' (в иглу). РСл., III, 51.

**йағлақыр**: ақ-; қара-. Подотделы рода Яглакыр (Ф. В. К. Мюллер. Уйгурские глоссы. Сборник в честь Ф. Хирта (на немец. языке), стр. 310 — 311); см. след.

**йағлахқар, йағлыхқыр** название уйгурской кости, рода; йағлахқар отаг—*географ.*; см. йағлақыр.

**йағмарқ** 'масло'; см. йаг, марқ.

**йағмыр** 'дождь'; хакасск.: наңмыр. РСл., III, 55.

**йағтоқ** название уйг. рода.

**йағы** 'вражда, ссора, война'; йағы тек- 'возникать ссоре'; йағы бол- 'быть в войне, быть во враждебных отношениях'. РСл.

**йағырқы** 'теперешний, близкий по времени' *(противопол.* туйтықы). Ср. йағру (рунич.) 'напротив'; 'вблизи' (по месту). РСл., III; см. йақын.

**йағыт-** 'касаться, прикасаться, приходить в соприкосновение'; кісе аз-таңғаш келмес мі-дро, кісе майағтымас (йағытмас) мі-дро 'люди, боясь заразы, не приходят (к больному) и не прикасаются (к нему)'. РСл., III, 50.

**йаз** 'весна'. РСл., III, 225.

**йаз-** 'постилать, расстилать'; 'разогнуть, разгибать'; йунақ йаз- 'постилать кошму'; мен йаз- 'посыпать муку, мукой'. РСл., III, 227; йазмақ йаз- 'приготовлять хлеб—«язмак»'. РСл., III, 227: йаз-.

**йаз-** *вспом. глагол* при деепричастии другого глагола в значении «чуть не», «едва не»; йұлы йазып-тро 'чуть не умер'. Ср. йаз- 'переступать'; 'отступать'; 'ходить мимо'; КБ: йазмақ 'ошибаться', 'грещить'. Рабгузи. Ш. Ахмеров в «Синтаксическом разборе глагола»... (Казань, 1895, стр. 40) пишет, что глагол йаз- «писать» соединяется с настоящим деепричастием; но это ошибочно. Н. П. Остроумов (Словарь тат.-русск. Казань, 1892, стр. 64) пишет, что глагол жаз- 'писать' с дееприч. на а, я, ый, ей означает 'не', 'едва не'. Но это правильнее снести несколько ниже, на 65 стр. — в отдел глагола жаз- 'уклоняться от прямого пути'; 'грешить'. Ср. его же «Первый опыт словаря нар.-татарск. яз.», 1876, стр. 68. Правильно у проф. Н. В. Катанова на стр. 223 — 224. Кратк. тат.-русск. слов. (Казань, 1912, литограф. студенческое пособие) и в РСл., IV, 51. К моему удивлению, в этом случае (...'чуть не'..) глаголу йаз- придает значение «писать» и проф. Н. К. Дмитриев (см. Грамм. башкирского языка, 1948, стр. 200).

**йазағ** 'пеший, пешком'. РСл., III, 1910: чазаг (сагайск.).

**йазды-**: йалчы йазды- 'болеть нарывами, чирьями'. Ср. РСл., III, 240; тур.: йазма 'желвак', 'твердая гланда за мочевым пузырем'.

**йазмақ** 'тонкий, большой блин'; 'лепешка'; см. йаз- *(кит.:* чамбін).

**йай** 'лето'; см. йәй. РСл., III, 4.

**йай-** 'пахтать, сбивать'; анiқа сұтын йайа йайа узуған-дро 'старуха, сбивая из молока масло, заснула'; см. йай-, қал-, йәй-. Ср. каз., тат.: жаз-. РСл., III, 5 — 6: йай- 'сбивать сливки в масло'.

**йайқал-** 'быть колеблемым', 'раскачиваться из стороны в сторону'; йалын нары бері йайқалу-дро

'пламя колеблется туда и сюда'.

йайлақ 'летнее место кочевки скотоводов уйгуров'. РСл., III, 12.

йайна- 'играть, резвиться' (в шаманском стихе: ойна-?); см. йайнас-. Ср. РСл., III, 10: йайна- 'умолять' (алт.).

йайнаг 'ленточки в «кембеш»' (у молодых женщин).

йайнас- 'играть, заигрывать' (в песне и речи); пойлыққо чағым-да йайнасіна 'в мое время мы проиграем с степняками' (обычно: ойнас-).

йақ- 'сторона', 'бок'; тысын пэр йағынға пэр савадып-тро 'котел помести к одной стороне'; ішке йақында 'на двух сторонах'. РСл., III, 21.

йақ 'нет', 'не' *(отрицание,* в некоторых только случаях, например, при приглошении к еде, питью); *усиленное отрицание:* илийск.-уйг. (Образцы народной уйгурской литературы [на уйгурском языке]. Москва, 1925, стр. 220). Ср.[1]

йақ- 'намазывать масло'; йаққанын тонын тутін! 'подношу я простоквашу и сбитое молоко!'.

Йахқа название всех гор, простирающихся на юг от уйгурской степи.

йахқа 'высокий', 'высоко'; 'передняя сторона', 'почетное место на кане для гостя в доме'. Ср. йахқа. Көк йығашқа ұш чүвек пар мі-дро йахқасынта ішке көк чүвек алтырында пэр йасыл чүвек пар мі-дро 'у голубого древка имеются три косицы: вверху две голубые косицы, внизу— одна зеленая косица' (из описания шаманского древка); сықтың йақата 'вверху двери'; 'паровой хлеб'; см. тул- 'особый шаманский обряд моления высшим божествам'; йахқа пүтір-, пүтер- 'совершать моление «яхқа»'. Ср. йағал (телеутск.) 'бубен шаманский'. Вербицкий. 65[2]. Орх. (см. «Селенгинский камень» ... Рамстедта): йаққа, йаққала-. Ср. монг.: йеқа; йека монгал 'великие монголы'. И. Плано Карпини. Пер. И. А. Маленина. СПб., 1911, стр. 16 и 182.

йақа йетіс- см. *след.* (?): йаққа (< йақ + қа).

йақасындақо 'верхний', 'находящийся на верху, сверху'; алтырындақо узу тін тін деп-тро, йахқасындақо теме теме теп-тро 'нижняя (девица) сама говорила: скажу! А верхняя говорила: не говори! Не говори!'.

йақпа (?) 'толокно с маслом'.

йақта- (<йағ+та) 'мазать маслом'. РСл., III, 51: йағла- (тур.).

йақығла- (?) 'намазывать' (маслом); маслынға йақығлагей! 'да помажет она маслом младенца!'.

йақын 'близко, близкий'; см. йуқун. РСл., III, 27.

йақын- 'покрываться'; тэріні айқын- 'покрываться шкурой'; 'завертываться, одеваться'.

йақын- 'быть настороже' (об ушах).

йақынджік 'одеяло'; см. йақын-.

йақыс- 'быть вместе', 'быть заодно'. РСл., III, 29.

йала-: йаламас-тро 'не согласен'.

йала- *кит.:* йәльэ? уйг.: тарта- (?); шушу йала- 'совершать (шаманское) моление «шушу»'; арахқа йала- 'совершать обряд с водкой'. Херманнс: орсақ, йелего.

йалағача *географ.* Херманнс: йлагер. Антропос, XXXV—XXXVI, 81.

йалвар- 'упрашивать, умолять'. РСл., III, 187.

йалға- 'лизать'. РСл., III, 174.

йална- 'блестеть, сиять, сверкать'; йалнер *(наст.-буд. вр.).*

йалчы (?) см. йазды-.

йалчық 'молодая зелень'. Ср. чаг.: йаш 'свежий, зеленый'; орх.: 'зеленый'. РСл., 240 и 247; л//ш: (?) чал (телеутск., алт.) 'молодое дерево', 'кустарник'; чалы (тур., крым.) 'кустарник'; РСл., III, 1875, 1879; л//ч.

йалық 'помои'; көк йалық 'мутные помои'. Ср. тур.: йалақ 'собачье блюдо, корыто'; тур йалық 'деревянный *или* роговой сосуд для питья'; РСл., III, 156—157, 164.

йалын 'пламя'; йалын нары бері йайқалу-дро 'пламя колеблется ту-

[1] А. Н. Кононов. Этимология слова «дэгіль». «Советское востоковедение», М., 1949, т. VI, стр. 97—101.

[2] Грамматика алтайского языка (словарь). Казань, 1869, стр. 164.

да и сюда'. РСл., III, 166.

йалың 'голый'; йалың мла 'голый младенец' (< йалаң). РСл., III, 165 — 166.

йама 'разорвавшееся место на платье'; 'дырка'; турф.— *то же;* 'аплата'; 'венерич. болезнь — сифилис'. Ср. йама 'пятно ржавчины'. РСл., III, 299; йама йе- *букв.* 'болезнь съела' (например, нос).

йама- 'нашить заплату', 'заштопать'; қай йама- 'шить обувь, починять обувь'; позын йамап-тро 'сшил тело его' (разделенное на части, из сказки). РСл., III, 299.

Йамаған местечко около кумирни Дунхейза.

йамағлығ 'с заплатой'; йамағлығ тон. Ср. йама, йамáу. РСл., III, 229 — 300 (бараб., казанск., команск.).

йаман 'дурной, злой'. РСл., III, 301.

йамау 'заплатанное платье', 'заплатка'; йамау кез 'надевай заплатанное платье' (?) *(деепр.?);* см. йамағлығ.

йамын *кит.* 'полицейское управление'; 'канцелярия'; қан йамын 'ханская канцелярия' (на небе; в шаманских призывах). Херманнс: йамен. Руднев, 98.

йамыш 'детородные части' *(гл. обр.* суки; употребляется и о детородных членах женщин). Ср. тобольск.: йамуз и йамбуз 'пах'. РСл., III, 309 — 311: < йан + буз (бут). Ср. монг.-письм.: «йегес // йебес» 'женские детородные части тела'. Владимирцов, 205.

йан 'бок, сторона'; йан сымық 'бедренная кость'.

йан *кит.:* йан да рін 'европейский господин', 'важный европеец'.

йан *составная часть* в женских уйг. собственных именах, например, Чашығ йан. РСл., III, 78.

йан толым, йан толын шаманск., шаман «ян».

йан- 'возвращаться'; 'отвечать'; 'возражать'; йусунге йан- 'возвращаться домой'. РСл., III, 79 — 80. Хакас.: нан-.

йанашыт см. Хсер.

йанда- 'прислонять, приставлять к чему-либо'; джоузаға қаңзаны йанду-дро 'он прислоняет (длинную медную курительную) трубку к столу'; ахсыға йандей йандей 'поднося к устам' (при еде и питье). РСл., III, 91 — 92.

йандақо пу семіның анда йу вар мідро 'около этой кумирни есть жилище'.

йандас- 'помогать'; 'быть в хороших, близких отношениях с кем-либо'. РСл., III, 93: йандаш- (чаг.).

йанза *кит.* 'вид, форма'; 'образ'; 'манера'; 'мода'; 'обычай'; см. йаңза. Монг.: йанза (Ринчинэ). Новгородский, 7.

йаннығ 'имеющий форму, вид'; мызге йаннығ 'похожий на нас, нам подобный'; см. йаңнығ.

йанчан *кит.:* ам бо йанчан сы йор боп-тро 'вот теперь четвертый месяц' (года).

йанче(н) *кит.:* йан-чен 'станция и озеро на большой дороге' (в 2-х днях пути на восток от Сучжоу).

йаны- кол теңтілген.

йаң *кит.:* йаң йаң 'по сторонам'; йаң йаң қоң соқтер 'выкуй кувшин по разным образцам, с различными узорами'; см. йанза, йаңза, йаңнығ.

йаң- (от корня йан- с приставкой на «г»); құңел йаңғаш қусқыш-тро 'если сердце воспалится, то человека тошнит'.

йаң по *кит.* 'европейская пушка'; 'ружье'.

йаң 'голый'; йаң азақ 'босоногий'.

йаңа 'новый'; пэр йаңа 'первое число месяца'; ішке йаңа 'второе число' и так далее до 11; тохкыш йана 'девятое число месяца'. РСл., III, 58; см. йаңы.

йаңан 'слон'; азығлығ ақ йаңан 'белый слон с бивнями'. РСл., III, 58: йаң; см. йағаң. Херманнс: йанган.

йаңгун: йаңгунның құнге маңып-тро 'ты выехал в день с дурным предзнаменованием'.

йаңгыс 'один только, единственный'. РСл., III, 66.

Йаңгысақ м. имя в сказке (заимствованной из Восточного Туркестана?).

йаңғыча 'в одиночку, одиноко'.

йаңджа китайское название уйгурской кости йағлахқыр.

йаңза *кит.*: ян-цза 'манера'; 'форма, мода'; 'обычай'; 'вид'; 'способ'; см. йанза, йаң.

йаңнығ 'имеющий вид, форму'; панда (панды) йаңныг *или* пандаға усте-дро 'подобный панде' (низшему кумирнеслужащему, ученику). Ср. йанныг.

йаңы 'новый'; см. йаңа.

йаңы вай название рода — кости — около Сумакча; см. вай.

йаңыл 'ошибка'.

йапйен *кит.* Попов, 311; 'опиум'; йапйен тарт- 'курить опиум'.

йар: Көк йар—местечко на восток от Пейран. РСл., III, 99—100: йар 'крутой берег, крутизна'.

йар- 'разрывать, разбивать, расщеплять'; тыстын қоңғырын йарвадыптро 'разбил дно у котла'. РСл., III, 202.

йара- 'быть годным', 'подходить', 'нравиться'; пезік кісеге йараған соң перме бергшер, йарамаса пэр мінік па болғымес-тро 'если пригодится важному человеку (С. Е. Малову) что-либо *(рассказ, загадка)*, то он что-либо дает, если же не пригодится, то не будет (дано) ни копейки'. РСл., III, 105.

йарамныг 'подходящий', 'хороший'.

йарас- 'быть годным к чему-либо', 'нравиться. РСл., III, 114.

йарат- 'ухаживать', 'угощать'; 'одобрить'. РСл., III, 111.

йаргей чын йамын турқ (шаманск.).

йарғучі 'староста' (чин в администрации уйгуров). РСл., III, 139—140; см. йарғычы.

йарғы 'решение'; 'судебный приговор'; 'управа'; см. тут-, ой йарғы. РСл., III, 137.

йарғычы 'староста'; см. йарғучі.

йарлы- (< ? йарыл) 'разваливаться, разбиваться'.

йарлыг: йарлыг бол-; см. йарлық.

йарлық 'приказ, повеление'. РСл., III, 141; см. йарлыг; Руднев, 88.

йарма 'теленок 2-х лет'; см. шат. РСл., III, 149: йарпу (чаг.) 'молодой парень'.

йартас- 'громко смеяться' («расколоться от смеха»).

йару: тең йару (шаманск.).

йарыған (йараған) чіг 'расщепленный ковыль'.

йарық 'сторона', 'бок'; туққан йарық 'родня'; сол йарық 'левая сторона'; төрт йарық 'четыре стороны'; узақтан йақын йарықтан 'от дальнего и близкого' (родства). РСл.: 'нет'. Ср. РСл.: йары (чаг.), йар, зар; см. чарық 'сторона'. ОИУ, 272.

йарыл- 'разбитый'.

йарым 'половина'; йармі (< йарым ей) 'полмесяца'; см. джарым.

йарын 'плечевая лопатка'. РСл., III, 122.

йарын 'на будущий год'. РСл., III, 123.

йарынғо 'относящийся к будущему году'. РСл., III, 123—124.

йас 'вид, форма' (?); 'возраст, год'; 'молодой, юный' (?); йасты ченегек пурқан ер деп-тро 'сказал, что он бурхан, изменяющий вид'; см. чене-; см. *след.*

йас 'возраст, год'; 'молодой, юный'; йас кічіг 'молодой'. РСл., III, 213; йас мла 'ребенок'; йас хулум 'жеребенок'; йас чүнген 'молодая трава' (чюнген); монг.: нас.

йас 'слеза'. РСл., III, 241; йаш (орх., др.-уйг.).

йас- 'скрываться, прятаться'. Ср. АФТ, 062: йашуғ 'спрятанный, посаженный в засаду'[1].

йаса- 'жить, быть в таком-то возрасте'; сін ничүр йасате? 'ты скольких лет?'; йетон йасап-тро 'мне семьдесят лет'. РСл., III, 244: йаша-.

йасат- 'выращивать, растить'. РСл., III, 245: йаша-.

йастанджық 'подушка'; чаг.: елыгіні йастанды 'подложил руку свою

[1] Не в связи ли с йашырмақ 'прятать?' Не лучше ли спрятавшийся (*или:* засада)? Ср. слова этого же корня (без приметы принудительного залога «р»). РСл., III, 235, 243, 246, 255 (252), 257, 258; например: йазыт (койб.) 'тайна'; (чаг.) йаш (Вамбери) 'тихий'; 'тайный' (йашмақ тур. 'женская вуаль'); йашут 'скрытность' (КБ, 164,4), йашутлуғ 'скрытый' (КБ, 144,16).

(под голову)'; Замахшари, I — II, 176.

йастхық 'кошма'; 'ковер'. РСл., III, 223.

йасыл 'зеленый'; йасыл от 'зеленая трава'; йасыл чүвек 'зеленая косичка' (у шаманского древка). Йасыл джолма — имя царской дочери (в сказке). РСл., III, 247.

йат- 'лежать' (как: йахт-); йатық қап-тро (< йатып қап-тро) 'лег'. РСл., III, 192.

йата- 'не моч, не быть в состоянии'; сүз діу йатағақ 'не могущий говорить'; каш кое тутқала варғаш, йатап-тро 'несколько человек пошли схватить (его), но не могли'. РСл., III, 198, 208. Ибн-Муханна, 124. Дархат.: йадаха- 'не мочь', 'не уметь'. Санжеев, Г. Д.; ульчск.-тунг. Т. Петрова: 'устать'; чаг.: йада-, йадат-; Замахшари, I-II, 386. Цинциус, 308.

йатық 'тощий'. Ср. чаг.: йадаг 'изнуренный', 'тощий'. РСл., III, 209.

йаӱ: (*самостоятельно не употребляется*) йаӱ йасіль 'очень зеленый' (*превосх. ст.*).

йаутал 'дело, занятие, работа'; см. йоутал, йавтал.

йахқа (йақа) 'верх, высота'; 'переднее место'; йахқасынға чөкі! 'садись на переднее (почетное) место!'; йахқадан 'сверху'; 'с горных мест'; 'древко с ленточками' (употребляемое при шаманском молении); 'шаманское моление'; йахқа тей- 'совершать моление — «йахқа»'; йахқа те- 'говорить торжественную речь', 'говорить величание кому-либо'.

йахқандыр- 'возвышать, величать, славословить, превозносить'.

йахуан *кит.* Попов, 504; 'служанка'.

йахшы 'хорошо', 'хороший'; күннің йахшы 'счастливый день для выполнения чего-либо'.

йахшып (*деепр.*) 'по-хорошему'; 'хорошенько' (поступая); 'хорошим образом'. РСл., III, 35, 57.

йашіпен, йашіпін *кит.* (?) 'не могущий есть и пить'; см. йашпін 'больной, не могущий есть и пить'; см. телье-.

йашқа 'небесные божества'; 'название шаманского божества — зеленого древка'; Қоламча ас тамға Йашқалар йағ тамға 'божества; Қоламча с печатью «ас» и божество Яшка («зеленое») с масляной печатью'. РСл., III, 240; йаш 'свежий, зеленый'; 'сочный, влажный'.

йашмақ 'сплющенный'; паш йашмақтро 'голова (у него) сплющенная'. Ср. русск.: голова — «пивной котел» (*кит.*: бянь-ту).

йашпін см. йашіпен, йашіпін.

йашы- 'толочь, измельчать'; йашыған туз 'измельченная (хорошая) соль'. РСл., III, 95 — 96: йанч-, йанчы-.

йәй 'лето'. РСл., йай, йәй.

йәй- 'пахтать, сбивать масло'; сөт йәіп пар (старуха) 'сбивает молоко в масло'. Ср. РСл., III: йайқа- (илийск., чаг., алт., лебед.); MTW, 73: йай-; см. йай-.

йе (*междом.*) 'да', 'ладно'. Ср. РСл., III, 2: йа; 311: йә.

йе- 1) 'кушать, есть, пить (чай)'. Ср. йі-; ча йеме аніқалар 'старухи—любительницы попить чаю'. РСл., III, 312; см. йыв (*деепр.*); 2) е- 'быть'.

йеверы 'душа умершего человека'; см. евер, еверы.

йеген 'племянник'; см. еген; осм.: йіген. РСл., III, 321.

йез китайская материя, немного лучше холста (*кит.*: мата); см. йіз.

йез 'след'; см. йіз.

йезде 'муж старшей сестры'.

йезы *кит.* Попов, 221: е-цза; 'листок бумаги' (из дерева).

йеймныҥ 'кислое молоко' (*букв.* имеющее сбивание, сбитое, выпахтанное); см. йай-, йәй-.

йеққіш тартте 'икнул' (турф.: йек тутті — *то же*).

йехке 'старшая женщина'.

йель см. джамын (шаманск.).

йелье: йельегеш ақар (?) '(скот, люди) да будут хороши!'; см. йілыу.

йем *кит.* (?) 'мой старик'; йем дырнанай (из песни).

йем 'так что ли?' 'ладно что ли?!' (< йе + м); см. йе. Ср. MTW, 70, 76.

йем см. тікен.

йем 'лекарство'; йем арахқыдан ічіп вар 'ты напой его водкой со снадобьем' (? йем); йемны ічір- 'поить снадобьем'.

йем 'штаны'. Ср. чувашск.: «йимь» 'порты, подштанники'. Н. И. Золотницкий. Словарь, 16; кыпчакск.. Хоутсма, 59: ім; **ом.** USp., 60—61 (док. № 42). Подгорбунский, 333: өмөдөн.

йем- 'зажмурить' (о глазах); см. йум-.

йемдар- 'собираться'; 'заставить сходиться'; см. йумут-, йемтар-. Ср. РСл.: йумдур-.

йемін *кит.* (?) 'целиком, все вместе'; см. йімін.

йеміс ұн- 'возникать бубону в пахе'.

йемсе- 'пользоваться, употребить в дело'; см. йумса.

йемтар- 'класть в кучу'; 'собирать'; см. йемдар-, йомтар-.

йен 'мелкий, размельченный (для лежанки — кана) сухой навоз '(овечий); MTW, 91: йін 'навоз':

йене 'еще'; см. ене.

йенек 'сгорбленный'; 'расслабленный, немощный'; см. йіңнек, йінек.

йенне- *кит.* (?) 'осматривать', 'делать медицинский осмотр'; 'осматривать (труп) умершего'; 'искать'. Ср. MTW, 91: йін 'тело'.

йентун даван название перевала от Ишкана к Сумакча.

йенчен *кит.* (?): янь-ши; 'сейчас'; йенчен кел! 'вернись скорее!'.

йең 'очень, весьма'; йең кічіге 'самый младший из них'; см. йің. Ср. чаг.

йенге 'старшая (в роде) женщина'; 'жёны старших братьев'; см. еңге, йінге.

йеңір 'вечер'; см. йіңер.

йеп 'веревка'. Ср. йоватағ, йотағ кенжір; 'родство', 'родственная линия'; см. йіп.

йепепе *междометие:* бормотание волка, сжигаемого в огне (в сказке).

йер (< йыр) 'песня'.

йер 'земля'. РСл., III, 334.

йер (< ер) 'мужчина'; йер кісе — *то же.*

йер *кит.* 'месяц'; ву йер 'пятый месяц'.

йерденчін название управления (канцелярии) небесного божества (в шаманских стихах).

йерджінте см. ерджінте.

йере 'верно, правильно'; 'да'; см. йеры, йері.

йерет- 'растапливать'; см. ерет-.

йері см. йере.

йерін 'сопли'.

йерла- 'петь песни'; см. йырла-.

йерлық 'жилища умерших' *(по объяснению уйгуров:* узуттун ойы); йерлық тас 'мертвый камень' (в шаманск. стихе); см. йерлік.

йерлып 'треснувши'; 'разодравшись'; см. йарыл-.

йерлік 'жилища умерших людей'; вост.-тур.: йарлық 'могила, кладбище'. См. Н. Ф. Катанов. Манчжурск. кит. «ли». СПб., 1902, стр. 51. Отд. оттиск, ЗВО: йерліктың ханы 'хозяин места, где находятся умершие люди'; арклыг қан. РСл., 1, 789: арклық 'владетель подземного мира', 'злой дух' (алт., монг.).

йерт- 'растапливать'; см. йерет-, ерет-.

йертіні, йертіне (санскр.) 'драгоценность, сокровище'; уйг.-буд.—*то же.*

йерто: Шін йерто — *географ.* (вблизи кумирни Дунхейза).

йерчен *кит.* 'серебряная монета (чекан); 'серебряное украшение на груди у женщины'.

йерчендег ақтана 'белый коралл' (как чеканная серебряная монета).

йеры см. йері 'верно, правильно'.

йерым- хай ошқа, мен анаң йерытыр *(грубые слова)* (<йар- + т-?).

йет 'мясо'; см. ет.

йет- 'вести за повод' (например, верблюда: ті йет-). РСл., III, 368: тур. Хоутсма, 104. Малов, 387; см. йіт-.

йет- см. ет-.

йет- 'достигать, доходить'; сык сыкке йеткіш 'дверь достигнет до двери' (дома увеличатся); йетік кеп-тро 'явился, пришел'; 'достиг'; йетіп кеп-тро; йолға йеткеш ечікы аштаптро 'вышедши на дорогу *(или:* идя дорогой, *букв.* достигши дороги), он проголодался'; пэр айге йет- 'доехать до чего-либо через один месяц пути'. РСл., III, 358; см. йіт-.

йет 'делать' (< ет; РСл., I, 835) сарық кемза йетпес мі-дро 'хлеб-

цы на пару не приготовляют'; ломын йето, асын йето 'делая молебствие и поминки о покойнике'; см. йіт -.

йеті 'семь'; см. йіті. РСл., III, 361.

йетір- 'кормить, питать'; см. йетыр -, йітір -. Ср. чідір- 'заставить *или* велеть есть, кормить'. ОИУ, 490.

йетіс- 'вместе достигать'; 'вместе касаться'.

йетістір- 'достичь, догнать'. Ср., РСл., III, 362.

йетқыр-, йеткер-, йеткір-, йеткыр- 'доставить, представить'; піс пырқан йеткереп-тро; пу ні-дро елыг-дро 'пять бурханов выполнили дело; что это? Пальцы руки'; см. йеткыр- (? йетік + керепп-тро; йетік < йетіп). Ср. кирг., команск. РСл., III, 365.

йетолап (?): көп ксеге йетолап чөлап-тро 'поручили заботу (об имуществе) многим людям'.

йетон 'семьдесят'; см. джетон. Ср. ОИУ, 305.

йетыр- 'дать есть, накормить'; см. йетір.

йечаң *кит.* (?) 'похороны'. Ср. Попов, 399.

йі: ам воса йі холғыш-тро 'теперь приглашают (невесту) в дом (жениха)'; йі < йүге?.

йі- 'кушать, есть'; см. йе -, джі -.

йі-: йер шорме чі йімете (?) (из песни).

йіғ- 'собирать', 'складывать'; см. йіқ -.

йіғаш 'дерево'; см. йығаш. РСл., III, 505: йіғач (чаг.).

йіғват- 'собирать'; (< йығып + ат).

йіғла- 'плакать'; см. йілға -.

йіғыл- 'упасть'; 'разрушаться'.

йіғыр 'олень'; см. йігыр.

йігірмі, йігырма, йігырмі 'двадцать'.

йіген 'племянник'; йіген қыз 'племянница'; см. йеген.

йігет- 'уводить, уносить'; (< йігіт -). Ср. РСл., 1, 701 — 702: эгіт- (чаг.).

йіеш 'пища, корм'; *или:* йігештын от 'пищи' (*исх. пад.*); *или:* 'прежде чем есть' (*проч. оборот в исх. пад:* от йі -?).

йігер 'олень'; см. джігер (турф.: қара қуйруқ).

йігіт 'молодой человек, юноша'; см. йігыт (в др.-уйг. это слово означало еще и молодую здоровую женщину ). Ср. Uig., III, 81.

йігіш-тыр 'он ест'.

йігыр 'олень'; см. йігер, джігыр, джігер, йігыр -.

йігыт 'юноша'; пер ошқа пер йігыт па пар уса 'были старик и юноша'; см. ігіт, йыгыт.

йідір- 'дать есть, накормить, напитать'; кемза ағырған ксеге йідіргек-тро' хлеб дают есть больному человеку'; см. йетір -.

йіз китайская материя (холст) (*кит.:* бу); см. йез, йуз.

йіз 'след'; тепкен йіз 'натоптанный след'; см. йез. РСл., III, 529; 1, 1536: йіз.

йіз-: кемза йізіп-тро 'хлеб заплесневел'.

йіздаг- 'итти по следам', 'следовать'; о йізды йіздағаш маңып-тро 'он отправился, идя по тем следам'. РСл., 1, 1544: іздә - (казахск., кирг.).

йіқ- 'собирать в кучу'; 'накоплять', 'нагромождать'. РСл., III, 466; см. йіғ -, йығ -.

йіқын 'собрание'; 'клубок (свернувшейся змеи)'; йылан йықын соққақ-тро 'змея свертывается в клубок'; см. йығын. РСл., III, 469.

йік 'ребро'; узуның йіқы телынгей... 'то ребра его пусть сломаются' (из сказки); см. йықы. Ср. жік 'шов', 'трещина'. Юдахин, 179.

йіккіш: лом азақын йіккіш 'заканчивается чтение богослужебных книг'; см. йык -, йік -.

йікы 'его ребро'.

йіл 'ветер'; қара йіл 'ураган, буран' (*кит.:* хі фын 'черный ветер'); 'вдохновение'; 'дух — помощник шамана'; 'на шамана нашел экстаз'; см. йыл. РСл., III, 518.

йіл 'год'. РСл., III, 517 — 518.

йілан 'змея'. РСл., III, 517.

йілвы 'грива' (у лошади).

йілға- 'плакать'; см. йіғла -.

йілтыс 'корень' (дерева). РСл., III, 521.

йілымне- 'заклеивать'; см. йылым не -.

йілыг 'теплый'. РСл., III, 519.

йілым 'клей'. РСл., III, 520.

йілымне- 'заклеивать'; 'мазать маслом'. РСл., III, 520.

йільіу ақар см. йелье -.

йільтыс 'звезда'. РСл., III, 521.

йімін: *кит.*: телықты йімін чаң вучін шуаннағаш 'отверстия наглухо (совсем, совершенно) заделавши кирпичами'.

йімін *кит.*: 'хороший'; 'одномастный' (о лошади) (?); 'все'; см. йемін.

йін 'жидкость в кишках', 'кал в кишках'; см. тарта -; алт.-аносс.: «тинь» (Аносский Сборник., стр. 81). РСл., III, 514. Хакасск.: нін. Малов, 388. Особая шаманская церемония, называемая еще шушу.

йінақ 'щека'; см. йаңақ, йыңақ. РСл., III, 59 и 82.

йіндақ 'конский помет'; см. йондақ, йомдоқ.

йінек 'сгорбленный, достигший преклонных лет, дряхлый'; йінекын тусув. РСл., III, 330: йәнік 'проеденный', 'изношенный'.

йің 'рукав'. РСл., III, 322; йіңнең учу 'конец рукава'.

йің 'овечий помет', 'содержимое кишек'; см. йін; старо-уйг.: йің (Мюллер, Uig. II, стр. 61 (XXIII) — *без перевода*). Махмуд Кашгарский, III, 4.

йің 'очень, весьма'; йің пырынта 'в самом 'начале', 'прежде всего'; йің соңында 'в самом конце'; см. йең.

йіңге- 'жена старшего брата'; см. йенге.

йіңер 'вечер'; см. кеш, йыңыр. Едва ли это слово можно видеть в названии шаманского божества; см. Владимирцов.

йіңне 'игла'; көк йіңне 'стальная игла'. РСл., Цинциус, 307: инмэ, иммэ.

йіңнек см. йенек.

йіңні см. йіңне.

йіңні 'луч' (солнца).

йіңыр 'вечер'; см. йіңер, йыңыр.

йіңырқы 'вечерний'.

йіп: ақ йіп 'белая нитка'; йіп пульін 'с веревкой', 'при помощи веревки'; йівың (*вин. падеж с местн. прит.*); йіп тала - 'вить веревки'.

йіптығ: йіптыг йеп, 'крученая струна' (из жил).

йіргáу 'хороший', 'хорошо'; ат унген Хондельчін йіргаудыр де! 'скажи, что известная Хондельчин чувствует себя хорошо'.

йісім 'важный гость'; йісімнер 'гости'; йісім 'общество'; 'толпа' (?); см. ісім, кечін.

йіт 'мясо'; см. іт.

йіт- 'вести на поводу' (например, лошадь); ат еллыке йіт - 'лошадь вести на поводу рукой' (?); см. йет -.

йіт - см. ет - 'достигать'; іт - 'делать'.

йіті 'семь'; см. еті. Херманнс: йіде.

йітір - 'кормить', 'напитать'; см. етір -

йітір- 'хватать', 'доставать'; азық йітіс - 'быть пище в досточном количестве'.

йіты 'часть кости «йота»' (в ноге барана); о «йіты» говорится в речах, в тостах, что она «чельтек» (? ıт 'мясо').

йіче *кит.* 'большое количество'.

йо! *восклицание* удивления, страха, боязни (в сказках).

Йо чінза местечко около кумирни Дунхейза.

йо 'евши, покушавши'.

йоат- 'стыдиться'; см. йоват -, йуат - Малов, Ибн-Муханна, 229.

Йован местечко около кумирни Дунхейза.

йоват - 'стыдиться, пристыдиться'; см йоат -, йуат -.

йовáтағ 'бечевка из шерсти'; йоватақ қара - 'гадать при помощи веревочки'; см. йотағ. Ср. чаг., тур.: йапақ 'шерсть'; см. РСл., III, 261.

йовта 'кость в ноге барана'; см. (йута, йувта) йота.

йовтун *кит.* 'отверстие в земле, куда кладется гроб'; 'могила'.

йоғуй *кит.* 'дух умершего человека', 'ведьма'; см. йогуй.

йоғун 'толстый'; 'жирный'; см. йоғын. Вербицкий, 98.

йоғур 'уйгур.' Потанин; см. йуғур.

йоғур - 'болтать'; 'мешать' (например, глину с водой); тақан йоғуруп перып-тро (старуха) 'смешала толокно' (с маслом и дала Шарамыку). РСл., III, 412.

йоғурт 'простокваша, кислое молоко'; см. йоғырт. РСл., III, 412.

йоғын 'толстый'; 'огромный'; см. йо-

ғун. Вербицкий, 98.

йоғуй см. йоғу.

йоджін *кит.* 'нужно, необходимо'; см. йочін.

йоз- 'миновать'; 'удаляться'; 'опережать' (<оз-); піс алты йастын йозуғмес тыр, деп-тро 'не проживет больше пяти-шести лет, сказал (гадатель)'; ұғұсті йозып-тро 'он переехал (большую) реку'; см. йөз-.

йоқ 'нет'; ам йоқ боп труса (в конце рассказов) 'то теперь', 'если так (все) кончилось'; 'больше ничего уже нет'; йоқ кісе' бедный человек'; тат ма йоқ кісе ер-дро '(там) таты и бедные люди'; йоқ пол- 'не быть'; йоқ қал- 'стать бедным'; тел йоқ кісе 'человек без языка'; см. йақ.

йоқа- (< йоқ + қал -?) 'беднеть'; ачанасы йоқап-тро 'отец и мать его обеднели'. Радлов: < йоқ + а-. Ср. илийск.- уйгурск.: йоқа-. РСл., III, 400.

йол 'дорога'. РСл., III, 429; йол оңырлағақ-тро 'находится след' (для отыскания пропащей вещи); 'мера пути' (*кит.*: «ли»; 2½ йол 'версте').

йола 'светильник', 'лампадка'. РСл., III, 553: йула. Херманнс: ағ йола; Антропос, 35—36 т., 99. Руднев, 91.

Йолас местечко вблизи кумирни Дунхейза.

йолқус- 'встречаться' (на дороге); см. йулуқ. Руднев. 90.

йолтал см. йовтал.

йолуқ- 'встретить кого-либо на дороге', 'встретиться', 'сойтись с кем-либо на дороге'; см. йулуқ-. Вербицкий, 97.

йомдоқ 'конский помет'; см. йондақ, йіндақ, йунтақ.

йомтар- 'собирать'; көп ксені йомтарғаш 'собрав множество людей'; см. йемтар-, йумтар-.

йомутуқ, йомытық 'сходка, собрание'; йомутуқ пол- 'собираться на совещание, на сход'; см. йумытық.

йон *кит.* Попов, 480: юань; хуа йон 'цветочный сад'.

йондақ 'помет конский'; арығ ат йондақ 'чистый (т. е. не растоптанный и не рассыпавшийся) конский помет' (употребляется при шаманском молении); см. йіндақ, йунтақ, йомдоқ. Махмуд Кашгарский, III, 33, 125.

Йондан м. имя; Оғдороджы Йондан — м. имя.

Йондашыт ж. имя; см. Йонташыт.

йонделық привески с выщитыми узорами у женщин и девиц в форме восьмерки.

Йонташыт ж. имя; Йондашыт.

йор *кит.* Попов, 476: юй; 'рыба'; см. йур.

йор: Ығлан йор—*географ.* (тангутское, в сказании о Гесер-хане); см. Лайор; Мы йор—*географ.*

йор, йуор *кит.* Попов, 247: юе; 'месяц'; чін йор он йаңа '10-го числа первого месяца'; см. йур, йер.

йор- 'ехать', 'ходить'; см. джор-.

йорақ 'южная сторона'.

йорға ат 'иноходец': ақ йорға 'белый иноходец' (конь).

йоры 'название хищной птицы' (ростом больше, чем «сар»). Ср. Юдахин: джору 'гриф' (как родовое название этой птицы).

йоры 'переднее, почетное место'; (верх); йоры чөкіl 'садись на почетное место!'; см. йуры, йоры.

йорым 'кафтан'; см. йурым. РСл., III, 449, 1, 1226.

йот (< йонт) 'лошадь' (название циклового года). РСл., III, 418; 'лошадь' (собирательн. имя); см. йот, йут. Малов, 389.

йота 'кость в ноге барана'; йота сымық—*то же*; сол йота 'кость из ноги барана'. РСл., III, 440.

йотағ 'бичевка из шерсти'; ақ-; көк йотағ; см. йоватағ, йеп.

йоутал 'дело, работа'; см. йаутал, йавтал.

Йофіте м. имя (в китайской сказке).

Йочанза местечко около кумирни Сумакча.

йочін *кит.*; см. йоджин.

йөз 'сто'; біс йөздін мінік 'по пятьсот копеек'; см. йүз.

йөз- 'проходить'; 'миновать'; йөзгаш ханы- — *то же*; см. йоз-.

йөр- 'ходить'; сөз тіу йормаган 'я не «разошелся» в речи, много не говорил'; см. джөр-.

йөрек 'сердце'; см. йүрек.

йөрлье- 'подниматься' (на ноги, например, о младенце); 'показываться неожиданно откуда-либо'; см. өрлье -.

йөрльер: мың йөрльер 'кружащийся 1000 раз'. Ср. РСл., 1, 1225: өрұль 'быть завитым, заплетенным'.

йөрльесық 'небольшой пояс для поддержания штанов'.

йөры 'вверх'; сен азақ йөрығыл (<йоры + қыл!) 'подними ты ногу вверх'; см. йуры, йоры.

йөт 'лошадь' *(в 12 цикловом обозначении лет)* (< йонт > йөт < йот); см. йот, йут.

йөт (< й + өт) 'желчь'.

йу 'дом'; см. йұ; йанында йұн тақыптро 'около него устроил палатку (дом)'.

йу 'ай, ай!' (*восклицание* удивления и страха); см. йо.

йу- 'мыть'; КБ: йу -; мыш йузун йуса 'если кошка будет «мыть» лицо'; см. йув -.

йу шаң *кит.*

йу 'высоко'; 'торжественно' йу (< йуғ//йуг?) ті- 'говорить торжественно'; 'славить'; см. йуғ ді-, йуғ ті -.

йуат- 'стыдиться;' см. йоват-, йоат-.

йув- 'мыть, стирать белье'; см. йу-. РСл., III, 569.

йуватағдыр- (?) 'плести'; 'собирать вместе' (вымыть?).

йуваш (<йұ + паш) 'крыша дома'; 'верх'.

йуғ 'хвала, прославление'; см. *след.* Малов, 405: өг; йуғ ті- 'хвалить, славить'; < өг 'хвала'.

йуғ 'отдых', 'передышка'; йуғ ал-'отдыхать'; см. йуғал -.

йуғал- 'отдыхать'; см. йуғ.

йуғун 'большой'; қаңның йуғун сунідро.

йуғур 'уйгур'; сарығ йуғур 'желтый уйгур' (*племенное название, с метатезисом*). Ср. «Сари-Гуйюр»[1]; сариғуйюр — *там же,* стр. 35; см. йоғур.

йуғур-: шобақ йуғурғаш 'замешав глину'; менні йуғур-'месить тесто'; см. йоғур -. Ср. РСл., III, 412, 542.

йуғурт 'свертки кислого молока'; см. йоғурт.

йуғурық 'быстробегущий, скорый'.

йуғыш 'тряпка для мытья котла'.

йугын 'узда'; см. йүген.

йуг 'хвала, слава'; см. йуғ.

йуз- (< оз) 'опередить, перегнать'; сеның йігіт біс отыс йаста йузуғмес тыр 'твой сын (юноша) не проживет более двадцати пяти лет'; см. йоз -.

йуз 'лицо'.

йуз 'сто'; см. йұз.

йуз 'материя'; йузум; см. йіз.

йуз- (<йұз -) 'разорвать, разодрать'.

йуза- 'не телиться' (о корове); 'миновать'; 'проходить' (?).

йуздеко 'находящийся на лице'.

йуздығ 'с лицом', 'имеющий лицо' (похожий).

йузолған (шаманск.).

йузуқ 'посвященный божеству' (например, баран). Ср. РСл: ызық; см. йұзұк.

йузы-лом йузы 'читать буддийск.-тибетск. молитвы для избавления от болезни' (вообще же читать молитвы: уқшы -).

йуқа: йұз йуқа ату воса 'я стыжусь' (?).

йуқа 'тонкий'. РСл., III, 538.

йуқун: йақын йуқун *(парн.)* 'близкие'; 'родня'.

йуқ черде см. йукечерте, чер, йукчер.

йукчерде см. йуқ, чер (*местн. падеж*?).

йуке: йуз лаң йуке дыр-на *(в торжеств. речи);* йуқа 'тонкий'; 'легкий'.

йукечерте *(местн. падеж ?)* 'беспричинно'; монг.: йухчірте 'по какой причине'; см. йуқ; чер; йуқчер.

йукчер 'несмотря ни на что'; 'во всяком случае'; 'беспричинно'; монг.: йӯх-учір 'какая причина'?

йул қызыл 'темнокрасный'.

йул 'судьба', 'счастье'. Малов, 389.

йул- 'освобождать', 'спасать'; др.-уйг. — *то же;* см. йулар. РСл., III, 552.

йул- 'умирать' (< өль -).

[1] Плано Карпини. История монголов (пер. И. А. Маленина). СПб, 1911, стр. 18, 183.

йулар хан божество «Спаситель»; см. йул-.

йулғум 'малый тростник'; см, йулгүн (колючее растение). АФТ, 0118; 'гребенщик' (дерево).

йулғүн см. йулғум.

йултыс 'звезда'; см. йылтыс.

йулуқ- 'встречаться'; 'наткнуться'; слерге йулқуп кельтє 'я встретился с вами'; см. йолқус-, йолуқ-.

йулула- *кит.*: йілухалье 'появляться'; 'начинать быть'; 'происходить'.

йулум (<өль-) 'смерть'; йулум гептро 'пришла, настала смерть'.

йулур- (<өль-) 'убивать, умерщвлять'; теке кельсе йулуру йіғу 'если придет козел, я его убью и съем'; см. йулыр.

йулурғыш (<өль-) 'убийство'; 'умерщвление'; 'смерть'.

йулурт- (<өль-) 'приказать убить', 'поручить убить'.

йулығ (<өль-) 'мертвец'.

йулыр- 'умерщвлять'; см. йулур.

йум- 'мигать'; 'зажмурить' (о глазах); көз йум- 'зажмурить глаза'; см. йем-. РСл., III, 574.

йумса- 'израсходовать', 'проесть', 'употреблять', 'расходовать', 'издержать'; мланы йумсағақ-тро '(учитель) распоряжается юношей, пользуется юношей (для разного рода работ)'; йумсаған йізбы ульіско 'и делят полученную (в доход) материю'; см. йемсе-. Ср. КБ. илийск.-уйг.—*то же;* казахск.: жұм(ы)са-'поручить дело' (от жұмыс). П. М. Мелиоранский, 47. РСл., III, 580.

йумсақ 'мягкий'; см. йумсел. РСл., III, 585.

йумсарт- 'употреблять в дело'; 'тратить'; см. йумса-.

йумсел 'мягкий', 'нежный' (о сердце); см. йумсақ.

йумтар- 'собирать'; мінік йумтар- 'собирать деньги' (например, в подать); см. йомтар-.

йумут-'собираться, сходиться'; кеп кісе йумуту, йұрмесын алғақ-тро 'много людей, собравшись, ввели (взяли) новый порядок'. Ср. йумыт. РСл., III, 576.

йумутуқ 'собранне'; см. йумытық.

йумырқан 'мать ламы'.

йумырық 'нездоровье', 'общее расслабление'; 'простудная болезнь'. Ср. тур.: йумур- 'делаться опухшим'. РСл., III, 577.

йумыт- 'собираться, сходиться'; см. йумут-; КБ.—*то же.*

йумытық 'собрание'; 'совет', 'совещание'; см. йомутуқ, йомытық, йумутуқ.

йун название уйг. рода — кости (*кит.*: моуджа); см. патан.

йун 'народ'; 'общество'. РСл., III, 416. Монг.: зон.

Йун ахқа м. имя (кумирнеслужащего из кости йун).

йун 'шерсть'. РСл., III, 596—597; йұн, йұн.

йун (?): йунын йывадып-тро 'все съел'.

йун семі 'другая кумирня', 'вон та кумирня'.

йунақ 'кошма, войлок'; 'постель'; 'потник под седлом'. РСл., III, 417.

йунгар название какого-то лекарственного растения (*кит.*: геймо).

йунтақ 'конский помет'; см. йондақ, йіндақ.

йунур часть одежды на груди.

йуң 'шерсть'; см. йун.

йур (йуры) 'юг' (южные горы), 'верх' (начало); йур (йуры) паққан ыңелтақ 'божество — покровитель юга'; урвақан, йуры ваққан; см. йуры.

йур *кит.*: йуэр 'месяц' (время года); см. йор.

йур- 'вращаться'; 'двигаться'; 'ходить'.

йур- (?): қурны йуріна! 'распоряшемся!'

йурақ 'юг, южная сторона'; йураққа *(дат. падеж)* 'на юг' (< йуры + + йаққа).

йурғуз- 'водить'; 'заставить гулять'.

йурген-'учиться'; см. йұрген-.

йуре: андан йуре гельте 'оттуда пришел на юг'; см. йуры.

йурлу см. йұрльұ, йурлы.

йурлу-'посещать, навещать' (больного); йурлуқ кеп-тро.

йурлу- (?): суның қатқа варса, пэр қызыл арқам йурлуған дыр 'подойдя к воде, заметил, что на поверхности плавает красный сундук'; йурлуп *(деепр.).*

йурлы: ун йурлы оғул айсаң (из свадебной песни) 'при пении «правой стороны»... если назовешь его сыном'...

йурмесын пер осырған 'пел на другой мотив'.

йурсе 'положение его'; см. йұрус.

йурт 'селение'; 'народ'; 'народонаселение' (из песни). РСл., III, 548—549.

йурте 'прежде всего'; см. йурыте.

йуруғ см. уруғ.

йуруст- 'раскрыть переметные сумы'.

йуршоза см. йушоза.

йуры 'юг'; 'верх', 'кверху'; йуры қырла-, йурі ті- 'восхвалять, говорить хвалу'; см. йоры; чәчо йуры сөз дігек-тро кіченнер қозу тігектро' хозяин говорит речь вверху (сидя на кане), а гости—на полу', см. оры, йур. РСл., 1, 1216: өр; 1217: өрә; 1220: өрө.

йурыл- 'восходить', 'подниматься'; йурлып (йурлугек) қузғақ соғақ пар 'есть половник, сам разливающий пищу'; см. йурлу-, йурлы-.

йурым 'кафтан'; см. йорым.

йурыте см. йурте 'прежде всего'; <йуры+те *(местн. падеж)*.

йус 'плохой, дурной'; 'злой', 'негодный'. Ср. старо-осм.: йавуз, йуз (Н. Н. Мартинович. ЗВО. арх. общ., т. XXIV, стр. 210, 211 и 222); хив.-узб. (Юсуф и Ахмед, изд. Вамбери, стр. 2). Херманнс: йус. Малов, 322.

йусын сымық 'кость в верхней части руки'.

йут 'лошадь'; см. йот; тур йот 'кобыла'.

йут- 'входить' (в отверстие в стене). Ср. нижн.- бийск. (в словаре Вербицкого): йут 'нырять'.

йута 'нога овцы'; название кости—рода; см. йота.

йутур- (?) 'кашлять'.

йутхчы 'жена моего младшего брата'. Ср. Вербицкий, 472.

йутчы 'пастух коней'; см. йут.

йуча *кит.*: у-цзао-фэй-янь. Попов, 259; 'напраслина'; 'вздор'; узуның қавачық бес йуз лаң қумыске сатқыр ер деп-тыр. А сен кембестың кісе йуча дідер; жемнын бер қавачық бес йуз лан қумус полғақ ер теп тыр.

йучағ 'род, поколение'; 'фамилия'; йучағ талатқан тұгете кісенің поза алған тұгете 'после создания рода и после образования тела человеческого'; йучағ 'небольшое число жителей'; 'маленький населенный пункт'. Вербицкий, 225; чаг.: очағ 'очаг'.

йучо *кит.*: яо-ши; 'ключ' (для отпирания замка); йастанджықында қаш йучо олуруп-тро 'на ее подушке появилось несколько ключей';

йучын (монг.) 'гость'.

йушоза *кит.* (?); 'чужое, принадлежащее другому лицу'; см. йуршоза.

йұ, йұе (<ұй) 'дом'; менің йұте 'у меня дома'; қара йұ 'палатка, шатер' (горных уйгуров, прокопчённый дочерна дымом). АФТ, 0104: йұ ваш 'крыша дома, верх дома'; см. жұе, йу.

йугде- 'колебать и вытаскивать с корнем траву «чий» из земли' (из кочки).

йұген 'узда'; см. йугын. РСл., III, 593.

йұгльен- 'приготовляться, осматриваться, обдумывать'. Ср. Suv. 61919: өгльэн- 'одуматься'; 'притти в чувство' (после обморока). Малов, 406.

йұде- 'подвигаться', 'приближаться'. Вербицкий: йуда-.

йұдегі (< йұ + де + гі) 'домашний'.

йұз 'лицо'.

йұз 'верх'; аның (*или* аны) йұзіге 'на верху его'; теңірнің йұзұнде 'в небе'; 'по небу' (о полете птиц); йұзіге қалаған қыштап йітісмес йақанджік пар 'есть одеяло, полагаемое сверху, так что никто не сможет настичь'; йұз йұсұнге 'на самый верх'.

йұз 'фитиль из ковыля и материи (у лампады)'; йақын озақ йұзтен қара 'ближние и дальние смотрите (и предугадывайте судьбу) по положению фитиля'; см. йіз.

йұз 'сто'; ұч йұз қой 'триста овец'; см. йөз, йуз. РСл., III, 614, 616.

йұз- 'обрывать, разрывать'; см. йұзі-.

РСл., III, 619; тур.: йұз- 'содрать'; 'мучить'; 'порицать'.

йұздығ 'с лицом', 'имеющий лицо'.

йұзе 'сверху, на, над'; см. ұзе, йұз.

йұзек 'место груди против сердца'. Ср. в других тюркских языках: ұзәк.

йұзет- 'отправить', 'проводить'; йұзетып перыватқан-дро 'проводив, выдал'. Ср. РСл., III, 623.

йұзі 'обрывать, разрывать'; ұйзігек-тро 'распарывают'; йұзігеш 'распоровши'; қойны тұсұнден йұзіген-тро 'овцу умерщвляют распоровши у ней грудь' (шаманск.); см. йұз-.

йұзұқ 'посвященный божеству' (о лошади или овце); йұзұқ сал- 'посвящать божеству'. РСл., 1: ызық.

йұінде 'в его доме'.

йұк 'тяжесть', 'ноша'. РСл., III, 587; IV, 180.

йұхкер бол- 'следить'; 'помогать воспитывать'; көз қолақ пол-.

йұркпе 'легкие'. РСл., 1, 1191, 1192, 1908.

йұл- 'умирать, быть мертвым'. РСл., I.

йұлығ (<йұ + лығ) 'имеющий дом', 'с домом'.

йұльұр- (< өльұр) 'убивать'; 'закалывать'.

йұмге *(дат. падеж)* йұмге йұмге *(или:* йунны йунге) тулі-дро: құз (загадка).

йұн 'еще'; пер йұн семіге йеткен-дро 'достигли еще до (одной) кумирни'; см. јун.

йұндұн: *кит.* (?): йұндұн сал- 'делать поминки по усопшему' («Сорокоуст»); тұртөн тоқус қоноққа йұндұн салғақ-тро 'до 49 дней делают поминки'.

йұнтұң (?) *кит.* (?) 'городище'.

йұр *кит.* 'рыба'; см. йор.

йұр 'высокое место, возвышенность'; йұрте 'во-первых', 'сначала, прежде всего'. Ср. тур., чаг., азерб.: өр; см. йурте, йурыте.

йұр- 'появляться'; 'восходить'; 'ходить'; теске көк йұргеш ханып-тро 'на зубе появилась чернота' (гнилость).

йұрген 'маленький колышек' (вколоченный в землю, к которому за соломенную веревку привязывается на ночь скот за рога или ногу); см ұрген. РСл., 1, 1227, 1229: өркән, өргән.

йұрген- 'учиться, научиться;' сатыг йұрген- 'учиться торговым делам'.

йұргет-: шауға йұргет- 'обучать младших монахов грамоте и молитвам'; таңша сын йұргет- 'научить (кого-либо) уму-разуму'; см. ұргет-.

йұрде *или:* йурыте? см. йұрте пуғунқо алқыс йұрде *(или:* йұрыте) ұч пурқанның алқыс-тро 'сегодня восхваление, это — восхваление от трех бурханов'.

йұрдек 'утка серого цвета'; см. аңыт. Ср. казахск.: үйрек и йөрдек.

йұрек 'сердце'; см. йөрек.

йұрқойның: (< йұрко + ойның) ойға (?) 'в верхней части этой степи'.

йұрлу (?): оң йұрлу 'при повороте направо' (из свадебной песни).

йұрлье- 'кружиться'; 'ходить кругом'; менің баш йұрльіп-тро 'у меня кружится голова'; 'появиться, показаться'.

йұрлье- (?) см. йұльұр (?).

йұрлье- 'плести'.

йұрльі: емес е покамас 'не слишком высоко и не низко'.

йұрльіғ, йұрльіг 'высоко поднявшийся'. Ср. шорск.: өрләг.

йұрме 'направление'; 'поворот'; 'перемена обстоятельства'; мен йұрмесын пер асырған, мөн пер йырлағануса 'я спел на разные мелодии'. Ср. йұр, йұрсе.

йұрме 'коса' (женщины); йіті йұрме (у девицы).

йұрұс 'хождение'; 'обстоятельство', 'положение'; см. йұр-, севуджін.

йұрык 'дальний'; йұрык ой г. Синин.

йұсундеқы 'находящийся в доме, домашний, относящийся к дому'; йұсундеқы йер 'земля около дома, находящаяся у дома, домашняя земля'; 'своя собственная, близкая земля'; см. йұтеқы.

йұт 'пища в кишках' *(кит.:* қудан?), 'кал в кишках'.

йұт- 'проходить, проникать'; кирг.: өт-.

йұте- 'подвигаться', 'придвигаться'; йене нары пер йұдеп-тро 'еще туда он подвинулся'; см. йұде-.

йұтекы 'находящийся в доме' (а не на крыше); см. йұсундекы.

йұтер- (< йутыр); қара йутер- *специальн. термин:* «мыть черноту», употребляют это выражение, когда умываются, придя домой после погребения (в земле) или после сожжения; см. йу-.

йұтер- 'кашлять'; тамыр туткан-дро қарап қарағаш сен пер йұтер дігендро, қха! діген-дро 'наблюдал пульс, затем сказал: ты покашляй; она кашлянула'; см. йөтәль-; илийск.- уйг., чаг., вост.-туркест. — *то же* и йөдур кюэрик. РСл., III, 452 — 453.

йыв (*деепр.*); см. йе-.

йығ- 'складывать, копить (спрятать)'; тун йыққан 'накопленное (хранящееся) кислое молоко'; пычақ йығваттым? 'положил ли нож?'

йывыт полосы черной материи, свешивающиеся у «қына» (бывает обычно в одежде молодых женщин).

йыған (горн. уйг., шаманск.) пучки шерсти, привязанные вверху шатра (внутри) между жердями (суруқ) над киотом с бурханами.

йығаш 'дерево' (как строительный материал);йурым йығыш 'ткацкий станок'; йығаш пағача 'деревянное ведро'; йасыл йығаш (шаманск.) 'зеленое древко' (прут, завернутый в зеленую материю). РСл., III, 469: йыгач; пер йығаш іште пер аніқаны джоннағаш кемувадып-тро 'в деревянном гробу хоронили некую старуху'; см. йіғаш.

йығашчы 'столяр'; йығашчы йұрген- 'обучиться столярному делу'.

йығла- 'плакать'; см. йылға-. Малов, 391.

йығлас- 'плакать вместе, оплакивать'.

йығласын- 'заниматься оплакиванием кого-либо или чего-либо'.

йығлат- 'заставить плакать'.

йығуват- 'спрятать'; 'положить подальше'; см. йығват-.

йығыл- 'разрушаться'; см. йіғыл-.

йығын 'собрание'; 'клубок (змей)'; см. йіқын.

йығырла- 'свертываться в клубок' (о змее); йығырлу 'свертываясь' (*деепр.*), Ср. лебед.: йығырыл- 'морщиться'. РСл., III, 470.

йығырма 'двадцать'; ішке йығырма 'двенадцать'.

йығыт 'юноша'; 'молодец'; см. йігіт, йіғыт.

йықта- 'придавить', 'теснить'; КБ: 'держать в строгости'. РСл., III, 465.

йыл 'год'; см. эл.

йыл (< йіль); 'ветер'.

йылан 'змея'; йылан йыл 'год змеи'; йылан ақам йығырлу 'змей-дядюшка свертывается' (из свадебной песни).

йылға- 'плакать'; см. йығла-.

йылғад- 'заставить плакать'.

йылқы 'годовой'; пер йылқы мармі 'одна годовая лампада в год памяти покойника'.

йыллығ 'ленивый'. Ср. йылақ (бараб.) 'лень'; йылақла- (бараб.) 'быть ленивым'. РСл., III, 481.

йылтыр 'шкурка барашка'; казахск.-тат.: ільтір 'мерлушка'; команск.: әльтірі. РСл., 1, 826.

йылтыс 'корень' (дерева, травы).

йылтыс 'звезда'; см. йултыс.

йылым 'не соленый' (например, о чае). Ср. кирг.: йылымчы 'без вкуса, пресный'. РСл., III, 485.

йынақ 'щека', 'скула'; см. йінақ.

йыныр 'вечер'; см. йінер, джіңер, йіңыр.

йыр 'песня, пение'; толконың йыр 'песня лисицы'; йлр йырла- 'петь песни'. РСл., III, 473.

йырға- 'заходить, закатываться' (о солнце)'; құн йырғап-тро тұне боптро 'солнце зашло и наступила (та) ночь'. Ср. рунич.: йырғару 'к северу'; 'налево'. РСл., III, 476; в других языках неизвестно. Малов, 391[1].

йырға- 'наслаждаться'; 'пировать', 'веселиться', 'торжествовать'; 'полоскаться'; 'нырять' (об утках); йырғаў дыр де 'скажи, что она ве-

[1] П. М. Мелиоранский. Памятник в честь Қоль-Тегина. Записки Восточного отделения Русского археологического общества. СПб., 1889, т. XII, вып. II и III, стр. 60.

селится' (из песни «Хондельчин»); алт., команск. — *то же;* мыстың ске йырғап-тро, оғурчы ма йоқ-тро 'наши люди хороши, и воров даже нет'; см. йерғау.

йырғағлығ 'довольный'; 'богатый'; 'свободный от будничных забот о пропитании'.

йырджі 'певец'; қыз йырджі 'певец, который поет прославление на свадьбе в честь девушки-невесты'; см. йырджы. Ср. половецк, 103: ырчі.

йырла- 'петь'. РСл., III, 477; йыр йырла- 'петь песни'; йырлы -дыр '(я) пою'; см. йірла-.

йырлас- 'петь хором'; 'петь нескольким людям по очереди'; см. йырла-.

йырне: айтаң йырне 'припев (без значения) в песне'.

йэл см. йыл.

## Қ

қа 'какой'; қаға барса 'куда бы он ни пошел'; см. қон, қаңа (<қан?) *(дат. падеж)*.

қав частица усиления при прилагательных, начинающихся слогом қа-; қав-қара 'пречерный, очень черный'.

Қавақ местечко около кумирни Дунхейза.

қавақ 'переносье'; қавақы торсылау 'его нос (переносье) издает звук «торс»!'

қаван 'свинья'; қаван асра- 'выращивать свиней'.

қават- 'лаять'; 'нападать' (о собаке).

қавачық 'мешочек' (для табаку, привязываемый к поясу, вообще небольшой мешочек); 'сумочка'; пер тұнела пу келын пер кавачық текідро 'однажды ночью эта невестка вышила *(наст. вр.)* мешочек'.

қавра- 'драться'; 'обижать кого-либо'; кирг.: қап- 'хватать', 'брать' (ртом, зубами).

қаврас- 'драться'.

қаву 'болезнь, посланная духом умершего'; қай салған узут, қаву тоғльеін (туғлеін) 'да позову я (эту) болезнь!': хабо трут; тур.: қав.

қавыр а·йақ 'чашка покойника, даримая ламам'; 'жертвенная чашка' (после похорон); қавыр кезу (қавыр кез- *или* қавыр кезгу).

қавыр 'верхушка у степной травы—чия'; 'кисточка чия'; чығның бачы.

қавыр- 'дотронуться'; 'ранить', 'попасть' (о стреле); пер оқ атып-тро, пер азақ қавырып-тро 'выпустил одну стрелу и ранил в ногу'. Ср. РСл., II, 403 — 404: қап-.

қавырдыс- 'драться'.

қавыс- 'бороться, сражаться'; см. қауc-, қавра-. РСл., II, 452.

қағыр- 'мешать' (ложкой в котле при варке в нем пищи); 'резать' (траву для кушанья); 'размельчать'; 'вообще приготовлять кушанье из трав'; йахшы сей мақағырып-тро 'приготовил еще хороший винегрет'. Монг.: қағара 'разбиться', 'разломать'. Руднев, 138. РСл., II, 468 — 470.

қағырмақ 'разбросанный'; 'измельченный'; 'рассеянный'; ала қағырмақ 'мелкое (и) разбросанное' (например, камешки).

қадақ 'шелковый (длинный) плат' (весьма употребителен при приношениях в кумирни в качестве подарка, особенно высшему и важному лицу).

қадақа 'вор'.

қадуруста- 'отрицать'; 'отнять'; 'вывернуть'; 'схватить'; пычақ вуджін уджундан пысыг қадурустін, деп-тро 'он сказал: ножом я немного от конца отсеку'; см. қадырват-. Ср. кирг.

қадыр 'лошак, мул, кашир'. РСл., II, 286.

қадыр- 'отхватить, отрезать, отсекать'.

қадырват- 'перерезать, отрезать, отрубить'.

қаджан название уйгурского рода — кости — в горах.

қаджы см. Сіджо.

қаз- 'вырывать' (из земли); 'копать' (землю); сей ғаз- 'выкапывать съедобные корни'; су қаз- 'рыть колодец'. РСл., II, 361; йерні қазғаш, ічінге кемгек-тро 'роют могилу

(землю) и там погребают умершего'.

**қаза** 'гусь'; 'лебедь'. РСл., II, 360: қаз.

**қаздық** 'кора у дерева'; 'яичная скорлупа'. РСл., II, 358; 763: 'древесный сок' (?). Ср. қазмық (тур.) — род кисловатого молока. РСл., II, 386.

**қаздық**: чөк қаздық 'шаманская ложечка для кроплений с 7, 9, 13 зарубками на черенке'.

**қазна** см. қазына.

**қазын** 'родство со стороны мужа' (жены). РСл., II, 377.

**қазына** 'мать (моего) мужа'; хакасск.: хазіне 'свекровь'; 'мать жены'; 'теща'; см. қаста.

**қазыр** (монг.) 'земля'.

**қай** 'ноговор' (результатом чего является болезнь); шаманск. 'дух', ниспосылающий болезнь; гей (< қай) мың 'злой дух'; 'болезнь от этого духа *или* от наговора'. Ср. чаг.: қай 'судьба, предзнаменование'; қай сал- 'наводить болезнь'; монг.: гай. Подгорбунский; Ринчинэ, 45.

**қай** 'какой'; қайдағы '«каковский»'; 'каких мест'; сен қайдан келген ер, деп-тро 'ты откуда пришел?' РСл., II, 2.

**қай** *кит.* (?) қузрақ, қайрақ 'похуже и поплоше'.

**қай** *кит.* 'обувь на ногах'; см. ваза.

**қай-** 'возвращаться'; бері қай вар! 'сюда возвращайся!' Ср. қайт? РСл., II, 4. Малов, 410.

**қай-** 'плыть', см. қайла-. Ср. РСл., II, 4: қаіқ 'лодка'.

**қайда** 'где?' (*местн. падеж* от қай).

**қайдақа, қайдақы** 'какой?' 'где находящийся?'; 'откуда родом?'; см. қай.

**қайдырған** (*прич.*) 'быстро уехавший'; ақ йорға қайдырған ағыл ақам 'о, мой дядя, умчавшийся на сером иноходце'.

**қайджі** 'ножницы'. РСл., II, 41—42.

**қайқа-** 'пристально смотреть, наблюдать'; см. қейқа-. РСл., II, 5; тувинск.: қайға- 'удивляться'. Образцы, IX, 139. Руднев, 138; қайіқур-, хайхур-. Ринчинэ, 45.

**қайкер** (шаманск.) 'посылающий болезнь' (смотрящий на). Ср. қайқа-.

**қайла-** 'изгонять', 'прогонять', 'выгонять'. Ср. чаг.: қавла-.

**қайла-** 'барахтаться'; 'двигаться'; 'стараться что-либо сделать'; см. қай- 'выскочить'; ан іштен пэр қара неме қайла-вадып-тро 'из него выскочило нечто черное'; қайла- 'бежать скачками'; 'бежать, припрыгивая'; тосқан қайлап-тро 'бежал заяц'.

**қайма** ж. орган; см. қыйма.

**қайнадур-, қайнадыр-** 'кипятить, варить'. РСл., II, 19.

**қайнақ** (степн. уйг.) 'горный як, корова с мохнатой шерстью'; қара қайнақ; көк қайнақ 'серая корова'; см. палан, қыйнақ.

**қайнат-** 'кипятить' (воду); семін қайнат- 'приготовлять кушанье, варить'; чаі қайнат- 'кипятить чай'.

**қайнатыр-** 'кипятить, варить'.

**қаінған** <қайнаған.

**қаіндеп** (?) 'отверстие в кане' (т. е. в лежанке китайского типа); см. каіндеп (<қайін + деп 'дно, основа?').

**қаіндур-, қаіндыр-, қаінтыр-** 'кипятить, варить'; семін, чаіқаіндыр- 'приготовлять кушанье, чай'; су қаіндырма *(перен.)* 'женщина, соединяющаяся со многими'.

**қайра** 'милость, награда'; пурқанның қайра 'милость бурхана'; 'благодать'. РСл., II, 20—21. Для уйгурского языка производство этих слов от арабского «хайр» невозможно.

**қайрақан** 'любезный', 'дорогой'.

**қайрала-** 'одарить, наградить'; 'соизволить' (о хане). РСл., II, 23.

**қайран** 'хороший, прекрасный' (например, о девушке). РСл., II, 22. Юдахин, 350.

**қайры** 'хищная птица'. Ср. қаіршақ (казахск.) 'галка'; қайруғ (чаг.) 'ворона' (?); қайлақ 'чайка'. РСл., II, 26, 28; см. сар.

**қайсы** *кит.* (?) 'по-разному'; см. кейсы.

**қайсы** 'который; какой'. Вербицкий, 115.

**қайчан** *кит.:* кай+чан<цзян; 'сапожник'.

**қайчі** 'ножницы'; см. қайчы.

**қайа** 'скала, скалистая гора'; ақ қайа 'белая скала'; көк қайа 'скала темная'; Сарық (сарығ) қайа—местечко около Сумакча. РСл., II, 88; Цинциус, 308: кадар. Малов, 410.

**қайақ** 'сливки'; қара суның қайақ 'сливки черной воды' (шаманск.). РСл., II, 90 (хакасск.) 'масло'.

**қайақчы** пьющий сливки *или* кропящий сливками (о шамане, в шаманск. призываниях).

**қайатқан** (<қайат хан?).

**қайоқ:** андаққан тұгете, қайоқ ер теп-тро 'если так, то прекрасно'... қайоқ пу йігіт қайоқ поп-тро 'этот юноша (пожалуй) умер (капут!)'; сенің кем қайоқ трым? қайоқрақ 'не кончилась ли твоя болезнь? Полегчала'.

**қақ қан теңір** бар (пар) — название дурножелающего шаманского божества.

**қақ мла** 'приемыш'; мла пу ахқаға: «Мен саға қақ мла вольеін, андағ деп-тро» 'юноша сказал старцу: «Я тебе буду приемным *(или:* как раз, настоящим; ср. кирг.: қақ) сыном»'.

**қақ паш** 'череп'.

**қақар** 'мочевой пузырь' (қағ ?).

**қақар-** 'приглашать (в гости)', 'звать'; см. қақыр-.

**қақтыр-:** пачын артын қақтырғаш чалғыла парғақ-тро '(дочь) и так и этак начала умолять (отца)'.

**қақу** 'покашливая «кха, кха!»' *(звукоподражание)*; қақ 'рычание'. ОИУ, 131; **қақу** йер тел тутті 'я видела сон: он ел, покашливая'.

**қақыла-** 'лаять' (о собаке); чаг.: қақалья- 'кудахтать'.

**қақыр** (<қақ+йер) 'сухая, засохшая сверху земля солончака'; 'сухая земляная корка' (на солончаке). Ср. қақ йер (алт.) 'оголенное место, земля без травы' (Вербицкий).

**қақыр-** 'звать, приглашать'; тақағы қақыр- 'петь петухом'; тувинск.: қығыр- 'звать' (например, собаку). Образцы, IX, 628, № 89.; старотур.—*то же.* ЗВО (статья Бартолъда), XV, вып. II—III, 14, 34 и 64: қағыр-; қақыр! қақыр! қақырін! *(слово без значения);* едвали может иметь здесь значение 'буду звать и приглашать'; см. қықыр.

**қақыс-** 'враждовать'; чаг.: қақіс- РСл., II, 62 — 63.

**қалот** (горн. уйг.)—вредное, ядовитое (для скота) растение (растет в большом количестве у кумирни Ношка).

**қал талей** 'волнующееся море'.

**қал-:** от қал- 'стрекнуть' (об огне, искре огня); тармақынға сөртып-тро, тармақы қалғаш ханып-тро 'намазала (маслом) на ноготь, и ноготь отпал' (из сказки). Ср. РСл., II, 222; 'остаться'; 'пребывать'; йоқ қал- 'стать нищим', қап-тро 'остался'. РСл., II, 220; 'подвергаться чему' (с *дат. падежом*). РСл., II, 221.

**қала-:** ой қалағыш-тро 'раздается звук, слышится звук' (небесной трубы); ун қалағыш-тро (из шаманск. стихов).

**қала-** *кит.:* «гай» (?); 'покрывать, покрываться' (одеялом); 'класть кучами'; 'употреблять что-либо в качестве покрывала'; теңірні қалақ қап-тро 'они употребили небо в качестве покрова'; чертпінның құзөн шәчі вулын қалаватқақ пі-дро 'глаза чёрта закрыты (нависшими) волосами'; терены қала- 'свертывать, складывать шкуру животного'; тақ қала- 'покрывать гору' (шаманск.); 'строить' (дом из сырцовых кирпичей) (см. хоала?). Ср. казахск.: қала- 'подкладывать кизяк под котел рядами, чтобы он лучше горел'. РСл.: 'гореть'; 'зажигать'. Подгорбунский, 165: халаха 'нагревать'. Лаптев. Материалы... стр. 4-5, 127. Кирг.- русск. словарь. Оренбург, 1903, изд. 2, стр. 100. РСл., II, 226: терены қала 'сверни шкуру' (?); 'делать кладку кирпичей'; кит.-кирг.—*то же:* давал қалаймыс; турун қала 'строить холм на могиле человека'; см. хоала-. РСл., II, 226.

**қалаво** см. қалап.

**қалақ:** йуз қалақ 'покрывало' (на

лице невесты, когда она едет к своему жениху). Ср. тур.: дувак (дудак); «вечером покрыли голову невесты красным тюлем... и отвели к жениху»[1].

қалақу-дро (*деепр.*); см. қолақ-.

қалап 'энергичный'; қалаво тахққа ханып-тро, мыс кеманы мында олурық қап-тро 'более энергичные отправились в горы, мы же, бедняки, остались жить здесь'; қалаво (<қалап+о; о//ы — *притяж. аффикс 3 л.*); 'мастер своего дела'; 'расторопный, смышленный'; 'важный, значительный'; см. қылап. Ср. алт.: қалабас 1) 'расторопный'; 2) 'крепкий (на вино), не пьянеющий быстро'.

қалғы- (?) 'нырять, бросаться в воду'; сен су ішке қалғыр деп-тро 'ты бросайся, нырни в воду' (қал-? 'не останешься ли в воде'). РСл., II, 255: қалғы-; бараб.: қалық- ' вынурнуть из воды. выплыть'.

қалдыр-: мерке қалдыр- 'испражняться' (о козле)? қал+дыр. Ср. др.-уйг.: қалынчу 'помет, кал'. Uig., II, стр. 65, 23.

қалдыруст-, қалдырус,т,а- (?) 'утопить'; 'оставлять, покинуть, оставить'; азақтан ышытқаш суның ішке қалдырустыптыр 'сбивши с ног, столкнул в воду'.

қалджа 'много'.

қалқ: йерге қалқ кеп-тро (<қалып) 'упал на землю'.

қалқ- 'ржать' (о верблюде-самце); 'прыгать', 'скакать'.

қалқа название уйгурской кости—рода.

қалқа: арт қалқа 'помощник, пособник'; мен саңа арт қалқа йатағыштро 'я не смогу быть тебе помощником'. Юдахин, 356.

Қалқа *географ.* Халха.

қалла-: *кит.*: кань; қылыш қалла- 'рассекать мечом'; см. қанна-.

қалмақ (мохнатая) 'шапка'; тулкуның қалмақту манін тетї Зона! 'Я надену, сказала, мохнатую шапку из лисицы, о Зона!'

қалмам: пезік қалмам—какая-то богослужебная (буд.-ламайск.) церемония; см. қалман.

қалман: (<? қалмақ) калманный қоңыр ча 'густой чай, крепкий чай'.

қалман см. қалмам.

қалмана- 'совершать торжественный обряд погребения'.

қалным (?) 'милый, любезный, дорогой'.

қалталей 'дрожащий' (шаманское божество); см. қалтыла-.

қалтар (горн. уйг.) название горной хищной птицы.

қалтар ғой 'баран с черной шерстью на лбу и около глаз'. РСл., II, 259: мухортый.

қалтыл 'дрожание членов тела'; қалтыл бол- 'дрожать'. Ср. (кит.-казахск.) қалқап-тро, қалқаған РСл., II, 259—260; қалқат- (шорск.) 'скакать на коне'; қалтыра- (казахск., алт.; сагайск.; койб.) 'трястись, дрожать'.

қалтыла 'дрожащий' (шаманское божество); см. қалтальей, қал-; кирг.: қалтыра- 'дрожать'.

қалтыр- 'заставить покинуть', 'оставить'; 'размешать в воде глину' РСл., 'уничтожить'; 'отменить'.

қалча: йус воп-тыр 'стал чрезвычайно плох'; кирг.: 'безобразный на вид'.

қалчы- 'кривиться', 'клониться в одну сторону'. РСл., II, 267.

қалы (?): ырға 'кричащий верблюд-самец с пеной у рта'; см. қалқ- (қал?)—*то же* о баране: қалы(қ?) қожғар; см. след.

қалық (?) см. қалы (?).

қалым 'выкуп' (за гегену-ламу его родителям); см. қалын.

қалын 'плата за невесту'; қалын теат- 'уплачивать калым'; хакасск.: халын 'плата за ребенка—мальчика, отдаваемого в дети другим родителям'; паш халынға (<қалынға) 'в число платы'; см. қалым.

қалын 'толстый', 'грубый', много': қалын пер поза қой 'большое стадо овец'; қалын пеғ черік келгенде 'когда явилось много начальников и войска'; хакасск.: халын.

қалынуст-: пытығны қалынустып-

[1] Абдурагим Ахвердов. Избранное. М., 1950, стр. 181.

тро 'рассек книги'; см. қалла-.

қальін 'да останусь!' см. қал-.

қам шаман, кам: қам — это более торжественное, ритуальное слово, в обыденной речи оно заменяется словом «ілъчы»; хакмасск.: хам.

қаман 'средство'; 'возможность'; см. қыман.

қамане 'вызывающий сожаление' (о бедняке, о маленьком ягненке, жеребенке, вообще о всех беспомощных);' бедный, неимущий'.

қамбо шаманск.: қамболар 'божества «камбо»'.

қамдан 'топор'; см. қандам 'молоток' (?).

қамна- 'шаманить, камлать'; покырып қамна- 'шаманить с танцами, ломаясь и кривляясь'; ілъчы воса қан теңір тұссе қамнағак-тро ' 'что же касается до шамана, то он камлает, если на него снизойдет божество'. Малов, 410: қамла-.

қамнат- 'заставить исполнить шаманское моление'; 'учить шаманским церемониям'.

Қамсы г. Ганьчжоу-фу; см. Ганчжу.

қамығ 'весь, все'.

қамығ (шаманск.) см. тор 'тот'.

қамыш 'растение «камыш»'; хакасск.: қамыс. Малов, 410—411.

Қамыш Қутур место около Дунхейза.

қан *кит.* 'большая бутыль'; 'банка'; см. қаң.

қан 'кровь'; құзден қан аққай 'пусть из глаз потечет кровь' (выражение из клятвы); қызыл хан (<қан) 'красная кровь'. РСл., II, 101.

қан 'правитель', 'хан'; 'божество' (шаманск.) «кан»; қан йамын управление божества'; см. қан.

қан 'правитель', 'хан'; см. қан.

қан 'где?'; сен маға алған ат қан, деп-тро? 'где тобою приготовленная для меня лошадь?' қана *(дат. падеж)* 'в какое' (<? хқан), 'куда'; см. қа, қаңа.

қан- *кит.* (?) 'приготовиться, снарядиться'; қанықаш (<қанып қылғаш); см. қана-, қаныка-.

қан: андақ қан тұгете 'после всего этого' (<қылған, қна?).

қана 'же, именно'; см. қына.

қана- *кит.* (?) 'приготовлять'; 'осмотреть'; 'привести в порядок'; андан Мотевын оқ йана (<йаны) қанап-тро 'затем Мотевын привел в порядок лук и стрелы'; см. қайна-, қаныка-.

қанат 'крыло' (у птиц). Ср. қыйнат. РСл., II, 111.

қанғо (<қан + ғо) 'важное дело?'

қандам 'молоток' (?); см. қамдан.

Қанло-сы (Потанин) *географ.*— монастырь.

қанна- *кит.:* кань 'отмахнуть' (мечом); қылыш қанна- 'рассекать мечом'; см. қалла-.

қаннывал- 'отсекать'.

қантама 'ловко'.

қаныка- 'приготовиться, снарядиться'; см. қана-. Ср. тур.: қаныкмак 'приучать к охоте, дрессировать'; азерб.: қаны- 'понять, уразуметь'; казахск.-тат.: қаныкы- 'привязаться, пристать'. Будагов, II, 28. РСл., II, 116, 119.

қаң: *кит.:* атей қаң; уйг. младенч. имя.

қаң Ср. Попов, 11: гуаньзуза 'банка'; 'большая бутыль, банка'; см. қан.

қаң *кит.:* кан; 'китайская лежанка' (с дымоходом внутри), темыр қан 'железная лежанка' (из сказки). Новгородский, 86.

Қаң горы около кумирни Пейран.

Қаңар (из песни), см. қа, қан.

қаңдун *кит.*; см. қаң 'лежанка'; тун 'труба' (для дыма), 'дымоход у лежанки'.

қаңғрас- 'распевать'. Ср. Юдахин, 362.

қаңгыртың *звукоподражательное слово:* звона, бряцания и грохота. РСл., II, 82.

қаңза *кит.* <тиб. 'трубка для курения табаку'; саг., алт., телеутск., шорск., кюэрикс., койб., бельт., кач.— *то же;* хамийск.: ғаңса; якутск.: хамса. ОИУ, 81; монг.: ганса. Новгородский, 82.

қаңла- 'лаять' (о собаке). РСл., II, 82; телеутск.

қаңрық 'нос', 'ноздря'; сол қаңрық 'левая ноздря'; уң қаңрық 'правая ноздря'. Ср. верх.-конд.: қарық 'полость носа'; қарық тарт- 'храпеть'; 'хрюкать' (о свинье); қаңы-

рық (телеутск. Вербицкий) 'переносье'. РСл., II, 82.

қаңтама (?) 'хороший, опытный'.

қаңчін *кит.*: гань-чжен 'свидетель'.

қаңч 'сапоги'; 'голенищи'; қаңчын кез- 'надевать свои сапоги'. РСл., конч.

қап-тро <қалып-тро; от глагола қал-.

қап (горн. уйг.) 'небольшой мешок'. РСл., II, 400.

қап- 'кусать', 'хватать'; хакасск.

қапақ (степн. уйг.), қапқақ (горн. уйг.) 'деревянная покрышка' (на котел). РСл., II, 405.

қаптырқа (две) 'ладонки и мешочек' (из материи, привязанные, как украшение, к поясу у молодых женщин).

қар самық 'кость в нижней части руки'; см. йусын. Ср. монг.: қар, ғар 'рука'; қар 'ноготь'. Подгорбунский, 267.

қар см. Рджам.

қар 'снег'; см. йағ-. РСл., II, 131.

қара 'черный'; 'некрасивый'; қара ғыз 'некрасивая (*букв.* черная, темная) девица'; қара ваш 'баран с черной шерстью на лбу и около глаз'; см. тамақы. РСл., II, 132: 'темнота'; см. тус-. Малов, 411.

қара- 'смотреть'; құн қара- 'выбирать (счастливый) день для какого-либо важного дела' (например, для свадьбы); қараған құн 'назначенный, счастливый день' (для какого-либо обстоятельства *или* дела); асын қара! 'помоги (ему) устроить пиршество' (обед, угощенье)!; қарт-қарт 'долго наблюдая'; пытық (<пытығ) қара- 'читать'; ырқ қара-. 'гадать'; 'предугадывать судьбу', 'предзнаменование'; сық қара- 'стеречь дом' (*букв.* смотреть за дверью); Сукчіге қара- 'быть в административном подчинении высшим чинам города Сучжоу'; йағ-марқ қара- 'заниматься маслоделием'; см. марқ. Ср. казахск:. қарашы 'поданный'. Лаптев. Материалы..., стр. 4—5. РСл., II, 142.

қара- (< қары-). 'стареть'; ошқа қараса, мла оінджық 'стареет дедушка, на смену ему является резвый мальчик'.

қарақ 'глазная орбита'; 'глаз'. РСл., II, 147 — 148; 150

қарақтығ 'имеющий глазные впадины', 'орбиты глаза'.

қаралтық 'немного черный'.

қаралық название уйгурского рода—кости.

қаралық 'траур' (белые одежды); вост.-турк. — *то же.*

қарам 'строго нравственная женщина'.

қарам (тибетск.?) название средней степени кумирнеслужащих.

қарамық название съедобного растения; чаг., илийск.-уйг.: қарамуқ.

қарансар 'если бы (вы) посмотрели!'; 'смотрите!'.

қарар- (?) см. қарққап-тро.

қарат- 'заставить потухнуть, потушить' (сделать черным, темным).

қарат- 'заставить смотреть'; құнне қаратқыш-тро (ламов) 'просят посмотреть (по книгам) день (счастливый для чего-либо)'; айығ қарат- 'предсказывать судьбу, предсказывать будущее, счастье'; эрқ қарат- 'просить посмотреть оракул, просить погадать'. РСл., II, 158, 161, 162.

қарван прозвище для человека с оттопыренными ушами.

қарғана (горн. уйг.) название какой-то травы. РСл., II, 193: койб., кач.: «robina fegax». Ср. хакасск.: харғана; монг. — *то же.*

қаргші: қаға варғыші? 'куда идешь?'

қардуват- 'тушить, гасить'; см. қарт-, қарат-.

қарей (?): см. гарей, том гарей.

қарқ 'нос'; см. қаңрық, қарық.

қарққап-тро 'погас' (о фонаре); (қарар-; қарал-; қарарып-қап-тро, қарарық-қап-тро, қарқ-қап-тро?); см. қарық- (*сравн.*: қарт-, қардуват-).

қарман 'человек с отвислым животом'; см. қарван.

қарманнығ (человек) 'с большим животом и задом'.

қарманғы 'старый, прежний (человек)'; см. қармаңғы.

қармаңғы см. қарманғы.

Қармон имя бурхана; см. Рджам.

Қарны китайск. земледельч. селение в 3-х днях пути от Лянхуа-сы; *кит.*: Хунейза. Г. Н. Потанин: городок Карне; см. Тангутско-тибетская окраина Китая, 1950, стр. 483.

қаро 'известие, весть, сведение'; 'приказ (требование ответа)'. Мачунза ванда каро тегеле кеп-тро; 'пришел Мачунза-панда, чтобы сообщить новость, новое известие'; андағ каро деп-тро 'он сообщил такие сведения'; монг.: қару 'ответ'.

қарсық 'труп человека'; см. хутун.

қарт- 'тушить (огонь)'; см. қарат-, қардуват-.

қарте: қаға варте? 'куда пошел?'

қартер: полмін қартер (? қарғер) сетер қаратты, тутуп кел де! 'А если не так, то что же сделаем?! Ты прикажи поймать черную (воронюю) лошадь'.

қару (?) 'кашель'.

қару 'известие'; 'ответ'; см. каро.

қару- 'темнеть (?)'. РСл., II, 167.

қары 'старый', 'старуха'; туйты ішке қары кісе вар мі-дро 'некогда жили были вдвоем старик со старухой (горн. уйг.)'; 'жена (старуха)'; см. аджыка. РСл., II, 168.

қары- 'стареть'; сен қармін-дыр-на 'ты не стар'; мен қарып-тро 'а я состарился'; см. қара-. РСл., II, 168.

қарый 'старый', 'старуха'; см. қары.

қарық- 'темнеть'; қарықып-қап-тро 'стал тёмным'; қарықық-қап-тро > қарк-қап-тро (?). РСл., II, 170.

қарық 'нос'; см. қанрық, карк; хакасск.: харығ 'переносица'.

қарын 'чрево, живот'; 'пузырь из внутренностей барана'; турф. — *то же*. РСл., II,

қарынджақ 'маленький мешочек для молока из брюшины барана' (употребляется, например, при поездке куда-либо, в качестве подарка, перевозится обычно за пазухой).

қарыс 'четверть' (измеряется пальцами: большим и указательным или средним). РСл., II, 177.

қарыстығ 'длиной в четверть'; қарыстығ марджан 'кораллы в четверть длиной'.

қарыш 'собака' (?), 'старуха' (?).

қас көкен теңірім-бар (шаманск.).

қас йыл 'несколько лет'.

қасқа 'звезда на лбу у животных' (т. е. пятно, например, белой шерсти у вороной лошади; лошадь со звездой — пятном из шерсти); пақ қасқа — *то же;* мың ғасқа 'тысяча звездочек и лошадей со звездочкой на лбу'. РСл., II, 352.

Қасқаджі м. имя.

қаста 'отец моего мужа'; 'отец жены'; см. қазына; хакасск.: хасты 'свёкор'.

қастамғо (шаманск.):

қат 'ряд'; 'порядок'; 'слой'; 'этаж'; 'сторона'; 'бок'; пер хон уш қатта йұзды йұ 'в день умывай лицо три раза'; қатынның қатқа келгеш, қатын вуджін узуп-тро 'он пришел к жене'; мла олурып-тро, тегів аның қатқа парып-тро; 'там находился юноша, он (герой сказки) поскакал к нему'; менің қатта 'у меня, при мне'. РСл., II, 274.

қат- 'присоединять'; чан (<чаның) ішке арақытан ғаткаш (<қатқаш) ічірген-дро; 'в чай он подлил немного водки и напоил (его)'; 'крутить, вить веревку'; турф.—*то-же*. РСл., II, 278.

қата- 'сморщиться' (например, о коже на лице старых людей); см. қатал-.

қатағ 'гвоздь'; тувинск.: қадағ. Образцы, IX.

қатақа *кит.* (?) 'вор'.

қатал- 'быть сморщенным' (о коже, например, на лице старых); см. қата-.

қатар 'назад, снова, обратно'; қатар қара 'смотреть назад'.

қатар- 'караулить'; 'ждать, ожидать'; қатарвахқаш (<қатарып ахқаш), узуғаш қаруса салуп-тро 'карауля, оглядываясь, во сне, когда он посмотрел (оказалось), что он положил...'; қатарвақып (<қатарыв+ақып) 'осматриваясь'. РСл., II, 312.

қатарақ 'немного назад' (<қатар+рақ, *или:* қат+а+рақ), 'немного к краю, к границе'.

қатла- 'соединяться, присоединять-

ся′; ′жить вместе′; қатлына! ′присоединимся!′ РСл., II, 298.

қаттап: ішке қаттап тамдырғақ-тро ′зажигают два раза′.

қаттығ (горн. уйг.) ′дорогой′ (по цене)

қаттын ксельер ′множество (?) людей′.

қатығ ′твердый, жесткий′.

қатық ′простокваша′ (молочный продукт). РСл., II, 283.

қатыл- ′присоединяться, быть заодно′; сәждығы пәр еренге қатылыптро ′жена его жила с другим мужчиной′; сымықы торваққа қатылып ′кости его (т. е. покойника) смешиваются с землей′. РСл., II, 287.

қатын ′знатная женщина′, ′жена важного чиновного человека′. Ср. сәждығ; дербетск. (монг.)—*то же;* см. Отчет Б. Владимирцова... Известия Русск. Комитета... № 9, 1909, стр. 58; тур.—*то же.* У Маннергейма этому слову придано еще значение «вода», но я этого слова с таким значением не слышал. Ср. названия рек: Қатунь или тувинск.: Тора-қадың. Образцы, IX, стр. XIV (указатель собств. имен). Улуғ қадың—*там же*, стр. XV. РСл., II, 323—324. Руднев; Б. Я. Владимирцов. Монг.-ойратский героический эпос, 1923, стр 63. Малов, 412.

қатыр ′мул, лошак′; қатыр шуктi- ′завьючивать лошака′. РСл., II, 286.

қатыр-: кемза ма қатырып перыптро ′приготовила и дала хлеба′; қатырған кемза ′хлеб круглый, большой и тонкий′ (турф.: қотурмач *и* қотурған нан). РСл., II, 287.

қатыр- ′резать′, ′рубить′; қатырма пычақ ′косарь′; ′большой нож′. РСл., II, 327.

қатырақ см. қатарақ.

қаур- ′лягать′ (о лошади); сенің ат ешт қаургақ мы қаурмас мы, дептро? ′твоя лошадь лягает собак или нет,—спросил′.

қаурд-, қаурт- ′бить, ударять′; см. қоурт- ′бранить′ (<қаур+д?). Ср. РСл., II, 74: қағыр-.

қаус-? ′бороться′. РСл., II 76: қағыш ′биться, сражаться′ (казанск., алт., телеутск., лебед.).

қач ′несколько′; ′сколько′; қач чаң мінік пергек-тро ′дает несколько тысяч монет′; қач он, йўз қачон ′сто с несколькими десятками′, ′сто с лишним′; см. қаш.

қача (?) (<? қач чаң).

қачан ′дурно, плохо′; ′враждебно′. РСл., II, 333, 336.

қачан ′когда′; см. қчан. Малов, 409.

қачон см. қач.

қаш ′сколько′; ′несколько′; қаш ығырма ′около двадцати′; ўчөн қаш ′немного более тридцати′; см. қач.

қаш (<қылғаш), андақ қашла (қаш+ +ла) ′таким способом, таким манером′; ′затем′ (*букв.*: сделав так).

қашығ ′щека;′ ′низ щеки′.

қәрі ′старый′; см. қары.

қвалут- *кит.* (?) ′зарезать′ (?).

кей *кит.*: кей мың — название ворот.

қейқа- ′наблюдать′, ′всматриваться в даль′; мен пер қейқате, қейқаса, ар джақтан ўш терген келу-дро ′я пристально вглядывался и разглядел, что едут с той стороны 3 арбы—телеги′; ′смотреть с удивлением′, ′восхищаться′; қейқа қейқа (*деепр.* <?); семеның ічындеқы кісе йыр йырлаған кісе қейқамен, пу шәждыққа қейқап-тро ′эти люди, не слушая певцов, восхищались этой женщиной′; кеп кісе йумутқаш, пу қавачыққа қейқап-тро ′собралось много народу, и они восхищались этим кисетом′. Ср. тувинск.: қайға-, монг. ′удивляться′. РСл., II, 5 и 6: қайқа-; см. *след.*

қейканджық ′фитиль у лампад′ (в шаманских стихах), подлежащий осмотру при гадании; см. йўз; қейқа-: смотря на фитиль, шаман предсказывает о будущем.

кеіндыр- (<қаіндыр-) ′кипятить, варить′; мын (мін) кеіндыр- ′варить похлебку′.

кейрала-: созум қейрала! ′окажи помощь чрез «созум», подай лекарство чрез «созум»!′ (говорят шаману перед совершением «созум»); см. қайрала-.

кейран ′благополучный, хороший′; см. қайран.

қ е й с ы қ е й т а ң *кит.* 'и так, и этак'; см. қайсы.

қ е й т а ң см. қейсы.

қ і к а - 'приглядывать, осматривать', см. қейқа -.

қ н а: йахшы-қна 'хорошенько'.

қ о 'счастье'; айығ қо 'счастье и удача'; уйг.-маних.: қуты қывы 'их судьба'; 'счастье'; 'их состояние'; см. қовы, қолуғ.

қ о 'этот' (?); чүін парон алқыс қо ладро 'это есть благословение множества народа!'

қо см. коңыр.

қ о 'все'; Ртава Шәркәр Чотын кельмін-дро, андан тоғур қо кеп-тро 'Ртава Шяркяр и (?) Чотын не явились, а, кроме них, все прочие приехали'.

қ о а л а - 'вделать, вшить, вмазать'.

қ о а м і н *кит. род.* 'макароны, сухая лапша'.

қ о в у см. қовы; 'важный, влиятельный человек'.

қ о в ы 'счастье, блаженство'; см. қо, қову. М а л о в, 414.

қ о в ы н 'сосуд для вина'.

қ о ғ а с ы: малчы қоғасы 'пастух дорогой', 'пастух родной' (?).

қ о д у р, қ о д ы р 'работá'; 'парша'; см. қотур. РСл., II, 614—615.

қ о ж ғ а р 'баран' (с большими рогами). РСл., II, 643: қошқар.

қ о з - 'лить, сливать'; йағны қоз- 'лить масло'.

қ о̀ з ӑ 'ягненок'; см. қозы. РСл., II, 630.

қ о з а: қум қо̀зӑ чұқұрте 'был среди песков'; см. қузы.

қ о з а н 'закат солнца', 'последние солнечные вечерние лучи'. Ср. чаг.: қоза 'место, неосвещенное солнцем'. РСл., II, 629.

қ о з у 'вниз'; қозу йол 'северная дорога', 'дорога на север' (от чего-либо); см. қозы, қузу.

қ о з ы 'ягнёнок'; см. қоза. РСл., 630.

қ о з ы 'север', см. қозу 'вниз', 'внизу'; теңіртен-ғозы 'вниз с неба' (на землю); см. қузы: якутск.: хоту[1]. РСл., II, 562: қоды, қойы. М а л о в, 413.

қ о й *восклицание при гóре.*

қ о й 'овца'; сағлық қой 'овца дойная'; поз ғой 'серая овца'. РСл., II, 499.

қ о й *кит.* (?) 'о, вот!' ы̄ қой воп-тро 'о! Вот так дело!'; қойдан пар- 'хорошенько отправиться в путь' *(исходн. падеж от* қой?); пес қыз хой йулқ қалған-ер 'пять девиц ведь, пожалуй, все умерли'.

қ о й *кит.:* гуй. П о п о в, 224; 'ловкий, бойкий мастер'; 'ловкач'; қойдан 'очень хорошо'; 'по-хорошему'; қой вол-'быть ловким'; 'удаваться'; қой кісе 'хороший человек'; қой ма отун кегірте 'я доставила хороших дров'.

қ о й в а т т і: ішке тыстығ қойватті 'выскочил (и пропал) заяц' (*буквс двумя клыками*) — из загадки.

қ о й д а н *(исх. падеж)* 'хорошенько'; см. қой.

қ о й д а ш ы *кит.* 'негодный человек'; 'неспособный'; 'лентяй'; 'плут'; мот йігіт — *то же*; см. қойташы.

қ о й д ж о *кит.:* хуй-цзио 'угол' (например, у стола, у платка); см. қойзы.

қ о й д ж о л ы ғ *кит.+тюрк.* 'имеющий угол', 'с углом'; см. қойджо.

қ о й з а *кит.* 'две палочки для еды' (вместо ложки и вилки).

қ о й з ы *кит.* 'угол' (у стола); см. қойджо.

қ о й з ы л а - *кит.* (?) 'связывать пачками', 'связывать в пакеты'.

қ о й л а в о л - 'неудаваться'; 'быть худым'.

қ о й л а - *кит.* (?) 'грабить, воровать'; 'обманывать'.

қ о й м а см. кой.

қ о і н 'пазуха'; см. қойын. РСл., II, 504; қоіндақы чынақ 'чашка, находящаяся в пазухе'.

қ о і п - т р о 'соизволил'; 'определил'; бес отус атты ұч ығырма қоіп-тро 'вместо 25 лошадей разрешил давать тринадцать' (<қой+ып+ +тро).

қ о й т а ш ы *кит.:* гуй-чжа. П о п о в, 224; қойташы ұрген- 'обучаться плутовству'; см. коідашы.

[1] В. М. И о н о в. Сборник. Музея антропологии и этнографии. М., 1925, т. V, вып. 1, стр. 157.

қойчы 'пастух овец', 463. РСл., II, 506.

қойох 'густой' (о молочн. продукте — осмақ).

қойын 'пазуха'; 'объятия'; см. қоін. РСл., II, 504.

қоқ- 'подниматься', 'появляться'; Сымыр тақ (<тағ) қокса 'если появится гора Сумеру'; қоққаш — *деепр.* <коп-?.

қоқа 'верхняя часть туловища'.

қоқа *кит.* (?) 'пуговица' — шарик на шапке чиновного китайца; ақ қоқа 'белый шарик' (молочного цвета) на шапке старшины (самый младший чин в китайской администрации); қоқа манма 'человек с чиновным шариком на шапке'.

қоқал- 'пахнуть'; см. қоқала-, қоқола-. РСл., II, 508: қоқ- (тур.) 'пахнуть, иметь запах'.

қоқала-:? қоқалы-дыр 'пахнет', 'издает запах'.

қоқалығ 'человек, имеющий чиновный шарик на шапке'; ақ қоқалығ (старшина) 'с белым шариком на шапке'; шейлы-.

қоқаш: сарық қоқаш 'желтая маленькая птичка'; қызыл қоқаш, ала қоқаш, көк қоқаш; см. қуқаш и теке.

қоқола- 'пахнуть, иметь запах. Ср. қоқал-, қоқала-. РСл., II, 511: қоқула- (тур.).

қоққаш *(деепр.);* см. коп-.

қокур 'небольшой пузырек для нюхательного табаку' (табакерка). Ср. монг.: қокур 'фляга из кожи'. Подгорбунский, 320.

қол 'русло реки, бассейн, ложе реки'; 'жолоб для стока воды'; көк қол 'речей с голубой (зеленой, темной) водой'; ақ қол 'ручей с белой, прозрачной водой'. РСл., II, 582 — 583; монг.: гол.

қол 'благословение' (алқыс); см. қола.

қол 'сторона, бок'; 'рука'; сол ғол 'левая сторона'; алты қоллыг пурқан 'шестирукий бурхан'. РСл., II, 583.

Қол ванда м. имя (монашеск.).

қол- 'просить' (например, милостыню); уруғ қол- 'сватать' (просить родства); қыз қол- 'сватать девицу'; парлыға қол- 'просить жертвы, милостыни'; күн қол- 'спрашивать (у лам или шамана) о счастливом дне' (при назначении срока для свадьбы, похорон и тому под.). РС., II, 584.

қола (желтая) 'медь'; қола чын 'медный город' (в шаманских стихах) — обиталище божества «қоламча»; см. қол; РСл., II, 585.

қола: алқыс қола-дро.

қола 'каурый' (масть скота); қолат (< қола ат) 'каурая лошадь'. Ср. монг.: хул 'саврасый'.

қола-: қуш қола-: 'собрать вместе' (?).

қола-: сенің йүте қатын қолап-тро ішке мла йоқ полып-тро 'в твоем доме жена извелась (беспокоилась), а два младенца умерли'; күн қола- 'проводить дни', 'заниматься работой, трудиться изо дня в день'; см. хаджы. Ср. *кит.*: ку 'страдать'.

қола- 'стоять прямо'; теңірның үзете шулап маңып қолап, андағ йаңза-дро.

қолағы 'браслет'.

қолақ 'ухо'; көз қолақ пол- 'следить'; 'помогать'; 'ухаживать' *(букв.* быть глазом и ухом). Ср. қулақ. Малов, 414.

қолақ- 'окружать, обволакивать'; пулут чельеп қолақу-дро '(болезнь) как облако, охватывает (человека)'. Ср. РСл., II, 588—589: қолағ, қолон, қолоң 'подруга'.

Қоламча имя шаманского божества. Ср. Вербицкий.

қолас- 'часто выкрикивать', 'приглашать' (о многих лицах); 'просить'; кдескен қоласқан 'часто выкрикиваемый, часто восклицаемый' (в шаманств.: о божестве). РСл., II, 584 — 585.

қолаш мера длины (двум вытянутым рукам в горизонтальном направлении); см. қулаш.

қолаш 'большой ямыл'; 'полицейское управление' (шаманск.).

Қолаш (шаманск.) имя хана.

Қолаштығ имя хана (шаманск.).

қолвадып-тро: йоқ қолвадып-тро 'уничтожил'; см. қола-.

қолқыча, қолқычы 'нищий, проситель'; см. қолма, қол-. Ср. по-

ловецк.: қол -; др.-уйг.: қол - 'просить'. РСл., II, 594. — 595.

қоллығ 'имеющий руку, с рукой'; алты қоллығ пурқан 'шестирукий бурхан'; см. қул. РСл., II, 578 — 581, 595.

қолма 'нищий, проситель'; см. қолқычы, қол -.

қоловат- (?) *кит.* 'запирать'.

қолтық: қоңыр қолтық 'коричневый цвет' (материи).

қолтық 'подмышка'; турф.: қолтуқ. РСл., II, 596.

қолтыр- 'сбивать (снимать) рыхлое масло в одну плотную массу'; см. қолақ -.

қолуғ: айығ қолуғ 'счастливый'; қолуғ вол- 'быть счастливым'; см. қо.

қолун 'жеребенок одного года'. РСл., II, 593.

қолы- 'встретиться' (?); тоғур ксеге қолығаш 'встретившись с другим человеком'; см. қола -, қула -. Ср. РСл., II, 973.

қолығ 'счастливый'; см. қолуғ, қо, қол.

қолын 'подпруга у седла'; 'ремень от седла под брюхом у лошади'; телеутск.: қолаң. РСл., II, 588 — 589.

қом 'песок'; см. қум.

қон *кит.*: 'корзина'; см. коң.

қон- 'ночевать, проводить ночь'; см. хон -, қун -. РСл., II, 531.

қона (?): қой, окус, йот қона хайдегеш отқарып-тро 'она погнала овец, волов, лошадей и всех их пасла'; см. қо (с *вин. падеж.*), қона, қоны.

қонжо 'место под божницей'; 'угол, где столик с бурханами'; қонджоның үзіге.

қоновалғыш-тро 'схватил и взял что-либо обратно', 'вырвал из рук'.

қоноқ 'сутки'; см. қонук. РСл., II, 539.

қонортықы (<қон + орты + қы) 'полдневное время'.

қонук см. қоноқ.

қонын пачын: по ойлығ улусты конын пачын сен пылғыш-тро 'в этих местах ты будешь властвовать над всеми'.

қоң *кит.*: куан-цзя 'корзина из степной травы'; 'кувшинчик'; см. қон.

қоңар: Лай қоңар чарчін—имя будды; см. қоңыр.

қоңграх 'колоколчик, бубенчик'. РСл., II, 523 — 524; см. қоңғырах.

қонгрей название большой птицы, похожей на ворона. Вербицкий, 142: қоңра 'кулик'.

қоңғыр 'задница'; *метаф.*: 'дно котла'; тыстың қоңғырын йарвадыптро 'выбил дно у котла'.

қоңгырах 'колокольчик'; см. қоңграх.

қоңрат название уйгурского рода — кости. РСл., II, 523.

қоңус см. қоңыс.

Қоңусқон (тибетск.), см. ғмахснам.

қоңусман, қоңусмон (тибетск.) хоа лай қоңусман—тибетское имя; см. қуңусман.

қоңыр 'бурый' (масть); қоңыр ат; қоңыр мыш 'кошка'; қоңыр ча 'крепкий чай' (по навару). Лай қоңыр чарчін—имя будды; қоңыр хон ла ко—имя будды. РСл., II, 521.

Қоңырджам, Қоңырджан ж. имя в сказке (из Вост. Турк.?).

қоңыс 'музыкальный струнный инструмент' (у уйгуров я не видел в 1910, 1911, 1913 гг. муз. инструментов). Ср. тарт -; у казах. — *то же* 'струнный инструмент', у некоторых племен это — губной инструмент. Ср. қоңус; алт. 'семиструнный'; тандыр қомыс (Аносск. сборн., стр. 100; Записки Зап.-Сибирск. Отд. Географ. Общ., т. 37). Ср. Б. Я. Владимирцов. (Анонимный грузинский историк. Изв. Акад. наук, 1917, стр. 1943). Ср. ОИУ, 50, 76 — 77.

қоп *частица усиления* при словах, начинающихся с «қо»-, например, қоп-қоңыр 'прекоричневый', 'наикоричневый', 'очень коричневый'.

қоп 'большая бутыль'.

қоп- 'вставать', 'подниматься'; қоққаш < қопқаш; қоқса < қопса; қоққаш маіна 'встав от сна, отправимся в путь!'; қоуп-тро 'вставший'; ағырған кse қоппас-тро 'захворавший человек не поправится' (от болезни). РСл., II, 650.

қопқа (?): қопқаның қан боса мын-

дағ мындағ тальей болғай (из песни).

**қор** 'пояс'; қор поқ- 'подпоясывать'; см. қур. РСл., II, 916.

**қор** 'раз'; 'очередь'; 'время'; үш қор тарап, үш қор (лом) уншыго 'три раза расходятся (и затем снова собравшись), три раза читают молитвы'. РСл., II, 917 — 918.

**қора**: ақ қора — название пахучего корня дерева, употребляемого для курения в буддийск., шаманск. молениях.

**Қора** имя зайсана в торжественной речи.

**қора** 'яд'; йағның ішке қоратан пер сал 'в масло положи немного яду'; см. хора. РСл., II, 551: қоран.

**қора** 'двор за изгородью'; джігенны қора шке (< қора ішке) ма салватте 'я поместил осла во дворе'; см. қоран. РСл., II, 550 — 551. Руднев, 145.

**қорахқы** 'червь'.

**қоран** 'плетень'; 'загородка из колючего растения'; см. қора.

**қорас-** 'бороться'.

**қорат** (?) 'земля под «палық үй» и около него'; см. қора, қоран.

**қорга-** 'визжать' (о щенке в животе матери); хакасск.: хорхлырға 'хрюкать'.

**қорғақ** 'мелкие дрова', 'хворост'.

**қорғана** 'круглый глаз' (в шаманск. молитвах).

**қорғей** 'кривой' (например, о рогах).

**қорқ-** 'бояться'; мыс қорқте 'мы испугались'. РСл., II, 563.

**қорман** (?) 'прежний, старый'; см. қарманғы.

**қорол** 'владение', 'домохозяйство'.

**қорсқақ** 'брюхо, живот'. Ср. рунич. и др.-уйг.

**қорсық** 'горб', 'искривление хребта'; 'горбатый'; қорсық қал- 'быть горбатым'; черн.-тат.: қорчоқ-. Вербицкий, 144.

**қорт-** 'сушить'; ана сен пу джоманы йахши қорт 'матушка, ты эти коренья хорошенько высуши'; см. қорут-. РСл., II, 934.

**қорустыр-** 'сгибать, пригибать' (например, руки, голову человека к ногам его); 'мучить'; см. қорсық; сагайск.: қурус- 'скорчиться'. РСл., II, 935.

**қорут-** 'сушить'; см. қорт-.

**қорчақ сымық** 'тазовые кости'. РСл., II, 953 — 954.

**қоры-**: қорымасқа 'чтобы не вредить, не принести убытка', Ср. телеутск.: қоро- 'убиваться', 'умереть'. РСл., II, 553.

**қорым** 'сажа'. РСл., II, 936.

**қос моңус** 'двойной рог'; қос қарақ; қос елық 'шестипалый'. РСл., II, 622; см. қош, құсұрұқ.

(**қос**) 'птица'; см. қус.

**қосан-** 'опоясываться'. РСл., II, 623 — 624.

**қостық** 'парный'; қостық йастанджық 'пара подушек'; см. қос, қош.

**қосықлық** 'парный' (в шаманск. стихах).

**қот**: Рчаныр қот—имя коня Гесер-хана.

**қотуқ** 'большая голова'.

**қотуқтуғ** 'имеющий большую голову'.

**қотур** 'рябота́'; 'парша'; қотур ушқа 'корявый старик' (< ошқа); см. қотыр.

**Қотылық** *географ.*

**қотыр** 'рябота́ на лице'; 'парша'; см. қотур.

**қоу ат тего** РСл., II, 653.

**қоуз-** (?) 'бодаться'; загадка: ішке кохкен қоузу-дро (-тес) 'два ягненка бодаются' (-зубы). Ср. азерб.: қоуз- 'поднять голову'. РСл., II, 507.

**қоукеп** 'встав'.

**қоурт-** 'прогонять, гнать'; 'проучить', 'бить, ударять' (например, собаку).

**қохқа** (м) 'верхняя часть туловища'.

**қош** всякий парный предмет; қош кузегы 'юноша, муж', принятый в дом жены—дочери; см. қос.

**қтей** 'китаец'; қтей хан 'китайское шаманское божество' (из шаманских стихов).

**қу** *кит.* 'казна'; қу аш- 'открывать дверь казны', 'открыть казну'; 'расходовать деньги'; 'казнохранилище'; 'казначейство'.

**қу** 'вон тот' (?); қуға 'куда'.

қуа 'браслет' (из бисера на руке младенца).

қуала-: пычақ пільін қуала- 'скоблить ножом'.

қувар- 'возвышать, воздвигать, строить'; турны қувар- 'воздвигать холм' (перед покойником); қобар- (уйг., орхонск., чаг.). РСл., II, 657.

қуварват- (<қуварып + ат) 'поднимать, воздвигать'; тур қуварват- 'делать могильный холм'.

қудыр см. қутыр.

қужақ (<қузы + йақ) 'на север', 'северная сторона'.

қужғар 'баран-самец' (с большими рогами); см. қожғар.

қуз- 'лить'; қузғақ совақ 'разливательная ложка-половник'; пете қузма 'литейщик свинца' (ювелир). РСл., II, 1013.

қуз-: қорақы қузуп-тро 'появились черви' (например, на теле больного человека).

қуз- 'класть, положить'; см. қоз-.

қузақу (<қузы + ахқу?) 'вниз'; пачын қузақу 'вниз головой'.

қузғун: қара қузғун 'ворон'; қус қузғун. РСл., II, 1021.

қузма: пете қузма 'литейщик свинца'.

қузруқ 'хвост'. РСл., II, 1020, 1022. Малов, 415: қудруқ.

қузу: ой қузу чүқүрте 'я была в степи'; см. қузы.

қузу 'низ'; 'север'; қузутан 'с севера'; қузутан йуры 'снизу на верх'; йурытен қузы 'сверху вниз'; тувинск.: қузу 'вниз'; 'ниже'. Образцы, IX, 42, 131 (№ 961).

қузудақы 'находящийся на севере'.

қузуқ 'деревянный гвоздь, колышек'.

қузуст- 'сразу вылить'; см. қуз-.

қузы 'ягненок'; см. қозы. РСл., II, 1019: қузу.

қузы *употребляется, например, в выражениях:* мыны ічі. қузы 'внутри этого' (<ічкі 'внутренний'); қой іш қузы 'внутри стада овец'; паға-ча суны ічі қузы ханып-тро 'ведра скрылись в воде'; см. қузақу (?), қузы (вниз), қузу (<ішку + зы?).

қузы: ой қузы 'туда и сюда по степи'; тағ қузы 'по горам', 'среди гор'.

қузы 'вниз, внизу'; қандан қузы тұсүргек-тро 'с лежанки вниз спускается'; теніртен гузы 'с неба вниз'; см. қозу, қозы.

Қузыг йығыш часть ткацкого станка.

қузықо 'северный'.

қуй *междом.* (выражение горя); қуй вол- 'горевать', 'охать'; см. қой.

қуқаш 'воробей'; теке қуқаш 'маленькая птица' (с хохолком на голове); см. теке, қоқаш.

қул: ту қул малчы 'тот же пастух'; ту қул қайнақ 'тот же горный бык'; см. ту, гул.

қул 'раб'.

қул 'рука'; см. қол.

қул- 'просить'; см. қол-; құль- 'смеяться'.

қул- 'связывать руки с ногами (?)'.

қул- см. қула- 'спускаться'.

қула- *кит.:* гу. Попов: 'нанимать'; 'нанимать на работу'; терген қулап-тро 'нанял арбу—телегу'.

қула- 'спускаться'; 'садиться на что-либо'; ақ қуска құлғаш (құлағаш) ұркkеш парып-тро 'он сел на птицу, взвился и отправился'. Ср., РСл., 585 и 968.

қула 'свинец'.

қулағы 'браслет'; см. қолағы.

қулақ 'ухо'; қара қулақ — ж. полов. орган; см. қолақ. Д. Н. Ушаков. Словарь, IV, 1286.

қулаластыр- 'просить' (чего-либо), 'хлопотать', 'способствовать (успеху)'; 'просить у разных лиц понемногу' (например, посуду и другие необходимые вещи для свадьбы, похорон и проч). РСл., II, 586: қолайлаштыр-.

қулап 'очень', 'весьма'; қулап пайған-дро 'они очень разбогатели'.

қулач: қан қулачі 'царский прислужник (?)'.

қулачым: Хайанго қулачым — название шаманского божества. Ср. Херманнс: Гол-ла-чен.

қулаш 'сажень'; см. қолаш.

қулаштыр 'величиной с сажень'; см. қулаш.

қулген 'сноп'; 'связка'.

қуллыг 'имеющий руки'; см. қоллыг.

қулат: ақ қултан — какая-то птица: лебедь (?), гусь (?), аист (?).

қултуқ что-либо пепельного цвета.

қулум, қулун 'жеребенок'; шайлы қулум 'жеребенок без матки'; йас хулум 'молодой жеребенок'; см. қулым, хулум; алт.: кулун. РСл., II, 979 — 980.

қулуп перчат см. қулут (монг.).

қулус- 'пересмеиваться', 'смеяться с кем-либо'; 'хихикать'.

қулут перчат см. қулуп.

қулым 'жеребенок'; см. қулум.

қум 'песок'; өрлыг қум 'высокий песчаный холм'; қум ішке йетіп-тро 'я заехал в песчаную пустыню'; см. қом. РСл., II, 1043.

қумйақ (? қум + йақ). Потанин; 'курильский чай' (юг от Ганьчжоу).

қумос, қумус, қумыс 'серебро'. РСл., II, 1527 — 1528: құмұс.

қумысі 'кузнечик', 'стрекоза'.

қун- 'ночевать'; см. қон-.

қунан 'вол 2 — 3 лет'.

қундус, қунтус 'день'; 'днем'.

Қунусман, Қунуснун Рджармо м. имя тангутское; см. Рджармо; Қуңусма.

қуншон 'жердь'; 'шест', поддерживающий палатку.

қун (?) *кит.:* гун 'рабочий'; 'раб', (что-то о плохой снохе ?). Ср. құн, құң. Ср. Малов, 397.

қуңусқон, қуңусқун: Ла қуңусқун — м. имя тибетское.

Қуңусма Рджармү ж. имя тибетское; см. Қунуснун Рджамо.

Қуңусман см. Қуңусма.

қур 'мера сыпучих тел'; турф.: құрə; см. хур, кур; (ср. куррə у Le Coq'a).

қур 'пояс'; см. қор, йур-. РСл., II, 916.

қур іт 'жирное мясо'. РСл., II, 918: кур.

қуран, қураң: араң кураң 'множество людей'; см. аран.

қуратта ? 'на поводу'; 'на заднем дворе, вдали двора'; см. қора.

қурджəқ 'низкорослый' (человек).

қурқура-? 'хрипеть'; 'греметь' (о громе); құркүрігеш *(деепр.)*.

қуркурев *(деепр.)* 'прогремев'.

қурлуғ алтын, қурлуғ кумыс 'чистопробное золото'; 'чистопробное серебро'.

қурлуғ 'сухой' (?); от қурлуғ — *прозвище* к племени «хораңгат».

қурлун: Чін қурлун — название кумирни *(кит.:* Чін-гу-сы).

қурлуң см. қурлун; Чын қурлуң.

қурлье 'молитвенный вращающийся буддийский барабан *или* мельница (внутри его тибетск. молитвы); монг.: хурде. Потанин, 356[1].

қурт 'червь' *(редко употребляется ввиду второго значения этого слова;* см. ниже). РСл., II, 944. Д. Н. Ушаков. Словарь, IV, 1286.

қуртқа 'старуха, бабушка'. РСл., II, 948.

қуруғ, қуруқ 'пустой'; 'сухой'; 'напрасный'; қуруғ ойнаш (карточная игра «всухую», не всерьез, т. е. игра в карты без уплаты денег); қуруғ ағырық 'сухая болезнь' (целый ряд болезней называется сухими); сен мланы тельеу қуруғдро 'ты напрасно ищешь сына'. РСл., II, 929.

қурум: пезік қурум путер- 'совершать большую церемонию — «курум»'; см. қурым, қурымы; монг.: хурім 'празднество', 'пир'; 'свадьба'; 'родины'. Ринчинэ, 278.

қурумайа см. қурум.

қурут- 'сушить'; 'заставить сохнуть'; қурутар, қуртар *(наст.-буд. вр.)*. РСл., II, 934.

қурутақ пособник между шаманом и высшим небесным ханом (божеством); см. ыңелтақ, ғнеутақ.

қурым небольшие буддийские молитвы (противоп. лом.) қурым уншы- 'читать молитвы'; см. қурум, қурумы; монг.: хурім, Ринчинэ, 276: 'празднество, пир'.

қурымы 'молитва' *(в торжеств. речи)*. Ср. қурым, қурум.

қурын 'сажа'; тур.: қурум.

қус 'корова', 'вол, бык'. Ср. кус; в друг. наречиях с *палатальн. глас-*

[1] Акад. В. А. Обручев. От Кяхты до Кульджи. Изд. Академии наук СССР, 1940, стр. 140

*ным звуком*, но ср. казахск.: оғыс, оғус (Лаптев. Материалы... стр. 136) и өгүз (по Катаринскому, 165); якутск. (Словарь Э. К. Пекарского): оғус.

қус 'птица'; аңыт қус 'утка'; қус қузғун; қара қус 'хищная птица' (*кит.*: хажін); ақ қус 'белая птица'; см. қос.

қус- 'блевать'; қусқыш-тро 'меня тошнит'. РСл., II, 1013[1].

қусандур-, қусандыр- 'опоясываться, опоясывать'.

қусқон, қусқун 'подхвостник' (ремни от седла к хвосту лошади).

қусма см. Рджарму.

қусчы 'пастух' (рогатого скота).

қут: Рджаныр қут — имя лошади Гесер хана.

қутқо 'кадык'.

Қуто чен *кит.* название местечка, где песок и ручей (уйг. Қум булақ).

қутул 'сапог'; монг., халх.: гутул. Руднев, 78: Подгорбунский, 271.

қутур 'возвышение из песка' (где обычно немного растет трава); қутур ваш 'бугор'; Шарғутур (*букв.* маленький холм) — *географ.*: около кумирни Шихейза (к северу); см. Қамыш, қутыр, қотыр, қотур.

Қутучын ақа м. имя.

қутыр 'холм, бугор'; 'неровное место'; Шарғутыр—местечко уйгура Санышкапа, где я долго жил в оба путешествия к уйгурам; см. қотыр, қотур, қутур.

қучақ 'пазуха', 'объятие'. РСл., II, 1007.

қучақта- 'обнимать'; 'носить за пазухой ребенка' (обычно голого). РСл., II, 1008.

қучақтас- 'обниматься'. РСл., II, 1009.

қуш (?): паш азақын қуш қолап-тро 'голову и ноги (ягненка) собрал (в котел)'; см. қос, қош.

Қуша местечко на юго-востоке от кумирни Дунхейза, рядом с Шанчын.

қуштығ 'сильный'; см. қуш.

қчан 'когда'; см. қачан.

қывырдыс: неге қывырдысте 'зачем подрались?'; см. қавырдыс-.

қыде-, қыде- 'звать, приглашать, кричать'.

қыдық 'щенок'; ышт қыдық туққаш олурып-тро 'собака принесла щенка'; см. қытық.

қыдыруст- 'перерезать' (ножом); йівын қыдыруст- 'перерезать веревку'. РСл., II, 786.

қыз 'девченка', 'девушка', 'дочь'; оғул қыздары 'дети'; Чотынның пезік қызы 'старшая дочь Чотына'; қыз ава 'дальний родственник со стороны жены — невесты'; қыз-аға 'старшая сестра' (?); 'тесть (отец жены)'; Йақ (<йағ) қыз — имя младенческ. Йус қыз—младенческ. имя (мужск.). РСл., II, 818. Талым ғыз (<қыз) — имя девицы (в песнях).

Қыз название какого-то прежнего народа, которому принадлежат развалины около Лян-хуасы в 70 ли (по уйгурскому преданию). Амғо ксельер қызды ма білмес-тро 'теперешние люди не знают о (народе) «қыз»'.

қызар- 'краснеть, быть красным'; 'загорать' (от солнца); йүз қызарып-тро, қун тейлап-тро 'солнце распекло'; 'лицо раскраснелось'. РСл., II, 821.

қызарт- 'раскрасить'; 'раскалить'; теміртен пер қызарт! Йахшип қызартыват 'раскали какой-либо железный предмет!' 'Хорошенько раскали!' РСл., II, 821.

қыздамақ название съедобного растения; қыздамақ тікен — название колючего растения.

қыздығ: оғыл қыздығльер кісе 'семейные люди' (?); см. қызтығ.

қызтығ: оғул қызтығ волғаш 'если юноша будет женат'; см. қыздығ.

қызығ 'край, берег'; пер суының қызыққа йіткеш 'достигнув берега реки'; қырығ. Miradj-nameh, стр. 1; Suv. 584[12]: учсуз қытығсыз 'без границы и конца'; чаг.: қырығ. РСл., II, 739 — 740. Ср. қызық.

қызығла- 'итти стороной, краем,

[1] Словарь современного русского литературного языка, стлб. 501. Изд. АН СССР, 1948, т. I.

окольной дорогой'; см. ваңло.

**қызық**: қызыққа *(дат. падеж)* < қызығ; Suv. 354, 14: қытық.

**қызыл** 'красный'; қызыл тақағы 'рыжая курица'; қызыл арқам 'красный сундук'. РСл., II, 826.

**қыйман** 'зеленый лук (растение)' (?).

**қыйман** *кит.* 'ничего не зарабатывающий'; 'неимущий, бедствующий'; см. кейман.

**қыйман, қыйман** (?) см. қыйтаң.

**қыймарыл-** 'быть печальным'; қыймарлық қап-тро 'опечалиться'.

**қыйнақ** 'як (мохнатый бык)'; көк қыйнақ; см. қайнақ.

**қыйнат** 'крыло (у птицы)'; см. қанат.

**қыйран** см. қайран.

**қыйтан** см. қыйман.

**қыйчілағаш қулым** 'подросший жеребенок'.

**Қық чанақ** *геогр.* (*кит.*: ікеісун) (проживает одно семейство).

**қықан-** см. терветкен. РСл., II, 688—689.

**қықыр** *восклицание*; см. қақыр (в песнях).

**қыл** 'волосы' (у детородных членов человека). РСл., II, 964.

**қыл** *частица* для усиления значения прилагательного қара 'черный'; қыл ғара (<қыл+қара) 'очень черный'.

**қыл-** 'делать'; от қыл- 'разводить огонь', 'разводить костер'; анақ-қаш 'так сделав' (<анақ қылғаш); андақ қанда (<андағ қылғанда); йоқ қыл- 'уничтожить, истребить'. РСл., II, 966; қып- *дееприч.* (<қылып).

**қылап** 'сильный, важный'; см. қалап; ешт қылап пі-дро 'сабака, ведь, очень сильна'.

**қылтан**: ақ қылтан — название какой-то большой белой птицы (есть около г. Готея).

**қылтын** 'настойка'; 'эссенция' (чего-либо); турманың қылтын іште 'выпил настойки редьки'.

**қылтын баш** 'трясущаяся голова' (у стариков и больных). Ср. Юдахин, 415: қылтылда-, қылтың, қылтында-.

**қылчық** 'кривой, искривленный'; қанрық қылчық-тро '(у него) нос—курнос'; пачі қылчыгең қап-тро 'верхушки (у них) склонились (у камыша)'; <қылчыгеп; қылчы-? 'быть кривым (?)'. Ср. қылджай-; казанск. РСл., II, 784, 782.

**қылын-қалын** 'много-премного'; қылын-қалын от 'огромное пламя'.

**қылыш** 'бедняк, несчастный'; қылыш 'трудно, тяжело'; пла (<пула) қылыш тер деп-тро 'это все бедные,— говорит он'.

**қылыш** 'меч'; қылыш вулын сәждығын йулурвадып-тро 'мечом убил свою жену' (ср. древн.-инд. «kuliça» 'топор'; «Kel. Sz.», VII, 1906, 372).

**қылыш боп-тро** 'вот так история!'; 'ну и ловко!'; 'все хорошо прошло, закончилось'; см. нан-.

**қылыш сақынып-тро** 'очень соскучились'.

**Қым сечін** название шаманского божества.

**қыман** 'средство, возможность, способ'; см. қаман.

**қын** 'мучение, тягота'; қын ырса васа, мындағ ере 'хотя это и мучительно (тяжело), но вот этак все было'; см. ыр-. РСл., II, 725.

**қын** 'потомство, дети'; пырынқа сәждыққа қын болмін-дро 'у прежней жены детей не было'; см. кукен. Ср. С. Е. Малов. Из третьей рукописи... стр. 740.

**қын** 'печать (?) на бумаге'; 'метка'; 'след'.

**қын** 'ножны'. РСл., II, 724; 'украшение на груди у женщин' (футляр для волос); 'пупок'. Ср. др.-уйг.: қынын кескек-тро 'обрезывается у него пупок'; см. құкен *(метаф.)*

**қын тара вачы терек.**

**қына (қына)** 'же, только, именно', андақ қалғаш қына шереге тоқтап-тро 'лишь только так сделали, как (Гесер) сел на престоле'.

**қына-** 'быть готовым к чему-либо'; см. қана-.

**қындық** 'пуп'; 'возвышение на черенке шаманской ложечки—кропила'; см. кендек, қындық, кэндэк. Ср. др.-уйг., чаг.: кін.

қыңрық тас- 'смотреть сурово', 'хмуриться' (на кого-либо). Ср. Махмуд Кашгарский: қыңыр көзүн бақышты *(стих.)* 'они смотрели (зима и лето) друг на друга сурово, сердились и хмурились'; I, 149; Asia Major, I (1924), стр. 33.

қыңырақ 'смышленный, сообразительный'.

қып: 'крепко, крепкий'.

қып *частица усиления:* қып-қызыл 'очень красный'.

қып см. қыл-.

қыпті- 'запирать, затворять'; сықты қыпті- 'запирать дверь'. РСл., II, 841—843.

қыпчігеш 'заперев, затворив'. Ср. қыпті-; (т//ч).

қыр- 'брить'; 'скоблить'; 'истреблять'; см. қырқ-. РСл., II, 734.

қырғағ 'край' (у материи).

қырғағлығ, қырғалығ 'с каёмкой, с краями'; 'ткань со стороны затканного конца'.

қырғей кісе 'смышлёный, сообразительный человек'.

қырғыл 'каменные скалы'; қырғыл тағ 'горы из каменных скал'. РСл., II, 751.

қырғыс название уйгурского рода кости. РСл., II, 751. Г. Н. Потанин: қырхыс.

Қырджіс м. имя (и ж.).

қырқ- 'брить', 'скоблить'; см. қыр-. РСл., II, 747.

қырқыр- 'ржать' (о баране) *(звукоподр.)*.

қырла- 'мчаться' (на лошади); сагайск. 'ехать в горы и по горам'. Zenker: 'виться по горам' (о дороге); қырлыіна! 'помчимтесь!' уры қырла- 'воспевать' *или* 'мчаться вверх, в горы'. Ср. РСл., II, 753.

қырлағыш, қырлаш 'ласточка'.

қырмық 'бровь'; см. кермық.

қырт кес-; см. керт-

қырығы (горн. уйг.) 'пила' (русского образца).

қырыс- 'биться, сражаться'; см. қыр-.

қыс 'девица'; см. қыз.

қыс 'зима'. РСл., II, 801.

қыска 'короткий'; пэр гол (<қол) қыска-дро 'одна рука (у него) короткая'. РСл., II, 807.

қысрақ 'кобыла (нежеребившаяся)'; қысрақ вуджін текісме 'не скачи на молодой кобыле' (из пословицы). РСл., II, 812.

қысрықта- 'окуривать благовонием'; 'раздувать дым кадильницы, кадить'; (ысрықта ?).

қыстыр- 'сдавливать, сжимать'; қолтыққа қыстыр- 'захватить в подмышки'; пелге ачығыр қыстрса 'если приткнуть за пояс платок'. РСл., II, 816.

қыстырыл- 'быть зажатым, быть защемленным'; қыстырылып *(дееприч.)*.

қысық вращение головы и глаз при пристальном рассматривании; қысықта 'сбоку, вкривь'.

қыта *кит.:* ақаның арқасынға қыта үнгеш қорсық қалте 'у старца (кумирнеслужащего) на спине появилась опухоль, и он стал сгорбленным'.

қытей 'китаец'; см. қтей. РСл., II, 786: қытай.

қытық 'щенок'; см. қыдық.

қытыр-'отсекать'.

қытыс- 'чесаться, щекотаться'.

қытычақ 'черный уксус'.

қычықтығ 'имеющий кривизну' (например, глаз).

қычын 'зарево' (в шаманск. стихах); см. джаста-. Ср. шорск.: қыш- 'мерещиться' (о привидении). Вербицкий, 165.

қыш 'пятно белой шерсти на лбу у животного'; 'животное с пятном на лбу', посвященное (обычно) божеству (лошадь или овца), рыжее (с белым пятном на лбу); қышқа сал- 'выделить в число посвященных лошадей для божества'; 'скула' (у человека).

қышқыр- 'кричать'; 'ржать' (о баране).

қышта- 'ловить', 'гнаться за кем-либо'. РСл., II, 813.

қыштығ 'животное (лошадь *или* овца) с пятном на лбу' (обычно посвященное божеству во время шаманской церемонии); қыштығ ат 'лошадь с белой звездочкой на лбу'; ай қыштығ аққа 'лунолицый старец' (в песне).

## К

кӑдескен 'приглашаемый' (<кдес-); см. қолас-.

каіндеп *кит.* (?) 'отверстие в кане' (в лежанке); см. қаіндеп; (деп<<төп 'дно', 'основа'?); келын андағ деп-тро каіндепты йұз лаң кумус тыр, деп-тро тел тутып-тро 'невестка сказала: она видела сон, что в отверстии кана есть сто лан (рублей) серебра'.

кахку 'кха! кха!' (кашель; *звукоподр.*).

калы (калык?) қожғар 'старый баран'. Ср. калы (о верблюде).

кальерча 'много людей'.

Қалысын *кит.* уйг. младенческ. имя.

канджін (?) 'сладкая пища'.

кде- 'кричать, звать'; см. қыде-, кте-, куде-, кдеп-тро.

кдедып-тро 'заставил пригласить, позвать'.

кдес- 'кричать' (о многих людях); 'приглашать' (многих людей — гостей).

кев ет- 'много делать, много давать'.

кевек 'мякина'. РСл., II, 1186: кәпәк 'отруби'.

кевіш 'вата'.

кевык 'пена' (например, во рту самца-верблюда); см. ківек.

кегде 'бумага'; ақ кегде 'белая (хорошая) бумага'; мінік кегде (*букв.* денежная бумага) 'китайская бумага с вырезанными кружками (деньгами)', она сжигается при погребальных церемониях.

кеген 'геген' (сан буддийского духовенства); см. кіген. Ринчинэ, 58.

кегер- см. кегір 'приносить'.

кегір- 'приносить'; 'приводить', 'вводить' (невесту в дом жениха); см. кегыр-.

кегмык (горн. уйг.) род оленя (кит.: чінйан); дикое животное величиной с ослика. Ср. тюрк.-енис.-руническ.: көкмәк[1].

кегыр- 'доставлять', 'приносить, привозить'; см. кегір-.

кедегеш (?) 'опрокинуться'; 'откинуться назад'; 'отдохнуть после тысячи вращений' (?); см. кӑдес-.

кеден шаманск.: мың кеден (?).

кез- 'одевать, надевать'; позыңға кезген ма йус-тро 'на нем (на его теле) одежда-то вся плохая' (из сказки); см. кіз-. Вербицкий, стр. 173, 175.

кезғылығ 'одетый, с одеждой'.

кезгі, кезгу, кезгы 'одежда'.

кезін- 'одеваться'.

кезу (*дееприч.?*) 'одевание, одевая?' қайма кезу йоқ-тро '(на ногах) не надето обуви'.

кей: *кит.:* та кей 'большой базар'; см. мын.

кеік 'олень'; см. кейік. РСл.[2]

кейка- *кит.* 'смотреть, наблюдать'; йыр кейка- 'слушать внимательно пение'; см. қейқа-.

кейлал- (?): арақы кейлал- 'недостает водки'.

кейман *кит.* 'человек' (которому не по себе); 'бедный, загнанный, стесненный жизненной нуждой'; см. қыйман.

кейрі 'чашка'; см. кер, гер, керә, гейры.

Кейфунфу, Кейфынфу *географич. имя.*

кейік 'олень'; см. кеік. Ср. АшмСл., XVII, 178, 235. Малов, 392.

кек 'голубой', 'синий' (<көк); қара гек 'черное и голубое'.

кекірт- 'отрыгать'.

кел- 'приходить'; кеп-тро 'пришел'; см. кель-.

келіге 'мотылек' (вечерний, маленький).

келу *дееприч.* от кел-.

келу *кит.* (?) 'когда-то, в древности'. Ср. Попов, 61: цзы-гу-и лай 'с древних времен'.

келын см. кельін.

кель- 'приходить'; см. кел-. РСл., II, 1109.

келье- 'грызть' (о мышах); см. телье-.

[1] С. Е. Малов. Енисейская письменность тюрков. М., 1952, стр. 108.

[2] Ц. Д. Номинханов и Д. Ф. Кокова. Хакасско-русский словарь. Абакан, 1948, стр. 18.

келын 'сноха, невестка'; см. келын. РСл., II, 1117.

кем- 'хоронить (в земле), погребать'; см. көм-; қора іште оттың алтырынға кемват, теп тыр 'он сказал: хороните (его) под сеном, внутри двора'. РСл., II, 1319: көм-.

кем 'грусть'; 'болезнь'; мланың ечікісінге кем (гем) боп-тро 'на сердце юноши упала тоска' (*букв. на* внутренность ребенка случилась болезнь); сенің кем қайоқ-тро мо? қайорек-тро 'твоя болезнь полегчала ли? Полегче'; йус кем 'дурная болезнь' (но не в смысле сифилиса, а вообще неприятная для окружающих и тяжелая для больного форма всякой болезни); монг.: гэм. Слово произносится почти как гем, но не кем 'кто'.

кем 'кто'; кемла таныса; кемге береіндеп-тро 'он сказал: кто узнает (мою дочь), тому и отдам ее (в качестве жены)'; см. кім; кем йахшы қылса, кемге береін 'кто сделает хорошо, тому я дам' (дочь). РСл., II, 1202.

кем см. кембеш (<кем+беш).

кембес, кембеш 'украшение у женщин' (из костяшек и пуговиц, носимое на спине и груди); см. пеш, кем. Ср. РСл., IV, 1288, 1292, 1294. Ср. кен 'прекрасный', 'красивый'; 'убранство'. РСл., II, 1073, алт. Вербицкий, 169. Ср. кондом.: пош 'косоплетка с подвеской (у девиц)'. Вербицкий; алт.: пел, пелдік 'подвеска к женской косе'; пэль (алт.) 'подвески на боку (у женщин — алтаек)', 'кожаные мешочки с пуповиной ребенка' (сообщ. Л. Э. Каруновской).

кембестығ, кембештығ 'женщина' (*букв.* 'имеющая украшение — «кембеш»); сен кембештығ кісе неме ма пельмес-тро 'ты — женщина, ничего-то ты не знаешь!'.

кемджер йіп 'веревка'; см. кенджір.

кемза 'хлеб'; кемза йіте, путо йіте 'я ел хлеб и ел виноград (изюм)'; кемза қатығ-дро 'хлеб черствый, хлеб зачерствел'.

Кемір место стоянки уйгуров около Хунейза.

кемір 'покрывание, накрывание'; кемір іт- 'покрывать, накрывать', 'поймать'; см. кемір-, кеміріт-.

кемір- 'накрывать, покрывать'; см. кеміріт-.

кемірват- 'опрокидывать' (например, чайную чашку).

кеміріт- 'накрывать, покрывать'; см. кемір-.

кемірке мочка у уха.

кемніңкі 'принадлежащий кому-либо'; кемніңкіне чумуқтегелье парін 'отправимся чье-либо взять'.

кемынсер маға сәждығ полгер, андағ деп-тро 'кто бы из вас мог быть мне женой?!'.

кен 'широкий'. РСл., II, 1067: кәң.

кенгер (степн. уйг.) название хищной птицы.

кендек 'пупок'; см. қындық. РСл., II, 1348: кіндік.

кендун духовный ранг: заслуженный (лама).

кене *частица:* 'же', 'только'; йот отқарма, хайдегеш кене пар! 'не паси лошадей, а угони и уходи!' (от них).

кенджір 'конопля'; кенджір йеп 'веревка из конопли'; см. кемджер. РСл., II, 1080—1081.

кеңес- 'совещаться'; ехкесынны ішке кеңесып-тро 'они совещались со своими двумя сестрами'; см. кіңес-. РСл., II, 1068.

кеңіс 'совет'; см. кіңес. РСл., II, 1068.

кеңнен- 'вспомнить' (?).

кеп 'много' (<көп), кептұ; см. геп.

кеп 'форма, вид'; 'обычай'; 'способ'; 'манера'. РСл., II, 1184.

кептұ 'сильно, крепко'; см. кеп (<кеп+тұ).

кептығ 'многочисленный'; см. кеп.

кер 'чашка'; см. гер, гейры, керә, кейрі.

кер 'грязь, грязный'; кер йунақ 'грязный потник' (на лошади); қыздың позы кер німі-дро 'у девицы тело было нечистое'; Йағ-кер — м. имя (младенческ., *букв.* масляная грязь); Кер-кер — имя (младенч.). РСл., II, 1349: кір.

кер 'темножелтый' (о воле); см. керу. РСл., II, 1083—1084: кэр 'карий, гнедой'. Вербицкий, 171.

кер- 'входить'; таңша кер- 'притти на мысль' (о чем-либо хорошем); телге кер- 'присниться во сне'; кей ішке пер тертін керып-тро 'в стадо овец забрался волк'; см. хер-. РСл., II, 1350.

керэ 'чашка'; см. кер, кейрі, гейры, гер.

керве 'стена, вал'; 'край'; Қара чынның керверге тусуп-тро 'спустился на стену «Черного города»'. РСл., II, 1365: кірбэ (шорск.: толес.) 'узкий берег'; 'вал, край'.

кервыш (Сумакча) 'овечий помет' (пластом). Ср. чаг.: кэрпэч (К. Залеман: Легенды про Хаким-Ата, стр. 131 и Замахшари, ч. II, стр. 120 и ч. III, стр. 533).

кергелыг ақ ат 'красивая белая лошадь'.

кергем 'красота'.

кере 'свидетельство'. Вербицкий, 171: кере, кіре.

керек 'нужно, необходимо'. РСл., II, 1086. Ринчинэ, 258.

керектер- 'загрязнить'; см. керлье-.

керел (монг. 'свет, блеск'); 'светильник' (употребляемый при религиозных церемониях в буддизме и шаманстве).

керджігін (шаманск.) 'овца с темносивой шерстью на пупке'. Рынчинэ, 286: хэр 'гнедой' (масть лошади).

керідып-тро 'вошли'.

керлье- 'быть грязным, запачкаться'; см. керектер-.

кермык 'бровь'; 'ресница'; см. кірмік. РСл., II, 1365: кірпік 'ресницы, веки'.

керт- 'надрезать, делать зарубку, вырезывать'. Вербицкий, 172.

керу 'темножелтый' (о воле); (в песне для ритма лишний слог -у); см. кер; Вербицкий, 171, 483.

керыл- 'потягиваться' (о человеке, о ящерице), 'расправлять свои члены' (на солнце) (*кит.*: чын-лайо) Вербицкий, 170.

Кес местечко около Дунхейза.

кес- 'резать, отсекать'; кескен ельджіген 'краденый ослик'; андан қызыл ыштың пачын кесыв алғаш 'затем отсекши голову рыжей собаке'; см. кіс-. РСл., II, 1154.

кесе 'человек'; см. кісе.

Кесік местечко на юг от кумирни Пейран.

кесілкы, кеслық 'ящерица'; хакасск.: кільескі; кеслық ақам 'ящерица — дядюшка (тетушка?)!' (из свадебной песни).

кете- 'звать'.

кетерінде 'сзади'; 'ниже'; 'после'; монг.: гэдэргэн. Подгорбунский, 166.

кетір- 'наряжать, одевать'; позынға кезгіны кетіргеш 'надев на (его) тело одежды'; кетірвадіна.

кетірт- 'приказать одеть, приказать накрыть, покрыть'; см. кетір-.

кече тұне 'ночью'.

кечін *кит.*: кэ-жень 'гость'; см. кічен; монг. Руднев, 78: гічі; А. Р. Ринчинэ, 50—51: гійчін; Замахшари, 208 и 531.

кеш 'вечер'; см. кіче 'вечером'; йіңерта кеш келгек-тро 'он пришел поздно вечером'; кеш воп-тро 'стало поздно'; 'настал уже вечер'. РСл., II, 1181.

кеш- 'переправляться'; 'переезжать' (например, через реку). РСл., II, 1180.

ківек 'пена, пузыри' (на воде); см. кевек.

кіген геген; см. кеген.

кігшіре 'пожалуй, приеду' (келгшіре).

кіз- см. кез-.

кіздер- 'одеть'; см. кітер-.

қік (степн. уйг.) кумирня; см. кіт.

кіл- 'приходить'. Вербицкий, 167.

кім 'кто'; 'кто-либо'; учунджул қызын кімеге ма пермін-дро 'третью же свою дочь никому не отдал'; (кімеге//кімге); см. кем. РСл., II, 1202.

кінес 'совет'; см. кенес.

кіңес- 'совещаться'; см. кенес-.

кірмік 'бровь'; см. кермык.

кіс- 'резать, обрезать'; см. кес-. Вербицкий, 179.

кісе 'человек'; ақ кісе 'мирянин' (*буке.* белый человек, т. е. одетый в белые, не желтого цвета, одеж-

ды); *против.*: сарық (<сарығ) кісе; см. кісі, кесе.

кісек 'часть', 'обрезок', 'отдел'.

кіселығ 'обитаемый, населенный людьми (пункт)'; кіселығ йер 'обитаемое, населенное место'.

кісеніңке: пай кісеніңкеда олурыптро 'поселился у богатого'.

кісі 'человек'; см. кісе, кесе.

кісте- 'ржать' (о лошадях); пэр ат кістеген аңналған-дро 'он услыхал ржание лошади'. Ср. кирг.: кішене (ш+н>шт//ст). Вербицкий, 179: кісте -.

кіт, қіт 1) (горн. уйг.) 'кумирня, монастырь'; монг.: хийд. Ринчинэ. 2) (степн. уйг.) 'далекое место'.

кітер- 'одеть': см. кетір -, кіздер -, көтүр -.

кітер- 'доставить, принести'.

кітінде 'далеко'.

кіче 'вечером', ночью'; кіче мен тел тутте 'ночью я видел сон'; кіче йіңерта 'вчера вечером'. РСл., II, 1149—1150.

кічен *кит.* 'гость'; см. кечін.

кічіг 'маленький', 'младший'; персыла куңел кічіғ німі-дро' у одного из них сердце было малое, он скорбел сердцем'; мен кічіг тына 'я еще мал'. Кічіғ Артақ — м. имя.

коамін *кит.* 'лапша, вермишель'.

коке *кит.* (?) 'хлеб'.

кол- *кит.* 'приглашать гостей на пиршество (?)'; см. қол -.

кола (?) *кит.*: күн қола 'будни и будничные дела'; ам боса оғул келын күн колағаш, күн колаған боса қой асырағыш 'теперь (молодые) муж и жена занимаются будничными делами, занимаясь работой, воспитывают овец'; см. кунын, гола -, қола -.

кольін см. сыңжы.

комджұк родовое деление (кость) уйгуров; (Г. Н. Потанин); см. Ркомджұк.

кон 'день'; пэр кон болған тұгете 'прошел один день'. РСл., II, 1436: күн; айығ кон 'счастье' (хороший день); см. хон.

конджу *кит.* 'божница'; 'стол'.

көбе- 'увеличиваться'.

көдұрұст- 'сжигать'.

кез 'глаз'; см. құз. Вербицкий, 187: көс.

көзде- 'показаться'; мында перме көздұп-тро 'здесь что-то показалось' (обнаружилось); см. көзұт -; (көзұн<көзде -).

көзтег: мың көзтег тоным шаграў 'пение тысячеглазого шамана'.

көзұнчұк 'очки'.

көзұт- 'показывать, обнаруживать'; пу кісеге йахшы көздұп-тро 'этому человеку он показался хорошим', т. е. понравился, показал себя хорошим; см. құзұп; йахшы көзұт- 'показать себя с хорошей стороны, понравиться'; семіма көзұтұ-дыр '(вдруг) показывается кумирня'. РСл., II, 1303 (<көзұн -).

көк 'голубой', 'синий'; көк от 'зеленая трава'; көгат 'серая лошадь'; теске көк йүргеш ханып-тро 'на зубе появилась чернота'; см. құк. РСл., II, 1218.

көке (из песни).

көкен 'повязка на шее ягнят'; при помощи этой повязки (на маленьком колышке) они удерживаются в своей части уйгурского жилища; 'ягненок'; см. құкен. Ср. кирг.: көгөн 'веревка' (к которой привязывают молодых ягнят). РСл., II, 1232.

көккылтык 'немного синий'.

Көкұрт местечко около кумирни Пейран.

көкұс 'верхняя часть груди'.

көкұт- 'показать, указывать'; мен саңа қыш көкүтті 'я тебе показал (определил, благословил), священное животное' (шаманск.); см. құқұт -.

көкұшкен, көкушкон, көкұшкөн 'голубь'.

көкыт- 'показывать'; см. көкұт -.

көль: Соқыс көль —озеро около кумирни Дунхейза.

көм- 'хоронить, зарывать в землю'; көмват -; см. кем-.

көмгерхке 'колокол'; см. көнгерхке, көңгерхке.

көмер- 'опрокидывать (котел?)'; 'прятать (?)'.

көн (? иранск.) 'древний, старый'; көн пытық 'древние рукописи'; Көн

асар 'развалины стен около кумирни Лянхуасы и в других местах'; көн чонза 'полуразвалившееся здание'.

**көнгерхке** 'барабан'; см. көңгерхке, көмгерхке.

**көне** (горн. уйг.) 'дешевый'.

**көншін** *кит.* 'поминки'; коншін сал- 'ставить перед бурханами на помин души свечи и хлеб'.

**көнгерхке** музыкальный инструмент (две медные тарелки); шаманский бубен; см. конгерхке, комгерхке.

**көңул, коңыл** 'сердце'; см. құнел, сал-.

**көп** (горн. уйг.) 'много' (*редко употребительное слово*; у степных слышится как кеп); көп неме 'много чего-либо'. РСл., II, 1309.

**көр-** 'видеть'; узульер көрте 'сами они видели'; см. құр-. РСл., II, 1249.

**көрвелығ** (в шаманск. стихах) 'красивый'; см. көргелығ.

**көргә** 'большой пласт высушенного навоза'; см. құркә.

**көргелых** 'красивый'; 'хорошо объезжанный иноходец (лошадь)'; см. көрвелығ.

**көргелье-** 'ехать верхом, скакать' (в речи к старшему).

**көргеп** < көргек + поса (?).

**көреге** 'ружье' (фитильное, с распорками-ножками); 'ножки-распорки у ружья'. Ср. кереге в юртах казахов.

**көречі** 'свидетель, очевидец'.

**көркұт-** 'показывать'; см. көрнұт-.

**көрльел-** 'петь и качаться из стороны в сторону' (о птицах).

**көрнұт-** 'показать'; 'научить так, чтобы был виден искомый предмет' (например, гриб, съедобный предмет и. т. д.); см. көркұт-.

**көрумчы** 'гадательница-женщина' (шаманское божество с голубой бечевкой для гадания в руке).

**көсе-**: ат көсмес (*или:* тұсмес) қайа 'скала, на которую не забиралась лошадь'.

**көтұр** (<көйтұр-? < құйтір) 'сжигать'; йус кемге ағырса, мо-ла отка көтұрмес мі-дро 'если кто умрет после трудной болезни, и таких (покойников) сожжению не предают'.

**көтұр-** 'надевать'; кітер-, кетір-, кіздер-.

**көтұр-** 'поднимать'; 'нести'; см. құтұр-. Вербицкий, 181: көдұр-.

**көтұрт-**: сенің қоңғырынға мен печей көтұртін '(я скажу) чтобы тебя выпороли'.

**көчоу** 'бедственный; тягостный'.

**көчұр-** 'переселить, переправить'.

**көш-** 'переселяться, переправляться, переезжать'; Қара мөрінны көш- 'переправляться через Хоан-хо'. РСл., II, 1304.

**крідыр-мо** 'не вышло ли?'

**кріт** название уйгурского рода—кости.

**ксе** 'человек'; см. кісе, кісі.

**Қсерчап серін, Ксершчап** м. имя; см. Хсерджап.

**ксум** см. хсум.

**кте-** 'звать, приглашать'; см. кде-, қыде- (? < кель + де); кель, теп-тро 'сказал приди', 'звал?'

**ку** *кит.* (?) ку пер- 'играть на музыкальных инструментах'.

**кувей** *кит.* 'внешняя часть Китая' (Китайский Туркестан).

**куг** (?) 'хороший'.

**куде-** 'кричать', 'звать'; см. кде-.

**кузегы** 'зять; муж'; см. кузіксе, құзегі.

**кузіксе** 'зять, его'; 'жених его' (құзегұ + сі); см. кузегы.

**куй** см. чұс қуй.

**куйджа** 'желтые одежды' (ламайского духовенства).

**кул** 'зола'; кул кембеш 'часть одежды замужней женщины' (куда зашивают золу из очага дома ее родителей перед браком); ітікке кул салып-тро 'в подол положили золу'.

**кул-** 'смеяться'; см. куль-.

**кул-** 'связывать'; джеп вуджін кулгеш 'связав веревкой'; см. кулы.

**кулачы**: қан кулачы 'прислужники царя (?); см. кулачі.

**кулдық** 'пепельного цвета'; 'как пепел'; ат кулдық 'сероватая лошадь'.

**кулунджере-** 'немного смеяться, посмеиваться, хихикать' (кулун + + джере).

**кулы-** 'связывать'. Ср. монг.: хұльег

'увязка, упаковка'. Р и н ч и н э; см. кул -.

к у л ь- 'смеяться'; см. кул -.

к у л ь і н название уйгурской кости — рода — в горах.

К у м а н-с ы название кумирни уйгурской, иначе она называется еще Артангу.

к у м е л название съедобного растения.

к у м о с, к у м ы с 'серебро'; см. құмыс, кумус.

к у н 'день'; 'солнце'; см. құн.

к у н 'рабыня (баба)', см. куң.

к у н б о л- (< пол-) 'ревновать, завидовать'. РСл., II, 1442.

к у н г у а н *кит.* 'сидение'.

К у н д е м с ы ж. имя (в сказке); см. Құндемсі.

к у н і й о р (горн. уйг.) название хищной птицы; см. құйнер.

к у н т у с 'целый день'; см. құнтус.

к у н у с- 'завидовать друг другу', 'ревновать'.

к у н ч і н *кит.*: гун 'ремесло'. П о п о в, 471; 'дело', 'ремесло'.

к у н ы н *кит.* (?): кунын гола 'будни, каждый день'; см. кола -, гола -.

к у н ы с ы к часть религиозной церемонии с подачей кумирнеслужащим чашек с пищей. Ср. монг. Р и н ч и н э, 286: хунес 'провизия, провиант'.

к у ң 'баба', 'рабыня'. Ср. құн, құң. М а л о в, 397.

к у ң у л 'сердце'.

к у р мера сыпучих тел; см. қур, хур.

к у р қ ұ р і- 'греметь, булькать, шуметь'; пер құркуріген тугете йетып парып-тро; 'сразу забулькало и — приехали'.

к у р ч е т см. құрчет.

к у с 'бык, вол'; см. қус.

к у ч і *кит.* (тлеющая бумажная *или* из коры дерева) 'китайская свеча' (в кумирне); см. құчі.

к у ч і н *кит.* (< ? + цзин. П о п о в, 198) 'колодезь'.

к у ч о у *кит.* 'плохо, не хорошо'.

к у ш 'сила'; куш йет- 'достигать силы', 'мочь'.

к у ш т ы г 'сильный'.

к ұ: амырны құ! Келынге йене деп-тро.

к ұ к у г е ш пер көңулге құгеш.

к ұ в е т- 'отправляться в путь' (?); 'производить шум, бряцать'; монг.: хұвех- 'странствовать'. Р и н ч и н э; езенгы қаңғыртың құветінсер 'пусть звенят в пути стремена!'

к ұ г е й 'мать моей жены'.

к ұ г е н 'жена дяди' (тетка по отношению к детям сестры своего мужа).

к ұ г е ш (*дееприч.*); см. кұ, құй -.

к ұ е н см. құйе.

к ұ з 'глаз'; см. көз. В е р б и ц к и й, 189.

к ұ з 'осень'. В е р б и ц к и й, 194.

к ұ з г ұ л т а ң ы л 'собака с рыжей шерстью на лбу и около глаз и на пахе'.

к ұ з д е- 'видеть, увидеть (?)'; см. көзұт -, құзде -, құздұ -.

к ұ з д е-, к ұ з д ұ- 'быть виденным, видеться'; 'показываться, казаться'; см. көзде- хулу, таңғана полған, құздувоп-тро 'ему показалось, что чаша стала красивой'; 'показываться, казаться'; құздуме талтасында олур 'не показывайся, а сиди в потайном месте'; кұзет -, құздұ (*дееприч.*) < көзұң?

к ұ з д ы ғ 'имеющий глаза'; мың құздыр 'тысячеглазый' (бурхан)—шаманск.; см. құстыр.

к ұ з е г і, к ұ з е г ұ, к ұ з е к с е (кұзегұ + сі) 'зять', 'жених'; 'муж', см. құзіксе, кұзікісе.

к ұ з е л қ о й 'баран с желтой шерстью на лбу и около глаз'.

к ұ з е т 'косицы у шамана' (раньше у шаманов были косицы на висках, кроме затылка; теперь же вместо естественных волос делаются искусственные косицы из материи (зеленой, белой и голубой) и привязываются к пуговице); құзетын мандырватса (< мандырыв + атса) 'обрядившись в шаманские косицы'.

к ұ з і г е 'зять', 'жених'; кузікісе 'зять (его)'; см. құзегі, құзегұ, құзіксе, құзегы.

к ұ з ұ т -: бу бей кісе ма бу кісеге йахшы құздұп-тро 'этот богатый человек очень понравился человеку' (< құзұн -?) (құзұтұп-тро > құздұп-тро); см. көзұт -.

[1] Ц. Д. Номинханов. Русско-хакасский словарь. Абакан, 1948, стр. 30.

кұзығ 'сучок' (в дереве); хакасск.: көзө[1].

кұй 'отец моей жены'.

кұй (горн. уйг.) 'ель' (?) (*кит.*: суншу); кұй терек—название дерева—'пихта' (?), 'сосна' (?) — в уйгурских горах.

кұй- 'гореть'; см. кӯгеш.

кұйнер название большой, хищной птицы; см. кұнійөр.

кұйе 'дядя' (по отношению к племянникам и племянницам от сестры).

кұк 'зеленый'; 'голубой'; кұк теңір 'небо'; кұк темыр 'сталь'; кұк егеш 'темносерая сука'; см. көк.

кұке тумен пей!

кұкей 'щиколочная кость в ноге'.

кұкен 'овцевязь'; қын кұкен 'шаманское божество' (рода *или* жизни); см. көхкен.

кұкет- 'показывать'; см. көкұт-, кұкұт-.

кұкұр- 'синеть'; 'чернеть (о зубах)'.

кұкұт- 'показывать'; см. көкұт-, кұкет-.

кұкушкен, кукушкун маленькая птица, похожая на воробья; см. көкұшкен.

кұл 'озеро'; см. көль. Вербицкий, 183.

кұльеке 'тень', (произносится и: кұльехке).

кұльен название уйгурского рода — кости (около селения Сумакча).

кұльенджек 'предмет насмешки'; кұльенджек пол- 'быть предметом насмешки'.

кұльұс- 'смеяться'.

кұмел название травы, употребляемой уйгурами в пищу (*кит.*: шасун).

кұміс, кұмөс, кұмұс 'серебро'; см. кумос, кумыс. Херманнс: кумес. Вербицкий, 191.

кұн 'солнце'; 'день'. Ср. АшмСл., X, 1936, 145; см. хон, кун; кұн йағ- 'заходить, закатываться' (о солнце). Вербицкий, 191.

кұндеке 'дневной'; шатлар кұндекетен ма йахшы тозуп-тро 'телята из всех дней сегодня отлично насытились'.

Кұндемсі м. имя (в сказке): Алтамса Гұндемсі.

Кұндұльен *географ.*

кұндұн какой-то *ранг духовных* лиц в буддийск.-ламайском культе; см. кӧндун.

кұнегі 'закваска для «чучақ»'.

кұнер болмін-дро 'не было успеха'; 'не успел сделать что-либо'; 'рука еще не дошла'.

кұнтус 'днем' (кұн + тус?); чувашск.: хун-сӗр 'день и ночь' (АшмСл., VI, 188—290). Не будет ли тұс < сер 'ночь?' *Или:* тус < монг.: ұдұр 'день'; см. кунтус.

кұңел, кұңул 'сердце'; см. көңул.

кұр- 'видеть'; см. көр-. Вербицкий, 185.

кұрел (монг.) 'свет, блеск., сияние'; 'подсвечник, лампадочка' (в буддийск.-ламайск. и шаманск. культах); алтын құрел, кумыс құрел.

кұремдже (шаманск.) 'видящий, смотрящий на что-либо'.

кұрес- 'видеться, свидеться с кем-либо'.

кұрештығ название овцы, у которой после стрижки оставляется шерсть на плечах. Ср. хакасск.: куре 'каёмка'[1].

кұркә 'овечий помет'; см. көргә.

кұркұрі- 'греметь (о громе)'; орсанның ысқа құркұрігеш маңыптро 'он отправился (полетел) в путь вместе с клубами жертвенного воскурения'; см. куркурі.

кұрчет название части груди у овцы; пейан кұрчеты вулын тұс 'грудь с «пейан құрчет»'; см. пайан, курчет.

кұсұрұк две веревки, связывающие ноги у лошадей (одна — правые, другая — левые ноги) для приучения их к иноходи (< кос + урук?).

кұстығ: мың (< мын) кұстығ 'тысячеглазый' (шаманск.); см. кұздығ.

кұтер-, кұтұр- 'приносить'; 'поднимать', 'нести', 'уносить'; құтұрұп кель- 'приносить'; см. көтүр-.

кұчер 'плохо'; 'трудно'; 'плохой,

[1] Ц. Д. Номинханов и Д. Ф. Кокова. Хакасско-русский словарь. Абакан, 1948, стр. 23.

дурной' (например, о дороге).

кӯчер- 'переселить, переправить (через реку)'; см. кӯчір-.

кӯчі 'курительная свеча' (*кит.*: шэнч); см. кучі. Малов, 398.

кӯчір-: йер ксеге кӯчірген-дро 'они начали подчиняться мужчинам'; см. кӯчер-.

кӯш- 'кочевать, переселяться, переезжать'. Вербицкий, 189.

кха (кашель).

кчом см. ӯчӧн, учон.

кыде- 'кричать, звать'.

кыймаң *кит.* (?); қыймаң пол- 'быть незначительным', 'неважным'.

кын 'потомство'; 'род человека'; ішкевачы неге тервельчін, тыр десе осарығ йерге кын тӯскен йувта тыр на; см. қын, қын кӯкен.

кындык, кэндэк 'пуп'; 'возвышение на ручке шаманской ложечки — кропила'; см. қындық. Вербицкий, 177.

## Л

ла: аны ла 'затем, потом'; 'мало-помалу'; андан ла; йахшы ла вер қожғар пар німі-дро 'есть хороший вот баран'; ла воса 'затем'; 'и вот'; андаққан тӯгете ла воса 'и вот, после того как это так сделали'; андаққаш ла маңытэ 'затем я убежал'; мо ла; см. лу.

ла *кит.* 'свеча'.

Ла йор *кит.; географ.*; см. Ығлан, Ла йол.

ла см. қоңыр, қунусқун.

ла йор *кит.*: название 12-го месяца года. Ср. илийск.-уйг. (таранч.): лайу (Н. Пантусов и Н. Катанов. Новые песни усекских таранч., стр. 5 и 10. Қазань, 1907).

лавран: Пей лавран; *географ.*: (?) вблизи кумирни Дунхейза; часть помещений при кумирнях.

лаврі 'ленты материи' (свешивающиеся с потолка кумирни); см. чотпа. Ср. монг.: лавар балдахин 'полог'. Ринчинэ.

Лағамлашыт ж. имя.

Лағло имя (бурханск.?).

Лағлы умуу ап сап-тро '(ей) дали имя Лаглы-Уму'.

лай см. қунусман; Лай қоңыр чарчін (будда); Лай сава рджавджіным (имя будды?).

лальэ, ландэльэ *(кит.)*; см. шаг.

лама 'духовное лицо' (в будд. ламайск. культе); тибетск.: блама; талей лама 'Далай-лама'.

ламу см. ламун.

ламун см. гоғза.

лан *кит.*; мера веса; см. лаң, льаң. Новгородский, 86.

лан (?): інджан лэн.

ландэльэ *кит.*; см. шаг.

ланджэ китайское название уйгурского рода ығлаң.

Ланджін буддийское божество; см. Оланчін.

Ланджосы, Ланджу г. Ланьчжоу-фу.

лансанва (тангутск.); см. ласанва; (<лан + санва; см. ла + санва).

ланто *кит.* 'молоток'; см. ланту. Новгородский, 86.

ланчақ название уйгурского рода— кости.

ланшіла- 'занемочь, захворать' (?).

лаң *кит.*; мера веса; денежная единица; пісон лаң кумус 'пятьдесят лан серебра'; см. лан, льаң.

ланту *кит.* 'молоток'; см. ланто.

лапчық (горн. уйг.) 'лист' (у деревьев).

лар 'слова'; 'фразы'; 'речь'; лар джало орқон соксуло кун нема мчото, андағ деп-тро (из тангутск.-тибетск. фразы.).

ларімо название тангутской песни, очень любимой и распеваемой молодыми уйгурами; в ней часто употребляется слово «ларімо».

ларіт- (<лар+іт) 'беседовать, говорить'; лар ларіт- кек шаза 'говорящая машина, т. е. фонограф'; йомытыққа маң ларны ларіт, андағ деп-тро 'он сказал так: ты поезжай на собрание и произнеси там речи'.

ларлас- 'беседовать, разговаривать'.

ларчен (?): лама ларчен 'разных степени лам'.

Ласанва (?) (тангутск.); күн орто Ласанваның ұйге йетып-тро 'в полдень он достиг до дома Ласанва'; см. лансанва, санва.

лахшо (?) уйг. кость—род—в горах.

ло см. ла.

Лобопін *кит.* (?) м. имя.

Лобсан м. имя: лама Лобсан. Г. Н. Потанин.

Ловаза необитаемое местечко около Шинго.

Логуты местечко около кумирни Лянхуасы.

лое *кит.*: лао-е 'господин, барин'; см. лойа, лойе.

лоджа 'крестец' *(торжественное слово* сравнительно с уджа).

лоджі название административной должности.

лоджін *кит.*: ло цзин 'компас'.

лоджо *кит.* (?) 'бумага'; 'документ'; 'верительная грамота'.

лозан см. сылчым.

лойа *кит.* 'господин'; см. лойе, лое.

Лойа тушан тейтө *кит.*; название какого-то сокровища в сказке.

лойан *кит.; географ.* Хонан лойан.

лойе *кит.* 'господин'; см. лойа, лое.

лоқта 'недоуздок'; см. лохта; монг.: нокто.

лол- *кит.* 'поймать, схватить'; 'получить'; лола лолалмін-дро; см. лола-.

лола- *кит.* 'ловить, схватывать'; лолап-тро, лолагур; см. лол-.

лом 'священная богослужебная книга', 'священное писание' (преимущественно на тибетском языке) (< ном *греч.*); лом ет- 'молиться'. Ср. тувинск.: лом. ОИУ, 126 — 127, 1185; монг.: ном.

ломақ 'загадка' (см. тазмақ, тағақ); 'рассказ, сказка': Ср. ныбақ (шорск.). РСл., III, 678; нымақ (качинск., сагайск.) — *то же*, Образцы, VII, IX, XVI, оглавл., — бельт.: нарпақ, *там же*, VII, XIV; монг. ОИУ, 34.

Ломбо: Рхсан Джасі Ломбо — *географ.*

Лонсар название реки и долины около г. Гао-тай.

Лоншча гол река Лоншча.

лоққа 'небольшой глиняный сосуд' (для лекарства и проч. надобностей); 'бутылка, пузырек'. РСл., III, 752. Руднев, 101.

лоқустан (тибетск. ?) 'гадание'; 'испрашивание какого-либо совета'; см. нустан.

лор *кит.* 'второй (после старшего) брат'.

лордже слова *или* содержание сказки (?); ломақ, ломақ лордже.

Лорларғыйан ж. имя.

лот (?) тарқо қамнаватқан-дро 'заставил камлать старуху'.

лота *кит.* 'старший брат'.

лото лото *кит. подражание* болтовне, быстрой речи; лото лото лоточаң 'болтушка, болтун'.

лотола- *кит.* 'бормотать, болтать, быстро говорить'.

лоточаң 'болтун, говорок'.

лохалас- *кит.* 'петь'.

лохта 'недоуздок'; см. лоқта.

Лочи (?) м. имя.

лошы 'красивый' (?); 'простоватый, наивный'.

лу 'дракон'; см. улу, олу. Ср. саларск.: лун йыл; тюркск. наречия могли это слово заимствовать из двух источников: кит. (луң) и тибетск. (клу). ОИУ, 140, тув.: улу 'дракон' (из кит. луң. Пещуров, 212), через монг.: 'часовня' (?) *или* это «дорога» и на дороге часовня.

лу 'же'; 'и'; см. ла.

луйур (<*кит.*) '6-ой месяц года'.

Лугда название холма между Шаргудыр и Панго.

Лугу *кит.* (?) *географ.* Лугу чө.

луң таң 'четки из глины с мускусом' (черного цвета, большого размера); монг.: лүндэнг. Ринчинэ. Руднев, 101.

луфан: *кит.* (?). Самбан луфан—имя китайца (?); название маленькой канцелярии (?).

Лушапо необитаемое песчаное место около кумирни Дунхейза.

лын *кит.* Попов, 343; 'перевал.', 'гора'; см. лыін.

## ЛЬ

льанйапан 'волшебный большой жезл'.

льанхуза *кит.* 'супруги — двое'; см. льэнхуза, льэнзуза.

льанхоа *кит.* 'матица', 'дерево в потолке'; см. льэнхуа; *кит.* 'цветок'.

льаң *кит.;* мера веса; денежная единица; см. лаң, лан.

льаңту см. лаңту.

Льаңхуасы *кит.;* название уйгурской кумирни в местечке Шихейза; см. льанхуасы. Владимирцов, 244.

льаңа см. льэпэ.

льаң *кит.:* лан. Попов; 'деревянная перекладина, балка'; см. льэнхоа, льэнхуа. Новгородский, 7.

льэңгуза, льэнкуза *кит.* 'супруги'; см. льанхуза, льэнхуза.

Льэңхуасы *кит.; географ.*; см. Льаңхуасы; льэн-хуа (*кит.*) 'цветок «орхидея»'; сы (*кит.*) — буддийская кумирня.

льэңхуза *кит.:* лян-коу-узы 'супруги'; см. льанхуза, льэнгуза.

Льэңмо местечко около Мачунза.

льэңхуа, льэнхуа *кит.* 'жерди' (держащие потолок или крышу); см. льэн, льанхоа.

льэпэ чунза *кит.:* чуан 'окно с решеткой'.

льеннестур- 'вырезывать'.

лыіваза *кит.* 'жеребенок — ишак'.

Лыівэн хо *кит.* — р. Ливян (уйг. Лонсар).

Лыігуін ж. имя *(кит.).*

Лыімбей *кит.*; город Ли-юань-ин (Г. Н. Потанин).

лыін см. лын, джома.

лыінван, лыінган 'быстро, тотчас'; 'после'; см. нінван.

лыінджаза *кит.* 'жилетка без рукавов'.

лыінза *кит.;* см. чэхоку.

Лыінфі *кит.* — станция на большой дороге около Сучжоу; см. Льуншуі.

лыіхоа *кит.:* ли 'соха'. Попов, 522; 'земледельческое орудие, соха'.

Льуншуі *кит.;* см. Лын-фі.

льурду *кит.* 'большой слиток серебра'.

Льушапо *кит. географ.* (около кумирни Дунхейза).

## М

ма 'также', 'и'; 'даже'; йу ма қалаптро 'и дом даже построил'; ішке оғул ма маңып-тро 'и отправились два сына'; қумыс вереін, алтын ма вереін 'я дам серебра и золота'; см. мі. РСл., IV, 1985.

ма *кит.* 'лошадь'.

ма: ма-лойе 'господин ма, т. е. путешественник Ма(лов) С. Е.'; ма дарін менінге кельте 'пришел ко мне господин Ма(лов)'. Ма-ло-фу—Малов (фамилия русского путешественника среди уйгуров — С. Е. Малова).

ма- (<маң) 'ехать'; маіне (маіна!) 'да поеду я'.

маға 'мне' *(дат. падеж* от мен 'я').

магваза 'кофта' *(кит.* мужск.).

мазыр какое-то кушанье.

Маін река.

мак: ақ-мақ *(двойн. слово)* 'белый'.

мақайан 'китаянка' *(условн. жаргон);* см. суйер.

мақей 'с длинной шеей' (о верблюде); макей моінныг, шайлы макей.

мал 'скот, скотина, домашние животные'; малныште қайсы пықтыг дер, деп-тро, те пықтыг дыр деп-тро (из сказки) 'спросили: которое животное сильное? Верблюд—сильное животное'; менде біс йығырма мал вар уса 'у меня имеется пятнадцать голов скота (овец)'. С арабским словом мал (*мн.* амваль) это слово имеет, повидимому, случайное совпадение.

маллыг: мал йоққа маллыг волте 'он для неимеющих скота (среди бедняков) стал богачом-скотоводом'.

малөстер-, малустер-: шөсын малустергек-тро 'прячутся траурные шапки'; ма+алустер (?).

малчы 'пастух скота'.

малығ *кит.*: ма; гуам малығ 'относящийся к лошадям, представляемым китайскому правительству' (гуан+ +ма+лығ).

Мальәңгу место между Ношка и Сар.

ман (?) ман джа (<ча) 'чай ламам после молитвословий'; ман джа сал- 'поить буддийское духовенство чаем за их молитвы'; см. манжа. Ср. Ринчинэ, 126: манз 'званый завтрак с чаем'.

ман- 'одеваться, надевать'; қоқа ман- 'надеть шапку с чиновным шариком'; 'обряжать' (невесту).

манан 'туман', 'мгла'; манан тұс- 'упасть туману'; ақ манан 'белое облоко'. Подгорбунский, 308.

манан: манан суғур 'крот'; кирг.: сур 'сурок'.

Мангағза (тибетск.) ж. имя.

манде *кит.* 'пельмень'; 'пирожок'; см. манты.

мандыр- 'одевать, обряжать'; шушу мандыр- 'совершать шаманский обряд моления с овцой — «шушу»'. Ср. Махмуд Кашгарский, II, 156.

манджа сал- 'говорится о богослужебной церемонии' (с возжением лампад и чтением молитв) <ман+ +джа.

Маннемөр местечко около кумирни Логоча.

манта, манты *кит.*: мань-тоу 'паровая булка'; 'пельмень'; сарығ манты 'темный (желтый) пельмень'; см. манта, манде. Новгородский, 87.

маң-: позыдан маң- 'иметь менструацию'.

маң- 'ехать, итти куда-либо'; 'говорить' (?); маіна! 'да, скажу!'.

маңа 'мне' (*от* мен'я'); см. маға.

маңғанджақ: азағын тартқыло йол маңғанджақ 'постукивая ногами, направляются в путь'.

маңғра- 'беседовать'.

маңғрас- 'беседовать'; маңғрасып па маңғрасте 'вдоволь побеседовали'.

маңғырт 'рассказ'; 'торжественная речь'; маңғырт ті- 'произносить торжественную реч' (рассказ); см. мыңгырт *(редко)*.

маңғыс 'чёрт' (живет на луне); вост. турк.: хал? Ср. монг.: маңгус 'плотоядное чудовище'.

маңдыр- 'послать, отправить'; он арачы маңдырып-тро 'послали десять сватов'; 'провожать гостей после пира'; кісены маңдырып-тро 'гостей (людей) проводили', т. е. гостям подвели лошадей, вышли за ограду с протянутыми руками и так далее; 'гнать, прогонять'; ойлығ улус неме темесе, сен йаңғыс ксе мені маңдыралғмес-тро 'если весь народ ничего не будет говорить, то ты один меня не сможешь изгнать'; 'позволить отправиться в путь'.

маңла- *кит.*: маңна- 'устраивать, мастерить'.

маңом см. ағмағна.

маңра- 'мычать' (о дойных животных); манрі-дыр (животные) 'мычат'.

маңтыр- 'провожать'; 'отпустить уехать'; см. маңдыр-.

маңыс: қара маңыс ат 'лошадь не иноходец' *(букв.* лошадь черного, плохого бéга).

марал 'самка оленя-сугун' (*кит.*: лу); монг.

маран 'мгла'; см. манан.

марға 'бег, гонка'; марға салап (салып?); марға алты теп-тро 'сказали, что он взял гонку — приз'; хакасск.: марғызығ 'состязание'.

мардан см. мартан.

марджан 'коралл'; ақ марджан 'белый коралл'; қарыстығ марджан (в песнях); ж. имя.

марқ: йағ марқ 'кусок масла' (зашитый в кожу из брюшины барана); арабск.: мрқ 'сдирание кожи', 'гнилая кожа', но арабских слов в уйгурском языке нет. Ср. кирг.: марқа 'ягненок подросший и жирный'. Будагов, II, 196.

мархкек какая-либо кожаная вещь, куда вливается масло; см. марқ.

мармі 'лампадка' (буддийск. и шаманск.).

мартам, мартан, мартаң 'красноречивый, говорливый': пыты

шалтан, асы мартан 'ноги у него без штанов, а уста лживы —«сахарные»'.

Матеранджін кумирня, называемая еще (по-китайски) Мати *или* Матисы, около г. Ганьчжоу.

Маті *географ.;* см. Матеранджін.

Мачін Тонджеп м. имя.

Мачунза местечко около кумирни Лянхуасы; Мачунза ванда —имя кумирнеслужащего из местечка Мачунза.

мачуш вол- *кит.* 'разгневаться'.

машу *кит.* (?) 'большой деревянный половник'.

мәнтоза *кит.* 'лапша'.

мәсөльә- *кит.* (?) 'оканчивать траур и надевать обыкновенное платье'.

мәтөльә- см. мәсөльә-.

мбырла- (тибетск.?) 'измениться, превратиться'.

ме 'ли' *(вопросительная частица).*

мейсін 'нитка' (китайского производства).

мелон, мелын (буддийск.); 'сущность' (?); 'часть одежды' (?) *(буддийский термин).*

мельджес- 'спорить'; 'бороться', 'тягаться'.

мен *кит.:* мянь 'мука'. Ср. др.-уйг.: мін.

мен 'я'; см. маға *(дат. падеж).*

мен- 'садиться верхом'; см. мын-, мін-.

менбелья *кит.:* кель- 'приходить в себя', 'приходить в сознание' (после выпивки).

менге- 'жертвовать' (?); йуғур кісе менгесе пурқанға шогдор тутқо 'если хочет жертвовать (?) *(или:* желает благополучия), то ставит свечи бурханам'.

менде- *кит.:* ман-дао 'суетиться, спешить'; см. менді-, мінде-; алт.: менде-, мінді-. Руднев, 103, 106.

мендек 'отрезки, обрезки, кусочки материи, лоскутки' (от выкроек).

менді- *кит.* 'суетиться, беспокоиться'; см. менде-, мінді-.

мендор: ақ мендор 'град'; монг.: мундор.

менек, менік 'деньги' (медные); см. мінік.

менінкі 'мой'.

менменде *кит.* 'чистопробный'; 'правильный, верный'; менменде кумыс тыр-на 'это—настоящее серебро'.

ментөза *кит.:* 'лапша'.

меншөзә <*кит.* 'дверная затычка, ключ'; см. шоза, мынь 'дверь'; сай-цза 'запор'.

мең 'тысяча'.

мер: (<ма ерер, ме ерур) 'будет ли?'

мерен: (монг.) Тогум мерен—имя героя.

мерке 'помёт' (верблюжий и козлиный); см. мерчек.

мерчек 'помёт верблюжий'; кой мерчек 'овечий помет' (шариками); см. мерке.

мзот (тибетск.) имя бурхана (?): Ла Ртомджок мзот.

Мі: андан мындақо Мі қанға парыптро 'затем этак отправимся к хану Ми'.

мі *вопросительная частица;* вар мі йоқ мі? 'есть или нет?'.

мі (<ма): кісе вар мі-дро 'есть некий человек'.

міза см. мішкіт.

мій *кит.* 'каменный уголь'.

мілават- *кит.* (?) 'притаить, скрыть, укрыть'.

Мілағу *кит.; географ.*

мін *кит.* 'душа'; см. бейла-.

мін см. мын.

мін: Чунза-Мін — имя уйгура Тон-Джептэр'а.

мін- 'садиться верхом' (на лошадь); атты мін- — *то же;* в языке руническ. памятников, илийск.-уйг. (частью) и бельтирск.—*то же с вин. падежом.,* другие языки *с дат. падежом,* бельт.: ызықты қат кіз мұнмәс 'на освященном коне женщине ездить нельзя'; см. Н. Ф. Катанов. Отчет... 1896[1]; см. мын-.

мінгес- 'ехать вдвоем на одной лошади'.

міндеғ *кит.* (?) 'занятый чем-либо'; 'торопящийся куда-либо'; міндек кісе 'проворный человек', 'торопы-

[1] Ученые записки Казанского университета, 1897, кн. 3-ья, стр. 46—47 (Университетская летопись); Н. Н. Пантусов. Материалы к изучению наречия таранчей, вып. 4-ый, 1901, стр. 5.

га′.

мінді -*кит.* ′суетиться, хлопотать′; см. менде -.

мінек ′деньги′; см. мінік (в вост.-турк.: йармақ).

мінза *кит.;* имя.

мінік ′деньги′, ′медная монета′; қыз алтын берып-тро; мінікке асып-тро ′девица дала золото и разменяла (его) на медные деньги′; кегде мінік ′бумажные деньги′; см. менек, менік, мінек.

мініктығ ′денежный, имеющий деньги′; ′богатый′; мініктығ кісе—*то же.*

мітаң *кит.*: ′ячмень′; см. Попов, 635: тань ′похлебка′ (уйг. ′кушанье′). Ср. у П. Я. Пясецкого (Путешествие в Китай, т. II, стр. 668): митаннъ ′рисовый суп′.

мір <му (ма) ер//ерұр ′есть′.

мічә ′маленький; немного′; қоң ма таламате, мічә паей ма ойнате ′корзин я не плел, а немного поиграл в карты′. Ср. тувинск. (ОИУ, 1226): пічә ′маленький′; ′мелочь′. Kel. Sz., XIII, 304; монг.: бічікен ′малый′; тунгусск.: бучуқун ′худой, тощий′; турецк.: бучук ′неполный′.

мічі- ′резать на куски′; ′уменьшать′; мічә ′малый′; пычақ ′нож′(?).

мічкенә ′малюсенький′; ′маловато′; мічкенә узу ′немного поспать′, ′не крепко спать′.

міш, мішік ′кошка′; см. мышь. Ср. монг.-литер.: міс[1].

мішіт: Міза мішкіт—имя девицы—матери Гесер-хана.

мла (мылә) ′ребенок′ (м. пола); см. Потанин. Тангутско-тибетск. окраина Китая...; в одной сказке по смыслу мла ′девушка′.

мле ′очень′ (?); ′ребенок′ (?); см. *след.*

мльер (<мо+ла+ерұр); см. млье.

мнәг родовое деление (кость) уйгуров (Г. Н. Потанин).

мо (ма): мен мо ор тіте ′я же разок поговорил′; (*с ударением*): мо́ ла—андан берйус кемге ағырса мо́ ла отқа көтұрмес мі-дро ′и еще: если кто хворает тяжкой (дурной, неприятной) болезнью, то и его также не предают огню (сожжению)′.

мо *(с ударением) указательная частица — местоимение* (см. выше).

мо *(вопросительная частица)* ′ли?′; см. мі.

моғаш: *(отдельно не употребляется)* йығаш моғаш; мыс ма воса йығаш моғаш тутса кісе қулағымес ′но мы не будем обращаться с просьбой к людям, если у нас не будет дела по части дерева, досок, бревен и тому подобное′.

моғо *кит.*: бу-хэ ′неприязнь′; ′неприятель′ (эпидемическая болезнь).

могу (горн. ұйг). ′гриб′; см. оқ.

моджан, міджән *кит.*: му ′дерево′; цзян ′мастер′; ′столяр′, ′плотник′; моджан ұйрген-′учиться столярному делу′; см. йығашчы. Новгородский, 7.

моін ′шея′; моін сын- ′вытянуть шею′.

мойна- ′укорять, упрекать′, ′показывать пальцем′ (с упреком); хосан Санышқапты мойнате ′все укоряли Санышкапа′; ′сердиться′. Ср. ойротск.: мойно- ′артачиться[2].

моіндруқ ′ворот, воротничек, воротник;′ ақ моіндруқ ′ворона′; (*букв.* белый воротник).

моіннығ: макей моіннығ ′с шеей молодого верблюда′.

мойон пер? ′дать шею (?), часть мяса?′; ′разрешение′, ′позволить′ (?).

мола- *кит.* ′щупать рукой, шарить′; ′искать′.

Молочен селение в горах, в 40—50 ли от кумирни Инджян.

монақ: йунақ монақ *(парн.)* ′кошмы′.

моңғол, моңол ′монгол, монгольский′; моңғол-хан—название шамоңул ′монгол′; см. моңғол, моңыл, моңра- ′мычать′ (о животных); см. маңра -.

моңул ′монгол′; см. моңғол, моңыл, моңол.

моңус ′рог′.

[1] Б. Я. Владимирцов. Монгольский сборник рассказов Панча-тантра. Петербург, 1921, стр. 22.

[2] Н. А. Баскаков. Ойротско-русский словарь. М., 1947, стр. 110.

моңустығ 'имеющий рога'.

моңыл 'монгол'; см. моңғол, моңол, моңул.

мор (<ма+пэр//вер//вер); ксетін мор ішке нөкер тельегеш да 'и приглашают еще два молодых человека'.

Морта́й местечко около кумирни Дунхейза.

мостан: Йаҳқа мостан (Верхний Мостан — местечко около кумирни Дунхейза). Ұндұн мостан (Восточный Мостан)—местечко (около кумирни Дунхейза) с двумя домохозяйствами.

Мотевын (тунгутск.) имя (?).

мотон мотон ово; см. ово.

моуджа китайское название уйгурской қости *или* рода «ун».

мөрін (монг.) 'река'; Қара мөрін р. Хоан-хо.

Мөртей местечко между Қол и Шенго.

му *(местоим.)* нағып театқақ тыр тісе; му воса йуғур кісе воса құркэ іткеш, йығаштан іткеш, тергельегеш, йулген кісені йуз йусунге (салғақтро) 'если спросишь, почему его выносят, это так если, если это уйгур, совершают погребение с пометом овец и со щепками, собирают это и умершего человека кладут сверх всего'.

муға 'этому' *(дат. падеж;* см. пу 'этот').

мун- см. пу.

мундағ 'этакий, этак'.

муңырақ 'забывчивый, рассеянный' *(сравнительная степень?)*.

муңыс, мус 'рог' (животного); см. моңус.

мусыр 'острый нож'; см. мысыр.

мчото см. лар.

мы *географ.;* см. йор.

мы 'же', 'и'; ча мы ешкеш... 'попив же чаю'... см. ма.

мыдық: сыдық мыдық *(парн.)* 'моча'[1].

мыжғы 'смятый' (?). Ср. телеутск.: мышақ 'гибкий'. РСл., IV, 2166, шорск.: пыжыг. РСл., IV, 1323.

мыжғы (< мыжға) *дат. падеж* 'нам'; см. пыж.

мыз 'мы'; см. мыс.

мый: қой мый *(парн.)* 'овцы'; 'стадо овец'.

мый қыл- (?) 'целовать'.

мыйтық 'искривленный во внутреннюю сторону чего-либо' (например, ноги, пальцы).

мықыр ұн- 'возникать шишкам на теле'.

мыла 'младенец'; см. мла.

мын- см. пу.

мын 'навар'; 'уха'; құстың мын 'щи'; коінның мын 'навар из баранины'; мын кеіндыр 'вари «горячее» (кушаньe)'. РСл., IV, 2152; см. мін.

мын: *кит.:* кеймын 'ворота' (главные); та мын 'большие ворота'; см. мың. Новгородский, 86.

мын- 'садиться' (на лошадь); см. мін-.

мына 'вот!', 'здесь!'

мынақо 'этак'; см. мындақо.

мынақы (<мы + ныкы) 'здешний' (см. мындақо, мындакы 'здешний').

мындағ 'этакий, этак, такой'; мындағ пытығ келген 'таково пришло известие (письмо)'.

мындағо, мындақо 'этак, этаким образом' (мындағ + о); см. мынақо мындақып поса; мындақы-воса 'так поступная, так'.

мындыр- 'посадить на лошадь'; см. мін-.

мынін см. анін.

мынқан *кит.* 'порог у двери'.

мынтан *(исх. падеж);* см. пу 'этот'.

мын пер мын 'одна тысяча'. Цинциус, 313: мінан.

мың *кит.* 'ворота'; см. мын.

мың (шаманск.: гей < қай) мын 'злой дух'.

мыңгырт 'торжественная речь' *(чаще:* маңгырт).

Мыңлан қан имя хана.

мыңыл 'монгол'; см. моңол.

мырыт (горн. уйг.) 'кошка'; см. мыш.

мыс *(самостоятельного значения не имеет)* қус мыс *(парн.)* 'волы', 'стадо волов'.

мыс 'мы'; см. мыз.

[1] С. И. Ожегов. Словарь русского языка, 2-е изд. М., стр. 321.

мысар кезгу 'одежда покойника, даримая ламам'.

мысыр 'острый' (о ноже); см. мусыр.

Мысыр м. имя.

мыт: *(самостоятельного значения не имеет)* ат мыт 'лошади'.

мытыр: *(самостоятельного значения не имеет)* қатыр мытыр 'лошаки'.

мыш 'кошка'; см. міш, мышық.

мышт *(самостоятельного значения не имеет)*; эшт мышт 'собаки'.

мышық 'кошка'; см. мыш, міш, мырыт. Ср. кумыкск.: мішік. Словарь М. Г. Афанасьева и М. В. Мохира. Сборник материалов для описания местностей и племен Кавказа, вып. 17, стр. 17 и 78 (в конце). Ср. турф.: мушук. ОИУ, 246.

## Н

на *(частица)*; кісе қулағымес-на! 'мы не будем просить людей, ведь!' йахшы німідыр-на! 'это оказалось хорошим'; ішт ішпес астығ тыр-на ай!' с пищей, которую не будет есть и собака'.

на 'что, нечто'; нанға торып-тро 'где-то остановился' (из песни Хондельчин); сен чуантуны на қылте?' ты что сделал с кирпичом?'.

наву важные чиновные, люди.

Нағар см. рджам.

нағу, нағы 'почему? зачем? для чего? как? каким образом?' сен нак (< нағу) кельте 'ты зачем приехал?'

нағыл- (< не + қыл) 'что делать'; нағылерны пылгымес-тро 'он не знает, что (ему) делать'; нағып (< *деепр.)* нағылып 'что сделав'.

Нағам, Наган (тибетск.); см. Рджамсо.

назда-, назта- 'досаждать, докучать вопросами'; уйг. Восточ. Туркестана: назла-.

найа 'припев в песнях'.

нақта 'наверняка'; см. нахта.

нақтыр см. шот.

нақ, нак см. нағу.

налса (<не + алса) 'что нужно предпринять, чтобы...'

Нам см. сердэш, хсум; Сершчап — м. имя; Нан-Сершчап — м. имя.

Намсі джол ж. имя.

Намсіскэп (?) м. имя.

намчот: пол- 'кропить' (в жертву водку пред бурханами на божнице).

Нан чуан *кит.* город с базаром, от Пейран в 30—40 ли на север.

нан наны (*кит.*: нангуа)?

нан название какого-то места (? возвышенности).

нан боп-тро 'что было то!'; 'ну и дела!' см. қылыш; қызы нанға торап-тро, қаро тейлап-тро '(отец), где его дочь была, туда послал запрос'.

Нангейо *кит.* м. имя (в рассказе).

Нангу озеро в пяти ли от кумирни Дунхейза.

наңсы одна из степеней буддийск. иерархии.

нар 'дута'; нар вер (< нары веры) 'туда и сюда'.

нара (< нары) 'туда'; аның нарасы парте 'я пошел дальше от того (места)'.

нарін *кит.* (?): пунфу-нарін 'супруги'.

нары 'туда в сторону'; нары айт- 'говорить туда, отвечать'; нары маң! 'удаляйся прочь!' андан нары 'от того далее'; см. ары.

нарынджық 'туда'.

наула-: тонны наула- 'надевать платье, шубу'.

нахса (< на қылса) 'что если сделать бы!?'

нахта см. нақта.

нахші (не + қылғыш-ы?) 'что, что такое?'; 'зачем, почему?'

нахшол (?) название уйгурского рода *или* кости.

нэнхуан *кит.* Попов, 282: 'несчастье'; нань, хо-хуань 'беда'; нэнхуан зэла 'обеднеть'.

Нгағза тибетск. ж. имя; см. гогза.

не 'что', 'что за'; эшт кічіг боса матемір вулын палғап-тро не малныштен эшт қылап пі-дро 'собака, хотя и мала, но привязывается железной цепью, вот, из животных

она сильная'; мының сыңарында чігек неге чігеп тыр дісе 'если спросить, почему на одной из этих сторон завязан узел, то'.

негель- (<не + қыл) 'что делать, как поступить'.

нек (< інек, горн. уйг.) 'корова' (с мохнатой шерстью).

нем *удвоение к слову* «неме»: нем неме 'что-либо'.

нема: Тонджеп нема — м. имя (тангутск.).

Немаршчап м. имя.

немә, неме 'что-либо'; 'вещь'; 'нечто'; см німі.

ненә, нене 'что за, какой'; нене күнге йүге маңған тұгете хоса тастан чоқчылаватін 'в какой день мы будем возвращаться домой, все да сложим из камней кучи'; см. ніне.

ненемін (?) *(вин. падеж* от не + неме).

ненсар вещи, принадлежавшие покойнику, которые обычно даются ламе за поминки *(условн.)*.

нерақ 'та сторона'; нерақта 'там, в той стороне' (В. А. Богородицкий. О крымско-тат. нар. Диал. зам., стр. 18 (< ? нары + йақ > нерақ ?). Ср. нерақы, перақы.

нерақы 'на той стороне находящийся'; см. перақы.

нерақ йаны 'тот бок'.

нечә 'сколько'.

Нджуғмо, Нджуғму тибетск. ж. имя; см. Унджуғмо.

ні 'что'; 'что за', 'нечто', 'какой бы'; ні кісе кельсе, нікісеге бергу 'какой бы человек не пришел, тому бы я дал' (дочь); сен ні кісе? 'ты что за человек?'; см. не; ні ур кісе-тро 'что это за люди?'; см. не.

ніго 'почему'.

німа 'что, почему'.

Німағзан ж. имя.

німі *(происходит из местоимения, но является плеонастической частицей)* пэр оңғача пар німі-дро, пэр ақ ат йатып пар німі-дро (загадка) 'есть колодина и около нее лежит белая лошадь'; хулу йертіні німі-дро, хулу мі-дро 'чаша — драгоценная вещь, вот что за чаша!'

нінван *кит.* (?) 'после, потом'; см. лынван, лынған.

ніне 'что, что за'; см. нена и др.

нір 'что? что такое?'

нічәүр, нічур, нічур, нічүр (<нічә + ерур?) 'сколько' *(относ. и вопрос.)*.

наған-е (< не волған-е) 'что такое?'

Нозарчап м. имя.

нолте (< не волте); сен нолте, дептро 'что случилось с тобой, сказала' (мать). АФТ, 010. РСл., III, 694.

ном книги священного писания в кумирне (Потании); см. лом. Малов, 403.

норзы *географ.:* Чурун гол норзы около Логоча.

норсаң 'курение'; см. орсаң.

нотур 'деревянная ступка'.

Ношқа кумирня и место около нее; см. Нушқа.

нөкер (монг.) 'товарищ, друг'; 'помощник'; см. нүкер. Ю. Немет. Странствования монгольского слова нөкүр «товарищ» (на немецком языке)[1].

Нур тонджеп м. имя.

Нурджан, Нурджаң, Нурджән ж. имя.

Нурджол ж. имя.

Нурджығйан ж. имя.

нурла-: қараған құнне нурламайне! 'не будем переменять определенного (счастливого) дня!'.

нустан 'гадание, оракул' (?); см. лоңустан, шұла-.

Нушқа *географ.* см. Ношқа.

нұджан (ср. *кит.:* нү 'корва'?) 'повод у вола'.

нүкер (горн. уйг.) 'товарищ'; см. нөкер.

Нүнджін 1) местечко около кумирни Лянхуасы, 2) усадьба уйгура Сутан тонджа.

Нүчігйан ж. имя; см. Нурджығйан.

ны-ны (< не) 'то... то'.

[1] Acta Orientalia. Будапешт, 1953, т. 3, вып. 1—2, стр. 1—23.

# О

о 'тот'; о йігітке ачығырын тартыступ-тро 'тому юноше бросил (хозяин) плат—подарок'; см. у.

о! *(междометие)* горя, отчаяния; радости, восхищения *(разница здесь по тону)*.

о в о: *(географ.)* Мотон ово. Ср. РСл., 1, 1157: оба.

о ғ д о р д ж ы см. йондан.

о ғ л а н 'молодец'; 'парень'; қыз оғлан 'девица и молодец' (в сказке). РСл., 1, 1022.

о ғ л а н родовое деление (кость) уйгуров. (П о т а н и н); см. глан, ығлан.

о ғ л а н д ж а (шаманск.).

о ғ у л 'сын'; пезік оғул 'старший сын'; кічіг оғул 'младший сын'; см. оғыл. РСл., 1, 1015; 'пасынок' *(мужск рода)*.

о ғ у р 'вор', 'воровство'; оғур іт- 'воровать'; оғур ача 'тайный отец (любовник матери)'. РСл., 1, 1010.

о ғ у р л а- 'воровать'. РСл., 1, 1012.

о ғ у р л ы- 'осыпаться' (о горе́); пу тағның тепке чөкі полғымес тағ оғурлығеш 'у этой горы нельзя остановиться — она обваливается;' см. уғырлы-.

о ғ у р ч ы 'вор'. РСл., 1, 1014.

о ғ ы л см. оғул.

о ғ ы р 'некоторое количество' (чего-либо); 'стадо, табун'; ақ оғыр 'белый конь' (в песнях); др.- уйг.: өкүр. Ср. ОИУ, 98.

о з а қ 'далекий, даль, далеко'; озақ маң- 'отправляться в далекий путь'.

о з ғ а н 'просыпаться'. Ср. узған-, узуған.

о й *междометие* восклицания 'о!', 'ой!'

о й 'звук'. Ср. тур.: ұй. РСл.; см. қала.

о й 'долина', 'степь'; 'участок земли': 'населенное место'; паро, пэг оиға йетіп-тро 'идя путем-дорогой, доехали до жилья' *(обычное выражение* в рассказах о едущих и идущих). РСл., I, 969.

о й л ы ғ 'степной', 'живущий в степи' (не в горах); ойлық йуғур 'степной уйгур'. РСл., 1, 982.

о й м а (х) отун 'дрова из степи'. (ма— *плеонастическая частица*); см. тагма(х) (?).

о і н 'игра'; см. уін. РСл., 1, 972.

о й н а- 'играть'; 'заигрывать с женщинами и девицами (ухаживать)'; мінік ойна- 'играть (в карты) на деньги'; пей ойна- 'играть в (кит.) карты'; см. уйна-. РСл., 1, 972.

о й н а қ 'кошма'; см. йунақ.

о й н а с 'игра', 'веселое приключение'. РСл., 1, 977.

о й н а с- 'играть с кем-либо'; 'заигрывать'; см. уйнас-. РСл., 1, 977.

о й н а с қ ы ш 'игра'.

о і н д ж ы қ 'игрушка'; 'игрун, весельчак'; қуртқа қарыса, қыз оінджық 'стареет бабушка, на смену ее является игрунья-девушка' (из пословицы). Ср. каз.-татарское уінчық 'игрушка детская' (см. газ. Қояш, 1917, № 1197). РСл., 1, 979.

о й р а т название уйгурского рода — кости; см. уйрат.

о й т у р в ы с т ы п-т р о 'отсек напрочь'; Гесер-хан мусырны алғаш пер чапқанда тоқус ваштың сахқысны ойтурвыстып-тро 'Гесер-хан, взяв меч, одним взмахом отсек восемь голов из девяти'.

о й а 'яйцо'; см. уйа; тур., чаг.: йува; саг.: уйа; азерб.: йуйа.

о й ы н д ж ы қ 'резвый, игрун, веселый'.

о қ: теңір оқ 'гриб' (какое-то *искусств. слово)*; см. моғу.

о қ 'лук'; так теперь в сознании уйгуров, хотя по текстам для прошлого времени более подходит обыкновенное значение «стрела». РСл., 1, 988.

о қ а р- 'пасти' (стадо овец); чі оқар- 'пасти верблюдов'; см. отқар-, уқар-.

о қ у с (горн. уйг.) 'корова'; 'бык, вол'; қар(а) оқус 'як'. Р у д н е в, 137. П о д г о р б у н с к и й, 131: ұхер. М а л о в, 406: өкүз.

о қ ы н йом (ала?) ара (шаманск.).

о х к п е 'легкие'.

о к у с 'крупный рогатый скот'; см. оқус, кус.

о л 'он, тот'; см. ул, анін *(оруд. падеж)*. РСл., 1, 1078.

о л а ғ 'скот', 'подвода'; олағ алғаш, парып-тро 'взяв подводу (скот), он

отправился в путь'; см. улаг. Подгорбунский, 218: ула.

Олан: чін теңіртен қузы теңір Олан чін джаласа (*в торж. речи*) 'О, на севере неба, если пригласить Тенгир-Олан-чина!'

олған 'юноша' (в шаманск. молитве); см. улған. РСл., 1, 1088 (сагайск.).

оло (<о+ла) 'он же'.

олтур 'напротив'; 'перед' (чаг.: утру); см. утур.

олтур- 'сидеть'.

олу 'дракон'; олу йыл 'год дракона'; см. лу, улу.

олур- 'поселиться, жить'; 'быть, находиться'; ай олур- 'быть беременной'; йун тықып-тро, андан олурып-тро 'поставили палатку и стали жить'; мен Лаңхуасыта олурып пар 'я живу в Лянхуасы'; Гесер, ұч йыл болғай, андан мен шереге олураіне, теп-тро 'Гесер сказал: пусть пройдет три года, а затем я воссяду на престоле'. Сақыв олуру 'находясь в ожидании'; см. олыр-. РСл., 1, 1087.

олурт- 'поселять, водворять, поместить'. РСл., 1, 1087.

олыр- 'жить', 'находиться'; см. олур-.

он 'десять'; см. ун.

он 'голос'; оні шіке 'голос у него нежный'; оні йоғун-дро 'голос у него грубый'; см. ун.

он- 'подниматься, восходить'; тағ вашқа онуп-тро 'поднялся в гору'; йу вашқа онгеш танчандан қарап-тро 'поднявшись на крышу, смотрел в (дымовое) окно'; йылғо онуп-тро 'она плакала и перестала плакать'.

она: пер қой-дро сақыс мус-тро, персі (персе?) она теңір джур; он нідро? Ол пің-дро 'овца с восмью рогами, если дашь (что-либо), то голос его достигает до неба. Что это? Это безмен (весы)'; см. ун-.

ондыр- 'предъявлять, представлять'; менек ондыр-.

онурқа 'спинной хребет'; тур.: онурга. РСл., 1, 1044. Ср. 1029. Подгорбунский, 324: нурған.

оншо 'чтение' (его); см. оңшо.

оң 'правильный, верный'; 'правая сторона'; см. ун. РСл., 1, 1024.

оң- 'всматриваться, вытягивая шею'; оңгек қарап-тро 'всматривался пристально'; тел., шорск.: өң- 'подкрадываться'; 'пристально смотреть'. РСл., 1, 1203.

оңғача 'колода у колодца' (для питья воды скотом); монг.: оңгоча, онгоцо 'выдолбленная лодка'; тунгусск.: оңгочо. (Матер. для исследования тунгус. языка, стр. 51). Руднев, 112. Подгорбунский, 127.

оңге 'направо' (*дат. падеж*).

оңшо 'чтение' (буддийских священных книг); см. оншо.

оңы, оңый 'скоро, быстро'; ай, сен маңа оңы йетіп пер ай! 'ты мне (его) скорее сделай и дай!'; оңырық 'поскорее!'

оңырла-: йол оңырла- 'исправлять путь'; 'направляться на правильный путь'. Ср. КБ, 76, 18: оңарды йолы (ны) 'поправил он свою дорогу'. РСл., 1, 1027.

оп- 'целовать'. РСл., 1, 1155: оп- телеутск., кирг., чаг., кюэрикск. Ср. РСл., 1, 1308—1309.

опу 'маленький шалаш'. Ср. турф.: опа. РСл., 1, 1157: оба. Подгорбунский, 331: обохой.

ор- 'класть'; зур орса йемес-тро 'если положишь (в рот) ягоды «зур», — не ест'; см. ур-. Ср. ору-. РСл., 1, 1048: ора-; шорск., койб., кач., сагайск., кирг., уйг.-таранч., чаг. 'завертывать, пеленать, обвивать'.

ор 'в древности', 'когда-то': ор ахқа 'в древности (был) старик'—древний старец.

ора- 'обертывать, завертывать'; йығаш ора- 'приготовлять древко' (для шаманского моления): завертывать и украшать его лентами разноцветных материй. РСл., 1, 1048.

ораңгат (?) название уйгурского рода (кости); ораңгат отах; см. хораңгат.

орғақ 'серп'; см. урғақ. РСл., 1, 1049, 1061.

орғо 'хворост' (для костра). Гесер су кегірып-тро, малчы орғо терып-тро 'Гесер принес воды, а пастух набрал хворосту'. РСл., 1, ұргән (ұркән) 'искра'.

орғұл- (?) 'мычать' (о корове); монг.: орхірох (Р и н ч и н э).

орхқ тарқо (?) 'вертясь во все стороны и притоптывая ногами' (с шумом?); см. лот, лохт, ачығ тарқа 'возбуждение, гнев'. М а л о в, 353

орқон см. лар (2).

орхко 'верблюжий горб'. Ср. кыпч.: өргүч; Х о у т с м а. 46.

орлонғо: Рджавыр қут орлонғо шукчан имя лошади Гесер-хана; см. Орльоң.

Орльоң см. Шукчан.

орсан 'курение, воскурение' (при религиозных церемониях); см. орсаң.

орсанна- 'воскурять, окуривать'; 'зажигать дерево *или* травы, испускающие благоухание'.

орсаң 'курение, благовоние' (буддийск.); орсаң сал- 'воскурять, курить'; см. орсан, урсан. Х е р м а н н с: орсаң.

орта 'середина'; совақтың ортасында 'по середине ложки'; см. орто. РСл., 1, 1064.

орта- 'хлебнуть, прихлебывать'; кирг.: урта-; ортасындақы пачы 'его средняя голова' (из сказки).

орто 'середина'; кон орто 'полдень'; кун орто; см. орта.

ору- *здесь:* 'вкладывать', 'вталкивать, завертывать', 'запутывать'; см. уру- РСл., 1, 1048: ора.

ору: сақыв ору; см. олур- (ольур-).

Орторама гол долина — путь к кумирне Сумакча.

оруғ: оруққа вер сал- 'выдать замуж дочь'; см. уруғ.

орунуқ 'неподвижно лежащий'.

орықтырған кемза 'хлеб' (печеный на пару).

орын (горн. уйг.) 'место' (для спанья). РСл., 1, 1055.

ос- (<? ас) осма! 'не вешайся, не хватайся (за мать), не надоедай матери' (о ребенке).

осмақ 'простокваша'.

остер- 'подстригать' (волосы) (?); см. шөсін.

осырық 'испускание ветров' (желудочных).

от 'трава' (произносится с сильной придыхательной инкурсией и кратким гласным охт); см. от 'огонь'. РСл., 1, 1100.

от: по отты ойны корымасқа сүз десе полғай 'если говорить крепкие (?) слова, то будет хорошо (?)'.

от 'огонь'; тамдырғақ от 'спички'. РСл., I, 1096. М а л о в, 404 — 405. Х е р м а н н с: вут.

от-: (?) қалымының теген сөз ам отпас-тро 'он не забудет слов о выкупе' (невесты), (< өт- 'проходить, миновать') *или здесь:* унутпас; см. унут-.

от-: пытын от- (о ноге) 'запутаться в стремени' (и переломиться ?).

ота- 'медлить, запоздать' (?); 'совершать, исполнять'; отап-тро 'стало поздно, прошло много времени'; кеп шішін боп-тро; сен андақ қыса қой отаты-на нір, кеч волте 'ты почему же запоздал с пригоном овец? Настал уже вечер'.

отағ отағлар 'родственники'; отағлардан қақырін 'пригласите' (бурханов от родных пастбищ). РСл., 1, 1104.

охтарма какая-то священная буддийская реликвия (из толокна), хранится в ящике, вынимается и показывается в определенное время.

оте см. анысын, өте.

отқар- 'пасти скот, стадо'; см. оқар-. РСл., 1, 1111.

ото! *междометие:* крик проснувшегося шаманского великана, «улуғ-турқа».

отоқ род, отделение уйгуров.

отра 'средина'; см. орта, орто.

отсанзын: Рджаву отсанзын — м. имя тибетск.

оттуқ 'кремень'; оттуқты чақ- 'высекать огонь'. РСл., отуқ, I, 1117: «огниво».

отуқ сымық 'берцовая кость'; см. утуқ.

отуқ: неғыр отуқ; см. оттуқ.

отун 'дрова'; см. отын. РСл., 1, 1106.

отур 'перед', 'напротив'; пурқанның отурда 'перед бурханом' (*против.* арт); отурындан артынға 'насквозь'; см. утур.

отус: пер отус 'двадцать один'; см.

отыс.

отыл- 'уцепиться, держаться, схватиться'; пӗр кісе отылғаш унуқ кеп-тро 'уцепившись за человека, выскочил'.

отын 'хворост', 'дрова'; отын тер- 'собирать в степи хворост на топливо'; см. отун; отынны сал- 'укладывать дрова для костра покойника'.

отыс 'тридцать'; піс отыс 'двадцать пять'; см. отус.

оус- 'жаждать'; см. ус-.

ош 'горсть'. АшмСл., вып. III, 49; чув.: ывыс-.

ошка, ошка 'старик'; льэнхуза ішке вар німі-дро, ошқа куртқа вар німі-дро 'жили вдвоем супруги, жили старик и старуха'.

Ошқа м. имя.

## Ө

өджұм (горн. уйг.) 'изюм'; см. өчұм.

өзете 'наверху'; см. ұзе.

өхпе 'легкие'; см. өхпе.

өль- 'умереть'. РСл., 1, 1243; см. йұль-, чув.: віль-. АшмСл., V, 220.

өмдық см. емдық.

өндұр- 'вынимать' (например, из гроба, из могилы).

өндұрұстер- 'угонять, гнать'; Зор таққа өндұрұстерген-дро 'угнали к Зурским горам'.

өрге название уйгурского рода (кость).

өрек 'сердце'; өрек пезік-тро '(у них) мужественное (*букв.* большое) сердце'; см. ұрек.

өріккел (<өріхк + йыл) 'предыдущий год'; см. өріккөн.

өріккелко йыл 'третьего года'; 'третий год' (от теперешнего).

өріккон, өрхкөн 'на пятый день (от сегодня), вчера (?), третьего дня (?)'.

өрхк- 'взвиваться, возноситься' (например, о птицах); 'лететь, взлетать высоко'; 'пугаться, вздрогнуть, шарахнуться'; см. ұрқ-. РСл., 1, 1835: ұрк-.

өркұт- 'доканчивать шаманское моление'; 'завершать'. РСл., 1, 1838: ұркұт-; 'доедать остатки жертвенного мяса'.

өрлье: Қар өрлье — местечко около кумирни Пейран.

өрлье- ішке ксен өрльегеш 'просла вив (*букв.* выставив вперед, высоко поставив). обоих людей (из свадебной речи)'; 'высовываться, торчать'; ішке қаңрықтың сол йақында пӗр қара пуқа өрльегеш олурып-тро уң қаңрықында 'из двух ноздрей с левой стороны высовывается черный бык, с правой стороны'; см. ерлье. РСл., 1, 1222 алт., телеутск.: өрөльэ- 'подняться'; сагайск., шорск., чаг.: өрльэ- 'подняться вверх'. РСл., 1, 1232.

өрльег, өрльег 'высокий'; пӗр қара тағ 'высокая черная гора'; палық өрльег сықеп-тро '(ее) удерживают высокие стены' (?). РСл., I, 1233.

өрльет- 'ставить сверх чего'; 'ставить на что-либо'; ам қойны тутуқ келӱ аның ұзіге өрльеткеш 'теперь, поймав овцу, ставят на нее' (на мешок *или* кошму, во время шаманск. моления). РСл., 1, 1233.

өрльех, өрльіг 'высоко', 'высокий'; өрльех пар- 'подняться вверх'; өрльіг қумның пачы 'вершина вздымающегося песчаного холма'; см. өрльег. РСл., I, 1233.

өрме: аті өрме 'небольшая косица' (у женщин).

өт-: тамыр өте (?); см. оте.

өхпе 'легкие' (часть тела); см. өхкпе.

өчұм (горн. уйг.) 'изюм, сухой виноград'; см. өджұм, ұчұм.

## П

па *кит.* 'восемь'; см. бачі.

па 'да', 'даже, и'; мен чылағаш йеп па йеметі 'я рассердился и есть бы мне, а не мог (не ел)'; чотпа уң-

шып-тро 'и даже читал молитвы при возлиянии'; см. ма, та.

Пабаор Тасы (Потанин) монастырь на р. Едзин, на юг от Ганьчжоу; живут омонг. уйгуры.

павун см. джолма.

пағ 'веревка'; 'коновязь (столб) и место у коновязи'; арт пағ 'коржуны, переметные сумы на седле'. Малов, 367; см. пақ, қасқа. РСл., 1, 317.

паға: сут паға—имя уйгурск., младенческ.; см. пага.

паға 'лягушка'. РСл., IV, 1127, 1448.

пағақ 'лента под тундесыком'; при помощи этой ленты тундесык подвязывается к поясу, чтобы не оттягивать волос (на голове).

пағана 'маленькие столбики между двумя досками у ткацкого станка'. Ср. РСл., IV, 1448. Ринчинэ, 25.

Пағача *кит.;* уйгурск. кумирня и место около кумирни (уйгурск.: Сахқыс); см. Пағоча.

пағача 'ведро'; 'сосуд' (для молока *или* воды); пағачана (<пағачаны) алынғаш, суға ойнағыла варғандро 'взявши ведра, пошла гулять к воде'. Алтын пағача, қумыс пағача, йығаш пағача.

пағда? см. пагтей.

пағдаш 1) 'сиденье с поджатыми ногами'; 2) 'человек, сидящий на своих поджатых ногах' (по восточному). РСл., IV, 1460—1461, 1136. Ср. бағда- 'подшибать под колени'; см. В. В. Бартольд (ЗВО, т. XV, в. II—III, стр. 22) 'связывать?' (Едва ли верное значение). Ср. Будагов, 1, 232. Махмуд Кашгарский, III, 206: пағдаш қан — название шаманских девяти божеств, сидящих на поджатых ногах.

пағдейхан шаманск.

пағла- 'привязывать' (например, коня к столбу). РСл., IV, 1456.

пағлу-дро (<пығыл+у?).

пағлығ название уйгурского рода (кости).

пағма см. удорджы.

пағоча *кит.*; см. пағача.

пағсы 'стоянка для скота' (перед домом со столбами для привязи); см. пағ, пағыс, пағтей.

пағтей, пағты 'коновязь', 'место около коновязи'; см. пағ. пағыс.

Пағын гол долина на юг от Пейран.

пағыр 'печень' (*кит.*: қаңза); 'желчный пузырь'; турф.: бегір 'милое, близкое существо'. Ср. казахск. пословицу: мал — адамның бауыр еті 'скот очень дорог и близок) для человека (*букв.* скот—мясо человеческой печени). (В. Катаринский. Сборник кирг. пословиц. Материал по этнографии киргиз. Изд. Тургайск. обл. статистическ. комитета. Оренбург, 1899, стр. 129, пословица 116; здесь пословица переведена: «скотина — часть человеческого тела»); сарығ йер пағырында 'на (сей) желтой земле'. Пағыр йоқ қын қын 'однорядный, без подкладки'; см. пағырлығ; йер пағыры 'поверхность земли, лицо земли, лоно земли, ширь земли'; тағ пағыр 'хребет горы'. РСл., IV, 1134. Малов, 367.

пағырлығ қын «қын» (часть женск. одежды с подкладкой, под которой собраны волосы, косы); см. пағыр.

пағыс 'большое ровное место перед домом' (с большим видом по горизонту); 'стоянка для скота около дома'; сық пағыс 'место вне двора около двери'; сық пағысқа (*дат. падеж*). Ср. пағсы. РСл., IV, 1453: казахск.: бағыс 'пастьба (скота)'

пага (монг.: баға) 'маленький'; см. паға. Ср. баға. Руднев, 66.

паджа *кит.* название уйгурского рода «паглығ».

пазар так уйгуры называют иногда город Сучжоу, около которого они живут[1]. РСл., IV, 1193.

пазу см. Пазутун.

Пазутун гол, Пазутун *географ.* (<пазу+тун).

пай- 'разбогатеть'; см. пайы-. РСл., IV, 1140.

па (е) й *кит.* 'игральные карты' (кит.

[1] В. В. Бартольд. Культура мусульманства. Петроград. Изд. «Огни», 1918, стр. 30.

фабрикации); 'игра в карты'.

Пай ғұз *географ.*: «Колодезь Пай».

пай кісе 'богач'; см. пей. РСл., IV, 1119.

пайла- 'болтаться, ходить туда и сюда'; 'полоскать'; көкұшкөн ақ қолда тамсығын байлу-дро 'голубок в белой воде полощет свой клюв' (*загадка:* «Писчая кисть»).

пайтыр- 'обогащать'; 'стараться об увеличении своего хозяйства'. Ср. пейтыр-. РСл., IV, пайыт-.

пайан құрчет название части груди у овцы; см. пейан.

пайар 'богатый' (*от* пай- 'быть богатым'; *прич.*)[1].

пайат название уйгурского рода (кость).

пайур *кит.*; 'название 8-го месяца года, (<па+йур).

пайы- 'богатеть'; қыз аңдан баіптро 'девица затем разбогатела' (баіп-тро <байып-тро); см. пай-. Малов, 367. РСл., IV, 1140.

пақ қасқа 'лошадь со звездой на лбу'; см. пағ. Ср. (?) монг.: баг 'маска'.

пақ- йыр (ы) паққан 'южанин'; қуз ваққан ксе 'северянин'.

пақа 'лягушка'; Йағ вақа — уйгурск. младенческое имя; см. пага. РСл., IV, 1127: паға.

пақа 'мускулы руки' (выше локтя).

пақа- 'испражняться' (о людях, о свиньях, о мышах, о сороке); пақавадып-тро 'испражнился'; см. пақ; телеутск.: пағай 'скверный, нечистый'; якут.: пақай 'гадко'; монг.: ба. (Русско-монг. словарь, 1935, стр. 115); балкарск.: бағыш 'навоз'; монг.: басун 'экскременты'. Замахшари, 17.

Пақалама местечко около кумирни Пейран.

пахқасқа сенің еркен пахқасқа ойға міны, қарыте 'воспитанная тобою лошадь, путешествуя, состарилась'; см. пак.

пақта- 'подчиняться', 'признать над собой власть'. РСл., IV, 1127 и 1137.

пақта-: орсаңны пақта! 'воскуряй фимиам!' орсаң пақтағыш-тро '(шаман) воскуряет (божествам)'. РСл., IV, 1131: 'хвалить, славить' (шорск., лебед.).

пақта сидеть, поджавши под себя ноги; см. пағдаш. РСл., IV.

пақтуп (<палық+тұп?) 'место внизу около стены дома'.

пақшы (санскр.) монах кумирнеслужащий (из старых и грамотных).

пақыр 'медь, медный'; пақыр мінік 'монета красной меди'; пақыр чын 'медный город' (в шаманск. стихах). РСл., IV, 1128.

пақыр 'поверхность земли'; см. пағыр.

пала- *кит.*: яо; 'бросаться в воду', 'начать плавать, вытянув шею'; 'подойти к воде'; 'наклониться к воде'; суның ішке пала- 'войти в воду' (к воде).

палан (<тиб.) (степн. и горн. уйг.) 'корова' (обыкновенная); см. қайнақ, қара оқус. Руднев, 67.

палға- (<пағла-) 'вязать, связывать, привязывать'; темір вулін палға- 'сковывать цепью'. РСл., IV, 1169; йотаг вулын палға- 'связывать веревкой'.

палғас- 'хоронить, совершить похоронный церемониал'; см. паннас-.

палғум ой 'горные страны, где растет тростник «палгум»'; см. палғун.

палғун, палғым — название какого-то горного растения; см. палғум. Ср. «малгун» —вост.-туркестанск.—название растения в Черченском оазисе-миркария[2]; есть и *географ.* в Черченском оазисе Урочище Баш Малгун; см. там же.

палтра- 'колебаться'; 'мерцать'; 'показываться'; ішке ақ палтрудна 'показываются два белых' (пятна). Ср. сағайск.: палтаң пултаң 'колеблющийся, шаткий'.

палуқ, палық 'загородь, стена' (из сырцовых кирпичей); палуқ (палық) ұй 'дом из сырцовых кирпичей' (не шатер, не палатка). Ср. Бишбалық «Пятиградие» (столица древней Уйгурии), Хан-балық — ре

[1] С. Е. Малов. Тюркизмы в языке «Слова о полку Игореве». Изв. АН СССР, отдел литературы и языка, 1946, т. V, вып. 2.

[2] М. В. Певцов. Труды Тибетской экспедиции, ч. I. СПб, 189б, стр. 278.

зиденция Хубилая; еще ср. «Ташмелық» — городок на Памире, на пути к Кашгару (*букв.* каменный городок), что Свен Гедин (В сердце Азии. Т. I, СПб., 1899, стр. 166) переводит—«каменная рыба»; тувинск. (ОИУ, 1214): палғаш 'грязь', 'жидкая глина'. РСл., IV, 1166; рунич.: балық 'город'. Ср. монгольские названия животных в труде Хамдаллаха Казвини[1]. Малов, 368.

Памағолдан ж. имя.

Памчін: тальей Памчін «море Памчин».

пан хоала — *кит.:* бань 'обнародывать'. Попов, 295; 'опубликовывать, объявлять, расклеивать объявления'.

пан: (?) то паңга (*дат.* падеж пан + +ға=паңга).

Панго местечко в Ши-хейза.

панда (тибетск.) 'младшая духовная степень буддийской иерархии'; 'монастырский послушник — ученик'; Лама ванда—м. имя (монашеское); м. имена: Асырма-ванда, Мачунза-ванда; см. панды; тувинск.: пайынды. Образцы, IX, 212, № 1377: 'маленький хуварак'.

пандос какое-то насекомое (мокрица?).

Панджа міо *географ.* около Готея.

панла- *кит.:* фань-ня(нь)р; ухқун панла (уйг.: азырып қара-) 'перелистывая, смотреть книгу'.

панла-: оқ панла- 'натянуть лук'; 'пустить стрелу'.

паннa-: джомақты терге паннавадып-тро 'завернул в кожу палку'; 'прислонил к коже палку (?)'.

паннa-: арахқы паннап-тро 'взвесив, принес водки'; (<? панні+алып-тро).

паннас- 'хоронить, исполнять похоронные церемонии'; см. палғас-.

пантоқ 'помощь, содействие'; алваты ксеге пантоқ етіне, деп-тыр 'он сказал: окажем содействие поддан-ным'.

Пантоку местечко около Лянхуасы.

Пантучін местечко около Лянхуасы.

панфанза *кит.:* бань 'наказать батогами, палкой'. Попов, 255; мен сені үч йылның панфанза олурт-қыш-тро! *(бранное выражение)* 'я тебя засажу на три года в тюрьму!'

панчан *кит.* 'расходы, издержки'; см. паңчәң.

паң *кит.:* 'половина'; ду паң тутурқан 15 шін рису (ду=10 шін рису).

паң *кит.;* паң тут- 'заниматься делом, работать'; ам төпаң шамнавадып-тро 'теперь совершают церемонию'.

паңгыра какое-то насекомое (мокрица?).

паңды панда (низшая степень в буддийск. иерархии) 'монах-ученик'; см. панда.

паңчәң см. панчан.

папа *кит.* 'младший брат моего отца'.

пар 'есть'; үш қыс вар (<пар) мідро 'живут три девицы'. РСл., IV, 1143.

пар- 'итти, ходить, отправляться в путь'; қойға вар- 'итти смотреть за овцами'; 'пасти овец'; парғычы йоқтна 'нет человека, который бы пошел'; ахқа Чотын көңүлүнге пармін-дро '(это) не понравилось старцу Чотыну' (*букв.* не подошло к сердцу). РСл., IV, 1145.

пара 'кусок материи'; қара вара 'кусок черной материи'; көк пара (шаманск. *термин*); позға ченеп пара кегір! 'приготовь (принеси) «пара» —материю размером с тело (больного человека)'; қол құчерер пара кегір 'принеси «пара» (кусок длинной материи), могущий достать до другого берега (через реку)'. Ср. Катанов — Менгес, 88: пара. Вербицкий, 243: пара 'рыболовная сеть'.

парамате 'не понравилось', 'не годится, не подошло' (пара + алмате<пара+а/л/мате).

паран, параң название какого-то управления, канцелярии (мандж. через монг. — от Б. Я. Владимирцова).

Парвақ имя; голова с всклокоченными волосами. РСл., IV, 1159: парбақ (кызыл.) 'ветвистый'.

парветқаш: сақалны парветқаш

[1] Записки колегии востоковедов. М. — Л., 1925, стр. 202.

'расчесав бороду'; см. парвақ. Ср. парабас (телеутск.). Вербицкий, 493.

парвоза (<пар + поз + ы) 'тело' (живого человека).

парлыға 'дар, награда, вознаграждение'; 'уплата'; 'милостыня'; ахқаға парлыға қумыстен он лан бер! 'ламам (кумирнеслужащим) дай по десяти лан серебра!' алт.: паралғы, парылғы (Вербицкий).

парон: чүін парон 'множество людей'; см. парун.

парсы 'барс'; парсы йыл 'год барса'; б(а)рс йыл, рунич. рукописн. Хоутсма, 61. Б. Я. Владимирцов (Анонимн. грузинск. ист. Известия Академии наук, 1917, стр. 1489). РСл., IV, 1158. Ср. еще монг.: 'название животных'.

парулғандан (? пар волғандан).

парун: чун барун; см. парон.

Парчақ м. имя.

пас 'голова' *(употребляется очень редко:* чаще «паш»); аның басқа тусуп-тро 'слетел на его верхушку'. РСл., IV, 1185.

пас тек- 'достичь конца'; 'прикончить'.

пас- 'давить, уничтожить', 'прекратить (например, болезнь)'; йағ вас- 'замарать маслом; намаслить' (например, одежду); йағыны бас 'побеждать врагов'; Шамба мыш үндүрүп-тро шағанны паске деп-тро 'Шамба позвал кошку и определил (ей) ловить мышей'; пасхан 'сидевший'; ханға ма баха! 'переходя (теперь) к хану' (из речи).

паса 'тоже'; 'еще, снова'; ам баса 'тоже'; см. баса, босала. РСл., IV, 1186. Дархат.: баса 'опять' (Г. Д. Санжеев). Руднев, 68.

пасап (?) *(деепр.)*; см. пысақ.

Пасаң местечко окитавшихся желтых уйгуров в 20 ли от Сучжоу на север.

пасқо часть (деревцо) ткацкого станка. РСл., IV, 1188: пасқа.

пастықар *(наст.-буд. вр.)* 'победит', 'уничтожит'.

пасу *кит.*: па + цзу; '8 костей'.

пасыр- 'давить'; андан йахқасындақы алғаш, алтырынға басырып-тро 'затем он (Гесер) взял лежащую вверху (сестру) и втиснул ее вниз'.

пасырмік 'большой палец' (на руке).

Пат поуза ж. имя.

пат- 'потерять, потеряться'; 'погрузится'; 'скрыться'; атың батты 'твое имя обесчестилось' *(букв* утонуло, погрузилось в воду); 'исчезать'; қумусын қаро, қумусын патқаш ханып-тро 'посмотрев серебро, (увидели) что серебро потерялось'. РСл., IV, 1173—1174. Малов, 369: бат-.

патан уйгурский род (кость); он же называется «йун».

Патачын имя шаманского божества.

патім 'скрытие, прятание, схоронение'; см. пат-.

патмарақа: менде үч йығырма патмарақа қоқаның керген пар ере 'у меня 13 шапок с чиновными шариками (?)'. Ср. монг.: бадмараағ 'рубин, рубиновый'. Ринчинэ, 25.

Патпағзан ж. имя.

патра- (?) 'терять': см. пат-, патруватте.

патруватте 'потерял' (< ? патырыв + атте).

патруст- 'терять'.

патурустер- 'потерять'.

патыр 'знатный, влиятельный (человек)'; патыр кісе 'влиятельное лицо' (в шаманск. молитве). РСл., IV, 1511: батыр.

патыр-, патырват- 'терять'; см. патра-.

пахта- 'подчиниться'; 'смотреть' (снизу вверх); қанға бахтап-тро 'сделались подданными хану'.

пахыс 'божница' (?); см. пағыс, пағсы.

пачын ільчы үнмес мі-дро 'совершенно уже не появляется шаман'; см. паш.

паш 'голова', 'начало', 'верх'; пашта теңір пезік пі-дро 'не величественно ли небо наверху!'; 'крыша' (дома); паш тут- 'начальствовать', тағ ваші 'вершина горы'; йу ваш 'крыша дома'; терек паш 'верхушка дерева'; кумның пачы 'вершина песчаного холма'; тағның вашқа пезік орсаң (орсан) саліна 'воскурим (божествам) на вершине горы'; ті ваш қой 'овца с верблюжь-

ей (т. е. похожей на верблюжью) головой'; Сарық ваш—м. имя (прозвище *или* «малое» имя); пашын 'во-первых', 'сначала'; тез ваш 'коленка'. РСл., IV, 1198; см. пас. Малов, 369: баш.

нашқар- 'делать выговор, пробирать кого-либо', 'бить провинившегося'; 'прикончить (дело), решить'. РСл., IV, 1202.

паштығ 'начальник'; паш йоққа паштығ волте 'он неимеющим начальства стал начальником'. Ср. подобные выражения в памятниках тур.-рунич. письменности.

пашу название уйгурского рода (кость).

пашчі, пашчы 'начальник, предводитель, главарь'; чіджінің башчісы 'главный из верблюдовожатых'.

пәй название уйгурск. кости—рода—в горах.

пәй 'богатый'; см. пай.

пәр- 'давать'; см. пер-.

пеғ 'начальник'; пытықча пеғ 'грамотей-начальник'. Проф. В. Д. Смирнов термин «філархі» у Константина Багрянородного (X в.) считает грецифицированным переиначиванием печенежск. «бийляр» (см. Византийский Временник, Отд отт. 1922, стр. 35). РСл., IV, 1580. Малов, 399: бәг. Это показывает, что конечное «г» в этом слове давно уже утратилось.

пеғеші название уйгурского рода (кость); см. пегеші.

пеғлығ 'начальник'; пеғ йоққа пеғлығ волте 'он для безначальных сделался начальником'; 'имеющий начальника'.

пеғлық 'должность начальника'. РСл., IV, 1582.

пеғлье- 'властвовать', 'быть начальником'; чунфу дөрт (дұрт) чығырма пеғлыіп-тро (< пеғльеп-тро) 'были начальниками 14 чунфу'.

пеғыр 'почки' (*кит.*: йозы, йөза); (турф.: бөрәк) 'печень'; см. отуқ.

пег см. пеғ.

пеген: қара пеген—название каких-то внутренностей барана: кишки (*кит.*: чан-цза); см. пегін.

пегеші уйгурский род (кость), подотдел рода Яглахкыр; см. пеғеші. Потанин: пегеший.

пегін 'кишки'; см. пеген.

педжә *кит.*; китайское название уйгурской кости — «сына».

Педжін *кит.* — город Пекин. Попов, 640. Руднев, 75.

пезі- 'делаться большим, вырастать, увеличиваться'; *дееприч.*: пезу-.

пезік 'большой', 'важный'; пезік кісе 'важное должностное лицо' (так уйгуры называли меня — С. Е. Малова); перевод кит. — «да рын», 'взрослый' (противоположность ребенку); пезік тыс 'большой котел'; құзі пезік ер 'глаза его завидущие'. Ср. койб.: пұзік, пөзұқ, пөзұғ 'высокий'. Азиатский Сборник (Изд. Академии наук, т. IX, стр. 154); Н. Ф. Катанов (Отчет. ...1896 г. Ученые записки Қазанск. университета (университетская летопись), 1897, кн. 3-я, стр. 25). РСл., IV, 1305. Малов, 369.

пезіт- 'выращивать', 'делать большим, взрослым'; 'повышать (в чине)'.

пезу 'возвышаясь' *дееприч.*; см. пезі.

пей 'богатый' (< пай); пей кісе 'богатый человек, богач'.

пей *кит.*: пай-ду 'игральная карта'; 'игра в карты'; вост.-тур.: пәй.

пей *кит.*: фэй; 'неожиданное счастье'.

пейджелье- 'кланяться бурханам и поздравлять при этом кого-либо с Новым Годом'.

пейла- 'угощать, кормить'; 'дарить, давать'; 'вручать'; ас пейла- 'угощать'. РСл., IV, 1120. Ср. *след.*

пейла- *кит.*: бай. Попов, 413; 'делать приветствие с взмахиванием рук' (по-китайски); пейла (!) ті- 'говорить речь' (шаманск.).

Пейлан хо *кит.* река Пейран.

пейлығ: пейлық (< пейлығ) қан (шаманск.) 'богатый хан'.

пейлье- 'преподносить, жертвовать' (в шаманск. стихах); Қусма Рджарму ча вельете (< вейльете) 'Кусма Рджарму угощал чаем (гостей)'; см. пейла-, пелет-.

пеймық 'трава, употребляемая в пищу людьми'.

[1] Г. Н. Потанин. Тангутско-тибетская окраина Китая. М., 1950, стр. 647.

Пейран название уйгурской кумирни и места кругом нее.

пейтыр- 'стараться разбогатеть'; 'увеличивать свое хозяйство'; см. пайтыр-.

Пейа нор озеро около кумирни Дунхейза (*кит.*: Нангу).

пейа тағын чүчәсін йүшке салғақтро 'завтра вышеупомянутая (-сін) вешалка поставится внутри дома'. Ср. алт.: пайа.

Пейан гол местечко на запад от Сахкыс[1]; пейан тал (саларск.) 'тополь'.

пейан (?) название какой-то части в груди у овцы; см. пайан.

пейаңгысында 'теперь же'. Ср. РСл., IV, 1467.

пейат поро вейат—название уйгурск. рода (кости) около Сумакча.

Пейотал уйгурское местечко в 70 ли от гор. Гаотай.

пек- 'насытиться, быть сытым'.

пеке 'кисточка для письма' (*кит.*: ме).

пекік 'горбатый'. Ср. тур.-азерб.: бүкүк. РСл., IV, 1877. Ср. бурят.: бөкө 'горб'; *прозвище* старухи Йонташыт.

пекке *дат. падеж.* от пеғ 'начальник'.

пехку йер тел тутті 'я видел сон, что он ел «пехку» (?), вдосталь (?)'; см. пек-.

пел 'пояснича'; Қызыл пел «Красный хребет» — название горного хребта (из красноватой глины) около кумирни Сумакча; Сарт пел — *географ.*: необитаемое песчаное место около Дунхейза; см. пель; хакасск.: піль 'горный перевал'.

пел- 'знать'; пелген 'знавший'; см. бель-, пыл-, пель-.

пелығзан (<пел + ыгзан?) 'ламский хитон (одеяние) через плечо'.

пель 'пояснича'; см. пел. РСл., IV, 1242.

пель- 'знать'; пельмеген 'не знавший'; см. пыл-, пел-.

пелье- см. пейлье-.

пельеле- 'баюкать'; см. пельелье-. РСл., IV, 1609; ком.: бәльә- 'пеленать'.

пельек 'колыбель'; см. пілык.

пельек 'подарок' *(вообще)*; 'подарок: преподносимый белый платочек'. Белый платок обычно складывается по диагонали и вниз углом, его держат за два угла; пельек пер- 'преподносить подарок' (вообще *или* только белый платок, но необходимой частью подарка является платок; например, если дарят масло, зашитое в кожу, то все это покрывается белым платком). Махмуд Кашгарский, 1, 322: бәльәк; монг.: бельег.

пельек 'знак, признак'; андан Шульар Рталам тісын көркүтүп-тро, андан Нғағза пельек полты! деп-тро 'затем Шулар Рталам показал свои зубы; затем Нагагза сказала: «признак имеется»'; якут.: белек 'предзнаменование, судьба'; пельек йахшы деп-тро 'он сказал: (это) хорошее предзнаменование'; см. пілык.

пельектығ 'достопримечательный', 'известный'.

пельелье- 'баюкать'; см. пелье-.

пельен 'готовый'. Руднев, 69; 'открытый' (например, для прохода—о дверях); бурят.: бельен.

пельет- 'доставлять', 'приготовлять'; пельетінсер 'о, если бы приготовили!'; 'приготовьте!' чаны пельеткеш олурып-тро 'они (сестры), приготовив чай, сидели'; ча вельете (< вельетте?) 'приготовлял чай'.

пельі турчі (из песни «Шарамык»).

пемпенді 'тихонько'.

пеннел- *кит.*: пань; 'измениться, перемениться'.

пен: йіз пен 'с материей'.

пер- 'бить, биться (о сердце)'; менің ұрек пергеш 'у меня бьется сердце'. Ср. каз.-татарск.: кірпіч більә бәр 'ударь, брось (в него) кирпичом' (из отрывного календаря); бәріль- 'удариться' (во что-либо, например, о молнии). Отрывной календарь на 1919 г. (Изд. Умид. Казань); өрек перте 'сердце билось' (это уйгуры говорят и когда проголодаются). Ср. каз.-татарск.: башымны ағачқа бәрдім 'я голову свою ударил (ушиб) о дерево'; см. Джанвар (Казань, 1919, стр. 48). Ср. тур. яз. XIII—XIV в Персии (АФТ, 052): сафаа бәркәльәді, что

[1] Г. Н. Потанин. Тангутско-тибетская окраина Китая. М., 1950, стр. 647.

проф. П. М. Мелиоранский переводит 'ударить по затылку'. Затем делает предположение — вместо сафаа читать здесь сақаа 'отклонить' — и допускает чтение бұкәльәді (в связи с бұкәльмәк 'сгорбиться, сгибаться'). У Гиргаса (Словарь, 443) слову сафаа придано значение «дал (ему) пощечину», что ближе и лучше передает смысл уйгурского глагола; темір пер- 'заниматься кузнечным делом'; темір перме 'кузнец'; этот глагол см., например, в каз.-татарск. языке: бәр 'ударять'; құкрәк бәрә 'ударяя себя в грудь'. РСл., IV, 1593; см. еще соч. А. Тукаева[1]. Мен сені пермес 'я тебя бить не буду'.

пер 'один'; см. пэр.

пер- 'давать'; қызды қолқычыға первадып-тро (отец) 'дал дочь нищему (в замужество)'; қыз алтын берып-тро 'девица дала золото'; тайыг вер- 'совершать моление «тайыг»'; позы тамыр пер- 'иметь менструацию'; см. пэр-. РСл., IV, 1592.

перақы 'находящийся на этой стороне'; см. нерақы.

перәк йаны 'этот бок'.

перві *кит.*: ві 'часто'; перві, перяі ільчі бол- 'делаться по очереди (?) шаманом'.

пергерек (< перігерек) 'сюда', 'ближе'.

пері 'сюда'; андан бері 'оттуда (переходя) сюда'; 'потом'; см. перұ.

пері 'волк'; *(редкое слово)*; см. тердін.

перік 'шапка'; перкын (< перікын) мандыр- 'надеть шапку'.

перік 'большой, важный'; менің мла перік мла-тро 'у меня юноша — славный молодец'; см. перык. РСл., IV, 1599.

періс- 'драться, биться', 'ссориться'; см. пер, перыс-.

пері сі 'один из (кого *или* чего-либо)'; см. пэр.

перк см. перік.

перме 'колотушка для шаманского бубна'; см. пер-.

перме: қоңыс... перме йұргенгеш кептро 'выучился играть на кобызе и пришел домой'; темыр перме йұргенып-тро 'научился ковке железа'.

пертыр- 'заставить дать'; см. пер-.

перұ: анданла перұ унде 'затем я явился сюда'; см. пері.

перұк 'шапка'; андан-ла перұктың қоқасын алутқаш уш пейлап-тро 'затем взяв (в руки) чиновную шляпу, три раза сделал приветствие'; см. перік.

перчап, перчат (монг. ?).

перык 'сильный', 'значительный'; см. перік.

перыс- см. періс-.

пес 'пять'; ақыны бес 'пять братьев'; см. бес, піс, пеш.

песек 'часть, кусок'; см. пісек.

песке (шаманск.) см. беске.

песон (<пес + он) 'пятьдесят'; см. пісон.

пете *кит.*: «те» ? 'железо'. Попов; 'свинец' (?); см. піті.

петуғар (?) (< пет + уғар) шаманск. имя пяти баранов, посвященных божеству.

печей 'розги'.

Печін *кит.* 'Пекин'.

пеш: кем беш 'украшение (в одежде) у женщин'. РСл., IV, 1256, 1356.

пеш 'пять' (перед числительными, начинающимися с «й»: пеш-йұз 'пятьсот' и пеш-ығырма 'пятнадцать'); см. пес, піс.

пі *вопросительная частица*; мыш вар мі, йоқ пі, деп-тро 'он спросил: есть ли кошка или нет?'; см. мо.

пі 'кобыла' (жеребившаяся); пі сағма 'дойная кобыла'; см. піе; рунич.: пі. Малов, 370.

пі: эшт қылап пі-дро 'собака ведь сильное (животное)'; см. ма.

піа 'растение' (употребляется для удобрения рисовых полей); піа тартқыш 'я буду собирать растение «піа»'.

піағыр 'давешний, «намедни»'; см. піәғыр.

піә 'ближайший'; 'давешний'; см. піа, пійә.

піәғыр, піәгыр 'недавно, намедни'; см. піағыр.

піәкы 'недавний', 'давешний'. РСл., IV, 1328: пійәгі.

піе 'кобыла'; см. пі. РСл., IV, 1743. Малов, 370.

[1] А. Тукаев. Балалар құнелы, ч. I. Қазань, 1911, стр. 16.

пійә тұн 'вот эта ближайшая ночь'; см. піә.

піль- 'знать'; см. бел-, пел-, пель-, пыл-. РСл., IV, 1759.

пільә *кит.* (?) 'укорять, бранить', 'строгостями и упреками склонить к чему-либо'; оғулын пільәу йағыға маңдырып-тыр 'бранил сына своего и заставил его отправиться'.

пільезік 'кольцо'; елыгтекы пільезік 'кольцо с пальца'. РСл., IV, 1764.

пільет- (<*кит.*: бэй?; пі + льe + т?); 'приготовить, заставить приготовить'; см. пельет-. Ср. алт. (?), сибирск.

пільі- 'снимать пену с кушанья' (во время варки).

пільік 'колыбель'; см. пелье-, пельелье-, пельекты.

пільік 'примета, знак'; см. пельек.

пільін 'с, вместе'; см. вуджін.

пің *кит.*: фынь, пин. Попов, 82; китайские весы с чашками, мера веса и денежного счета. Новгородский, 88.

пің таң *кит.* 'леденец'.

пі͡о *кит.* 'официальная бумага'; 'пропускное свидетельство'; 'паспорт'.

піпа: қоңыс піпа (?) мындақо перме йұргенгеш кеп-тро 'пришел (третий сын), выучившись играть на кобзе (музыкальный инструмент)'. Новгородский, 88.

пір: пэрсы пір 'один из них'.

пір < мы//пі + ерұр (ер) 'есть ли?'

піс: піс йығырма 'пятнадцать'; см. пес, пеш.

пісек 'некоторое количество, часть, немного'; см. песек.

пісінчі 'пятый'.

пісон 'пятьдесят'; см. песон.

пісырет- 'варить'; аны тыске пер пісыретқаш ундурвалғаш... 'его варят в котле, затем вынув...'

піте 'свинец' (?); піте коң 'свинцовый кувшинчик'; см. пете.

піті вол- 'быть большим, вырасти'; см. пут-, пұт-.

піті (?) пітірік ат 'лошадь, только что поправившаяся' (после болезни, немного выздоровевшая).

пітікінә см. пытықына.

пічін 'с, вместе'; см. пільін; плы.

Пічін *кит.* 'Пекин'; см. Печін.

пічін 'обезьяна'; пічін йыл. Подгорбунский: бечін.

пічуза *кит.* 'деревянная палочка в носу у верблюда'. Ср. кирг.: мурунтук[1].

пішт 'вошь'.

плы 'вместе'; см. пічін.

плыіск (< плызік) 'колечко'; см. пльезік.

по ақ пыраны по ді- 'трубить в белую трубу «пу-пу-пу»'; см. поді-.

по (< ма); см. па.

по *кит.*: бао. Попов, 341; 'связка, пачка'; ішке по ча 'две доски чая'.

по *кит.*: пао; 'ружье, пушка'. Руднев, 117.

по *кит.*: бао. Попов, 119; 'сокровище, драгоценность'; см. бо.

по 'этот'; см. пу. РСл., IV, 1261.

поала *кит.* 'гладить'; льанйапан бучін поала- 'гладить, поводить волшебным жезлом для исцеления'.

поғ- 'связывать, перевязывать'. Ср. пағла- (персид. ?) боғ 'связка, пакет'. Будагов, 1, 283.

поға: қара поға 'черный бык'.

поғла- 'завязать' (в платок); ачығырға бес кемзаны поғлағаш, манып-тро 'завязав в платок пять хлебов, он отправился в путь'.

поғлертағ, поғьертағ: тукке поғлертағ 'я похож на сказавшего хорошо' (а по настоящему я не таков). Ср. илийск.-уйг.: боғла- 'доносить, сообщать'.

поғсы (< поғыс + ы) шаманск. 'части тела барана' (не отделенные друг от друга: голова, шея, сердце, легкие и десять ребер); поғысын (*винит. падеж*). Ср. поқсы (сойонск.) 'верхняя часть туловища'[2]. РСл., IV, 1267.

поғча 'переметная сума' (на седло); 'коржуны' (ср. артпағ); тур.: бохча; см. поқча.

поғун (?) 'должность, чин'; поғунға вер- 'определить на должность'.

поғы йітіп, йатағыш-тыр 'когда уничтожается сила его, то человек

[1] В. И. Даль. Толковый словарь живого великорусского языка, 4-е изд. Под ред. И. А. Бодуэн-де-Куртенэ. М.-Л., 1911, т. I, стлб: 353:

[2] В. Радлов. Фонетика. Лейпциг, 1882, стр. 85.

слабеет'; см. поғ- 'связать'; поғытал-, поқ, пық.

поғын 'сегодня'.

поғыталма- (?) 'не иметь силы удержать', 'не быть в состоянии задержать'; см. поғы, пық.

пода: тайан бода (п//б) по атті (о желудочном ветре); см. тайан.

поді- (<по + ді-); 'трубить в трубу: пу!, пу!'; см. по.

поджін 'с'; анын йурсе воджін (п//в) 'в силу таких обстоятельств'.

поз 'тело' (см. позу); татарск.: буй. Ринчинэ, 32: бод.

поз 'рыжеватый (цвет)'; 'белосерый', 'белокрасный'; 'пепельно-беловатый'; 'серый, сивый'; поз ғой 'пегая овца'. Ср. хакасск.: позрақ (Хак.-русск. словарь, 1948, стр. 37). Ринчинэ, 34: бор 'серый, сивый'.

поза *кит.*: боза 'пирожок (булка)'; 'пельмень'; вост.-монг.: боса 'пельмень'.

поза см. Хуанту.

поза *кит.* 'некоторое количество', 'стадо'.

поздa- 'ржать'; 'кричать', 'реветь' (о барсе): в шаманск. стихах; см. бозда-.

поздағ шаманск. тағ поздағ 'подобный горам'.

поздығ 'с телом'.

позу (< позы); 'тело' (его); см. поз

позы *кит.* 'мешок, сумка'.

позыла- *кит.* 'класть в мешок, раскладывать в отдельные пачки, раскладывать в бумагу (в пакеты), завертывать в отдельные пачки'; см. позы.

Позытран название необитаемого места около Янче.

пойлықо йыл 'теперешний год' (< ? по + йылқо > пойлықо).

пойе 'должность'; пойеге вер- 'определить на должность', 'повысить в чине'.

поқ 'сила'; см. нық 'пыль' (см. тос); см. поғы.

поқ- 'связывать, привязывать'; Рталамға қор поққаш... 'подпоясав Рталама..., удавить'.

поқа 'бык, вол'; см. пуқа.

поқа- 'быть низким'; поқамас, покамас 'не низкий' (из старой песни); <поқа + емәс, поқ + қу + емәс. Ср. телеутск.: поқ- 'преклонять колена'. РСл., IV, 1264, 1266.

поқарт- 'принизить, сделать низким'; см. поқа. Вербицкий, 267: пөкөй- 'гнуться, изгибаться, скорчиться'.

похқусын *(вин. падеж)* 'низкое', см. поқыс.

поқча 'переметная сума'; см. поғча. Л. Будагов (I, 285) считает это слово уменьшительным от персид. боғ. Ср. караманск.: бохча 'узел'. ОИУ, 369—370. РСл., IV, 1264: поқчо (телеутск., алт.).

Поқыз местечко около Пейран.

поқымас см. поқамас.

поқыр- 'прыгать, скакать'; 'кривляться, ломаться'; палықтан поқыр- 'прыгать со стены'; чам поқыр- 'танцевать на «цаме»'; 'принимать участие в религиозной буддийской церемонии — «цам»'; поқырып қамна- 'шаманить в исступлении, кривляясь и ломаясь'.

поқыс 'низкий, низкорослый'; см. поқыз.

пол- 'быть, сделаться, делаться'; йоқ поп-тро 'скрылся, исчез'; ам боса 'теперь, если так, то'; ам полте 'теперь будет, достаточно'; пу ма мындақо воса боп-тро 'этого, если так, достаточно'; те пықтығ воса йотағ вульін палғавадып-тро 'верблюд, хотя и силен, но привязывается (маленькой) веревкой'; пурқан бол- 'сделаться божеством', т. е. умереть (о царе); ча ішкелье парса, полғыш мере? 'если бы (нам) сходить попить чаю, можно ли сделать так?' РСл., IV, 1273: е воса мен Льанхуасыта олурып пар уса (< вол+са?) 'я, если так, то живу, если так, в Лян-хуасы'; мен тіу-па қой вөлте уса (< волса) 'я же, беседуя, был, если так, героем'.

пола- *кит.*: поғла- (?) 'завязывать, связать'; 'свернуть, обвернуть'; см. поула-.

пола- *кит.* 'класть яйца под наседку'; 'выводить цыплят'; ахті бола-

бей 'и пусть они выводят птенцов' (об утках)

п о л а - см. поула-.

п о л а қ см. алақ.

п о л в а 'ознаграждение', 'плата ламам за чтение молитв'; 'подарок ламам'; см. полум, полым.

п о л ғ а - 'брыкать' (ногами); азақын теңір ұр полған 'он брыкал ногами до неба' (из сказки).

п о л у м, п о л ы м п о л в а 'дары' ламам за требы'; см. полва.

п о л ь -: ақыны польіна! 'да будем мы братьями'; см. пол-.

п о п о ч і ш название какой-то пестрой птицы.

п о р 'вино'; қызыл пор 'красное вино' *(редкое слово,* употребляется в шаманских стихах); қара пор. РСл., IV, 1269, 1661. М а л о в, 373.

П о р а қ местечко на восток от сел. Пейран (уйгуры в Порақ бывают осенью).

п о р а н место под палаткой и около нее.

п о р а н см. тен.

п о р в е й й о т а 'кость в ноге' (длинная, ниже колена).

п о р д а - 'ухаживать' (например, за лошадью); 'откармливать'; қой порда- 'откармливать барана'; кирг.: бордо- 'ставить животное на откорм для убоя'. Ю д а х и н, 95.

п о р с о (горн. уйг.) 'раздробленный для корма скота горох'. Ср. венгерск.: борсо < тур.: бурчақ, Kel. Szemle, XIII, 1912, стр. 224. РСл., IV, 1668: чағ. 'зимний корм, сено'; см. пурчақ.

п о с 'лук зеленый'; см. қыйман.

п о с 'пустой, свободный'; пос мер 'не свободен ли ты?' см. бос.

п о с а: андан ла воса (<поса, полса) қызды перып-тро 'а затем, если так, выдал дочь'; см. васа.

п о с а л а (<пос + а+ ла) 'свободно, на свободе'; см. босала, паса.

п о с м а қ 'жгут из материи'; на этом жгуте находится туңдегы (у женщин на одежде); 'часть кембеша'. РСл., IV, 1288: пос; 1294: пош.

п о т п а *этнограф.:* тангут, сльер потпанын өрек пезік-тро 'у вас, тангутов, воинственное сердце'.

п о у з а см. пат.

п о у л а -: поза поула- 'приготовлять пельмени, пирожки'.

п о у л а - *кит.:* джу поула- 'отомстить'; см. ча вола 'отомсти!'

п о ч у л а - *кит.:* бао-чоу. П о п о в, 242; 'отомстить'.

п о ш ы қ т ы ғ 'беременная'. Ср. РСл., IV, 1288: пос (алт., телеут., лебед., шор., саг., койб., кач.) 'беременный'. Ср. буаз.

п ө д е 'привески на левом боку у женщины'.

п ө к і - 'наклонять (о голове), сгибать'. РСл., IV.

П ө р е местечко на восток от кумирни Сумакча.

п ө р ұ қ 'шапка'; пөрұк мандыр- 'обрядить в шапку'. РСл., IV, 1302.

п р а қ ы м, п р а х қ ы м 'взятие рукой'; 'то, что можно захватить рукой'.

п р а ш 'деревянный жбанчик' (например, для молока); йогурт праштышке (< праштың ішке) 'аға салват қан-дро 'в сосуд с молоком он положил яду'.

п р а ш в е р і к 'высокая войлочная шляпа уйгурок'.

п р е ш 'праща'; сен преш тарту ойна 'ты играй пращей'; см. тарт-.

п у см. шаң.

п у 'этот'; муға 'этому'; муны (*вин. падеж*); мында 'здесь'; мындан 'отсюда'. РСл., IV, 1360; см. бул, пы.

п у *кит.* П о п о в, 94: 'селение, городок' — входит в названия географических имен.

п у ғ у н 'сегодня'; см. пуғын.

п у ғ у н ғ о, п у ғ у н қ о, п у ғ у н қ ы 'сегодняшний'; пуғунқы құн 'сегодня'; см. пуғунғо.

п у ғ ы н 'сегодня'; см. пығын, пуғун.

п у ғ ы н к о 'сегодня'; см. пуғын, пуғунғо.

П у д а ч е н название шаманского божества.

п у д і н (!) (пу! + дін) 'да брызну я!' (например, водой). РСл., IV, 1406; пұдэ- 'дуть, вздувать' (сартовск.).

п у д ж і н 'с, вместе'; см. вуджін, вельін, вечін, воджін.

пуз- 'расстроить, разрушить'. РСл., IV, 1385.

пузустер- 'расстроить', 'разрушить' (планы, дело).

пуқа 'бык'; см. пықа, қус. РСл., IV, 1361.

пуқачар 'бык' (с 2-х до 3-х лет); см. тукечір.

пула- 'насильно отнять, присвоить, ограбить'. РСл., IV, 1373.

пулақ 'ручей' *(уйгуры теперь не знают значения этого слова, оно сохранилось в географ. названиях:* например, «Қум булақ», где есть песок и ручей *(кит.:* Куто чен). РСл,. IV, 1373.

пулғар 'кожа' (хорошо выделенная и хорошо пахнущая); пулғар терə — *то же* (*букв.* «булгарская кожа», т. е. из Булгар на Волге). РСл., IV, 1850. Руднев, 73.

пулус 'мода', 'обычай' (?).

пульін 'с, вместе', 'посредством'; см. вельін, вульін.

пумба (санскр.?) (священная) 'ваза, чаша, кувшин'; монг.: бумба.

пунфу см. нарін.

пуран см. чуін, парон, парун.

пурва 'одеяло'.

пурқан 'изображение будды' (божница с изображением будд). *О происхождении слова* см. Bibl. Budih. XII. СПб, 1910; тувинск.: пурған 'бог'. ОИУ, 126. РСл., IV, 1368.

пурчақ 'горох' (поджаренный), китайское лакомство, заменяющее наши подсолнечные семечки; см. порсо. РСл., IV, 1370.

пурче 'угол'; пурчіге *(дат. падеж)* (е // і); турф.: бұрчəк (пурчек?); бурджа 'башня'. РСл., IV, 1833.

пурчек название шаманского древка. РСл., IV, 1400; см. пырчек.

пусан-: теңір пусанып-тро 'погода хмурится, мгла окутала небо'; 'небо заволоклось облаками'. РСл., IV, 1384 — 1385. Махмуд Кашгарский, II, 64.

пут 'нога'; путын сынғаш 'протянув ногу'; см. пыт. РСл., IV, 1379.

пут- 'совершать, заканчивать'; шə пут- 'закончить траур, перестать носить траур'; см. путе-, пұтер-. РСл., IV, 1402: пұт-.

пута *кит.* (?) 'мешать угли в золе; раздувать огонь в золе *или* углях'; см. путе-, пыде-.

пуге-: йахқа ма путегек-тро 'совершает (шаманское моление) «яхка»'; см. пут-.

путе- (<пу + те-) 'дуть'; йіл путеген ағыл вар 'есть переносимый ветром дом'; см. пута-.

путел- 'быть завершенным, законченным'; см. пытыл-, пытел-, путыл-.

путер-, путір- 'совершать, исполнять'; 'заканчивать'; йахқа путер- 'совершать (моление) «яхка»'; 'потерять'; аты ма йоқ поп-тро, пэр йуген путерып-тро 'лошади его не стало, и пропала узда'; см. путір-. РСл., IV, 1776: бітір- 'окончить', 'уничтожить'.

путо *кит.:* пу-тао 'виноград'.

путостер- 'отстранять' (например, волосы с глаз).

путут-: (шэчі) азақ вульін путутқаш қарағақ пі-дро '(чёрт) смотрел, отстранив ногой от глаз (волосы)'.

путыл- 'заканчиваться, завершаться'; см. пұт-, путел-.

пушықтығ 'беременная' (женщина); см. пошықтығ; кирг.: боз.

пұт- 'совершать, исполнять'; құнел пұт- 'исполняться желаниям'; 'достичь задуманного'. Ср. пыт-, пут-, путе-. Малов, 375: бұт-.

пұтер- 'заканчивать, завершать, израсходовать'.

пчақ см. пурчақ.

пы см. бул, пу.

пығақ: ақ пығақ 'белый-пребелый' *(превосходная степень)* (< ақ + ма + ақ?).

пығын, пыгын (< пу + құн) 'сегодня'; см. пугын.

пыде- 'раздуваться' (об огне); от пыді-тро 'огонь раздувается'.

пыз 'шило'. РСл., IV, 1350: піс. Ср. турф.: бігез.

пыз 'лёд'.

пыз (горн. уйг.) 'мы'; пыздың қыз 'наша дочь'; пыздың ат-тыр-на 'это наша лошадь'; см. мыз *и* мыс.

пыж: пыжға йанныг 'нам подобная'; см. пыз.

пық 'сила', 'здоровье'. Ср. мық (РСл., IV, 2137) 'годный'. *Это слово*

*В. В. Радлов, хотя и со знаком вопроса, выводил из перс.*

пықа 'бык'; сарығ бықа 'желтый бык'; см. быка, пуқа.

пықтығ 'сильный'.

пыл- 'знать'; см. піль-, пел-, пель-.

пыларнынқа 'принадлежащий этим'.

пылтын: құзі пылтын 'глаза у него вкривь' (бойкие, перебегающие с одного предмета на другой).

пылтыр- 'осведомить, известить, осведомлять друг друга (совещаться)'; см. піль-.

пылтырқо, пылтырқы йылта 'в прошлом году': РСл., IV, 1315.

пылыт 'облако'.

Пымсығ название кумирни в Чін курлун.

Пымырқан гол река, впадающая в р. Лонсар.

пын 1) 'небольшой глиняный горшок', 2) *кит.*—мера веса; см. пің, фынь.

Пынқаң местечко около кумирни Дунхейза.

пынла- *кит.* 'доверять, поручить, вручать'.

пынна- *кит.* 'запнуться'; азақта пыннағаш йығлап-тро 'запнувшись, она плакала'.

пыншілығ 'сильный, крепкий'.

пыншы *кит.* (?) 'сила'; менің ічікеде пыншы вар, деп-тро 'она сказала: у меня есть сила'.

пыра 'труба' (музыкальн.) из раковины *(употребляемая при буддийск. богослужении)*; ақ пырə 'белая труба' (из раковины).

пырва 'грубый холст'.

пырға 'верблюд-самец'; оғур пырға 'стадо верблюдов'.

пырей 'бельмо'; чығам (< чыған) пырей.

пырқан см. пурқан.

Пырнан: Ақ Пырнан 'Белый Пырнан' (шаманское божество).

пырнынғо 'прежде'; 'прежний'; см. пырын.

пырчақ 'горох'; см. порсо, пурчақ.

пырчек 'ствол шаманского древка'; ақ пырчек; см. пурчек.

пырчо: дұрт пырчоның йағны пасантро 'он победил врагов четырех стран'. Херманнс: джуд борджо.

пыры (<пері) 'сюда'.

пыры (< пір + і) 'один из'.

пырын 'прежде'; 'прежний'; пырын сонғо 'первый и последний'; мынтан пырынта 'прежде этого'; 'раньше этого' *(так начинаются обычно рассказы)*; ің пырынта 'прежде всего'; уш қоноқ пырнында 'три дня тому назад'.

пырынғо 'прежний, ранний, первый'; мынтан пырынғо чағда 'в прежнее, чем теперь, время'; Херманнс: перанке.

пырынджілық 'первый'.

пырысы (пер-ы-сы) 'один из'.

пыс- 'варить, печ'; пысып-тро 'сварил'.

пысақ көчұргеш (<пысап, пасап) 'отправил (?)', см. пысық?

Пысочен, Пысчін уйгурск. местожительство около кумирни Лянхуа-сы.

пысық: (пысығ?) пысық шобақ 'кусок глины'; уджундан пысығ қадурустін 'да отрежу я немного от конца'.

пысыр- 'варить, печь'.

пыт 'нога'; см. пут.

пыт 'вошь'; см. пышт.

пыт- 'завершать, оканчивать'; см. пұт-.

пыта- 'тушить огонь' (расшвыриванием углей).

пытейхолььө *кит.*: тәнна тійə узу пытейхольө' о небо и земля! Как бы мне не погибнуть' (при этих обстоятельствах).

пыттығ 'имеющий ногу'; 'относящийся к ноге'; пыттығ ара (между ног; средина в ногах).

пытывал- 'раздувать огонь'.

пытығ, пытық 'книга'; 'письмо, грамота'; пытық кеп-тро (<пытығ) 'пришло письмо, известие'; пытығ уншы- 'читать книгу, письмо'. РСл., IV, 1715; рунич.: бітіг; см. пычіғ.

пытықча, пытықчі 'писец'; 'грамотный человек'; пытықча пеғ 'чиновник'; см. пытықчі, пытықча. Малов, 372. РСл., IV, 1346, 1775.

пытықына.

пытыкі 'половой орган' (у маленьких девочек).

пытыл- 'заканчиваться, оканчиваться'; уруғ пытыл- 'завершаться

брачным условиям'.

пытылтыр- 'заканчивать', 'вылечивать' (больного).

пытыль- см. пытыл-.

пытыр 'прошлый год'.

пытыр какая-то болезнь; пытыр вол- 'хворать болезнью «пытыр»' (*кит.*: чанкойа, вейко).

пытыра- 'пускать дым' (о курящем); пытыру-дро (*наст. вр.*).

пытырат- 'пылить, топтаться в пыли', 'развеивать сор'. Ср. казахск.: 'распустить, рассеять'. Будагов, 1, 318; туркм.: пытарық 'рассыпанный, рассеянный'. Книга рассказов о битвах текинцев..., стр. 051. РСл., IV, 1316: пытра-.

пытырыл- 'сделать все завершенным, оконченным'.

пыча-пыча (горн. уйг.). 'помаленьку'.

пычақ 1) 'нож'; 2) 'горох'.

пычап перер 'разделю', 'разрежу'.

пычіғ (у некоторых горных уйгуров) 'письмо'; см пытығ.

пыш- 'кроить'; чамджа пыште 'скроил кафтан'.

пышт, пыш 'вошь'.

пэр 'один'; пэрсы 'один из-'; пэр беріны 'один другого'; см. пер.

## Р

ралджы 'стрела' (?); 'вилы' (?); см. тамдун *(буддийск. термин)*.

рарчі, рархчы: сантан рархчы.

Рғджығыйан ж. имя.

Рджава Серын м. имя.

Рджавджін (тангутск.) м. имя: Хейгану Рджавджін.

Рджавджіным Лай сава Рджавджіным (тибетск., имя ,удды); см. Рджавджін (м. ? ).

рджавзі: шовджі рджавзі ундуллаірның.

Рджавыр қут имя лошади (Гесер-хана); см. Рджаныр.

Рджалву : (тибетск.) Рджалву скуна—имя бурхана; см. токто.

Рджальэн *географ.* (?): Ерджерым бочы рджальэнның арата-тро Ерджерым бочы чы 'есть середина Рджаляна'.

рджам (тибетск., имя бурхана?); санден рджам қар қармон; Нағар рджам.

рджамсо (тибетск.) Нагам рджамсо — м. имя.

Рджаму (тибетск.) ж. имя.

рджан см. рхсан.

рджаныр см. қут, рджавыр.

рджарву: (тибетск.) Рзун Рджарву-имя; Рзун Рджарву ошқа-тро 'Рзун-Рджарву — старик'; Рджарву отсанзын-имя.

ржармо, рджарму (тибетск.). Қусма рджарму—имя (муж.?); см. Қунусма рджарму—тибетск. ж. имя.

рджарса 'приз (?)', 'награда (?)'; рджарса товлайне (что-то о конских бегах); см. товла; рджарсаға тоқтат- 'удостоить награды (посадить на ханский престол)'; андан рджарсаға қарама ол кунге йумутуп-тро 'затем к тому дню собрались обсудить о возведении на ханский престол' (обсудить о награде?).

рджерем см. ерджерым.

Рджовзанву (тибетск.) м. имя: ахка чарқан, Рджовзанву, Гесер — хову пэр-дро 'Старец Чарқан, Рджовзанву и Гесер—все это одно (одна компания, одно товарищество, союз)'; см. Джовзанву, Рджовсан.

Рджовсан (тангут.) м. имя; см. Рджовзанву.

Рзун см. рджарву.

рін *кит.* 'человек'; да рін, та рін 'важный человек', 'чиновник, генерал'. Новгородский, 89.

ркандун (тибетск.?) название бубна (в шаманстве).

ркомджұқ родовое деление (кость) уйгурск. (Потанин); см. комджұқ.

Рнуламсу (тибетск.) ж. имя.

Ртава Тонджеп (тибетск.) м. имя; см. Ыртава.

ртағзық (тибетск.) имя собаки; см. Стағзық.

рталам: Шельер рталам (тибетск.)— м. имя. Шулур рталам.

Ртамрчыт ж. имя.

рте 'рано'.

ртемчіл (тибетск.); см. ртеніп.

ртеніп чел (пельектын құн, по объ-

яснению Еркиску, день преподнесения подарка).

ртеннеген такы ған (<кан) ртенненген джоқ 'еще нет подобного (равного по положению) хана'.

ртомджоқ см. мзот.

Рчаныр ғот (тибетск.) имя коня Гесер-хана; см, рчан.

рымок (тибетск.) 'желтая шапка кумирнеслужащих'.

рын *кит.* 'человек'; см. жін, рін.

рхсан см. ломбо, рджан.

рхсехсум (название хлебных зерен?); рхсехсум паштығ чапчан сал.

Рчан гут (<қут) ерва—имя коня Гесер-хана.; см. Рчан гот.

## С

са *кит.*; са мын 'третьи ворота — двери'.

са *кит.* 'чай'; см. ча.

сава 'вещь', 'нечто', 'багаж', 'имущество'.

сава см. рджавджіным.

савад, савар- 'класть, положить'; см. сват-.

савдақ : Улу савдақ (название дракона-громовержца, шаманск.).

савра (буддийск.) 'религиозная церемония с раздачей хлеба'.

сағ 'здоровый, благополучный', 'осторожный'; сағ сана 'тебе (будет) хорошо!' *(так оканчиваются толкования снов)*; сағ бол- 'быть осторожным, внимательным'. РСл., IV, 259.

сағ- 'доить'; аніқа құн сеін қопқаш енекын саққаш 'старуха каждый день, вставши (от сна), доила свою корову'. Ср. РСл., IV, 260.

саға 'тебе'; см. сана, сен.

сағадақ, сағатақ колчан; оқ сағадақ елығынге (-нге) ан-тро 'он взял в свои руки колчан и стрелы'. РСл., IV, 279; оқ сағатақын алынып 'взяв колчан свой'; см. сағатақ, сағыдақ, сағадақ.

саглақ см. ас, ыр.

сағлығ 'дойный'; сағлығ қой 'дойная овца'. РСл., IV, 279.

сағлық 'дойное животное'; сағлықтың *(род. падеж* < сағлығ); см. сағлығ. РСл., IV, 279.

Сағсақ паш м. имя.

сағыдақ 'колчан'; см. сағадақ, сағатақ.

сағым, сағын 'доение (дойное)'.

сағыр : ақ сағыр 'белая шерсть на спине лошади на месте положения седла'.

сагоза *кит.* (степн. уйг.) 'яблоко'; горн. уйг.: алма.

садығ 'торговля'; е, аніқа, сен пуғын қавачік та йахшы садыққа (<садығ + қа) сатте; 'о, старуха, ты сегодня продала кисет за хорошую цену'; см. сатығ.

саджық 'кисть, бахрома'; құрның саджық 'кисти (концы) пояса'.

сазы см. чіпсазы.

сай см. чун.

саей *кит.:* цай; 'кушанье из трав'; 'гарнир'. Новгородский, 89.

сайфын *кит.:* цай-фын; 'портной'. Новгородский, 89.

сайығ 'ясность', 'трезвость', 'бодрость'.

сақ 'дойный (о животных)' (<саққақ; см. сағ-); сақтары манрі-дыр 'дойные (животные) мычат'.

сақ см. саг 'здоровый'.

сақ- (сақы?) 'ждать'; 'беспокоиться'; сақо 'беспокоясь'; 'тревожась в ожидании'.

сақа 'осторожный'.

сақағы название какой-то болезни (*кит.:* хамбін).

сақал 'борода'; 'усы'; ақ сақал 'белобородый (староста)'; см. парвет-. Подгорбунский, 16. РСл,. IV, 245.

сақаллығ : ақ сақаллығ ақ аттығ ошқа кеп-тро 'приехал белобородый старик на белой лошади'. РСл., IV, 245.

сақалтық 'веревочка под подбородком' (для удержания на голове шапки при езде, при сильном ветре); монг. Ринчинэ, 174.

сақартқы 'вихрь'.

сақат 'утренние лучи солнца'; 'утренняя заря'; қара йернің сақатқа құш 'переселяйся в утренние лучи черной земли (из заговора о бельме)!' (*кит.:* хунші 'мираж'). Ср.

алт.: сарыл- 'издавать лучи' (Вербицкий).

сақатқы какое-то насекомое; сақатқы малта вар 'насекомые водятся на скоте'. Ср. хакасск.: сағартхы 'овечий клещ'; см. Хакасск.-русск. словарь (1948, стр. 41).

саққақ (<сағ-) 'овца' (дойная).

сақсон 'восемьдесят'; см. сақысон.

сақы- 'дожидаться', 'беспокоиться'; сақо *(деепр.)* сақывору (<сақып + + олуру); см. сақ-. РСл., IV, 247.

сақын- 'думать, предполагать, замышлять'; 'грустить, тосковать'; йус сақын- 'замышлять дурное'; йус құңел сақын- 'злоумышлять'; пег кісеге йус сақынғақ-тро 'начальник плохо заботится о (подчиненных) людях'. РСл., IV, 248.

сақыс «восемь'.

Сахқыс местечко с кумирней (*кит.*: Пағача).

сақысқан 'сорока'. РСл., IV, 251: сақізған.

сақысон 'восемьдесят'.

сақыш-ығырма 'восемнадцать'.

сал- 'класть, положить'; *с вспомогательным глаголом* ат- (<йат) составляет новый глагол сват- (<салып+ат); пелек сал- 'предъявить белый плат в знак дружбы, внимания *или* в начин важного дела' (например, при сватовстве); отқа сал- 'подвергнуть сожжению (покойника)'; маңа ақ созум салып пер! Ай ақ созум салып полғымес-тро; мен саңа арахқы созум салін! 'больной говорит шаману: ты мне соверши (церемонию) «созум»! Ой, белый «созум» нельзя совершить, я тебе совершу «созум» с водкой!'; орсаң сал- 'воскурять благовонием'; пезік лом сал- 'читать (*или* заказать читать) долго молитвы'; таңша сал- 'дать мудрый совет (?), мудрое решение'; Унджумоға Лағлы-уму ат саптро 'Унджумо (т. е. жене Гесер-хана) дали имя Лағлы-Уму'; йузук сал- 'посвящать (лошадь, барана.) божеству'; көңул сал- 'беспокоиться'; нем немене көңул салгаш ачық полғый керек ере 'если будешь внимательно относиться к чему-либо, то будет тебе очень тяжело жить'; хчіден ун сало, йығласып-тро 'они плакали, выкрикивая голосом чи! чи!'; тамақы сал- 'предлагать для курения табак'; шанджу сал- 'определить срок, назначить время для чего-либо'; алқыс сал- 'благословлять'; сен менің қаратты қаға салте 'ты куда отпустил мою черную лошадь?'; қызын бер салғай, деп-тро 'он сказал: давайте освободим (из плена) его дочь!'; қусты сал- 'спускать хищную (приученную) птицу во время охоты'. РСл., IV, 344.

сала: мыла сала *(двойное слово)* 'ребята'. РСл., IV, 349: 'ветвь, палец'.

сала- (?) 'рубить, резать'; чато сала- 'резать (сено, солому) при помощи орудия — «чато»'.

салап (?) марға салап (<салып) 'устроив бега'.

салар кісе саларин (из пров. Ганьсу, около Сюн-хуа-тина).

салдақ *(редкое слово)* 'колчан'.

салқын 'холодный ветер'. РСл., IV, 361; см. селгін. Руднев, 118.

Салмағы-йан ж. имя.

салтыр-: сен маңа созум салтыр! 'ты мне соверши церемонию «созум»'.

салығ (горн. уйг.) 'тяжелый' (например, о вьюке). РСл., IV, 355: салық (кирг.) 'толстый, коренастый'.

самбан *кит.*; см. луфан.

самбей 'подхвостник у седла' (*собственно: пришитая к подхвостнику кошма, которая приходится под хвостом лошади*).

самзы: *кит.*: йіз самзы 'китайская материя'.

сампан *кит.*: суань-пань; 'счёты'; монг. *(кит.)*: сампін. Новгородский, 89.

самсақ 'чеснок'. РСл., IV, 326: сарымсақ (тур., каз.-тат., казахск.). Ринчинэ, 178: сарімсаг.

самсы см. самзы.

самын *кит.*: са + мын; 'третья внутренняя дверь жилища *или* кумирни'.

сан *кит.*: сан тәнсо; джуан тәнсо.

сан 'число, количество'; 'мера'; бістың сан пүтер- 'заканчивать дело на

пяти'; 'согласиться, например, на числе пяти подарков'.

сана- 'считать'. РСл., IV, 297; монг. санағы «чётки'.

санас- 'считать вместе, считаться, высчитывать'. РСл., IV, 301.

Санва (тангутск.) м. имя; см. Ласанва.

санғла- 'опускаться' (в колодец, например о ведре); 'болтаться'; см. саңгла-. РСл., IV, 287.

Санга чінза необитаемое местечко около Лянхуасы.

Сангі стамба имя бурхана.

сандан название дерева. Подгорбунский, 271: зандан.

сандені имя (бурхана?).

сандж- 'колоть'; 'пронзить'.

Санджі станба имя бурхана; см. Санырджін.

санйур *кит.* '3-й месяц года'.

санна- *кит.* 'гулять, бродить (бездельничать)'; сык па санна 'гулять, ходить из двери в дверь' (т. е. ходить по домам).

Сантан рарч м. имя, тибетск.; см. рархчы, сынтым.

Санчі-пу местечко, где живет окитаившиеся уйгуры, около г. Сучжоу.

саныржі имя будды (?); см. санырджін, Санджі.

саныс 'дешево, дешевый'; (*против.* ағыр 'дорогой'). Ср. *кит.:* цзянь.

Санышқа, Санышқап уйгурск. м. имя *(имя моего домохозяина, бывшего шамана, много продиктовавшего мне сказок и рассказов и помогавшего мне во время моего пребывания среди уйгуров).*

саңа 'тебе'; см. саға, сен.

саңғла- 'болтаться, свешиваться'; 'медленно опускаться'; 'висеть', 'колебаться'. Ср. турфанск.: сәңгльәп торду 'опускается' (например, ведро в колодец); см. санғла-.

саоқоза китайское название уйгурского рода (кости) «соқалығ».

сап 'ручка, черен, рукоять'; йығаш сап 'деревянная рукоять'; чалығ сап; пеғыр сапқа *(дат. падеж).* РСл., IV, 400; кей сап 'туфли с пришитыми из китайской материи голенищами'.

сар 'черная хищная птица' (ястреб?); *ее крик.* чыр-р-р! РСл., IV, 312 (чаг., половец.); монг. 'ястреб-мышелов'. Ринчинэ, 178.

Сар местожительство уйгуров в горах около Хунейза.

сар- 'кропить, брызгать'; см. сәр-.

сарай 'дворец' (в шаманск. стихах); ақ сарай ечін-де қонуқ угдең! 'да буду я молиться в белом дворце! РСл., IV, 315.

саран 'ленивый (?)'; 'хороший человек'; 'мастер (?)'; саранның ма қыны-тро 'хорошего происхождения'. РСл., IV, 317: 'скупой'.

сарва 'жеребенок по 1 году (до 2-х лет)'. РСл., IV, 341; Н. Н. Пантусов (Война мус., вып. 2, стр. 4). Ср. тувинск.: сарба 'двухгодовалый жеребенок'. ОИУ, 1244. РСл., IV, 341: сарбаға. Вербицкий, 293.

сарғар- 'желтеть'. РСл., IV, 332.

сарғашы (горн. уйг.) 'барбарис' (?).

сарма- 'царапать'. РСл., IV, 476: сарма-'отмахивать', 'отбивать' (казанск.).

сарт (индийск.) 'дунганин'; сарт кезгу 'дунганская одежда'. Ср. монг.: сартул 'перс', 'персидский'. Ринчинэ, 179.

Сарт пел *географ.:* около Дунхейза.

сарығ 'желтый'; сарығ йуғур 'желтый уйгур'; сарығ йер пағырында 'на шири этой (желтой) земли'; сарық кемза 'желтый хлеб'; сағрат *(с метатез.:* сарығ + ат) 'желтая (каурая?) лошадь'; сарығ бықа; сарығ (сарық) кісе 'лама, кумирнеслужащий' *(букв.* желтый человек, т. е. одетый в желтое, *против.* ақ кісе *или* ақ тонлығ кісе 'мирянин', «белец»). Сарық ваш — м. имя; сарық су сытық 'моча'. РСл., IV, 322.

сарығылтық 'немного желтый, желтоватый'.

Сарықпас *географ.*

сат '(время) просрочка времени', 'задержка'; 'препятствие', 'опоздание'; пэр сатта туққан 'рожденный в одно время с-' (?) *(кит.:* пішін); сат пезу сат йоқ полте 'не было причин (обстоятельств) времени для возвышения'. Ср. монг.: сағад 'задержка'. Руднев, 118; монг.: са-

ғадаку 'медлить'; 'жить подолгу'; тувинск.: сада-. ОИУ, 424—425. РСл., IV, 376, алт., саг. сат., бурят.: саад 'тормоз'.

сат- 'продовать'; пу қавачықты нічур мінікке сатқыш ер теп-тро 'он спросил: за сколько ты продашь этот кисет?'; атты сат- 'бесславить себя *(букв.* продать (доброе) имя). РСл., IV, 375.

сатуст- 'продавать'.

сатустер- 'продавать'.

сатығ 'торговля'; 'плата, цена'; сатығ іт- 'торговать'; от сатығ 'плата за траву'; су сатығ 'плата за воду'; см. садығ. РСл., IV, 379.

сау *частица усиления (превосходная степень):* сау сарығ 'очень желтый, наижелтый'.

саустер- (салустер-?) 'оставлять без внимания'; 'отпускать'; ільчы йырлағақ-тро, йырлағаш қойны саустергек-тро 'шаман поет, после пения отпускает овцу' (шаманск.).

саут- (салуват-?) 'пустить, отпустить'; 'вынуть'; саусса *(условн. накл.).*

Сахсап паш м. имя.

сач 'волос'; ало тавар сачым, ало! (из песни) 'о, мои волосы, перевитые китайскими лентами!' РСл., IV, 389.

сач- ',рызгать, кропить'; кевык сач- 'брызгать пеной' (о верблюде). РСл., IV, 389; монг. Ринчинэ, 179: саджіх.

сачән (?) *кит.:* сачән вол- 'закончить что-либо, остаться в результате'.

сачуст- 'разбрасывать'; сачусып-тро 'разбросал'.

сачустер- 'разбросать, рассеять' (<сачустерті; <? сачустертті).

сачын сарығ-ахқа *(эпитет лам).*

сәж 'волос'; см. сач.

сәждаў: (?) оқун сәждаў: 'метание стрел'; см. сач-. ОИУ, 113—114. Ср. РСл., IV, 394.

сәждуктро 'кропить'; см. сач-.

сәждығ 'женщина' *(букв.* волосатая).

сәждып 'разбрасывая' *(деепр.);* см. сач-.

сәін құн сәін 'ежедневно'. Ср. чулымск.: йылзай 'ежедневно' (А. П. Дульзон). Малов, 418—419.

сән *кит.:* чын 'шелк', сән 'нитка'; чын сән 'вышивание шелком'.

сәнсын см. сенсың.

сәр- 'разбрасывать, бросать'. РСл., IV, 457; см. сар-.

сәч- 'разбрасывать'; сәджұ *(деепр.);* см. сәжду-тро.

сәчаңы *кит.* (?) 'положение дел, обстоятельства'.

сәчіла- 'приглашать на пир (?)'.

сват- (< салып+ат); см. сават-.

світ см. севет, сойт.

Севельі ошқа—имя старика (в рассказе).

севет 'плетёная из соломы корзинка-ведро' (для добывания воды из колодца); см. суіт, світ, соіт. Ср. узб.: сават 'корзина'. В. Наливкин и М. Наливкина. Словарь (Қазань, 1884, стр. 105); перс.: сабад. Ягелло. Словарь, 868.

сегыт: құк сегыт 'ива'.

сез 'вы'.

сез- 'мочиться'.

сей: чун сей 'тот' (?).

сей *кит.;* 1) 'зелень', 'винегрет'; 'коренья сьедобные'; сей қағыр- 'приготовлять кушанье из зелени'; 2) 'дрова'.

сейлал- *кит.* 'скрючиваться, съеживаться'.

сейльә чін (чің?), сейльә тінін гыйан 'зуб верблюда' (в сумке шамана).

Сеймур местечко уйгуров около кумирни Лянхуасы.

сейн: құн сейн 'ежедневно'; сык сейн 'по домам' *(букв.* по дверям, считая двери); см. сәін.

Сейшін имя будды; см. Шейшін, Тейшін.

Селарчыт уйг. ж. имя.

селгін 'холодно'; 'холодный ветер'; см. салқын.

селтыл- 'трястись, двигаться'.

сельведжі 'сват (?)'.

сельер вы см. сльер; хакасск.: сірер (Словарь, 1948).

сельерніңка 'ваш'.

сельчін: Сем сельчін—м. имя (в песнях); см. Сем. Ср. Херманнс: Сәм бәль тшен.

Сем см. сельчін.

семе, семей, семі, семї 'ку-

мирия'; вост.-монг.: сум(ē); монг.-письм.: сүме. Херманнс: семе.

семіз 'жирный'. РСл., IV, 510; см. семыз, семыр.

семін 'кушанье'; семін ічір-, семін ечір- 'вкушать пищу'.

Семсе'льчін см. Сем, сельчін.

семыз см. семіз; семыр-. РСл., IV. 510.

семыр- 'быть жирным, тучным'; кісе йапіен аз тарта, семырғо 'если человек будет немного курить опиум, то полнеет'. РСл., IV, 509: сәмір-; см. семыз, семіз.

сен: ішке кісе сен (кісесен?) льанқуза боп-тро 'вы двое стали супругами'.

сен 'ты'. РСл., IV, 452.

сенінкі 'твой'.

сенне- 'условиться дать что-либо'; 'вызваться дать что-либо (?)'.

сенсын *кит.* Попов. 231: цзян; 'работник'; 'мастер'; 'помощник'; см. сәнсын. Руднев, 119.

сеңер- 'впитывать, всасывать', 'переваривать пищу' (о желудке); сеңерер *(прич.)* 'то, что надлежит проглотить'; см. сеңер-, сің-.

серғы 'дерево у ткацкого станка'.

Сердәш м. имя; Нам сердәш — *то же.*

серден, серденң 'навостренный' (об ушах); қолақы серденң 'уши у него настороже'; монг.: сэртэн(г) 'стоячий, торчащий'. Ринчинэ, 189. РСл., IV, 468. Вербицкий, 297.

сере род ячменя *(кит.:* чінқо); сере мітан 'кушанье из ячменя'.

Сержіг-йан ж. имя.

Серімсо ж. имя.

серін *(вторая часть* м. собств. имен); см. тонджа.

серке 1) 'уксус'; қара серке 'черный *(кит.)* уксус'; 2) *метаф.* 'детородный член'.

Сертан донджа м. имя.

Сертаңгыйан ж. имя.

Серузан ышт ж. имя.

сертең 'развесистые (!) (уши)'.

Серчап, Сершчап м. имя; *входит в состав собств.* м. имен: Нам серчап; Серчап серін.

Серын-ышт ж. имя.

сетер 'посвященный божеству' (например, конь); монг. 'амулет'.

сечен см. сечін.

Сечже-хачжін *географ.* Потанин; см. Сіджо-хаджо.

сечін 1) йағ сечін '(божество) ядущее масло'; сүт сечін '(божество) пьющее молоко'. Херманнс: суд седжін; Січін хан (шаманск.). 2) *кит.:* сечін мла 'хороший, благовоспитанный ребенок'.

Сіджо-хаджо *легенд.* имя места и города.

сіз- 'мочиться'; см. сез-.

сізы *кит.:* си-цза. Попов, 607; 'плетеная из соломы цыновка', 'коврик'.

сіке *кит.* (?); см. шіке.

сіла- (< сыйла-) 'поздравлять'; 'потчевать, угощать'; хо сіла- 'хорошо угощать'.

Сілағзан ж. имя.

Сіладжаш м. имя.

сіңер 'проникать, вмешиваться'; см. сеңер-.

сіңер 'богатый, влиятельный человек' (?)' — употребляется в торжественной речи; (< ? сыңар 'парный, один из двух').

Сір-ышт ж. имя.

сіфан *кит.*; так китайцы называют уйгуров. см. *след.*

сіхан *кит.:* сіхан алваты-дро 'это — бедный подданный'; 'несчастные данники'; см. сіфан.

сқарма (тангутск.): Тонджеп сқарма— м. имя.

сқас- см. сықас-.

сқуйла- (?) 'выбирать, наметить' (например, на ханство).

Скундун буддийск. монастырь около Синина.

скуңа см. Рджалву.

сльер (< сез+льер) 'вы'; см. сельер.

смала (тибетск.?) суну смала *(слова из какой-то молитвы).*

Смалашқап, Смолашқап м. имя (при мне такое имя носил старик шаман в сел. Дунхейза, около Готея).

Смомтор *географ.*; см. чөхоку.

снентар, снертар 'ленты' (из разных материй, свешивающиеся с потолка кумирни); см. чотпа.

соанла- *кит.:* да-суань 'высчитывать'; 'соображать' (заранее что-либо).

сова 'кость (род)'; джеті сова 'семь костей (родов)'.

совақ . 'ложка', 'половник'; шаманская ложечка для кроплений; см. чөк қаздық.

соғ 'время'; парған соғда соланға тартқан-дро 'во время путешествия появилась радуга'.

соғар см. ым, соқар.

соғдынма хтоджептер *(тибетск. выражение из шаманск. молитвословия)*.

соғла- аҳқа Чотынның ұйге соғлаптро 'они собрались к дому старца Чотына'.

соғул- 'усыхать, иссякать' (например, о вине на пиру). РСл., IV, 531.

соғун 'самец-марал'; соғунтағ семыз 'жирей подобно маралу'. РСл., IV, 617.

Соғучен название развалин около сел. Шашан.

соғыла- 'ухаживать', 'прислуживать'; 'надзирать за кем-либо'.

соджа *кит.* название уйгурск. рода (кости) соқалығ; см. саоқоза.

Созочен *кит., географ.* название местечка, уйг.: Терек.

созум, созым название шаманск. моления (над больными); см. йахқа, шушу, ақ созым, арахқы созым.

сой- 'снимать, сдирать' (например, шкуру с животного); терісін сой-. РСл., IV, 513.

сойны: ача сойны (из свадебной песни).

сойт см. севет; турф.: сівәт. РСл., IV, 444.

сойан (сыйан) 'луковичное растение (корень которого едят)'. Ср. РСл., IV, 520, лебед.: соқына.

соқ: соқда 'во время'; см. соғ.

соқ-: йіқын соқ- 'образовать клубок' (о свернувшейся змее), 'собирать в кучу, свертывать'.

соқ- 'ткать' (холст).

соқ- 'закалывать, колоть (скотину)'; қусма соқма *(или* соққақ) 'закалывает рогатый скот'. РСл., IV, 519.

соқ-: темыр соқ- 'ковать железо'; см. соқпа.

соқ- 'подставить'; 'подпереть'; суруқ соқ- 'приставить жердь в середине шалаша'.

соқа 'кочка земли с корнями степной травы (чия)'; чаг. А. Вамбери: 'чернозем, плодородная земля'. РСл., IV, 520; см. соқаш.

соқалығ название уйгурск. рода (кости); см. соқа.

соқар см. ым.

соқаш (< ? соқа + іш) место, где кочка земли с ковылем.

соқпа 'клубок' (свернувшейся змеи)

соқпа 'просо'; соқпа тарығ 'пшено, каша из крупы'; сарығ соқпа; см. ту, туэуқпа.

соқпа: темыр соқпа 'кузнец'; см. соқ-.

соқсуло см. лар 2.

соқта 'колбаса (из толокна, мяса и крови барана)'; казах., см. А. В. Васильев (Кирг.-русск. словарь, 1903, стр. 183); см. соқты.

соқтер- 'ковать, выковать, заказать ковать'.

соқты 'мякиш из толокна с маслом'; см. соқта.

соқумбу пеғ 'китайский ревизор'.

соқыл- 'собираться в клубок, свертываться (о змее)'; см. соқ-.

соқылық 'указательный палец'.

соқыс название какой-то травы.

сол 'левый'; сол азақ 'левая нога'; сол йұргеш, млаға ічер 'когда пойдешь налево, дай юноше вина'; оң йақ сол йақ 'правая и левая стороны'. РСл., IV, 548; см. сул, сөль.

сола- *кит.* 'запирать'; сало 'запирая'.

солан: соланның челын кеп черығ йөзып маңып-то 'пришло много монгольского войска' *(так по объяснению уйгура Санышкапа)*; не будет ли это: пришло войско, минуя Хинганский хребет. Руднев, 212, вост.-монг.: солоңо//солоңғо. 1) Корея; 2) Захинганская Монголия.

солонға, соланғы, соланга, соланға, соланғы 'радуга'; см. тарт-. РСл., IV, 551. Ринчинэ, 181.

солат- 'заключать, запереть'.

Солей тағ (в шаманск. стихах) гора Солей.

солтӯс уйгурская кость—род—в горах.

Солый тағ см. Солей тағ.

солымчот: орсаң солымчот көп көп

тақы вар 'есть еще много, много курения'.

соль см. сөль.

сольі 'ишак-матка'.

сомба 'клубок ниток': 1) на ткацком станке, 2) у мальчишек при пускании змей — у «московок».

Сомба тонджеп м. имя.

сон алған 'сирота'; кісе сон джіғып-тро, йус-поғуш-тро 'если не поправит, затем (?) людям будет плохо'.

сона «сона» 1) ж. имя (в уйгурских песнях); 2) 'слепень'; 'комар'; см. зона; монг.: соно 'оса'; 'слепень'. Ринчинэ, 181: 'овод'. Русск.-монг. словарь, стр. 266, 679. РСл., IV, 538. У туркмен сона — порода пестроцветных уток, *обычное уподобление для красивой женщины* (например, см. Магрупи. Юсуп и Ахмед, перевод Шенгели. Ашхабад, 1944, стр. 164 и 183); 'красивая' (тюрк.-ленкоранск.)[1].

сонғо 'последующий, последний'.

сонғосқон (< сон + ғос + қон) 'послезавтра' (?); *лучше:* 'один из следующих дней'. Ср. верхн.-кондомск.: соңызы құн 'послезавтра' (Вербицкий); см. сонысқон.

сонгап (соңгап?) 'молоток', 'колотушка'.

сонлас- *кит.* 'считаться', 'высчитывать'.

соңысқон см. сонысқон, сонғосқон, соңусқон.

соң 'после, потом'; йырлағандан соң 'после пения (песен)'; пельекты соңындан сльерге чотлаіне! 'подарок вам потом я подарю!'; сондан соң 'после всего'. РСл., IV, 533.

Соң йамын (шаманск.) название какого-то небесного управления.

Соң қол река Сонг.

соңа см. соңуртен.

Соңвуқун имя бурхана; см. суңвуқун.

соңғо 'последующий'; 'поздний'; см. соңго. РСл., IV, 534.

соңғар 'затем, потом'.

соңғо 'поздний', 'последний'; соңғо чақ 'последнее, последующее время'.

соңғысқон см. соңысқон.

соңда *(местн. падеж)* 'затем', 'после'; см. соң.

соңо 'послед' (у человека); см. соңы.

соңук (горн. уйг.) 'кость', 'род', 'поколение'; см. сымық, сунук.

соңуртен: соңа сонуртен *(исх. падеж)*—поминки в разных кумирнях об одном и том же человеке (?); см. соңа.

соңусқон 'последующий день'; соңусқон таңгар 'на следующее утро'; см. сонысқон.

соңы 'послед, родовая рубашка' (*кит.:* йіоту, жіботу); см. соңо.

соңыскел (< соңысқо йыл) 'следующий год'.

соңысқон 'завтра'; 'на четвертый день от сегодня'. Ср. тувинск.: соңғызы құн 'послезавтра'; см. сонысқон.

Сор уйгурские стоянки, от г. Гаотай в 40 ли.

сот- 'выпускать' (например, из рукава мышь); см. саут-.

сот 'молоко'; см. сөт, сүт.

соттам: Серын соттам — м. имя.

соузан 'котел для варки ламам чая и пищи'; см. чаған.

соуст- 'снять покрышку с корзины', 'открыть корзину'; сыдықті соустеп-тро 'испустил мочу' (открыл мочу).

Софын, софың *кит.* имя; Почін софын — *то же.*

сохан 'лук' (растение); см. сухан.

сочы- *кит.* Попов, 90: чу-ци 'гнев'; 'прогневить, рассердить' (божество со стороны человека). Ср. (?) монг. Ринчинэ, 295: цочіх 'испугаться', 'кидаться, бросаться в сторону' (например, о лошади).

сөғул-, сөғұль- 'сжигать, гореть'; см. сөкұль-.

сөгұт название дерева ('ива' ?) (*кит.:* льұтео, льұ-шу).

Сөгұт кол река на сев.-зап. от кумирни Сахкыс.

Сөгылькі имя китайца; см. Шөгөлькі.

сөз 'слово'; см. сүз. Вербицкий, 306: сөс.

сөзде- 'беседовать, говорить'.

сөзу: сөзульер суң тамға (?);

[1] «Известия Азербайджанского Археологического Комитета, вып. 2, 1926, стр. 76. Антология туркменской поэзии. М., 1949, стр. 403 — 404, 537.

см. созум, созым, сузу, сөзуль. Херманнс: сусоло.

сөзұль- 'быть процеженным'; см. сузу.

сөйән растение (луковичное) съедобное, сладкое; сөйән кемза 'хлебная лепешка с растением сөйән'; см. сойан, сыйан.

сөйәр қара см. сой-.

сөйөн-, сөйұн- 'радоваться'; см. сөн-.

сөк- 'гореть'; отқа сөк- 'гореть на огне', 'сжигать'.

сөкулустер- 'предавать сожжению' (тела умерших).

сөкұль- 'сжигать'; сөкұльген кемза 'хлеб с четырьмя вызвышениями' (кит. и дунганск. приготовления). АФТ, 096: сұқұльә- 'жарить', сұқұль- (стр. 098 и 34 арабск. текста).

сөкұльұстер- 'сжигать'.

сөль 'кровь' (барана). Ср. древн. уйг.: сөль, что Ф. В. К. Мюллер транскрибирует ұль и переводит die Eiter; лучше транскрибировать сөль. Ср. казанск.-тат.: сұль 'гной из раны'. Будагов, II, 648.

сөль 'левый'; сөль йота 'левая нога'; см. сол, сул.

сөн- 'радоваться'; см. сөйөн-.

сөнес-, сөніс-, сөннес-, сөнніс- 'беседовать'; ұчұкісе сөнесіптро, сөнескеш 'втроем они беседовали, побеседовав...'; см. сұнес-.

сөрт- см. сұрт-.

сөт 'молоко'; аніқа сөт йәіп пар 'старуха пахтает масло'. РСл., IV; см. сут, сұт, сот. Херманнс: сөд.

сөчігльe- 'поклоняться, служить' (бурханам); см. сучыг.

срадывадін 'растопчу!, измельчу!, уничтожу!' (зрадывадін!).

срахқын 'послезавтра' (на четвертый день?). АФТ, 068; см. срахкын.

срахқынғо 'после-послезавтрашний (день)'.

срахкын 'на 4-й день от сегодняшнего'.

ссы- 'разломить' (например, черствый хлеб).

стағзық имя собаки (?) (*кит.:* «поза»);менің стағзық сық қарағшіре 'мой «стагзык» будет, пожалуй, караулить дверь'.

стамба: Сангі стамба—имя бурхана.

станба: Санырджін станба—имя бурхана; см. стомба. Херманнс: Стонба-шахджа.

Стомба имя бурхана; см. Устунба, Станба.

стохтын 'пиджак' (китайской кройки) с рукавами (для мужчин).

су 'вода'; ақ су 'белая вода' (т. е. вода с молоком, употребляется при шаманских церемониях. Малов, 422—423; суалма 'груша'; ачыг су 'водка'; су телык 'колодец' (*букв.* водяная дыра); су кел- 'затоплять'. АшмСл., XVII, 171 и 205, 267: шыв, шу. РСл., IV, 743.

су *кит.* Попов, 473: су черыг 'войско «су»' (какой-то отряд войска); чі жу 'семь родов (костей)'.

суақ см. сувақ.

суан *кит.:* Суан чінсе; Суантәңсо; см. суон.

суанла- *кит.* Попов, 355: хуань- 'платить'; 'считать, производить расчет'; алымны суанла- 'производить расчет по забору денег в долг'.

Суантәңсо м. имя (китайское); см. суан, суон.

сувақ 'ковшик' (*реже:* ложка).

суғла- 'собираться в одно место', 'съезжаться (о гостях)'; арт ундун сұғлап-тро '(гости) съехались с запада и востока'; монг.: суглаха-. Подгорбунский, 285.

суғун род оленя с большими рогами (*кит.:* «лу»); см. марал.

суғур 'крот'; 'суслик?'; см. суғыр.

суғын, суғыр какой-то горный зверек; см. суғур, суғун, суғыр.

Судж у *кит.* — г. Сучжоу.

суз- 'бодаться' (о животных); 'бодать человека' (о животном).

сузу имя шаманского божества (*по объяснению уйгуров, не будет ли* сөзұль 'цедить'); сузулур сут сечін 'божества — «сузу» — пьют молоко' (?) (сузулур? <сузу+лар?); сузулген (?) суң долын 'для «сузу» (шаманить) шаман «сунг»'.

сузғақ (горн. уйг.) 'деревянный половник'.

сузул- 'быть процеженным'; см. сузу, сөзұль-.

сузултрер *(наст.-буд. прич.)*.

суіт 'корзина'; 'плетеное ведро' (у колодца); см. севет.

суқаң штe йулқ-қап-тро 'утонула в (большой) бочке (?) воды'; см. су, қан.

суқарва ход кругом кумирни с моделью кумирни («крестный ход»).

Суқчу гор. Сучжоу (в китайской провинции Ганьсу); см. Сукчі.

суқчувоп-тро шопақты суқчувоптро 'мешал глину с водой (?)'.

суқчума 'ковырялка для пепла 'у трубки'.

Сукчі гор. Сучжоу; см. Суқчу; древне-уйг.: Сукчі.

сул 'левый'; сул гол 'левая рука'; см. сөль, сол.

Суларчыт ж. имя.

султус название уйгурск. рода (кости).

сулуғ 'приглаженный' (смоченный водой).

сулуқ: астық (астығ) сулуқ *(парное слово)* 'пиршество'.

сулуқ 'ремень у узды' (а к этому ремню привязываются уже повода из шерсти). РСл.: суғлуқ; саг., койб.

Сумақча, Сумақчы название уйгурск. кумирни и места около нее, от г. Гао-тай в 60 ли.

сумал 'мешок'; узун сумал 'длинный, большой мешок'; монг. Ринчинэ, 184.

Сумба тонджеп уйг. м. имя; Сумба донджа — м. имя.

суме (горн. уйг.) 'кумирня'; монг.: сум.

сумуның *(родит. падеж)*; см. Сылын.

Сумыр тағ *мифическ.* гора Сумыр.

сун см. талей.

сун (шөн?).

сун (суң?) шаманск; сун йамын 'управление божества «сун»'.

сун *кит.*: цунь; 'вершок'; см. ву, вусун.

сун- 'протягивать, выпрямлять' (например, ногу). Ринчинэ, 184.

сун- 'ломаться'.

Сунвуқун см. Суңвуқун.

сундун *кит.* 'певец'.

сунза *кит.* Попов, 50: сунь-цзы; 'внук'.

суніетқақ (?).

суннук- 'запинаться, оступаться'; см. сурнык- (р//н).

суншу *кит.* 'ель' (?); уйг.: құй.

суң см. суңекчы.

суң тамға 1) название шаманского божества, 'печать «сунг»';
2) 'горбик' (выступ) на шаманской кропильной ложечке.

суңа см. суңуртен (?).

Суңвуқун бурханск. имя.

суңекчы 'пьющий молоко' (в шаманских молитвах); монг.: сун 'молоко'. Ринчинэ, 187.

суңу см. смала.

суңуқ см. сонуқ.

суңуртен: суңа суңуртен 'моление'.

суон *кит.*: Суон чінсо—имя; см. суан.

сур- 'вытащить, тащить'; 'схватить'; 'гнать, преследовать'; см. сұр-.

сура- 'спрашивать'; қызды сура- 'сватать девицу'; уруғ сура- 'сватать, искать (нового) родства путем брака'; келын сура- 'сватать (невестку)'; қызды маға сура, дептро 'посватайте за меня девицу, сказал'. РСл., IV, 765.

сурас- 'спрашивать, выведывать'.

сурей шаманск.: 1) две палочки, которые втыкают в вареную голову жертвенного барана; 2) сурей-хан—название двух шаманских божеств; см. сұрей.

сурельчы 'журавль'; см. сурітче.

суреpча (?) см. сура-.

сурітче см. сурельчы.

сурна- 'предсказывать будущее'; сурнамаса, менің йус 'если я не предскажу хорошо (не узнаю будущее), это — моя вина'.

сурнегеш *(деепр.)*; см. *след.*

сурныккеш 'запнувшись'.

суругей см. сарығ, қой.

суруқ 'жердь, шест' (поддерживающий связи и остов палатки — шатра) монг.: ширук. Будагов, 1, 699. РСл., IV, 769.

Суручін необитаемое местечко около Лянхуасы.

сус- 'бодаться'; ішке қус сусу-дро 'две коровы бодаются'; см. суз-.

сут 'молоко'; пағачаға суттен кегір вар 'принеси молоко в крынке'; Сут кер (*букв.* молочная грязь) — м. имя; Сут қыз — ж. имя; см. сот.

РСл., IV, 834: сут.

Сутан донджо м. имя; Сутан тонджеп — м. имя.

сухан 'лук' (растение); см. сохан.

сухылама- *кит.* 'слуга, помощник, прислужник'.

сучан *кит.* 'будни (?)'; сучанд 'в обычное, будничное время'.

сучанғо, сучанго *кит.*; сучанғо күң 'ежедневно'; 'будни'; см. сучан, сучанна-.

сучанна- *кит.* 'задумываться', 'беспокоиться'; 'скорбеть'; 'скучать'.

сучіғ 'набожное сердце'; 'воля, добровольное желание' (*кит.*: чэншін); сучіғ іт- 'молиться'; күн сеін-ла семіге сучіғ іте олурғақ-пі-дро 'каждый день они молились в кумирне'; см. сүчіг.

сучіғлығ 'набожный'; см. сучығлығ.

сучіғлье- 'молиться' (*кит.*: чонсінджа); см. сучығ, сучіғ, сүчіглье-.

сучығлығ 'набожный'; см. сучіғлығ.

Сучымайан ж. имя.

сүз 'слово'; см. сөз.

сүз-: тағны сузуп келып-тро 'начал бодать горы'; см. суз-, сус-.

сүйлалғаш *кит.* (?) 'присоединившись'.

сүйер *(условное слово)* 'китаец' *(вместо обычного қытей, қтай, когда желают, чтобы китайцы не знали, что о них идет речь).*

сүла-: лоңустан сүла- 'испрашивать совета'; 'ворожить, гадать'; Гесерга сүлап-тро 'гадали Гесеру'; 'произносили речи в честь Гесера'; монг.: сүльбэ 'наставление, толкование' (Ринчинэ).

сүнес- 'беседовать'; см. сөніс-.

сүні-дро 'радовались' (?).

сүнхату *кит.* 'чолка на голове у верблюда'. Ср. *кит.*: цзун 'грива'. Попов, 98; 'волосы'; хао, стр. 55; тоу-фа 'волос'. Попов, 55.

сүнхунна- 'скучать'.

сүншінна- 'провожать' (гостей, выйдя из дома за ограду дома и протягивая к ним руки).

сүр- 'тащить, влачить'; су сүрген 'унесенный водой' (утопленник); см. сур-. РСл., IV, 809.

сүрдрүстер- 'заставить унести, увлечь'.

сүрей шаманск.; см. сурей.

сүрт- 'намазывать', 'вытирать' (например, рот после еды); см. сөрт-. РСл., IV, 825.

сүт 'молоко'; см. сот, сөт, сут.

сүттег 'подобный молоку'; сүттег ақ қой 'белая, как молоко, овца'.

сүчіғ 'добрая воля, желание'; см. сучіғ.

сүчіглье- 'поклоняться, служить' (бурхану); см. сучығ, сөчіглье-, сучг глье.

сы *кит.*; буддийская кумирня, входит как составная часть в название уйгурских буддийских кумирен; см. Льан.

сы *кит.* 'четыре'; сы йор 'четвертый месяц года'.

сы- 'ломать'; сымін-дро 'не сломал'; сывадып-тро 'сломал'. Ср. уйг.-маних.: сыдым(ы)з 'мы разрушили'. РСл., IV, 602—603: уйг., сагайск., рунич., кач., ст.-тур. (XII в.). В. Смирнов (Мним. тур. султан... XVI в. ЗВО, XVIII. СПб., стр. 32, отд. отт.).

сывад-, сыват- 'сломать, разрушить'; см сы-.

Сывуджін название кумирни в местечке «Шор».

сығ- 'вмещаться, входить, быть впору (например, о шапке)'; 'поместиться, заключаться, вместить'. РСл., IV, 615.

Сығыйанышт ж. имя.

сығыр 'крот'; см. суғур, суғыр.

сығыс- 'сойтись в цене, условиться о купле-продаже'; см. сығ-.

сыдық 'моча'; см. сытық.

сыз-. 'мочиться' (urinere); мласы сызу воп-тро 'ребенок его помочился'; см. сіз-.

сыз- 'вспухать'; менің қулақ сызып-тро 'у меня вспухло ухо'; йузы ма сызғеш қонгыр джур боп-тро 'лицо ее вспухло'.

сыздығыр 'острый, остроконечный'; сыздығыр пыз 'острое шило'.

сызы *кит.*: янь-си, цзо-си; 'театральное представление'.

сызыр- 'тереть', 'счищать'; кеп сызырса арлығыш-тро, кеп сызырмаса, арлығымес-тро 'если сильно тереть (резиной), то уничтожается (написанное), а если сильно не те-

реть, то не уничтожится (*из наблюдений уйгуров над моими записями*).

сыйан см. сөйән.

сыйур *кит.*: сы + йур; 'четвертый месяц года'.

сық 'дверь'; см. сык, тут-, санна-.

сық 'жать, давить'; 'удержать'; палық өрльег сықеп-тро 'высокая стена ее удерживает'; сықшер, сыққышер 'давит'. РСл., IV, 605.

сықа- (сық?) 'тесниться, стесниться в одном месте'; сықағанда, сықайдып-тро 'когда оказались в одном месте, им стало тесно'.

сықас- 'тесниться'; см. сқас-.

сықтас- 'плакать, горевать, печаловаться'.

сык 'дверь'; см. сық. РСл., 1, 908: әшік.

сык- см. сық-.

сыла- *кит.* (?) 'спускать' (сверху вниз).

сыла- *кит.* (?). Ср. РСл., сыйла-; 'дарить'; теңір узуге сылаты деп-тро 'ему небо ниспослало'.

Сылағ йан, Сылаған, Сылағы йан ж. имя.

сылқын-, сылқін-, сылкен- 'отряхиваться (например, об овце после кропления на нее кислого молока в шаманском ритуале); см. сылқен-. Вербицкий, 298—299.

сылт боп-тро см. сылтыла-.

сылтыла- 'вздрагивать'; сылтылап-тро 'вздрогнул'.

сылчым: Лозан сылчым — м. имя.

сылығ сач 'красивые, приглаженные волосы' (*уйгуры этимологизировали это слово от* су 'вода', *так как волосы во время причесок обильно смачиваются ими водой*), РСл., см. сулуғ. Малов, 420—421: сілыг, сілык.

Сылын 1) *географ.* Синин, Селин[1]; 2) *этнограф.*; 3) *кит.*: 'командующий'. Новгородский, 89.

Сымамджышт ж. имя.

Сыманджол ж. имя.

сымық, сымык 'кость'; сымығын терів алғаш, сымығын кемғыш-тро 'собрав кости, кости (эти) погребают '(в земле); см йан, утук. Ср. сұмұқ (старо-тур.); старо-чагатайск.: сұмәк у Рабгузи (изд. Н. И. Ильминского, стр. 56); азерб.: сөмүк. ОИУ, 95.

Сымыр тағ название миф. горы.

сын *кит.* (?): чі сын ба то 'пятнадцать человек духовенства' (7+8?).

сын- 'разрушиться, сломаться'; сынмін-дро (сымін-дро) 'не сломал'. РСл., IV, 629.

сын 'протянуть, ткнуть'; путын сын- 'протянуть ногу'; мойны сынғаш 'вытянув шею'. РСл., IV, 762: сун-.

сына *этнограф.* назв. уйгурск. кости (рода); см. сыңа.

сынтым см. рарчі.

сынық 'сломанное, отбитое'. РСл., IV, 632.

сыңа название рода — кости; см. сына.

сыңар 'один из двух, один из пары'; сыңар йоқ 'непарный предмет'; сыңар қанатын төсөнуп-тро, сыңар қанатын йақынып-тро 'одно крыло его распласталось, а другое подобралось'. РСл., IV, 622.

сыңгек 'насекомое' (на скотине).

сыңғыла- 'визжать' (о собаке).

сыңжы, сыңзы *кит.*: шен-жи. Попов, 473; сыңзы колын 'да отпраздную я день своего рождения!'

сыңны 'моя младшая сестра'; ехке сыңны 'младшая жена', т. е. жена младшего родственника.

сып 'двухлетний жеребенок'.

сырқа 'сережка' (в ухе); кічіг сырқа; марджан сырқа 'сережка с длинными привесками из караллов' (> русск.: серьга).

сырқыр- 'шипеть, потрескивать'.

Сырлам гол название долины и гор на восток от Сахқыс; Арт Сырлам, Ұндұн Сырлам; Сырлам ахсы, *географ.*: на восток от Сахқыс.

сыртла- 'вытирать' (например, рот после еды); см. сұрт-. Ср. РСл., IV, 648: 'поддерживать, помогать' и 481 столбец: сәльт (тел.) 'перемена в положении больного'.

сытық 'моча'; см. сыдық.

[1] В. В. Рокхиль. В страну лам. Путешествие по Китаю и Тибету. Перевод с английского [Мир Божий, отд. третий]. СПб., 1901, стр. 37.

# Т

та 'же, и'; см. да.

та *кит.* 'большой, великий'; см. да.

та̄ (< тап) 'найди!' *(употребл. в загадках);* пу ні-тро, сен та̄! 'Это что такое? Ты отгадай'; см. тап-! Ср. монг.-пйсьм.: тага 'отгадывать'. Владимирцов, 208; халх.: та̄ 'отгадывать'.

тавақ 'деревянный поднос'; 'лоток, блюдце'; хакасск.: табака: РСл., III, 961. Подгорбунский, 13.

таван 'пятка'; хакасск.: табан. РСл., III, 963.

тавар *кит.* 'материя'; ақ-; көк-, қызыл-, сарығ тавар; хо(ху) тавар 'хорошая материя'; ало тавар сачым, ало! 'о, волосы, перевитые китайскими лентами!' (из свадебных песен). РСл., III, 966.

тавысық 'мочевой пузырь'; 'мошонка'. Ср. кирг.: табарсық.

тавра̄ 'пикет' (*кит.*: чаза).

тавыр- 'поставить'; тоқус вашқа тоқус мармі тавырып-тро 'на 9-ти головах ставится 9 лампад'; монг.: тавіур 'подставка', 'столик'. Ринчинэ, 192.

тағ 'гора'; Құй таг—горы у кумирни Ношка (покрыты елью). Сумыр тағ 'гора Сумеру'; таққа 'горе'; Қара тағ 'Черные горы' — *пред жилищем мангыса — черта* (шаманск.). РСл., III, 795.

тағақ 'загадка'; см. та̄-; тазмақ, ломақ. РСл., III, 974.

тағар 'мешок'; пэр тағар тарығ уғуп-тро 'размолол один мешок проса'. РСл., III, 796.

тағла- 'воспитывать', 'помогать'; ам боса кічіғ ельчы ам йун дағлағақ-тро 'теперь уже молодой шаман молится за народ, помогает народу перед богами'. РСл., III, 989: чаг. тавла-.

тағма(х) отын (из песни); см. ойма(х).

тағчот *по объяснению уйгуров:* 'когда приеду, то увижу'.

Тағыда (?) название кит. местечка около Янче.

тағый 'дядя' (родственник со стороны матери); тағынынға 'дядя и его родня' *(дат. падеж)*; см. тақа. Ср. тувинск.: та̄ 'дядя со стороны матери'; половецк., чаг.: таға. ОИУ, 96, 1261. РСл., III, 795: таға (уйг.) 'родственник со стороны матери'; (узб.-хив) 'дядя'.

тағын 'завтра' (та? + құн); тағын таңғар 'завтра рано утром'.

тағынғо, тағынқо кун 'рано утром'; 'завтрашний день'.

тагей 'дядюшка'; см. тақа, тағый.

таджула- *кит.* Попов, 17: дацзяо; 'беспокоить'; 'сердить'.

таза 'путевые расходы'; келгенде воса таза шоанлағақ-тро 'вернувшись домой, исчисляют расходы'.

тазмақ 'загадка'; см. тағақ, ломақ.

тай 'лошадь трех лет'. РСл., III, 765.

тай 'теперь', 'сейчас'; 'скоро'.

тай- 'приносить жертву бурхану' (шаманск.); см. тайға. РСл., III, 766.

тай- 'поскользнуться' Маңғыс пурчақтың ұзіге тайғаш токрап парып-тро 'Мангыс, поскользнувшись о горох, упал'. РСл., III, 766; см. тей-.

тайга 'моление'; см. тай-.

тайджи см. Батур.

тайқыш: кісе йумуто, тайқыш волғай 'люди соберутся и да будет моление'; см. тай-.

Таймын қан имя шаманского (монгольского) божества.

тайт: ош тайт- 'схватить рукой (и отбросить)'; 'схватить в пригоршню'. Ср. (?) РСл., III, 766 (кумыкск.): тай-'удаляться', 'заставить отойти, отстать'.

тайта-: шушу тайта- 'совершать моление шушу'; см. тай-.

тайан- 'опираться, подпираться'. РСл,. III, 817.

Тайоза *географ. кит.*—жилище около кумирни Дунхейза.

тайыг шаманский обряд приглашения и призывания богов; тайыг вер- 'совершать шаманское моление'; см. тай-; хакасск.- *то же*[1].

[1] С. Д. Майнагашев. Жертвоприношение у бельтиров. Сборник Музея антропологии и этнографии. М., т. III, 1916, стр. 94.

тақа 'дядя' (со стороны матери); тақам 'мой дядя'; см. тағы; турфанск.: таға.

тақа, тақаға, тақағы, тақақы 'курица'; қызыл тақағы 'рыжая курица'; тақа йыл 'год курицы'; тақаның ойа 'куриное яйцо'. Ср. западно-монг. XIII в. «таға» (?); см. Б. Я. Владимирцов (Анонимн. грузинск. историк XIV в. о монг. яз. Изв. Русск. Академии наук, 1917, стр. 1491). РСл., III 779.

тақан 'толокно'; см. ұғ-. РСл.: талқан (чаг., мус.- уйг.).

тақана- 'бегать, убегать'; 'спешить'; см. тақына-.

тақо, тақы 1) 'еще, опять'. РСл., III, 782, 2) 'дядя'; см. тақа.

тақы- 'выносить, ставить'; см. *след.* РСл., III, 780: тақа- (кирг.) 'приставить', 'присоединить'.

тақы- 'покланяться, молиться, служить, приносить жертву'; мынтан пырынта йуғур волған қан деңір тақығақ-тро 'в древности уйгуры покланялись божеству—небу; пурқанны пер тақы- 'почитать бурханов, молиться бурханам'. РСл., III, 783.

тақыл поднесение бурханам воды в рюмочках, установление рюмочек с водой на столике перед изображением будд; тақыл сал- 'ставить рюмки с водой пред буддами'. Ринчинэ, 200: тахіл.

тақына- 1) 'бежать в припрыжку'; 'спешить'; тақынап-тро 'убежал'; тақына ханыған-дро 'убежал (тақына?). Ср. тур.: тақыр тақыр йурумек' 'итти с шумом, со скрипом'. Исламика (немецк. журнал, II, 4, стр. 495).

2) 'ухаживать за кем-либо'; 'увлекаться кем-либо'; пер шау келгеш, пу ақаның қатынга тақынап-тро 'этот послушник пришел и влюбился в жену ламы'; см. тақана-. Ср. Пекарский, стлб. 2531.

тақынас- 'вместе бежать', 'скрываться'.

тал чалығ 'таловая плетка с хорошей ручкой'; тал чукко. РСл., III, 875.

тал- 'влюбиться в кого-либо' (с *дат. падеж.*); маға талған Талым ғыз 'влюбившаяся в меня девица Талым'. Ср. монг.: тал, талархаг 'дружелюбный'.

тала 'степь, поле'; гу тала 'вон та степь'; ақ тала 'белая степь'; см. шара. РСл., III, 877.

тала- (Сумакча) 'мерить'.

тала- *кит.* (?) 'уступать даром, зря'; 'дать безвозмездно'; см. талусте-.

тала- *кит.* йіп тала- 'вить веревки', 'сучить веревки'; 'плести (корзины)'; қоң далағаш, парғыш-тро 'наплетши корзин, пойду'; пей ма ойнате шіхо ма талате, қоң ма таламате *(здесь в первом случае глагол* тала- 'плести' *употреблен в ироническом смысле:* я играл в карты, «плел» картежную игру, а не плел корзин. Ринчинэ, 64: далуу 'игральные кости' (*кит.*).

тала- *кит.* 'класть, вешать платье на вешалку'; чаға тала-, атқа тала- 'вьючить, класть на лошадь'.

тала- *кит.* 'сдавать карты' (при игре в карты).

талат- 'основывать'; 'создавать'; 'распространяться, размножаться'; см. йучаг. Ср. РСл., тарат-.

талей, талі 1) 'озеро'; 'море'; 'океан'; сун далей — *то же.* РСл., III, 878; см. талы. Ринчинэ, 63. 2) см. лама.

талқан 'толокно'. РСл., III, 889.

талта 'скрытое, потайное место'; 'укромный угол'. Ринчинэ, 64.

талтақы *кит.*: гуй; 'душа умершего человека'.

талусте- *кит.* (?) 'дать, уступить (даром, без вознаграждения)'; см. тала-.

талы (<тал + ы?) 'отросток'.

Талымғыз имя (в песнях): девица Талым.

Тальей лама, Тальей ванчін 'главные ламы'.

тальі 'море'; пезік талы 'великое море'; см. тальей, талей, талі.

там 'стена, забор'. РСл., III, 991.

там- 'гореть'; ішке мармі таму-тро 'горят две лампады' (из загадки); от таматына 'горит огонь'. Ср. РСл., III, 1001: тамыз-; чулымск.: тап 'щепка' (проф. Дульзон).

тамақы 'табак'; қара тамақы 'опиум'; көк тамақы 'табак обыкновенный для курения и нюхания'; см. тутун тарт-. РСл., III, 994.

тамар 'очень'; 'много, обильно'; теппа тамар нене тігер 'если говорить, то что много я могу сказать!?'; тамар пезік емес 'очень-то не велик'. Ср. монг.: тамір 'сила' (физическая, здоровье).

тамға 'печать'; ас тамға, йағ тамға, суң тамға — названия шаманских божеств; тамға хан—шаманское божество «светильник—хан» (от там- 'гореть?'). РСл., III, 1003.

тамғалығйола бар 'светильник с печатью, с клеймом'. РСл., III, 1005.

тамғо 'капля' (например, дождя).

тамдун (буддийск.) 'стрела (?)'.

тамдыр- 'вздувать (огонь)'; 'зажигать'; от тамдыр — *то же;* йола тамдыр- 'зажигать факел' (в шаманстве); мармісын тамдыр- 'зажигать лампады'; тамдырват! 'зажги огонь!' См. тамтыр-. РСл., III, 1000 — 1001: тамыс-.

тамджан см. чөрчін; шаманск. Ср. Херманнс: дэмдже.

тамджілығ 'имеющий каплю'; 'составляющийся из капель'; тамджілығ тун 'кислое молоко для кроплений'. РСл., III, 1007 — 1008.

тамсығ 'клюв'. РСл., III, 1526.

тамтустер- отқа тамтустер- 'сжигать на огне'; 'предавать сожжению' (трупы умерших); см. *след.*

тамтыр- 'зажигать'; см. тамдыр-.

тамын *кит.:* та + мын; (первая) 'великая дверь'.

тамыр 'жила'; 'пульс'; тамыр тут- 'слушать пульс'. РСл., III, 999.

тамыр оте (?) см. анысын, өте.

тан- 'одевать, надевать'.

тана см. ұндже; ақ тана 'маленькая бисерка белого коралла' (ақ марджан); качинск.: ақ тана 'белый перламутр'. Образцы., IX, 501, № 560; ұндже тана жемчужная бисерина'. РСл., III, 823; хакасск.: 'крупная перламутровая пуговица'.

тана название травы (цветок которой употребляется как лекарство от зубной боли).

Танджәпу местечко - окитаившихся желтых уйгуров около г. Сучжоу.

Тані йоза *кит.*—место около г. Готея.

танна-: Мотевынны таннағаш (таппағаш?) ұнге йаныққеп-тро 'повидавшись с Мотевыном, он вернулся'.

танна-: семін ічінге қузустеп-тро; андаққанда таннағаш сыдықті соустеп-тро 'поев, он затем вышел во двор'.

танна- *кит.* 'окунать' (в воде).

таннар: льэпа таннар.

танчан *кит.:* чуан-ху. Попов, 308; 'дымовое окно' (в крыше).

танчін *кит.* (?) 'сильная гроза'.

танша *кит.* Попов, 227: тянь-ай 'любить'; ахқалар сәждыққа танша (? см. таңша) сап-тро' монахи влюбились в женщину'.

таншалығ 'знающий, сведущий'; см. таңша.

таны- 'признавать, понимать, различать'; ксенің ун таныв-адып-тро 'он признал голос человека'. РСл., III, 825; монг.

таныс 'знакомец'; таныс ктей 'знакомый китаец'. РСл., III, 896.

таныс- 'узнавать друг друга'; 'признавать'. РСл., III, 826.

таң *кит.* 'сахар'; пің таң 'леденец'.

таң 'заря' (утренняя); таң ат- 'светать'. РСл., III, 804.

таң см. ачар.

таң *кит.* 'некоторое количество', 'часть'; пэр таң лом ет- 'прочитать часть молитв'; 'молиться некоторое время'; арақытан таңрақ еш 'немного пей водки'; см. туң.

таң см. луң.

Таң артақ уйг. младенческ. имя.

таң 'голос'; 'тембр голоса'; чынғыртаң 'мягкий голос'.

таң кейка- 'смотреть с удовольствием'; 'удивляться'; уйг.-мусульманск.: таң 'не знаю!' (Хак.-русск. словарь, 1948, стр. 50).

таң см. фынза.

таң- 'прилаживать'; 'наряжать'; 'завьючивать поровну на каждую сторону'; кул кембеш нағып (<не қылып) таңар' как надевается жен-

ское украшение?!' Ср. РСл., III, 805.

таңғар 'утром'; хал таңғар 'очень рано утром'; см. таңгар.

таңғана 'красивый, красавица'; см. таңғына.

таңгар 'рано утром, на заре'; 'завтра рано утром'; см. таңғар.

таңғар: Кічіг таңгар — местечко около кумирни Сумакча.

таңгарқо, таңғарқы 'завтрашний (день)'; 'утренний, ранний, на заре'; таңгарқыға савра вар 'к утреннему времени бывает «савра»', т. е. раздача молитвенного хлеба. Таңгарқыға рджарса тоқтағыш волте на- 'завтра настанет время воцарения' (?); таңғарқы конның іссығы 'жара завтрашнего дня'; ало таңғарқы тон кембеш ало (из свадебной песни) — об одежде, в которую будут обряжать на заре.

Таңго река около кумирни Лянхуасы.

таңгына 'красивый', 'красавица', 'приятный', 'любезный', 'нежный', 'ласковый'; таңгына пэр кембештығ вар німідро 'есть одна красивая женщина'; см. таңгана.

таңгырақ 1) 'названный брат'; 2) обряд побратимства (*кит.:* джебе дүшін); 'близкий друг'. Ср. монг.:[1] тонгурак 'обряд побратимства'; цит. у Руднева, 127.

таңне, танні 'нёбо'. РСл., III, 809.

таңша 'сообразительность'; 'хороший, умный совет'; см. кер -, сал -; йүргет -; см. танша.

таңшалығ 'сообразительный, умный'.

таныл см. құзгул.

тап равнина у небольшой горы, дол, удобный для пастбища, пологий скат горы.

Тап *географ.*

тап- 'находить'; алтын тауп-тро (тавуп-тро) 'нашел золото'; тапқаш 'найдя'; тапте 'нашел'; қан тігеш таппін-дро 'хан не нашелся что сказать'; оғул тап - 'родить сына'; см. та -. РСл., III, 947 — 948.

таппағаш см. танна -.

тар 'тесный, узкий'; 'завидующий (о глазах)'; йур-ваққан ксенің құзі тар ер ді-дро 'говорят, что у южных людей глаза завидущие'; тар гем (*кит.:* йашпін) 'сужение горла' (?).

тар - пурқан тар - 'привить оспу'.

тара см. қын.

тара- 'расходиться'; тараған йіз 'расплетённая на нити материя' (в шаманских стихах); ксе ма тара, үйге маң! 'расходитесь же, люди, поезжайте домой!' йуз (йіз) дара (тара) 'разорви материю для фитилей'. РСл., III, 837.

тара- чесать'; сэж дару *(деепр.)* 'расчесывая волосы'. РСл., III, 837.

тарат- *(принуд. залог).* 'чесать' (волосы, когда они очень спутаны).

тарат- 'заставить убежать'; 'рассеять'; қатыг чіп келгенны таратар созым '«Созым», заставляющий удалиться пришедшие трудные болезни'. РСл., III, 842.

Тарва ваші м. имя; см. Торва.

тарғақ 'гребень' (для волос), 'щетка'. РСл., III, 853.

тарда- 'бросать, забрасывать'.

тардуст- 'бросать', 'оставлять, покидать'; хулуны ма тардустып-тро 'и даже чашу бросил'. Ср. *то же самое:* Пекарский, 2578 — 2579.

тардустер- 'ударять, вбивать, забрасывать'; қарның алғаш палыққа тардустерген-дро 'взявши мех (с молоком), бросил (его) в стену'; см. тартустер -.

тардыст см. тардуст -.

тарджы: Лама Тарджы—уйгурск. м. имя (мирское, не монашеское); см. Ератын, Дарджы.

тарін *кит.* 'господин' *(букв.* большой человек).

тарқа- 'расходиться, распространяться, уходить (например, из гостей) по домам'. РСл., III, 851.

тарко см. орхк тарко, лот (лохт).

тарла- 'увеличиваться, расти'; 'происходить'; 'распространяться'.

тарлат- 'распространять'; 'производить'. Херманнс: дарла төб *(деепр.).*

тармақ 'ноготь'; 'палец'; пес тармақ

[1] Г. Н. Потанин. Тангутско-тибетская окраина, т. I, стр. 118.

'пять пальцев'; ыштын тармақ 'коготь на лапе собаки'. Ср. РСл., III, 872: тарбақ (казахск.).

тарны (санскр.) 'стихи'; 'молитвословия, заклинания'; от тарны 'огненное заклинание'; тас тарны 'каменное заклинание'.

тарс! тарс! *(звукоподраж. слово, при ломке какой-либо вещи)*. РСл., III, 870.

тарсыла- *издавать звук:* тарс! тарс! ақ улу тарсылау алған Созым! 'О Созым, гремящий подобно белому дракону' (громовержцу); см. тарсы-. РСл., III, 870.

тарт- 'тянуть, тащить'; шөргө тарт- 'мести' (сор); соланға тартқан-дро 'появилась (протянулась) радуга'; теріп тарт- 'клевать' (о птицах); тамақы тарт- 'курить'; қоңус тарт- 'играть на кобызе' (музык. инструменте); черық тарт- 'собирать войско'; оқ йасын тартқаш, пей атқанда... 'натянув лук со стрелой, он выстрелил...' қара тамақыны тартте 'я курил опиум'; тутун тарт- 'курить табак'; 'весить, быть весом'; ұч йүз чын тартқыш чық салте 'он положил степной травы весом до 300 джинов'; ісенген эшт тарту-дро 'поверившего кусает собака' (пословица). РСл., III, 857, см. йеққіш.

тарта: шушу тарта- 'совершать шаманское моление «шушу»'; йін тарта- — *то же;* см. тайта-.

тарта- 'отнять', 'взять' (из песни).

Тартақ ж. имя.

тартқыла-: азағын тартқыла- 'топать ногами, постукивать ногами, стучать каблуками'; таңне тартқыла- 'прищелкивать языком о нёбо'; азағын тартқылаты 'притаптывал ногами' (< тарт + қыла- *многократ.*).

тартқыш 'весы' (безмен). РСл., III, 854: тартыш.

тартус- 'тянуть'; 'отбросить'.

тартустер- 'бросить с размаху'; узу йувашқа қузы тартустертна 'сама она забросила камень на верх дома, на северной стороне' (двора).

тартығ 'веревка'.

тартын- 'прицепляться, тянуться'; тартынмен маң 'уходи, не прицепляйся к живым' (говорят при похоронах покойнику); сен ма оғул қыз ма тартынма (из обращения к покойнику) 'не печалься о детях, не стремись к детям'. Ср. Пекарский, 2588: тарыт- 'прицеплять, зацепляться'.

тару- 'возделывать землю'; см. тары-.

тарума йер 'пашня'. РСл., III, 846.

Тарчақ уйгурск. м. имя.

тарчі см. унгурма.

тарчоқ древко с молитвенным знаменем *(на тибетск. яз.), знамя это (флаг) имеется почти у каждого уйгура около ворот.*

тары- 'возделывать землю'; см. тару-. Малов, 427.

тарығ 1) 'просо'; соқпа тарығ 'зерна проса'; 'пшено — просо'; тарық (< тарығ) тутте 'я подарил просо'; 2) см. уруғ. Пекарский, 2585; Будагов, 1, 332: 'кровный родственник, соплеменник'.

тарых см. уруғ.

тас 'внешность', 'наружная часть чего-либо'; йуның тасынға қара, деп-тро 'ты посмотри вне дома, снаружи дома, — сказали'; тасынға маңте 'отправился из дому' (отправился наружу); см. тасым. РСл., III, 916.

тас 'камень'; 'каменный'; пезік тас 'большой камень'; тас пурқан 'каменный бурхан' (будда). РСл., III, 916. Херманнс: даш.

тас-: қыңрық тас- 'хмуриться, смотреть сурово'; тасу-дро 'он хмурится'.

тасқар 'наружу, вне'; тасқар ун- 'выходить на двор, наружу'. РСл., III, 919.

тасқыр- 'уходить' (о кипящем молоке).

тастығ: Қара тастығ—*географ.:* местечко относится к Пей-отаг.

тасы- 'разливаться, переливаться через край' (например, о молоке); (шат) ічікісы тасығаш олурып-тро '(телята) были с сытыми желудками'; өкпе тасы- (*говорится о болезни лёгких, об одышке у старых людей*). РСл., III, 918.

Тасы см. Пабаор.

тасым: мен тасым (<тасын) барте (< парте) 'я пошел наружу' (из дома); см. тас.

тасынғақо 'наружи, вне дома'.

тасыр- 'накапливать, копить'; 'заставить накопляться'; сотты тасырғаш йоғуртын ачытқаш часын ешкек німі-дро '(старуха), накопив молока и приготовив кислое молоко, пила чай'. Ср. РСл., III, 918: тасыт-. Пекарский, 2595.

тат 'ржавчина'. РСл., III, 898.

тат тангут (*кит.*: хіші фан) 'тибетец'. РСл., III, 899—900. Ср. тат у МК.

тат-: арахқы тат- 'выкуривать вино (?), заниматься винокурением (?)'.

татанға: *(дат. падеж)* ача татанға 'отцу и матери'.

татаң (горн. уйг.) 'мать'.

татіла- елыкке татіла- 'дернуть за руку, за рукав'; 'держать за руку'; монг.-татар. 'тянуть, дергать'.

татіңна- 'клянчить'.

татпа: арахқы татпа 'винокур, виноторговец'; см. тат-.

татты- 'упрекать, укорять'.

таттығ 'сладкий'; см. татығ.

таттыс- 'ругаться, браниться'; 'спорить'.

татығ 'сладкий'; см. таттығ. РСл., III, 905.

татырма- 'не давать, не возвращать'.

тафала- 'вынести на похороны из дома в степь'; 'погребать'.

тафаң *кит.*; из двух разделившихся сыновей — сын, оставшийся на отцовском месте, *а ушедший в другое место и выделившийся будет называться по-китайски* ер фан. См. та (да) *и* ер.

Тахоан *географ.*: необитаемое местечко между Қол и Шенго.

тахта деревянная полочка у стены. Подгорбунский, 225: так.

тәджін 'худо'; 'бедствие'.

тәнджін *кит.* Попов, 28: тэн 'боль'; 'больной(-ая) от разлуки с милой(-ым)'.

Тәнлоче *географ.*: на юге в селен. Дунхейза.

тәнна *кит.* 'небо'; см. тійә.

тәнсо: *кит:* Джуан тәнсо — м. имя.

тәнджа *кит.* 'хозяин постоялого двора'.

тәнчуан *кит.* 'отверстие в крышке для выхода дыма'.

тәң *кит.* 'вот теперь'; 'только что, сейчас'.

тәңгәң 'серебрянная монета'.

тәңішіл- 'сравниваться, равняться'.

тәрым; теарын 'полночь'.

тат- см. теат-.

те 'верблюд'; см. че, ті.

те: пэр таң лом еткеш те вар 'совершают некоторое время моление'.

те- 'говорить'; темесе 'если не скажет'; қаро тегелье кен-тро' он пришел сообщить известие'; см. ті-.

теарым 'полночь'; таңғар теарымда қоққаш 'встав рано' (в полночь); см. теарын.

теарын 'полночь'; см. теарым.

теат- 'тащить'; 'доставить'; 'определить'; 'представить'; 'нести'; қалын теат- 'уплачивать выкуп за невесту'; см. тәт-.

тевер: *(прич.)* чо тевер йерте; см. теп-.

тевут- 'соединяться' (о животных).

теғыл- 'быть слепым'; см. тегел-, тегыл-.

тег 'как подобно'; сені тег 'как ты'.

тег- 'бить плетью' (например, лошадь); ат тег- 'скакать на лошади'; атта (< атты) мінгеш, тегіна! 'помчитесь верхом!'

тегдір- 'убаюкивать, укачивать ребенка на руках'.

тегейчік 'малый хлебец' (приготовленный к празднику луны 8-го месяца 15-го числа).

тегел- 'слепнуть'; узу йус ітсе узуның көз тегелгей! 'сам он если сделает плохо, то глаза его пусть ослепнут!'; см. тегыл-.

тегермен 'мельница'; тегерменін мі уғуп-тро 'и смолола (муку) на мельнице'.

тегурмо 'пятно на лбу у жертвенного животного'; см. тегырмо; монг.: тег 'кружочек'.

тегіш 'речь, говорение'.

теғу: тақағы қақырар теғу воп-тро 'было (пение) до петухов'.

тегыл-: күз тегылгей 'да ослепнут глаза!' см. тегел-.

тегылык 'слепой'. (Ср. Изв. Акад. наук, 1912, стр. 759: статья В. В. Радлова; кыпч.: тәвльуқ. Хоутсма, 69. Малов, 426).

тегырмо 'круглое пятно особой шерсти у лошади' (в шаманском призывании); см. тегурмо.

теджаң *кит.* Попов, 213: ті-цзян; 'кузнец'.

тез 'колено'; ішке тез вучін чуккеш 'встав на колени'. РСл., III, 1394, 1396.

тез- 'упрашивать, уговаривать'; джангуде тезу, тезу олурмін-дро 'хозяин сколько ни упрашивал, работник не остался'; 'потчевать'; тезвадып-тро, олур деп 'упрашивал, говоря, останься'; ас ішкен кісельерні ун қоноққа теза-дро 'потчуют гостей до десяти дней'.

тез- 'писать'; 'чертить'; пеке вельін тез- 'писать кисточкой'. Ср. тызма *и* пытығ.

теза < *кит.*: тезе; 'кредитка'; см. тіза; Новгородский, 90.

тезген 'повода' (у узды). РСл., III, 1396, 1399.

тезеғ 'карандаш'.

тезувіла- *кит.* 'ссориться (?), сердиться (?)'.

тей *кит.* см. тейла 'сейчас, только что'.

тей (< тай) 'молодой жеребенок' (2-х лет); тей джіғыр 'молодая антилопа'.

тей- 'жертвовать, совершать моление'; йахқа тей- 'совершать моление — «яхка»'.

тей- 'соскользнуть'; 'отскочить'; 'запнуться'; тейдып-тро; см. тай-, тейт-.

тейза 1) *кит.*; см шән.
2) *кит.* < тао-цза; 'шарф' (у женщин на волосах и на пояснице).

тейза см. імпан.

тейла *кит.* 'опять, еще'; 'очень, вовсе, совсем'; 'просто так, по пустому, без цели, без дела'; анданла қатар йене тейла ундурук келгендро 'затем опять обратно возвращаются'; а уч оғул бермесе, менің ішке оғул саға тейла йатагы-дро 'если он, имея трех сыновей, не дает, то моих двух сыновей я и подавно не смогу дать'; тейла кельті 'пришел без дела, зашел «покалякать»'.

тейла 'моление'. Ср. тай- 'приносить жертву' (алт., телеутск., саг., койбальск.); алт., телеутск.: таілға 'жертва животным'; монг.-бур.: таілаган 'жертвоприношение шаманистов-бурят'. Подгорбунский, 87.

тейла- *кит.*: тай 'поднимать на плечо перекладину' (о двух людях), к которой привязана, например, большая бадья с водой; 'брать, забирать, схватить'; су тейла- 'ходить за водой, доставать воду'; ам боса қойны тейлағаш пурқанға тутқақ-тро 'теперь, поднявши овцу, держат ее перед бурханами'; см. тейлье.

тейла- 'воспитывать', 'ухаживать', 'вскармливать'; ктейның қус тейлағыш (уйгуры) 'воспитывают китайских волов'.

тейла- 'поместить (сопровождать, вести)'.

тейла-: шән (*кит.*: чуан) тейла- 'получать смертельный удар'.

тейлье- 'поднимать, вручать, доставлять, посылать'; тейлье-тейлье театқақ-тро 'приподняв, выносится'; см. тейла-.

Теймын хан (монгольский) 'хан Теймын' (в шаманск. стихах).

тейра- 'исправлять (?)'; қылыш тейрағақ-тро (?) 'быть успеху в деле'.

тейран (< тибетск.) 'чёрт, род демона'; тейран боса, ксеге устағақ-тро 'что же касается до тейрана, то он похож на человека'; тувинск. тірән. Образцы, IX, 193.

тейт- 'поскользнуться'; 'отскочить'; тейдып-тро 'отскочил'; см. тей-.

тейфу *кит.* Попов, 61: дай-фу; 'врач'.

тейшін имя будды; Тейшіндан хоар тарлау 'от Тейшина распространились цветы'; см. сейшін.

тейан- 'опираться (надеяться)'. РСл., III, 817.

теқыр 'мошонка'; қара теқыр; 'черная мошонка (у быков)' — в загадках.

тек- 'шить'; теккен тавар тон 'шуба, сшитая из китайской материи'; арқаш тек- 'шить (небольшой) мешок'; тон тек- 'шить шубу (одежду вообще)'. РСл., III, 1348: тік-.

тек-: пас тек-; см. пас.

тек- 'происходить'; 'случаться'; ахқа йырлағандан соң йағы теккеш 'после (мирской) песни ламов случаются ссоры'.

тек- 'скакать на лошади'; ат тегып-тро 'имел поллюцию' (*букв.* скакал на лошади); см. текіс-.

текеқуқаш (*и* қоқаш) маленькая птичка с хохолком на лбу величиной с воробья; теке қорқаш (!) — *то же*.

теке 'козёл'. РСл., III, 1029.

Текеджер имя старика (в сказке).

текен 'репейник, колючее растение'; джем текен 'съдобный репейник'; см. тікен.

текер-, текере- 'уступать, свалиться' (например, о пьяном); ол қайа қозу текереп кеп-тро 'та скала рассыпалась и разъехалась'; см. тоқыра-.

текір: қара текір 'черная мошонка' (у волов — в загадках); см. теқыр.

текіс 'небольшое количество'; 'кусок, часть'; пер текіс — *то же*; пер текіс кумыс 'слиток серебра'; пер текіс уншып-тро 'он немного почитал' (из молитвенной книги); см. тікіс.

текіс- 'скакать' (на лошади); см. тек-. Ср. Пекарский, 2615.

текыртыр- 'залепить' (например, глаза); см. тотыр-.

тел 'сон', 'сновидение'; тел тут- 'видеть сон'; тел тусе- — *то же*; ш//л. КБ. и Рабгузи: тұш; тұс (кирг., койб., кач., саг.). РСл., III, 1577; якутск.: тұль 'сновидение'[1]; тұль, Suv. 16$_{15}$, 620$_{18}$. Малов. 435.

тел 'язык' (< тель); қызыл тел «красный язык» (в шаманск. ритуале): 'кусок длинной красной материи', йасыл тел «зеленый язык»: 'кусок зеленой материи (употребляются в шаманском ритуале). РСл., IV, 1379.

тела-, теле- 'искать'; 'желать'; см. телье-. РСл., III, 1381.

телегеш йашіпен делегеш йулте 'он умер, не будучи в состоянии есть и пить'; см. телье-.

телміджэ 'переводчик, толмач'. РСл., III, 1390.

телық 'дыра, отверстие'; су телық 'колодец'; кемза телық 'отверстие в круглом хлебе'. Ср. тәльұқ; чаг. 'дыра' (РСл., III, 1085); в других тюркских наречиях: тәшік, тәжік, тешік. РСл., III, 1106; дәлік гагаузск. ОИУ, 273. Махмуд Кашгарский, 1, 325.

телықтық кемза 'хлеб с отверстием'.

телын- 'сломаться'; 'продырявиться'; узуның йікы телынгей 'ребра его пусть сломаются!'

телып 'искавши' (< телье-).

тель см. тел.

телье- 'грызть' (о мышах); см. келье-.

телье- 'искать, просить'; тельегыш йоқ полті 'не было желающих'; мен сені тельегелье кігщіре 'я тебя буду сопровождать'; см. теле-, телегеш.

тельехке см. тельесы.

тельесы шаманск.; тельесы тельехке кдескен қоласқан.

тельығ 'имеющий верблюда'.

тельық 'дыра, отверстие'; см. телық.

тем 'чайник'; тем ча 'чай с угощением для лам в кумирне'.

темдек 'знак, метка, печать'. Ср. темтек; ақ кегдеге пеке вельін тезса арлымас темдек-тро 'если написать кисточкой на белой бумаге, то (это) будет неуничтожаемый документ' (с печатью); темдек йоқ ақ қой 'белая овца без (всяких) примет' (например, пятен, «звезды» на лбу и проч.); монг.: тэмдэг. Ринчинэ. РСл., III, 1137.

темір 1) 'железо'; құк темір. 2) м. имя; см. темыр.

темірт название уйг. рода — кости; см. темурчін.

темнагер: талағы темнагер алваты ма сен башқарғыш-тро 'ты будешь

[1] Э. К. Пекарский. Краткий русско-якутский словарь. Якутск, 1905, стр. 120.

ведать данниками, живущими в степи'.

темтек см. темдек.

темча тут- 'делать (рилигиозн.) подношения' (темча < там- 'кропить?').

темурчін родовое деление (кость) уйгуров (Г. Н. Потанин); см. темірт.

темыр см. темір.

тен *кит.* 'постоялый двор' (гостиница); см. дән.

тен *кит.:* тянь. Попов, 502; 'сладкий'.

тен боран 'множество людей'; см. чуін парон.

тендек см. темдек.

Тенне местечко около Пейран.

тең 'равный, ровный'; тең йару 'половина'. РСл., III, 1041.

теңір 'небо' (божество); қан деңір 'царь-небо' (божество). Я вполне правильным нахожу перевод 'небесный царь». Ср. тур.: Ата тюрк. Я бы мог перевести и «тюркский отец»[1]. На границе СССР и Китая есть высочайшая вершина Тянь-Шаня—гора «Хан-Тенгри». В «Путеводителе по Туркестану» (под. ред. А. Дмитриева-Мамонова, СПб, 1913, стр. 6) в скобках после названия «Хан-Тенгри» стоит «Царь духов». Так же и на стр. 70 в сочинении В. И. Масальского «Туркестанский край» (см. Россия, изд. под ред. Семенова-Тяньшанского, т. 19, СПб., 1913). То же самое в книге К. Старкова «Туркестано-китайский водный путь»[2]. Саг.: қан тегір 'царь неба'. Образцы, IX, 441 текст; 424 перевод, № 416; тувинск.: қан тегрі—название реки, впадающей в Енисей[3]; койбальск.: тегір 'небо'; см. Радлов-Катанов. Образцы, IX (тексты), 280; бельт.: тігір; качинск. (в шаманск. стихах): Қан Тегір. Образцы, IX, текст 578; перевод, стр. 564—565; перевод Н. Ф. Катанова: 'высокое небо'; сагайск.: Қан тегір, название притока Енисея (König Himmel); см. Азиатский сборник, т. IX, 1880—1888. Н. Ф. Катанов (Отчет о поездке... 1896 г. в Минус. Округ. Уч. записки Казанского университета, 1897, кн. 5—6, стр. 52 (унив. летопись); Б. Я. Владимирцов (Монг. ойротский героический эпос, 1923, стр. 72, 73, 89, 98); монг.: «хан небо». Херманнс: теңре.

теңші 'равный, одинаковый'.

теңшіл- 'сравниваться, быть похожим'. РСл., III, 1050: тәңшә- (чаг.) 'сравнивать'.

Теңы 'глухой'; теңы қулақ; см. теңыл-.

теңыл- 'быть слепым' (о глазах); см. тегыл-.

теңыр оланчін имя божества—бурхана.

теола- 'смыть'; 'поднять (?)'.

теп 'подошва горы'; чонзанның тептейығло деп-тро 'сказал: ты плачь около (*букв.* у основания, подошвы) окна'; тағның тепке йетыптро 'достигли подошвы горы'.

теп- 'лягать'; 'толкать, ступать ногой'; 'ходить'; тепкен йез 'проложенный, протоптанный след'; сен азақ та қузу теп!' 'ты опусти *букв.* лягни) вниз ногу!'

тепен *кит.* (?) небольшая подкладка у краев одежды изнутри.

терен см. терә.

тер 'кожа'; см. терә.

тер 'есть, существует' (< турур): тепықтығ дер деп-тро 'верблюд силен, — ответили'; см. дер.

тер- 'собирать'; 'клевать' (о птицах); тақағы азық терұ-дро 'курица подбирает (с земли) корм'; сымықты тер- 'собирать кости после еды жертвенного животного *или* после сожжения покойника'; терік (< теріп) келгеш ене құтергеш маңып-тро 'собрав, поднял и отправился в путь'. РСл., III, 1060.

терат- 'заставить удалить, убежать'.

[1] С. В. Ястремский. Образцы народной литературы якутов. [Предисловие С. Е. Малова]. Л., 1929, стр. V.

[2] К. Старков. Туркестано-китайский водный путь. «Новый восток», 1924, № 5, стр. 188.

[3] Отчет Алтайской духовной Миссии за 1913 г. Томск, 1914, стр. 127.

терә 'кожа, шкура'; см. тер, тере, тері. РСл., III, 1061.

терве- 'колебаться'; тервіу-дро; йер тервеп-тро 'было землетрясение'; йер тервігіш-тро 'земля колеблется'. РСл., III, 1078: терпэ- (азерб.) 'качать, колебать'; см. тервет-.

тервелчін (с четырех сторон) 'четырехугольный'; монг.: дүбәджін. Подгорбунский, 29. Ринчинэ, 74: дөрвөлжін 'четырехугольный'.

тервет- 'заставить колебаться, поколебать, качать'; см. терве-

тергелье- 'посбирывать, собирать'; см. теркелье-.

терген 1) 'колесо'. РСл., III, 1071. 2) 'телега-двуколка' (арба простая, для земледельческих работ). Руднев, 131.

тергенджэ 'извозчик, хозяин телеги' (двуколки).

терде- 'потеть (?)'; тердін 'да вспотею я!' РСл., III, 1074.

терден, тердін см. тертен.

тере 'кожа, шкура'; см. тер, тері, терә.

терек 1) 'дерево' (на корню); 2) название уйгурского местечка около кумирни Лянхуасы *(здесь росло при мне два дерева* «джігдэ»); крымск.-тат. — *то же*; см. А. Одабаш и И. С. Қая (Руководство для обучения крымскотатарскому языку, 1924, стр. 98). *В других языках это — название особого дерева* (тополь, осина); см. терік, йығаш.

терернэныңа *кит.* (?) 'на следующий год'.

тер 'кожа'; см. тері, тере, терә.

терік 'дерево'; см. терек, йығаш.

терік 'живой'; терік (< теріг) ксе 'живой человек'. РСл., III, 1369.

теріл- 'быть оживленным, ожить'.

терхке (?) 'вещи, скарб'.

теркелье- 'сбираться в путь'; 'вьючить багаж на животных'; см. тергелье-.

теркен: сарығ теркен йерге < сарығ ті ерхкен 'где есть бурые верблюды'.

терт- (терльет?) 'дать вспотеть'.

тертен, тертін 'волк'; см. терден, тердін.

терыл-: терлып-тро; см. теріл-.

тес 'зуб'. Ср. чув.: тал. АшмСл., XVII, 280.

тесе 'самка'; см. тісе. РСл., III, 1402: тіші.

тесе *кит.:* хаң таза 'обивка (мягкая) на седле'.

тесек: *(отдельно слово не употребляется)* тундесек, тундесык 'лента', на которой нанизаны круглые раковины (носится лента на спине у женщин).

тесте- 'кусать зубами', 'откусывать'; см. тісте-,

тести- 'вцепиться зубами'; тертін теректы тестіген-дро 'волк вцепился зубами в дерево'.

тете, тетей *кит.* 'мать' (бабушка).

тече- *кит.* (?) 'вскармливать ребенка'; (об утробной жизни младенца?); течеген-пезеген.

течуватқанда 'ссылаясь на болезнь' (плодоношения?).

ті 'верблюд'; сарығ ті 'желтый верблюд'; черн-тат., телес: тө. ОИУ, 260; алт., телеутск., лебед.: тө. Ср. ОИУ, 77 — 78, кирг.: тө, ОИУ, 255. Ср. те, че; Махмуд Қашгарский, 1, 326: тіві.

ті- 'говорить'; йу ті- (йуғді-) 'говорить хвалу, говорить высоким стилем'; таңне тартқыл сөз дігінджек 'прищелкивать языком, говорить речь'; тігер<тігу+ер, тіген *(прич. прош.)* лом ді- 'говорить речитативом' (наизусть тибетские буддийские молитвы); ті 'зерна' (?) <ті+дыр+на 'говорить'; см. те-, тіме, тігечі (?), йу, йуғді.

ті- (тіг-?) 'охотиться'; см. тігек.

Тівуйан м. имя.

тіге құңел тіге болма 'не печалься'

тігедже припев в свадебных песнях.

тігек: кеік тігек-тро 'есть охотник за ланями'; см. ті-.

тігель подотдел рода Хорангат.

тігере (<тігу + ерүр).

тігечі, тігычы припев в свадебной песне.

тіджольа- 'препятствовать, затруднять'; см. чічәльэ-.

тіз 'колено' (часть тела).

тіза *кит.:* тезе 'кредитка'; см. теза.

тійэ *кит.* 'земля'; см. пытейхольө.

тікен, 'колючий кустарник'; қузғун

қарақ тікен — название какого-то колючего растения; йем тікен — название колючего растения, употребляемого в пищу людьми; см. текен. РСл., III, 1352.

тікенек (горн. уйг.) 'локоть': РСл., III, 1352.

тікенджэ 'сборщик колючего растения' (на топливо).

тікіс 'слиток' (серебра *или* золота); үш тікіс алтын 'три слитка золота'; см. текіс.

тіккен см. тікен.

тіккенджэ см. тікенджэ.

тікпек 'немой'; см. тіпкек. РСл., IV, 1342.

тіла-: ұры тіла- 'поднять вверх'; 'замахнуться (?)'.

тілығ 'имеющий верблюда'; 'ездивший на верблюде'.

тільі (тіль? Ср. *кит.*: ді. Попов. 2) 'тюрьма'; шібасын тільіга керте 'вошел в ад'; см. дільіга.

тільміджі 'передатчик слов, посол, доверенный'.

тіме 'говорение «по имени»'.

тінза *кит.*: дин-цза (?). Попов, 85; 'гвоздь'; вусун тінза 'длинный (*или*: пять вершков) гвоздь';

тінна- *кит.* Попов, 368: ти 'поднимать'; стр. 369: ди 'подносить'; 'поднимать'.

тінна- *кит.*: дин 'вбивать'. Попов, 38. (о дверях) 'затворять крепко, подпереть дверь'; 'проткнуть, вколотить' (о гвозде). Ср. тынна-; сыкты тінна- 'запирать крепко дверь'.

тінна- 'слышать'. РСл., III, 1309: тыңна-.

Тінсын *кит.*; м. имя.

тіңтәрым 'полночь'; см. тұнтәрым.

тіпкек 'немой'; см. тікпек.

тіс 'котел'; см. тыс.

Тіс артақ младенческ. м. имя; см. чіс.

тіс 'сговариваться, беседовать, водить дружбу'; келын тіс- 'сватать невесту'; ерчік тіс- 'условливаться о «приданом»'.

тісе 'самка' (животных); см. тесе.

тіскелье- 'беседовать'; см. тіс-.

тісте- 'кусать зубами, грызть'; см. тесте-. РСл., IV, 1396.

тітан 'сильный, крепкий', 'не устающий' (*против.* харқын).

тіфан *кит.* 'уезд'; см. діфан.

тічі (<ті + чі) 'верблюдовожатый'.

тна (<тыр-на) 'есть'; 'ведь'.

то *кит.* 'огонь' (?).

то: *кит.* (?) чі сын ба то 'пятнадцать человек из духовенства' (7 + 8); см. бачі, па.

тоаджа *кит.*; китайское название уйгурской кости «тоғшы».

това: Устунба шықча Това — имя бурхана. Ср. Херманнс, 86.

товла-: рджарсо товлаіне (что-то о конских состязаниях); см. рджарса; рджарсаны товла- 'выигрывать приз на скачках (?)'.

тово (<тұп + ұ) 'конец его'.

товшы *кит.* 'китайский священник'; см. тоғшы.

товық: йағ товық — подотдел рода Яглахкыр.

товын 'дно' (<тов + ын); см. топ, тұп.

товыс (горн. уйг.) 'свинья' (в цикле годов); см. тоңыс.

тоғ так называется многоглазая голова шаманского божества.

тоғ ваш 'плешивый'.

тоғ см. доғ.

тоғ- 'родиться'; см. туқ- 'рождать'. РСл., III, 1158.

тоғла- 'давить'; 'по,еждать'. Тоғлыейн (*желат. накл.*); см. туғла-.

тоғолан белая палатка, в которой невеста живет первое время по приходе к жениху.

тоғум 1) 'рождение'. 2) см. тоғун.

тоғун тоғум (<тоғун) берен (монг. 'титул'?); собств. имя героя (?).

тоғур 'другой, иной'; 'прочий'; см. тоғыр, ыңгар.

тоғур- 'помогать рождать'; кісельерден келгеш, тоғурғақ-тро 'некоторые из людей приходят и помогают роженице'.

тоғша, тоғші, тоғшы название уйгурск. рода — кости.

тоғшы 'китайский священник'; см. товшы.

тоғым см. тоғын, тоғун.

тоғын 1) 'отзвук от выстрела' (в шаманск. стихе). 2) 'заряд ружья'.

тоғын см. тоғун, тоғым.

тоғыр 'другой, иной'; см. тоғур. Ср. саг.: тоғыр. (Майнагашев, Сказка... Жив. Старина, Год XXIV

(1915), вып. III. Прилож. № 3, стр. 045. Петроград, 1916).

тоді *кит.* 'превосходный, ловкач'.

тоз название какого-то дерева: 'береста', 'тополь'.

тоз 'прямой, верный'.

тоз- 'встретить'; 'выйти на встречу'; 'подкарауливать'; у ішке ксе тузуп кельсе пу чөт па снертарны тықып чыдей-дро. Тозық келалмаса ткей йатей-дро 'если эти два человека встретятся (с учениками гегена), то смогут устроить свешивающиеся с потолка кумирни ленты, если же они не смогут встретиться, то не смогут приготовить (и ленты); см. туз-. РСл., III, 1208 и 1500.

тоз- 'быть сытым, насытиться'; мен тозды 'я насытился'; мен дозуптро 'я сыт'; см. туз-. РСл., III, 1208.

тоза *кит.*: туаза 'вьюк'; см. тозыла-

тозун- 'подниматься (о пыли)'. РСл., III, 1216: тозут-, тозуш-.

тозы- 'насыщаться'; тозытым 'сыты ли?'; см. тоз-.

тозыла- 'вьючить, навьючивать'; сарығ чіг тозылав 'навьючив (на осла) снопы желтой травы — чия'; см. тоза.

тозытым 'насытились ли?'; см. тозы; тоз-. РСл., III, 1215: тозы- 'насыщаться' (шорск.).

той (пиршество, угощение, праздник, свадьба'; той ун- 'устраивать пиршество'. РСл., III, 1141. Ринчинэ, 204.

тойлал- 'собираться тучей' (например, о жуках, мошках).

тойчы 'гость' (например, на свадьбе).

тойа 'яд'; см. туйа.

тойын- 'быть на пиру, пировать, ехать свадебным поездом, устраивать пир'.

тоқ қузруқ 'короткий хвост', 'куцый'.

тоқ 'чашечка' — сочленение в костяке передней ноги у овцы и др. животных (маленьк. косточки); см. тоок. РСл., III, 1232 — 1233: тобуқ.

тоқ пол- 'встретиться, случиться'; саг., койб.: тоғас-. РСл., III, 1160—1161; см. тук.

тохқо- 'мешать, размешивать (что-либо, например, ложкой), разбалтывать'.

тоқра- 'итти в развалку' (с бахвальством); 'уходить, удаляться'. РСл., III, 1150: тоқур (мус.-уйг.) 'сильно хромающий'.

тоқра 'падать'.

тоқрат- 'заставить свалиться, повалить'; йылғо семіның сыкте тоқратып-тро 'он плакал и повалил (плачом) двери кумирни'.

тоқсон 'девяносто'. РСл., III, 1155.

тоқта- 'остановиться'; 'сидеть'; 'утвердиться, устроиться'; сльер тоқта *(в обращении к старшим и важным)* 'садитесь! Пожалуйте!' сльер ішкер тоқта! 'пожалуйте в дом' *(обращение к важным гостям)*; Гесер-хан шереге тоқтап-тро 'Гесер-хан сел за стол'; қан тоқта- 'воссесть ханом на престоле'; сен тоқтер тузғым; (тоқтуп-тро, тоқта-? тоқут-?). РСл., III.

тоқтас- 'усиживаться вместе с кем-либо'.

тоқтат- 'усадить'; 'установить'; шерейге (шереге?) тоқтат- 'усадить за стол'; йоланы тоқтат- 'установить лампаду, возжечь светильник'.

Тоқто рджалву название горы в рассказе.

тоқты 'овца одного года'. РСл., III, 1155: 'ягненок в конце первого года'.

тоқу *кит.*: тао-ку 'наголенники' (кит. образца у некоторых уйгуров). Рудцев, 128.

тоқур ваш 'большая (длинная?) голова'; см. тоқыр. Ср. качинск.: тоғыр 'поперечный'. Образцы: IX, 318, № 245.

тоқура- 'разваливаться (о доме из глины), рассыпаться, разрушаться'; см. тоқыра-; *след.*

тоқурадустергеш *(деепр.)* 'уронив, свалив'.

тоқурадустып-тро 'уронил, сронил'.

тоқус 'девять'; см. тоқыс. Херманнс: докс, токс.

тоқустынқо 'девятый'.

тоқы- 'мешать' (например, чай в

чашке ложкой или кит. палочками — қойза); см. *след.*

**тоқыл-** 'повертываться' (тоғыл?); см. тоқы-. Ср. древн.-уйг.: тоғ- 'вращаться'; чаг.: тоғул- 'быть смешану, разболтаться'. РСл.

**тоқыр:** қук тоқыр 'арбуз'.

**тоқыра-** 1) 'падать'; см. тоқура-. Ср. илийск.-уйг.: тоқур 'сильно хромающий'. РСл. 2) 'удаляться'

**тоқыртқа** (горн. уйг.) 'пуговица'.

**тоқыс** 'девять'; см. тоқус. РСл., III, 1150.

**тол ғой** 'самец-баран' (в шаманск. молитве).

**тол** 'печь, жарить'; 'варить'; етін толув йеп-тро 'мясо изжарил и ел'; см. толуп-тро. РСл., III, 1567 тұль- (алт.).

**Тола ван** м. имя *(фолькл.)*.

**тола-** *кит.:* те 'прибавить, приклеивать' (указ на стену, забор); пеғ тамға толувадып-тро 'начальник расклеил приказ по стенам'.

**толал-** 'вешаться'; см. төлал-.

**толваза зейшан** 'помногу, много'; толваза зейшан йоқ погандан соң' так как помногу нет, то...'

**толға-** 'извиваться, вертеться'; толғеір *(наст.-будущ. вр.)*. РСл., III, 1199 — 1201.

**толғақ** 'боли в животе беременной женщины'.

**толғо, толко** 'лисица'; см. тулкы. РСл., III, 1570.

**толко мыш** «сибирская» *или* «бухарская» (пушистая) кошка; см. толго.

**толо, толу** 'полный'; 'полнота'; айның толо (толу) 'полнолуние'; толу йеп-тро 'вдосталь наелся'; см. тулу. РСл., III, 1194.

**толувадып-тро** см. тола-.

**толуғстер-** 'ударять *и* сделать отверстие' (ударом?).

**толум** 'мех'; 'меховой мешок разных размеров' (для масла, молока).

**толым** см. толын.

**толын** (тибетск.?) 'шаман'; қары толын 'старый шаман'; сот толын 'молочный шаман'; іт толын 'мясной шаман'; йағ толын 'шаман масла'; см. тоным, йан толын, толым.

**том** 'лекарство'; ем гарей том гарей; см. қарей; монг.: дом 'лекарство' (колдовство).

**томан** 'низ', 'нижний'; сөз ма томан шөчін бол(у)-дро 'слова же мои низки и малозначительны'.

**томан** (?) название уйгурск. рода — кости — в горах.

**Томджы хан** имя шаманского божества (*букв.* хан-лекарь). Ср. Херманнс: домдше.

**тон** 'верхняя одежда, кафтан, шуба'; ақ тон 'белая одежда' (*метаф.*: мирянин, т. е. человек в одежде белого, не желтого цвета)'; арығ тон 'чистая одежда'; тавар тон 'одежда из китайской материи, одежда китайского покроя' (модная); см. тун. РСл., III, 1176.

**тон** (шаманск.) 'кислое молоко'; см. тун.

**тон** 'ночь'; тонно хун 'ночью и днем'. РСл., тұн.

**тон-** (<тоң) 'мерзнуть, зябнуть'; тоңгек қалған-дро 'зазяб'. РСл., III, 1170 — 1171: тон-.

**Тондептәш** м. имя; см. Тонджептәш.

**Тонджа серін** м. имя; Сертан донджа — то же; см. тонджо, төнджө,

**тонджеп:** Сутан тонджеп — м. имя; Мачін тонджеп; см. ерінджін.

**Тонджептар, Тонджептәр** м. имя.

**Тонджептәш** м. имя.

**тонджо:** Сутан тонджо—м. имя//Сутам донджо.

**тонла-** *кит.* 'делать подношение'; пекке қумус тонла- 'дарить начальнику серебро'; пекке йахқа тонла- 'к начальнику относиться с уважением, оказывать ему почтение, величание'; см. туонна-.

**тонлығ** 'имеющий шубу, в шубе'; ақ тонлығ кісе 'человек в белой одежде' (марянин). РСл., III, 1178.

**тонна-** см. тонла-.

**тоннығ** см тонлығ.

**тонтыр-** 'залепить' (например, глаза).

**тоныл-** 'исчезать, уходить к небу' (шаманск.: о душе умершего человека).

**тоным** 'собрание шаманов' (?); см.

толын, долын. Ср. монг.: тоны 'большое количество'.

тоң долын шаман тоң (?).

тоң: тоң су 'холодная вода'; 'простывший' (о чае). РСл., III, 1170; қан тоң дыр, деп-тро 'он сказал: лежанка совсем холодная'.

тоң. (*кит.*) пэр тоң 'некоторое количество'; см. таң, туң.

тоң- 'мерзнуть, замерзать'. РСл., III, 1170 — 1171.

тоңгек 'мерзлый, замерзший'. Ср. РСл., III, 1173: тоңғақ.

тоңыр- 'делать прохладным, охлаждать' (чай, кушанье). РСл., III, 1171.

тоңыс 1) 'свинья' (?); тоңыс йыл 'год свиньи' (?). Малов, 432. 2) младенческ. имя. 3) тоңыс ақам 'жучек' (насекомое с 8-ю ногами, черное). РСл., III, 1171; см. товыс.

тооқ см. тоқ.

топ *частица усиления при слове* төз: топ па төз (тоз) 'прямёхонько'; топ төз 'самый прямой, верный'.

топ 'вышка, возвышение'; пер йақында дұрт қара топ пар мі-дро 'были на сторонах четыре вышки'.

топ: тыстың товын 'дно котла'; см. тұп.

тор (шаманск.); қамығ тор 'маленькая деревянная лопаточка'; см. тот.

тор-: нанға торып-тро қаро тейлап-тро 'туда, где жила (его дочь), он послал весть'; см. тур-.

тора-: телге тора- 'явиться во сне, показаться во сне'; телге торате 'явился во сне'.

Торақ местечко около Дунхейза.

Торва см. тарва.

торвақ 'пыль (в доме и на дворе)'; 'земля'; торвақ қаң 'лежанка, сбитая из глины'; темыр қаң 'железная лежанка' (из сказки). Ср. тырвақ. Херманнс: дорвақ. РСл., III, 1190.

торвун, торвын 'кожаная шаманская сумка', наполненная шерстью и другими вещами (напоминает нашу охотничью сумку).

торға- 'крошить мясо'.

торғақ название какого-то дерева. РСл., III, 1167: мус.-уйг.: төғрақ 'род тополя'.

торғатына (?): сөз торғатына ол тұгете тіне 'поговорим об этом хорошенько'.

торғот *этнограф.*: 'торгоут—монгол'.

торғу-дро 'крошит' (мясо); см. торға-.

тордін 'шуба'; чаг.: тері тон 'овчинная шуба'. Замахшари, 1938, 248. Ср. төртен.

торқа 'пуговица'.

торла- 'проголодаться, быть голодным'; мен торлап-тро 'я голоден'.

торла- *кит.* (?) 'блуждать'.

торма 'редька'; см. турма; турфан.: ақ торма.

тос 'пыль'; команск. — *то же.* Малов, 432: тоз.

тоса- 'говорить неподходящие слова'; 'говорить не дело'; мен тосаматна, мен чын сөз тітна 'я не говорил неподходящее, я говорил правду'.

тосқан 'заяц'; ақ тосқан 'белый заяц'; см. тоусқан; рунич.: табышқан. Малов, 425.

тот см. чуң.

тот 'перелой'; тотқа ағыр- 'болеть перелоем'.

тот: (шаманск.) қамығ тот; см. тор.

тот 'холодно, холодный'. Ср. РСл., III, 1205; койб.: тот 'поверхность снега'.

тот-: тынджанны тот- 'держать светильник, освещать, светить'; сен маға ішке йыл тот 'ты мне служи два года'; см. тут-.

тот- 'дарить, преподносить'.

тотан 'хорошее слово'.

тотпей 'темя' (у младенца).

тоттығ 'человек с килой'; см. тот; турфан.: дава.

тотыр- 'залеплять' (например, глаза).

тоусқан йыл 'год зайца'; см. тосқан.

тохта- см. тоқта-.

төпаң шамнавадып-тро 'совершают шаманскую церемонию' (?).

төгурмо см. тегурмо.

төджұ *кит.* 'веник' (для подметания сора).

төзейн: (*желательн. накл.*) шушу төз-

зейн! 'да совершу моление «шушу»!'.

тәйнах 'жир, сало'; қарын тәйнах, пеғір тәйнах 'сало с брюшины, сало с почек'; см. тәнах.

тәк- 'проливать'; тәкпә 'не пролей!' РСл., III, 1242. Малов, 433.

тәкіс- 'оканчиваться'; см. тәқус-. РСл., III, 126.

тәкұль- 'проливаться, выливаться'; құзұ тәкұльте 'глаза у него вытекли'.

тәкұс- 'кончаться'; 'прекращаться'; тәкұсұп-тро 'закончился' (рассказ); см. тұке-, тұгұс-, тәкіс-.

тәкұст- 'выливать, лить'; йалығ тәкұстепна 'вылил помои'.

тәлал- *кит.* 'повеситься'; йіп пулын льаңхоаға тәлалық қап-тро 'затем она повесилась на матице'.

тәлуп-тро: йетін тәлуп-тро 'мясо сварили'; см. тол-.

тәлувадып-тро 'вывесил' (приказ на стене города).

тәль чақыса-дро по объяснению уйгуров: молодые животные живут в беспорядке, смешанно, из них не выделены животные божествам; см. кирг., илийск.-уйг., чаг.: толь (потомство, все молодые у стада).

тәльке 'лиса'; см. толго, толко. Малов, 435.

тәнах йағ 'сало с почек'; см. тәйнах. Ср. доң йағ тур. РСл., III, 38; тоң май (каракалпакск.)[1].

тәнджәхән *кит.* 'земледелие'.

тәнджә: Сутан тәнджә — м. имя.

тәнльә- *кит.* (?) 'предлагать', 'подносить'; қары кісільер тәсун тәнльәғақ-тро 'старым людям перподносят грудинку'.

тәпаңга (*дат. падеж?*); см. тә-паң.

тәр 'переднее место'; 'будущее'; 'впереди'; мен сәждық тәрте алғу 'я женюсь на будущий год'. РСл., III. 1249.

тәрден 'волк'; см. тердін.

тәрін 'через год' (?); (<тәр + ін?).

тәрт 'четыре'; см. дұрт, тұрт. РСл., III, 1257.

тәрте 'через год' (<тәр).

тәртен 'шуба на меху'. Ср. тордін; чаг.: тәртән 'шуба'. РСл., III., 1460.

тәртән 'сорок'. РСл., III, 1258 (телеутск.).

тәс 'грудь, грудинка'; см. тұс. РСл., III, 1265.

тәсек 'место для спанья'; 'постель'. РСл., III, 1265.

тәсән-, тәсұн-: терісін Гесер тәсәнұп-тро 'шкуру его Гесер себе разостлал'. РСл.: 'постилать себе постель' (казахск.).

Тәхоза необитаемое местечко около Лянхуасы.

Тәшт местечко около кумирни Дунхейза.

тро (<тур<турур; см. тур-) 'есть, находиться'.

тса (<тесә) 'если скажет'.

ту 'волосы'; сенің йамышқа ту унмідро' у тебя не выросли волосы'. РСл., III, 1528.

ту *кит.*: ту соқпа 'хлебные зерна с шелухой' (просо?); см. тулуғ.

ту (?): ту гул кемнің қайнақ ер, деп-тро 'вон тот чей вол, — сказал'; ту қул (?) малчы 'тот же пастух'; ту гунда 'вон там'.

ту *кит.* 'земля' (ср. чуанту).

туаза *кит.* 'вьюк'.

туғ- 'рождать, родиться'; туққан (*прич. прош.*); уруғ туққан 'родственник'; см. тоғ-.

туғла 'застать дома, встретиться' (?); пер ктейға туғламағаш, аны сақывору... 'не застав китайца дома (не встретившись с китайцем), поджидал его'.

туғла- 'преградить путь'; 'раздавить'; 'поразить'; 'уничтожить'; 'давить'; 'побеждать'. Малов, 433: туғ завал.

туғур- 'помогать при родах'; Панданың ана туғурғыла кельті 'мать Панды пришла помочь при родах'; см. тоғур-.

туғын, тугын 'вчера'.

туде- 'упрекать'; 'выговаривать'.

туз 'соль'; Туз асар (*кит.*: Йанче) (здесь добывают соль) — название станции на большой почтовой дороге между гор. Сучжоу и Гаотай. РСл., III, 1502. Малов, 435.

туз- 'встретиться, сойтись'.

туз- 'насыщаться'; см. тоз-.

тузғо 'исцеление'; см. тұз-.

[1] Русско-каракалпакский словарь. Под ред. Н. А. Баскакова. М., 1947, стр. 659.

тузғум, тузғым 'средство, лекарство, помощь, исцеление'.

тузде-: сен ана туздеме! (из советов матери, дочери) 'ты ему недоверяй!'.

тузуқ (<? ту + соқпа?) 'мелкая желтоватая крупа'; см. *след.*

тузуқпа см. тузуқ. Ср. (?) РСл., III, 1423: ту 'просо' (туркм.).

туй 'пара, парный предмет'; см. тұй.

туй- 'чувствовать'; 'замечать'; сенің кельгенны туйміндырна 'я твоего прихода не почувствовал (когда, например, один ночью приходит домой, а другой спит и не слышит его прихода). РСл., III, 1423.

туйвоз 'все тело'; 'тело' (*кит.:* хуншінна); см. поз.

туйла- 'исправиться'; хотур туйла- 'уничтожиться ряботе'.

Туйлату йамын имя.

туйлығ 'парный'; туйлыққа туй йоқ полтына 'нет пары для парной вещи'.

туйто, туйты *кит.:* тоу-ли. Попов, 408; 'в древности, давно, прежде' *(этим словом обычно начинаются уйгурские сказки).*

туйтықо 'прежний, древний'; см. туйты.

туйа *кит.* 'яд'; см. тойа.

туйағ 'копыто'; см. туйуғ, тыйығ.

туйағы 'кирпич-сырец'.

туйуқтағ 'как копыта' (из песни).

туқ: нічур туққе поғлертағ (?) 'я как бы сказал сердцу приятное'; см. тукке, поғлертағ.

туқ пол-, туқ тес- 'встретиться, сойтись в одном месте'.

тук- см. туғ-.

туқар амбан (чин?).

туққан 'родственник'; см. туғ-, туқ-.

туқтас- 'встретиться'; см. туктес-.

туқул- 'вон тот' (?); шатты қараптро туқул тервеместыр-на 'он посмотрел телят, те не двигались, совершенно не двигались'.

тукей *кит.:* ту 'земля'; 'сырцовый кирпич'.

тукечір 'корова 2—3 лет'; см. пуқачар.

тукке поғлертағ см. туқ.

туктес- 'встретиться на дороге, сойтись'; см. туқтас-.

тул- 'быть в безвыходном положении', 'быть со всех сторон окруженным' (например, врагами, водой, стеной; не будет ли здесь тулу какое-либо китайское слово?). Ср. орх.: туғ (Тоньюкук); Хакасск.-русский словарь, 1948, стр. 56.

тул-: йахқа тул- 'печь паровые хлебцы'. Ср. телеутск.: тұль- 'варить' (мясо).

тул- 'быть полным, наполниться'; см. толо.

тула- 'встретить'; андан маңгаш, пер ктей тулап-тро 'затем отправившись в путь. Он встретил (ему встретился?) китайца'.

тулко, тулку, тулкы 'лиса'; см. толгө, толко, төлькө.

тулу 'полный, вдосталь'; хо мін тулу йатағыш-тро (кит. сказка); см. толу.

тулуғ соқпа 'зерна в шелухе'; см. ту.

тулум 'кожаный мех для приготовления и хранения молочных продуктов'.

тулын: сәж тулын (так изредка называется «кембеш», т. е. часть женской одежды — украшение).

тульі-дро: йунны йунге тульі-дро (куз) 'он присоединяет шерсть к шерсти' (глаз,—загадка) <? тол- 'наполняться, быть полным'; см. тұлье-.

Тумаға название ягненка (в сказке).

тумақ 'тысяча'; пер тумақ — *то же;* ішке тумақ 'две тысячи' (кажется, принадлежит к числу «секретных» слов и употребляется вместо мың, когда хотят, чтобы присутствующий не понял разговора, например, о цене). Ср. древн.-уйг.: том 'много'; КБ, 87, 12.

тумақ 'преграда, препятствие' (например, в пути). Ср. РСл., III.

туман название уйгурск. рода (кость).

тумбақ: Ақ тумбақ вашы—м. имя.

тумін 'десять тысяч'; йүз тумін 'сто тысяч'. Малов, 435.

тумо *кит.:* тоу-му 'староста' — название наследственной должности среди уйгуров; чын тумо 'главный старшина'; да тумо 'высший старшина'.

тумпей (шаманск.) имя места в небесных сферах.

тумуқчы 'вор, разбойник, грабитель'; см. чымықчы, чумуқ.

тун *кит.*: тун 'труба, дымоход'; см. қандуң.

тун 'кафтан (из материи фабричной работы, не уйгурского тканья); см. тон.

тун 'кислое молоко' (в шаманских стихах то же, что и чучак); ақ тун 'молоко с водой' (употребляется в шаманском ритуале); особое шаманское моление, в котором употребляется «ақ тун» 'белое молоко с водой'; см. тон.

тун *кит.*: дун. Попов, 58; 'восток'.

тун- 'заваливать'; 'преграждать (выход)'; 'ущемлять'; ол йол тунуптро 'тот путь завален, не проходим, закрыт». РСл.

тундесық принадлежность женского костюма; см. туңдесық, тесек, туң.

туне: кече туне (тұне) 'ночью'.

тунджа 'виночерпий на пиршествах'.

тунза: Бейа тунза — *географ.* (граница уйгурской земли)[1].

туннa- 'пятиться назад'; 'приседать'.

туннa- *кит.* (?) 'положить, поместить'.

тунса *кит.*: тун-ши 'переводчик'. Новгородский, 90.

тунса название уйгурск. рода (кость).

туң: пэр туң 'некоторое количество'; см. таң. Ср. монг.: тун(г) 'доза' (лекарства).

туң (< тибетск.) ақ туң 'большие белые раковины-костяшки' (как украшение женщин у косы, размером с медный пятак и больше); см. тундесек; монг.: дун(г).

туң 'кропление' (?); туң бер- 'кропить'.

туң 'чашка' .(шаманск.) (?).

туң *кит.* 'караульная вышка (китайская) на горе'; 'сторожевой пост'; см. пазутун; см. тұң.

тұң: Чам-фу-тұң — *географ*[2].

туңдесек, туңдесық 'лента' (с круглыми раковинами, на спине уйгурских женщин); см. тесек, туң.

туңнал- 'просвечивать насквозь, показываться сквозь' (быть с дыркой посредине груди); туңналу-дро. Ср. якут.: туналый-. Пекарский, 2814.

туңтәнджы *кит.*: туң + тәнджы; 'столб'; 'жердь'.

туоаннa- 'подносить'; 'приглашать на угощение'; 'потчевать'; итты туоаннагыш-тро, хоса йігыш-тро 'затем предлагается угощение мясом, и все едят'. См. тонла-.

туоджа *кит.* — название уйгурского рода (кость) «тогшы».

тур 'хорошее место' (для погребения); 'холм, возвышение' (из земли на могиле умершего); тур қуварват- 'воздвигать холм на могиле'; фуінге тур салғақ-тро 'ставят на могиле холм'; монг. Ринчинэ, 215: 'здание, городок'.

тур- 'стоять, находиться, жить'; ам йоқ поп (боп) тру-са! 'а теперь ничего нет!' (т. е. все закончилось); ді-дро 'говорит'; йоқ бoптро 'ничего нет!' РСл., III, 1442.

турген 'быстро, скоро'; турген десе 'если скажешь быстро, то...' РСл., III, 1562: тұрғән (телеутск.) 'спешный, быстрый, скорый'.

турқ сымық 'полный скелет человека'; улуғ турқ 'человек большого роста, великан'; қара құқ мінген турқум 'о мое божество (великан), оседлавшее чернопегого коня!'

турқум, турқун (шаманск.) название красной водки; турқумның іш теңір.

турма 'редька'; турманың қылтын іште лордже волте 'настой редьки выпил и закружился'; см. торма. РСл., III, 1464.

турчі: пелы турчі (из песни «Шарамык»).

тус 'грудь'; см. төс, тұс.

тус- 'опускаться, спускаться, спешиться'; қара тус- 'наступить темноте'; 'сделаться темным' (о дне); йарлық тусуп-тро 'пришло *(букв.* спустилось) (бурханское) повеление'; қар тус- 'итти снегу'; шеретен қузы тус-.'сойти с престола на

[1] П. К. Козлов. Монголия и Кам. М., 1948, стр. 398.

[2] А. Стейн. Древности китайской пустыни [на английск. язык]. Лондон, т. II, 1912, стр. 20 и др

землю′ (вниз); Гесер андағ йарлығ тусуп-тро ′Гесер издал такой приказ′. РСл., III, 1577.

т у с - ′кончиться′.

т у с а ′исцеление′; хакасск.: туза ′польза′. Хак.-русск. словарь, 1948.

т у с а қ ′путы′ (для скота). РСл., III, 1504.

т у с е -: тел тусе - ′видеть сон′; см. тұсе -. М а л о в, 435 и 436.

Т у с қ о з ы *географ.*; см. чынбейа.

т у с у р - ′заставить упасть′ (касаться). РСл., III, 1579.

т у т - ′держать′; ас тут - ′делать пиршество′, ′предлагать угощение, угощать′; паш тут - ′начальствовать′; паш тутқан кісі ′начальствующий человек′; тамыр тут - ′смотреть, слушать пульс′; чапчей тут - ′угощать чаем′; Гесерга ча тутып-тро ′преподнесли Гесеру чаю′; чопта тут - ′совершать (бурханам) возлияние′ (чаем, молоком...); йығаш моғаш тут - ′быть столяром, плотником′ *(букв.* держать, иметь дело с деревом, досками...); сык тут - ′управлять домом, быть старшим *(букв.* держать дверь); оғулның тұріге сык тутқыш-тро ′управляет домом вместо сына′ (говорится о дочери); йарғы тут - ′искать управы у начальства′; джан тут - ′умерщвлять′ (задержать душу); ой тутқан ′важный, влиятельный (в степи) человек′; ыс тут - ′заниматься делом, работать′; сен не тутап парі? ′ты что делаешь, чем ты занимаешься?′; ішкесы узуғақ-тро, мармі тутпас мі-дрі ′оба легли спать, лампад же не зажгли′.

т у т - ′дымить′ (< тұт . РСл., III, 1571).

т у т е й т - ′схватывать (?)′; тутейтқаш *(деепр.)*.

т у т е й а имя бурхана. (?).

т у т і в о п-т р о (?): ыс тутівоп-тро ′стлался дым, дымило′; см. туте -

т у т қ о: тел тутқо ′сновидение′.

т у т п а н ы к ′селение′ (?).

т у т т у р -, т у т т ы р - ′передать;′ ′заставить′; ′держать′; ′дарить, преподносить′; ′удерживать′; елығынге чөк қаздықты туттырғаш ′вкладывают в руки (умершего шамана) кропильную ложечку′. РСл., III, 1492.

Т у т у қ а ш имя ребенка (в сказке).

т у т у л - ′быть схваченным ′; қун тутулма ′затмение солнца′; ай тутулма ′лунное затмение′. РСл., III, 1484.

т у т у н ′табак′ (для курения); см. тамақы, тұтұн.

т у т у н - ′быть занятым сдерживанием, удерживанием чего-либо′. РСл., III, 1483: ′подносить, угощать′.

т у т у р -: көңулге тутур - ′вспоминать′; ′дарить′; ′представить′; ′жертвовать′; см. туттур. РСл., III, 1492: туттур -.

т у т у р қ а н, т у т ы р қ а н ′рис′. РСл., III, 1484. АФТ, 085. М а х м у д К а ш г а р с к и й, 1, 429. Ср. «Хождение за три моря Афанасия Никитина» (Изд. АН СССР, М. — Л., 1948, стр. 164).

т ұ й ч а қ ′простокваша, кислое молоко′.

т ұ *кит.* (?) ′земля′ (?); см. то; тұ жін (=торвақ кісе) — *этнограф.*: название монголов Куконорской области.

т ұ - ′всунуть, просунуть′; см. туй -.

т ұ г е ′неопределенное количество′; пәр тұге ′порядочно′ (например, времени).

т ұ г е т е ′после, затем′; йырлаған тұгете йахшы боп-тро ′после пения он почувствовал себя хорошо′; сагайск., койб., качинск., шорск.: тұгәдә ′совсем′.

т ұ г ұ с - ′кончить, израсходовать, издержать′. РСл., III, 1539.

т ұ д е с т е п-т р о (? тұ + десте(е)) ′выплюнул′.

т ұ з ′ровный, правильный′; тұз ді- ′говорить правду′. РСл., III, 1581.

т ұ з - ′терпеть, переносить боль′. РСл., III, 1581.

т ұ з - ′починять, исправлять′.

т ұ й *кит.* П о п о в, 339: дуй; ′пара′; пэш ығырма тұй қоң ′пятнадцать пар корзин′; см. туй, дұй.

т ұ й - (?) ′просунуть, всунуть, проткнуть, воткнуть′. Ср. чаг.: тұйұр- ′пришпилить булавкой, пристегивать′; см. тұйұ -,

т ұ й у - ′втыкать′ (например, о шиле); см. тұй -.

тұк- 'выполнять'.

тұке- 'кончаться'; тұкеп-тро 'кончилось'. Малов, 435. РСл., III, 1242, 1244, 1531, 1534.

тұкес-, тұкұс- 'заканчиваться, выполняться'; 'умирать'; шалву ма тұкесып-тро 'младший кумирнеслужащий тоже умер'; андаққан ла воса, тұкесып-тро 'после же всего случившегося (рассказ) закончился'.

тұкұстер- 'выливать, проливать'.

тұла- *кит.* Попов, 315 и 532: цзю; 'освобождать, выручать'; андан баса тұлап-тро 'затем (войско) освободило (пленницу)'.

тұльәп чұчільә інан (?).

тұлье- 'менять'; 'линять' (о шерсти); йунны йунге тұлі- дро (тұльей-дро?) 'он присоединяет шерсть к шерсти' (т. е. мигает); 'присоединять'; 'сменяться'; *(кит.)*. Ср. хакасск.: тұльег 'линька'[1].

тұмен 'десять тысяч'.

тұн 'ночь'; тұне боп-тро 'настала ночь'.

тұнеге 'ночь'; 'ночью', 'к ночи'. Ср. хакасск.: тұні 'недавно'[2].

тұнтәрым 'полночь'; см. тінтәрым.

туң *кит.* (?) 'холм, возвышение'; см. туң. Ср. шорск.: төң 'бугор' (от Г. Ф. Бабушкина); тұң башта 'на возвышении'.

тұп 'низ, дно'.

тұргұш название уйгурск. рода (кость).

Тұрджіжол ж. имя.

тұрі '(переднее, почетное) место'; '(почетное) положение' (например, старшего сына в семье); ктәй сәй йігек-тро пу ксельер сәйнің тұріге путо йігек-тро 'китайцы едят зелень, а эти люди вместо зелени едят изюм' (<тұр + і).

тұркон 'остатки' (например, от свадебного пира); тұрконны бер- 'раздавать (в конце пира) остатки угощений'. Ср. төргөм (телеутск.) 'кушанье': овечьи кишки, начиненные кусочками сердца, печени, легкого и сала. Вербицкий. Херманнс: дургом.

тұрсұ- (?) 'сморщиваться' (например, о коже старых людей); тұрсұккап-тро; хакасск.: тұр- 'свертывать'.

тұрт 'четыре'; см. төрт, дұрт. Херманс: джуд.

тұртінджі 'четвертый'.

тұртон, тұртөн 'сорок'; см. дұртөн.

тұртұнджулуқ 'четвертое'; 'четвертый предмет'.

тұртұнджылығ ертені 'четвертая драгоценность'.

тұс 'грудь'; қойның тұс 'баранья грудинка'; см төс.

тұс 'ровный, прямой'; см. төз.

тұс- 'спускаться (упасть)'; 'вселяться, находить на кого-либо' (о шаманском наитии, вдохновении); телынге тұс- 'упасть в яму'; аттан тұс- 'спешиваться'; см. тұс-; йусырқ тұс- 'выпасть дурному предзнаменованию' (при гадании).

тұсе: тел тұсе- 'видеть сон'; см. тұсі-, тусе-, тусі-; тұль тұсә- (тұшә). Suv. 16, 15; 620, 18. Ср. РСл., III, 1593; тувинск.: тұджә-. ОИУ, 448. РСл., III, 1581; якут.: тұсә- (тұсұө-). Пекарский. (Русско-якут. словарь, 198). Малов, 436.

тұсек 'место лежания'.

тұсен: Құк тусен — местечко около Пейран.

тұсі-: тел тұсі- 'видеть сон'; см. тусе-, тұсе-, тел.

тұсін- 'быть опущену, быть в лежачем положении'.

тұстет- 'курить, дымить (например, курительными свечами)'; 'палить'.

тұстет- 'располагать'; 'класть'.

тұсұр- 'спускать вниз, опускать'; 'доставлять'; қалынға тұсұр- 'остановиться в качестве выкупа за невесту на чем-либо' (запрашивается обычно высокая плата за невесту; плата затем постепенно понижается, что и выражается словом тұсұр-); йуге тұсұр- 'доставлять в дом' (например, невесту в дом жениха); Рджалву Скунаны тұсұрұп-тро 'он заставил остановиться Рджалву Скуна'.

[1] Ц. Д. Номиханов. Хакасско-русский словарь. Абакан, 1948, стр. 57.
[2] Там же

тұт-: ыс тұт- 'дымить'. Ср. РСл.: тұтэ-..

тұтұн 'табак' (для курения); су тұтұн 'табак для кальянов'; см. тутун.

тұчін 'отделение'; 'род, кость'.

тыз- 'писать'; пу ахқа пытығ тызвадып-тро 'этот старец написал письмо'.

тызма 'писание' (т. е. процесс писания); пытығ тызма- — *то же*; см. тез-.

тыйығ 'копыто'; хакасск.: туйғах.

тық- см. тек-.

тықын: пар тықын 'есть'; 'ведь'; см. тыкен.

тықысты- 'делить на части'; тықыс етіп-тро < тықыстып-тро ?; см. текіс, тікіс.

тық- 'шить'.

тык- 'установлять, водружать'; йун тык- 'ставить палатку, шатер'. РСл., III, 1300.

тыкен (< тыр+екен); см. тықын.

тыкын- 'заниматься шитьем'.

тындык 'дымник' (отверстие для выхода дыма из дома *или* палатки).

тынджан, тынджән *кит.* Попов, 488: дэн 'светильник', чжао 'светить'; 'светильник'; тынджанны тамдыр- 'зажечь светильник'. Ср. (турф.-уйг:) тыңчан. В. В. Радлов. Памятники уйгурского языка, 1928, стр. 153—155.

тынлу *кит.*: дэн-лун 'фонарь'; см. тыңлу.

тынна- 'внимать, прислушиваться'; 'следить'. Тынні, тынні 'прислушиваясь'; см. тыңна-.

тынна- *кит.*: дин 'вколачивать' (например, гвоздь); см. тінна-.

тыңза *кит.* 'весы-безмен'.

тыңлу *кит.* 'фонарь'; см. тынлу.

тыңна- 'прислуживаться, внимать'; см. тынна-.

тып: пер тып соқа вар німі-дро 'есть кочка «тып»'.

тыр 1) 'млечный путь'; теңірнең йұзұнде тырға йұғ тіна 'в небе будем прославлять радугу'; хакасск.: тор.

2) шаманск.: «тыр» — млечным путем называется голубая лента у шаманского древка, обвернутого в голубую материю.

3) шаманск. 'белое дерево' (ақ йығаш).

тыр 'есть' (< турур); эшт ішмес йалығ астығ тырна айа! 'я имею пищу — помои, которые не будет есть и собака!'; см. тро.

тырвақ 'прах'; 'пыль'; 'земля'; см. торвақ.

тырвақ 1) 'гребень' (для волос); 2) 'ноготь'; см. тырмақ.

Тырғыл местечко около Дунхейза.

тырлет- 'оживлять, воскрешать'.

тырмақ 'ноготь'; см. тырғақ.

тырна 'царапать, чесать'; 'скрести'.

тырығ *звукоподр.*: об одежде грубой, которая производит шум: «тр-тр-».

тырығджі 'китайская виселица'; 'деревянная клетка'; (-дж?).

тырыгге (теріге 'в кожу'?).

тыс 'зуб'; хакасск.: тіс; чаг.: тіш.

тыс 'котел'; 'миска'; шке тыс ча қаіндырып-тро 'вскипятили два котла чаю'; см. тіс.

тыса (< тырса) 'если есть'.

тысқар 'наружу, снаружи'; тысқар варіна! 'идемте (из дома) наружу' (на двор); см. тысқары.

тысқары 'наружу'; тысқары бар 'выходить наружу' (из дома — палатки); см. тысқар.

тыстығ 'зубатый', 'с выдающимися клыками'; ішке тыстығ 'с двумя клыками'.

тыт-: ыс тыт- 'дымить'.

## у

у 'тот'; см. о.

уғ- 'размалывать, молоть' (на мельнице); азықты тақан ұгте 'зерновой хлеб размолол в толокно'; тегерменін ма уғуп-тро 'даже смолол муку (*букв.* мельницу, *или: оруд. падеж?*).

уғур азғыр 'стадо жеребцов'; см. оғыр, уғыр қужғар.

уғырлы- 'осыпаться' (о горе); см. оғурлы-.

Уғоча *кит.*; *географ.*

удорджы пағма (буддийск.) (очир *или* ваджра) 'жезл, скипетр'.

**уж** 'бык' (в 12-тилетнем цикле): уж йыл 'год быка'. Ср. Мелиоранский. Памятник в честь Кюль Тегина, стр. 54; чаг.: уй.

**ужу** 'конец его'; см. уч.

**уджа** 'крестец'; 'спина'; 'зад'; 'бедро'; пегльерге уджасын салғақ-тро 'начальникам на пирах полагается крестец' (животного); уджасында су вар німі-дро 'сзади его была вода'; см. уча.

**уз-** (<ұс-) 'отрывать, рвать'; пэр узувалғаш 'немного оторвав'; аза ғын узген (<ұзген) тұгете 'после полного завершения' («в конце концов»).

**узақ** 'далекий, далеко'.

**узған-** 'просыпаться от сна, бодрствовать'; см. узуған-.

**узген**: азақын узген тұгете 'после всего этого'.

**узе** 'сам он'; см. узу.

**узеген-** 'переменяться' (узген -?).

**узен** 'длинный'; см. узін, узун.

**узі** см. узу.

**узін** 'длинный'; см. узен.

**узруқ** 'кулак'.

**узу** 'он сам'; узумыс 'мы сами'; узульер 'они сами'; узум (гор. уйг.) 'я сам'; см. узі, узе.

**узу-** 'спать'; узумаса - узума 'если не хочешь спать, то не спи'; усутым? 'ты спал?'; хакасск.: узірға.

**узуған-** 'просыпаться, бодрствовать'; см. узған- (<озуған). Хакасск. словарь, 1948): усхунарға.

**узуғын узу** 'спи крепким сном'.

**узуқ** 'ложь, ложный'; узуқ ет- 'лгать'; узуқ етпе 'не ври'. РСл., I, 1293, казахск.: өсөк 'вранье'.

**узуқ** (?) см. узуғын.

**узуқчы** 'посвященный божеству'; см. йузуқ.

**узума** ұ 'спальная комната'.

**узун** 'длинный'; пэр қол узун-дро 'одна рука (у него) длинная'; см. усун.

**узунныңа** 'на долгий срок'; 'длинный'; 'на будущее время'.

**узунының** 'свой собственный'.

**ұзут** 'душа умершего человека'; 'заболевшая душа человека'; позы та узут та қыштáу гейшанға ұндұрұп-тро 'они, прогоняя тело и душу, вынесли (мертвеца) на базар'; см. узут; кыпч.-египетск; *(кит.:* гуй).

**узут-** 'укладывать спать, усыплять'.

**удз(уз)**: (горн. уйг.) 'бык' (цикл.); см. уж.

**уй** (<уңы) 'скоро'.

**уйін, уін** 'игра'; см. оін.

**уйна-** 'играть'; см. ойна -.

**уйнағыш** 'игра'.

**уйнас-** 'играть, заигрывать'; см. ойнас -.

**уйрат** родовое деление (кость) уйгуров (Г. Н. Потанин); см. ойрат.

**уйа** 'яйцо'; см. ойа; в других тюркских языках это слово означает «гнездо»; см. чыдан.

**уқар-**: қой уқар- 'пасти овец'; см. оқар -.

**ул** 'он'; см. ол.

**улағ** 'вьючный скот'; см. олағ; монг.: ула. Подгорбунский, 218.

**улақ** 'маленький козлёнок'.

**улған** 'младенец' (муж. рода); см. олған.

**улу** (< тибетск.) название дракона — громовержца; улу құрқұрігеш 'гремит гром'; тенір улу құрқұрігеш, йағып-тро 'небесный змей произвел гром, и (затем) пошел дождь'; ақ улу; см. олу, лу.

**улуғ** *(редко употребляемое слово:* вместо него употребляется «пезік»); 'большой, великий'.

**улус** 'народ'; ой улус — *то же;* ойлығ улус 'степной народ, жители степи'; монг.: улс. Ринчинэ, 231.

**улус** (< ұльұс) 'доля, порция'; улус салғақ-тро; пегльерге уджасын салғақ-дро 'делят мясо, начальникам дают крестец'.

**ульіс-** 'делиться'; см. ұльіс -.

**умсы** (?) 'вол'.

**умуу** см. лағлы.

**ун** 'голос'; кісенің ун анда енехту-дро 'голос человека там раздается (откликается)'; 'пение'; см. он.

**ун** 'десять' (ун); см. он

**ун** 'правый', 'правая сторона'; см. оң.

**ун-** 'выходить'; 'вырастать'; 'показаться'; 'обнаружиться'; 'подниматься'; шуітындан ун- 'выйти из водосточного стенного отверстия'; сен ксеге ун! 'ты выйди замуж!';

ат унген 'известный' (*букв.* тот, имя которого обнаружилось, распространилось); йахшы кісе ма унгей, йус кісе ма унгей; ас ун-; той ун- 'устраивать пиршество'; унукkеп-тро 'появиться'; пельӭек құн уніна! 'пусть будет это днем преподнесения подарков!'; 'выносить умершего из дома для погребения в земле *или* для сожжения'; см. он-.

ун- 'переправляться через реку'; суны уналмағаш... 'не будучи в состоянии переправиться через реку...'

Унгума тарчі (тарчін?) м. уйгурск. имя.

ундуған 'здание кумирни'; (ср. семі 'кумирня с прилежащими домами служителей — лам'); см. унуш-.

ундуққал- 'забывать'; см. унут, қал-. Ср. койб., саг., бельт. и кач.: умду- — *то же*. Н. Ф Катанов. Отчет... 1896[1].

ундула-, ундулла- 'умертвить' (вынув внутренности).

ундун 1) 'восток'; см. ұндұн. 2) 'верх'; 'перед'; ундунның ішке тыс 'два верхних (передних?) зуба'.

ундур- 'выводить'; 'вынимать'; 'освобождать'; тыске пӭр пісыр етқаш ундурвалғаш 'немного сварив в котле и вынув'; (ундурвалғаш < ундуруп + алғаш); пелның-мусырны Гесер-хан ундурвалғаш маңғыстың пӭр вачын қытырвап-тро 'Гесер-хан, вынув меч, отсек одну голову мангыса'; кезгуны ундуріне! 'разденемтесь!' (скинемте одежды); хулу ундырват! 'устройте беседку!'

ундурхкон 'на пятый день'; см. ұндұр.

ундурустер- 'выводить, выносить, забросить дальше'.

ундыр- см. ундур-.

унджо 'жемчуг'.

Унджоғмо, Унджуғмо, Унджуғму (тибетск.) ж. имя.

Унджуму ж. тибетск. имя.

уңқуш (горн. уйг.) 'кадык'.

Унльәңмо *кит.*; название сокровища в сказке; см. вульәнмо.

унут- 'забывать'; унутуп > ундуп, унтуп; унутына 'забыл (унуту-дыр—на?); см. ундуққал-; хакасск.: ундірға.

уншы- 'читать'; 'произносить'; пытыр уншы- 'читать книгу, письмо'; 'разбирать грамоту'; лом уншы- 'читать речитативом (буддийск.) молитвы'; орсаң уншы- 'воскурять и читать при этом буддийск. молитвословия; см. уңшы-; бурят.: уншака 'читать'.

Уншыпо *кит.*; м. имя (уйг.?) в сказке.

уншыт- 'учить чтению'; 'заставлять читать'; 'заказать, поручить читать' (молитвы).

уң 'правый'; 'верный, справедливый'; уң гол 'правая сторона'; уң йұрсе, йахшы арахқы кегір 'если пойдет направо, принесет хорошей водки'.

Уңгумбо серып уйг. м. имя.

уңғыш 'кадык'; см. унқуш.

уңі см. уңы.

уңшы- 'читать'; см. уншы-.

уңы 'быстро, скоро'; уңы ер теп; уңырақ пар 'поскорее иди!' см. уңі.

уңыйер- (? оңар-) 'исправить', 'улучшить'.

ур 'дыхание'; 'жизнь'; ур алу-дро 'дышит'.

ур мужская одежда (пиджак).

ур: (ур<ерұр) ні-ур 'что это такое' что это есть?'

ур- 'спускать'; 'класть'; 'полагать'; йуғын ур- 'взнуздать'; арқасынға кер йунақ урмас мі-дро 'на ее спину (т. е. на спину посвященной божеству лошади) не кладется грязный потник'; Маңғыс пӭр телыкке пачын урғаш, коңғыр таскарда 'Мангыс всунул голову в дыру, а зад (у него) наружи'; пыз ур- 'втыкать шило'; см. ор-.

ур- 'косить, резать' (траву); от урғала (<урғыла) парті 'пошел за травой (косить траву)'.

урғақ 'серп'; см. орғақ.

урғлат- 1) 'изводить'; шәңна (<

[1] Ученые записки Казанского университета [Университетская летопись]. 1897, кн. 5—6, стр. 52.

шәнны) аппарғаш, кулыгеш ургатқақ-тро 'сняв фотографические снимки и связав, причинит бе́ды' (*или* размножить их); см. урғыла-. 2) 'вскрикивать: о! о!'; см. урғыла-. 3) 'размножать'; монг.: ургулах 'разводить, выращивать'.

урғула- 'стонать'; см. урғыла-.

урғут-: узуқ урғут- 'говорить неправду, лгать'.

урғыла- 'кричать, стонать'; см. ургат-, урғула-.

урджат: шаре урджат (?); *это выражение заменено одним уйгуром так:* тохқус мінік.

уркут- см. урукут-.

урсан см. орсан.

уртамақ 'средний палец'.

уру- 1) 'взнуздать'; йүген ап-тро, алғаш, атқа уруп-тро 'взял узду и взнуздал лошадь'. 2) уру- 'завертывать, обвивать'; оро, ору- 'обвертывать'; см. ора-, орап, ороп, оруп, уруп.

уруғ, уруг, уруқ 'родство'; (см. пытыл-; сура-) 'род, поколение'; уруг дарыг (*парн.*) 'родственник'. Махмуд Кашгарский, 1, 62; монг.: ураг; см. оруғ.

уруқ 1) 'веревка'; монг.: урға 'аркан'. 2) 'кишки' (овцы; в шаманских обрядах); см. құсұруқ. РСл., 1, 1658.

уруқ 'родственная линия, родня'; см. уруғ.

уруқ- 'раздуваться, подниматься', урукоп пар- 'раздуваясь, двигаться'; теңір вуджін уруку-дро 'раздуваясь по небу'. РСл., 1, 1833, шорск.: ұруқ-.

урукут- 'заставить протягиваться, продолжаться'; соңысқон таңгар паш азақ уркуткек-тро 'на завтра утром заканчиваются церемонии', см. уркут-.

уруста- 'вскакивать, подниматься', узғанмас улуғ турқ узғанып-тро, урустағаш «ото»! дігеш теңірге ұрқұвадып-тро 'непросыпающийся великан («улуг — турк») проснулся, **вскочил и с криком «ото!» улетел на небо'.**

урчі 'мешочек'.

урчіт 'родословие, происхождение'; см. урчут.

урчум 'значение, смысл'.

урчут см. урчіт.

ус- (< ? оус-) 'жаждать'.

уса (<полса) *плеонастическая частица*; менде мал ва уса, е воса... ат пар уса, қус вар уса 'у меня есть скот... о! И еще, если так, есть лошади и есть рогатый скот'.

уста- 'быть похожим, подобным' (*с винит. и дат. падежами*); семінге туз йоқ поса суны устағақ-тро 'пища, в которой нет соли, похожа на воду'; менің мла сенің қызға устағақ-тро 'мой сын похож на твою дочь' (по своей красоте); ақ ат Орльоң Шуқчан йіль устаган (ақ) мынып-тро 'он сел верхом на быстрого (подобного ветру) коня Орлён — Шукчана'; **талтақыны** уста- 'походить на душу умершего человека'; пу қыз млаға устей-дыр 'эта девица похожа на юношу'.

уста- 'схватить, поймать'.

устас- 'быть похожим' (о нескольких предметах).

устоғла-: қыймаға устоғла- (*бранное выражение*).

усу 'он сам'.

усун? 'длинный!' см. вусун (?), узун.

Устунба Шыққча Това (бурханское имя). Херманнс: Стонба Шахджа Това.

усуруқ испускание ветров из желудка; см. ышқын-.

ухт (<от) 'трава'; см. от.

ут 1) 'огонь'; см. от; 2) 'трава'.

утағ 'чиновный человек' (с шариком на шапке). Ср. отуғат (хам.) 'павлинье перо' (и др. украшения на шляпе кит. чиновника). Kel. Sc., XVIII, стр. 89 и 114.

утор 'напротив'; 'середина' (?); уторға қойны сола 'а в середине запри овец'; см. утур.

уторма 'красные перья', прилаженные в горизонтальном положении к шляпе китайского чиновника (до республиканского времени); см. утурма.

утта- 'умирать' (о младенце); аті мла уттаса 'если умрет младенец'.

утуқ сымық кость из ноги барана; см. отуқ.

утур 'напротив, перед'; 'посреди (?)'; утурынға 'напротив его, перед ним'; см. олтур, утор, отур.

утурма джалалыҕ РСл., 1, 1108 — 1109, тур.: отуранма из отур + (?) + ма 'оправа, вставление драгоценных камней'; см. уторма.

ухқун панна- *кит.* 'читать и переписывать книги'; см. панла -.

уч 'конец'; уджін (*вин. падеж*); ужу, уджу 'конец его'.

уч- см. уш -.

уча 'бедро' (задней ноги овцы); 'плечевые лопатки у человека', 'спина'; см. уджа; учага қарап-тро 'он смотрел назад'.

учон 'тридцать'; см. ұчөн; кчон.

учунджул, учунчу 'третий'.

учур- 'опрокидывать на спину'; 'повалить, свалить'; см. учур -. Ср. тур.: учур -.

учыҕырма 'тринадцать'.

уш 'три'; уш уштің токус 'трижды три будет девять'; см. ұш.

уш- см. ұч-.

ушқо 'козёл'; см ұшкө.

ушкуч (<ішке + ұч) 'около трех'.

ушта- 'схватить, обхватить'; 'уцепиться'.

## Ұ

ұ 'дом'; ұте 'дома'; ұтеқы 'домашний'. Ср. самарск.-татарск., пензенск.: ұ[1].

ұгде- 'молиться'.

ұгұс 'река'; Қара ұгұс («Черная река») — *географ.* (*кит.:* Хоан-хо «Желтая река»).

ұз 'сам'; ұз йұсунте олурып-тро 'она жила в своем доме'. Малов, 408.

ұзге 'иной, другой, прочий' (*употребляется редко, чаще слышится* тоғур). Малов, 408: өзгә.

ұзе 'на, сверху'; ой ұзете 'в степи'; ұзеті-ль 'сверх (того)'; см. ұзі, йұзе, ұзұ.

ұзедекы 'верхний, находящийся наверху, сверху'; см. ұзетеқы.

ұзеісі: елығның ұзеісі 'сторона руки, противоположная ладони'.

Ұзен шаманск. божество (?). Ср. Херманнс: Өзен-хан.

ұзетеқы 'находящийся наверху'; см. ұзедекы.

ұзеті 'на, сверху'; см. ұзе.

ұзі, ұзұ 'над, сверху'; сумалның ұзіге 'на мешок'; ұзұсұнге 'на него, сверху его'; см. йұз, йұзе.

ұз(ұ)- (<ұз -) 'разрывать'.

ұзұт 'злой дух'. Хоутсма, 47: ұзіт 'злой дух'. Ср. Ю. Клапрот. Язык и письменность уйгуров (на немецк. яз.), стр. 17: уссіт—*то же*; уйг.-маних. 'душа'. Малов, 441.

ұзұт-: гу ксенің чаны ұзұтұп-тро 'тот человек умер' (*букв.* порвало божество душу того человека).

ұй 'дом, жилище' (*чаще употребляется с метатезисом:* йұ); ара ұй 'кладовка, чуланчик'; ақ ұй 'белый дом' (т. е. палатка невесты и ее родных при приезде свадебным поездом к жениху); см. ұ. Ср. тувинск.: ұй 'юрта'. Образцы, IX, 76, № 546; 177, № 1248; 29 и № 224.

ұлъем 'смерть'; см. өль -.

ұлъі «ули» (религиозный) 'памятник' (из палок-жердей с ленточками).

ұлъіс- 'делиться', 'поделить между собою что-либо'; йізды ұлъіс- 'разделять материю'.

ұлъұр- (<өлъұр-) 'убивать, умерщвлять'.

ұлъұс- 'разделять'; см. ұлъіс -.

ұн- 'восходить, подниматься'; ырқ ұнсе сен маңартағ қыл 'если будет (счастливое) предзнаменование, ты приготовляйся к отъезду'; пурқан ұн- 'хворать оспой'; 'распространяться'; 'расти, выростать'; 'выходить'; чіндан ұнсе... 'если выйдет из города...'; таңғар күн ұнген тұгете қоққаш маіна 'завтра утром после восхода солнца, вставши от сна, отправимся в путь!' ақ ұнген 'верблюд' (?); ырқ қарап-тро ұнмін-дро 'гадали, но жребий не выпал'; см. он -, ун -.

[1] Диалектологик сузлек. Казань. 1948, стр 256

ұнгек: джігде ұнгек терік 'дерево'.

ұнгер-, ұнгұр- 'положить' (овцу на лошадь и ехать); 'положить' (какую-либо плошку на собаку). Ср. ынгер-. РСл., 1, 1204: өңөр Юдахин, 335.

Ұндө сторона, в которой (от дому) погребен умерший (?).

ундуллаірның, ундұллерның (*род. падеж*); см. ундула-, ундулла-.

ұндұн *кит.*: дунь (?) 'восток'; ұндұнден 'с востока'; см. ундун.

ұндур: ұндұр-хон 'на пятый день' (от сегодня); см. ундурхкон; ұндұр-хун.

ұндұр- 1) выводить'; 'выносить вверх'; 'хвалить'; Шамба... мыш ұндұрұп-тро 'Шамба (бурхан)... произвел кошку'; орсаң ұндұр- 'совершать курение'; мінік ұндұр- 'расходовать деньги'.

2) 'вывихнуть, сломать (о пояснице)'; 'схватить'; 'уносить'; 'изогнуть'; пелын ұндұрватқан-дро 'повредил (вывихнул) поясницу'.

ұндұрұ 'на восток'. Ср. Малов, 407: өң.

Ұндже тана 'коралл' (не жемчуг, которого уйгуры не знают).

Ұнджуғма, Унджуғмо ж. имя (тибетск.).

ұнтұр- 'выводить, выносить'; см. ұндұр-.

ұңге- (?) 'пристально вглядываться, смотреть'; см. өң-.

ұр: азақын теңір ұр полған 'брыкаясь ногами' (чуть не до неба).

ұрген 'колышек у палатки'; 'колышек для подвязывания скота'; см. йұрген; тувинск.: өргән 'кол, прикол'. Образцы, IX, 93, 131.

ұрген- 'учиться'. Малов, 406: өгрән- (< өг 'мысль').

ұргет- 'учить'.

ұрек 'сердце' (часть тела); см. өрек.

ұрджі 'вещи, багаж, скарб'; см. ұрчі.

ұрджорва имя (?).

Ұрі название реки и местечка на юг от Сахкыс.

ұр 'верх, вверху'; ұрі тегіп, козы тегіп 'он скакал по холмам и низинам'.

Ұрк 'подниматься'; теңірге ұркұвадып-тро 'улетел (поднялся) на небо' (шаманск.); 'взлететь, подниматься'; 'взмахивать крыльями' (о птицах); пу хумның баштан гул хумның башқа ұрк(к)еш ханығақ-тро 'с того песчаного бугра он переселяется на другой песчаный бугор'. Ср. өрк-. Малов, 440.

ұркұт тап- 'случиться несчастью, бедствовать'.

ұркұт- 'подняться' (о ветре); йыл келгеш ұркұткеш 'пришел и поднялся ветер'.

ұрлех 'высокий'.

ұрлье теңір 'небо'.

ұрльі- 'подниматься' (?).

ұрчі 'вещь'; см. ұрджі.

ұрчік см. ұрчұк.

ұрчұк 'шуба' (на белом бараньем меху, крытая китайской материей); см. ұрчік.

ұры 'вверх, вверху'; маңгыс ұры қоп, кеп-тро 'маңгыс поднялся ото сна и явился'.

ұт теле- 'брать в долг, занимать'; *(народная этимология?)*; см. *след.*

ұтлье 'в долг, взаймы'; ұтлье(п) парті(?) 'взял в долг'; см. ұт.

ұтлье- 'брать в долг'; ұтльеже 'взял в долг'; см. ұт.

ұч 'три'; ұч йұз 'триста'.

ұч- 'летать'; см. уч-, уш-.

ұчектег 'улучшающий' (?).

ұчон, ұчөн 'тридцать'.

ұчұкі 'втроем'; ұчұксе, ұчұкісе 'втроем они'.

ұчұм (горн. уйг.) 'изюм'; см. өчұм.

ұчұнджілық 'третье, третий' (предмет).

ұчұнджұ, ұчұнчө 'третий'.

ұчұнчө (тибетск.) название серебряного бурхана (?).

ұчұр- 'уничтожать, заедать, загрызать' (например, о волке, когда он загрызает баранов); 'сделать нападение'; 'повалить'; тертін қойдан ұш ұчұрвадып-тро 'волк напал на трех баранов'; см. учур-.

ұш 'три'. Ср. уш.

ұшкө 'козёл'; см. ушқо.

ұшкұч 'два-три'; см. ішке, ұч.

## Ф

Фамба имя китайск. м.; Фамба ктей ма кеп-тро 'пришел и китаец Фамба'.

Фанджур 'Фанчинза' (станция на большой дороге между Сучжоу и Гао-тай).

фанза *кит.*: фан-цза. Попов, 115. 'дом, строение'.

фанна- *кит.*: фан-бэй; 'остерегаться, опасаться'.

Фанчінза *кит.*: Шанчінза; станция на большой дороге; см. Фанджур.

фачын 'волшебство'; 'фокус'; фачын барым, сен пэр ойна! 'есть ли у тебя какой-либо фокус? Ты поиграй (позабавь нас)!'

фән *кит.*: хы фән 'тангут'.

фі *кит.*: хы фан 'тангут'.

фі *кит.*: шуй. Попов, 50. 'вода'.

фі 'кобылица'; см. пі.

Фіқаңқу китайск. название уйгурской кумирни Нушқа.

фічіза *кит.*: 'отверстие внизу стены для протока воды'.

фу *кит.*: фу лойе 'начальник «фу»' над уйгурами, около Сучжоу.

фу *кит.*; *географ.*: Чам-фу-тун.

фуін *кит.* 'погребение, погребальные церемонии'.

фуінге (?) *кит.* 'умерший, труп'; 'погребение, могила' *(дат. падеж?)*.

фуннуст- 'проклинать'; фуннустып-тро 'проклял'.

фуңін *кит.* 'хорошее место'; 'земля (?)'.

фуса см. Ваң.

фуса *кит.*: фу+са; название чая.

фучын-дән постоялый двор в дунганской (восточной) части города Сучжоу.

фын *кит.* 'мера веса'; см. пын.

фынза *кит.* Попов, 305: ду-фын-то; таң фынза 'одногорбый верблюд'.

фынын: *кит.* мен мында ча фынынга кельте 'я пришел сюда пить чай'.

## Х

хавуғ: алысылмас хавуғ-дро 'несокрушимая ограда'.

хағар 'топливо из сухого навоза'; см. халғар, харғар. турф.: тізәк.

хаджы қ°ола- 'совершать шаманское моление'.

хаджо см. сіджо, қаджы, хаджін.

хай 1) *междометие удивления:* о! Батюшки мои!
2) *крик на скотину* (волов, овец) при их пастьбе; см. хайде-.

хай *кит.* 'море'; пезік хай.

хайде- (<хай+де) 'погонять скотину (криком «хай»)'; қойны хайдегеш... 'погнавши овец...'; см. айде-, ғайде-.

хайза *кит.*: хай 'море'; 'море'; оғул мындақо хайзының (<хайзаның) қызыққа парып-тро 'сын так вот прошел к берегу моря'.

хайлуст- 'причинять худое', 'препятствовать'; узуның оғулны Печіндә кіше хайлустып-тро 'она сказала, что сыну ее помешал один человек в Пекине'.

хайлустер- 'повредить, сделать зло'.

хаін *кит.* 'табак'.

хайа 'ладонь'; хайанға ақ пыра 'в руке его белая труба' (из шаманск. стихов).

Хайақу(?)сы китайское название уйгурской кумирни Логоча.

хайан см. хайа.

Хайанғо қулычым (божество — ладонь его с сажень). Ср. хайа.

хайас: 1) ақ хайас 'ясное небо', название небесного шаманского божества; 1) см. айас.

хаен 'кумирня' (и кухня при ней).

Хайор Ғорджан шке арачы вар німі-дро 'есть два свата: Хайор и Горджан'.

хақытах 'еще, вот, так'; *(по уйгурск. объяснению:* вместо этого можно сказать: йене андақо).

хал 'благосостояние'; 'здоровье'; 'сила'. Ср. РСл., II, 219: қал.

хал таңғар 'очень рано'.

хала (горн. уйг.) 'сукно'.

хала- 'собирать' (милостыню); ку-

мус хала- 'собирать серебро' (как милостыню); парлыға хало 'собирая милостыню'.

халғар см. хағар, харғар.

халқа воса Тонджа серін тіуган сөз-дро 'все вышеприведенное до сих пор (?) — слова Тонджи Серина'.

халқы: сен халқы мланы ні ксі та сақынты 'о том юноше и что он за человек — ты что думаешь?'

халос! халос! халос! *(восклицание* в шаманск. стихах).

хальер: ой хальер 'селение услышит' (звук трубы небесного божества)—из шаманск. стихов; 'голос раздается'; см. қала-.

хаман 'средство, возможность'; см. қаман.

хамбін *кит.;* название какой-то болезни (уйг. сақағы. Ср. хампін)[1]. «Желтуха хуан-бин».

Хамортен шаманск. название божества.

хампін *кит.:* хуан-бін 'тиф, горячка'; 'воспаление легких'; см. хамбін.

хан 'какой'; 'где'; сенің йұ хан, дептро 'твой дом где, — спросил'; см. қан. Ср. тур.: қанғы. ОИУ, 345.

хана- 'приготовлять, снарядить' (точить?); пер мусыр ханағаш 'приготовив (отточив) острый нож'.

хана- *кит.* 'убегать'; см. ханы-.

хані- *кит.:* хуань. Попов, 572; йахшы ханіғыл! 'хорошенько обставь, устрой, угощай! Дай квартиру! Ухаживай (за приезжим)!'

ханна- 'кончить гореть'.

ханы- 'убегать, удирать, уезжать' (возвращаться); хані-дро 'убегают'; патқаш ханы- 'исчезать'; 'убегать'; тамғаш ханып-тро 'сгорела' (кумирня). Андақ қашла ханыте 'после этого (сделав так) убежал'. Ср. хана-.

хап-тро см. қал-.

хапағу *кит.:* гоу 'собака'; 'молодая собака'.

хапазы 'челюсть' (см. іңек).

хапта- 'прыгнуть, перешагнуть' (через что-либо).

хар: кер хар іт 'нехорошее, гнилое мясо'.

хар *кит.* (?) 'песня (?)'; хар тут- 'петь песни'; харым 'моя песня'.

хар *кит.:* хоар 'роспись, узор' (например, на чайной чашке).

хар- 'уставать, утомляться'; қыз ішкендже йігендже харте 'девочка, евши и пивши, устала'; мен харте ам йуғалғо 'я устал, теперь отдохну'; см. харқын.

хараған *бот.* (Потанин): курильский чай (Вань-шань южнее Ганьчжу); см. қумйақ.

харва какие-то хлебные зерна; харва дарығ 'просо'; (< арпа?); (*кит.:* чінхур).

харва- 'изнашиваться' (о платье); харвате (< қарыпатте) 'износился'.

харғал, харғар 'пласты сухого навоза' (преимущественно рогатого скота). Ср. харғар 'топливо'; старо-монг.: харғал. Замахшари (Изд. АН СССР, стр. 182 и 578); қорғал (там же, стр. 346); монг.: арғал; см. хағар.

харқын 'уставший'; см. хар-.

харло ерте (шаманск.).

харлат: харлаттың пезікы 'главный из монголов'.

харсыла- 'мычать, рычать' (о корове).

хары- 'стареть'; см. қары-.

хасақ 1) *этнограф.*; 2) 'сукно'. Ср. РСл., III, 1686: хаса (чаг., вост.-туркест. 'коленкор'; 'ситец').

хасы см. хосы.

хатыдақыло 'таким образом' *(по объяснению уйгуров:* андақо).

хахыр- 'приготовлять' (например, салат).

хачан *кит.* 'дурно, плохо, дурной, дурного качества'; йол маңган ксеге хачан-ер, деп-тро 'говорят, что худо будет путешествующему'; см. қачан.

хаджін см. седже.

хачылығ *кит.* (?) (? қачылығ) 'хороший' (?).

хәджұ *кит.:* хуа-цзяо 'китайский перец' (красный, стручковый).

Хебір (араб.) м. имя мусульманск.

[1] А. В. Старчевский. Переводчик с русского языка на китайский. СПб., изд. 3-ье, 1904, стр. 72.

(имя моего служителя турфанского тюрка Хебира Кебирова).

хеғын, хегын 'послезавтра, 3-го дня'.

хегынто 'послезавтрашний'.

хейла- *кит.* (?) 'замышлять что-либо дурное'; см. хыйла-.

хей *возглас удивления, недоумения*; хей, парса міхкен, пармаса міхкен 'ой! Итти ли, не итти ли?!'

Хейғану, Хейгану (танг.); см. рджавджін; см. Хейхаво.

хейза *кит.* 1) Ші хейза; 2) Дун-хейза — уйгурское селение в 2—3 днях пути от гор. Сучжоу.

хейла- 'злоумышлять, предпринимать что-либо дурное'. Ср. хыйла-.

Хейхаво рджавдін м. имя (тангутск.); см. Хейгану.

хер-: телге херте 'показалось во сне'; см. кер-.

Хічен *географ.* (около г. Гао-тай).

хо *кит.* 'живой'; хо мін 'живая душа'; хо мін тулу (туру?) 'быть живым'.

хо *кит.*: хао. 1) 'лучший, хороший'; 2) 'все'; см. қо.

хоа см. қоңусман.

хоа *кит.*: чин хоа 'дерево' (?).

хоал-: (хоала-?) парлыға хоал- 'просить милостыню'; см. хол-.

хоала-: йерны хоала- 'обрабатывать землю, заниматься земледелием'; 'лепить что-либо из глины, строить' (из глины).

хоала-: пан хоала- 'сделать приказ, вывесить приказание на стене, объявить'.

хоалат- 'заставить лепить из глины' (например, бурхана, т. е. статую будды).

Хоандельчін ж. имя; см. Хондельчін, Хондельчін.

хоанла- *кит.* 'уплачивать'.

хоанші *кит.* Попов, 42: си-хуань; 'веселый'.

хоанчінза *кит.*; название какой-то птицы (желтой?).

хоар *кит.* 'цветок'; охтын хоар чүчүгү мал тарлов 'скот произошел от цветов'.

ховаза 'чашурка для золы из трубки' (при курении).

хову пер-дро 'все это—одно'; см. хо.

ходжа *кит.*; китайское название уйгурск. кости «хараңгат».

хойе см. хоңе.

хол-: парлыға хол- 'просить милостыню'; см. қол-, хоал-. РСл., II, 584 — 585.

хола- 'уплачивать'; 'объявлять об уплате'; см. хоанла- *(кит.)*.

хола- *кит.*: гао 'развешивать, наклеивать' (объявление на стенах).

Холангача место (в уйгурск. горах).

холвар (<хол + вар; <қол + пар!) 'выпрашивай!'

хомба *кит.* 'вермя перед полднем'.

хон см. шаң.

хон см. қоңыр.

хон 'день'; пэр хон 'однажды'; см. кон, кун.

хон- 'ночевать'; см. қон-.

Хонан *кит.; географ.*

хонбаң *кит.* 'объявление'; хонбаң хола- 'расклеивать объявление' (на стенах).

Хондельчін, Хондельчін ж. имя уйгурск. (в старых уйгурск. песнях). Херманнс: Хуаң Дэльтшен.

Хоненза место около кумирни Лянхуасы.

хонджан *кит.* 'плут, мошенник'.

Хонйу-пу, Хонйүпу, Хонльүпү *географ.* — селение на большой дороге около г. Сучжоу.

хоңа 'кухня при кумирне'.

хоп крик шамана в «церемонии с водкой».

хопын *кит.*: хо-пынь. Попов, 129: 'медный или глиняный таз для углей, жаровня' (ставится на середину кана, т. е. лежанки, около него усаживаются люди, греют руки и закуривают от углей свои трубки).

Хопынше *кит.* — м. имя.

хор: қызыл хор 'красная водка'; қара хор. Ср. РСл., қор 'кумысная закваска' (казахск.).

хор 'мало, незначительное количество'; 'убыток, вред'; хор атпін 'не совершая мало'. Ср. др.-уйг. 'убыток, изъян'. Ринчино, 267.

Хор-Гусер-чаву легендарный уйгурский хан. Потанин.

хор: Шера хор — место около кумирни Сумакча.

Хор: Чуасаң Хор (имя кит.).

хор *этнограф.*: название уйг. рода — кости.

хор- 'лаять' (о собаке).

хора (? хор) 'яд'. Ср. РСл., II, 551; қоран, қорон.

хора- 'недоставать, уменьшаться, убывать'; міниктін йеті хорақ қалте 'не достает семи монет'; сенің қыштығдан хорап- пар міккен 'из твоих священных животных не пропал ли кто?'; см. хорвате. Хакасск.-русский словарь, 1948, стр. 63. РСл., II, 551 — 553.

хора- 'обертывать, завертывать'; йемін йіз вучін хорағаш '(покойника) всего обертывают холстом'.

хоранғат *этнограф.*—название рода —кости.

хорвате 'износился, изветшал'; см. хора-.

хорве 'петля'; 'праща'; хорве вучін ат- 'стрелять из пращи'; хорветан алынғаш, хорвете, хорвете ундурустерген-дро 'он взял пращу и стрелял'.

хорвета- (?) 'стрелять из пращи'; см. *след.*

хорвете (?) 'стреляя из пращи'; см. хорве.

хорғағаң йағ 'кипящее масло'; см. хоруғуған (*звукоподражат. слово*). РСл., II, 1705.

хоргашін 'жерди в «ули»'; хорғашін алыну (шаманск.). Ср. РСл., II, 572.

хорғу дыр ден-тро 'говорит, что (котел) кипит'; см. хорхтым. РСл., II, 1705.

хорғыт- 'кипятить'; чучақ хорғытса чөрме поғыш-тро 'если вскипятить молоко-чучак, то будет (поджаренный) творог'.

хорей 'выбритая макушка на голове'.

хорза: (тангутск.) Сантан рарчы аті хорза—ж. имя (?) (здесь два имени?).

хорло (тибетск.) молитвенный барабан; см. хурде.

хорсар (тибетск.?) 'старание, усердие'.

хорсер название уйгурск. рода — кости.

хортақ көркут- 'показать «хортак»' (исполнение какого-то обычая).

хоруғуған су 'кипящая вода'; см. хорғағаң.

хорхтым 'вскипел ли?'; см. хорғағаң, хоруғуған.

хорума: Чөрчін хорума — название кумирни.

хоса, хосан *кит.*: хао-цзи-тан 'все, все вместе'; 'много раз'; см. хо, қо, хосын.

Хосан китайск. городок на юг от Лянхуасы.

хосіла- *кит.*: хо + сіла? 'приносить поздравление' (?); см. сіла- (<? сыйла-).

хосы хосы те- 'болтать и то и се', 'болтать пустяки'.

хосын см. хосан.

хотура- 'быть в бессознательном положении' (например, после питья вина).

хохоте (?) *кит.* 'все'; хохотега ма тегентен соңгар 'после речи всем' (*или:* о всех).

хреш 'небольшая бабка-косточка из ноги' (например, барана).

Хсер йанашыт ж. имя.

Хсерәнджол уйгурск. ж. имя.

Хсерджап м. уйгурск. имя; см. Хсерчап.

Хсерійаншыт, Хсерйанчыт уйгурск. ж. имя.

Хсерлампсу ж. имя (тибетск.).

Хсеруджаш уйгурск. м. имя.

Хсерчап уйгурск. м. имя; Хсерчап серын — *то же*; см. Хсершчап, Хсерджап.

Хсерчем: Хсерчемнің төрі 'место (?) Хсерчема'.

Хсершчап м. имя; см. Хсерчап.

хсолум чөт ет- 'совершать кропление «хсолум»'.

хсум: Джор нам хсум — собств. имя?.

хтоджептер (тибетск. из шаманск. молитвы); см. соғдынма.

ху *кит.* Попов, 436: гу-цза; 'просо'.

ху *кит.* 'хороший'; ху тавар — название китайской материи; см. хо.

хуа *кит.* 'цветок'; см. йон, льэн.

хуала- 'лепить из глины, строить'; см. хоала-, қола-.

Хуанту пова место уйгурск. около кумирни Лянхуасы.

хувей *кит.* Синьцзян, Вост. *или* Кит. Туркестан (*букв.* внешняя часть Китая); см. кувей, хулы.

хула- 'угощать (гостей)'; 'ублажать, ухаживать'.

Хулангача *географ.*: см. Холангача.

хуланза *кит.* 'торговец в разнос'.

хулу *кит.* 'миска'; 'сосуд из сухой тыквы'; 'часть глиняной трубки для курения опиума'; қызыл хулу 'красная миска'; см. хулуза, хулы; монг.: хул 'чашка для кумыса'. Ринчинэ, 275.

хулу *кит.* 'беседка' (?); хулу ундыр- 'выстроить беседку'.

хулуза, хулузы 'часть глиняной *или* из тыквы трубки для курения опиума'; см. хулу, хулузы. Ср. монг.: хулс 'камыш'. Ринчинэ, 375.

хулум 'жеребенок'; см. қулум.

хулы см. хулу.

хульі *кит.*: ли 'внутри'; 'внутренняя часть Китая' (от нас за Великой Стеной, *противоп.* «хувей»).

хумма(х) отун из песни; см. тағма(х).

хумаш: ол хумаш ічікінге атей поптро.

хумырыл- 'сморщиться' (о коже старых людей); хумурлыптыр-на 'сморщился'; монг.: хумырах 'скорчиться, скрючиться'. Ринчинэ, 276.

хун қан-хун 'кровь'.

хун 'день'; см. құн, хон.

хун см. Батур.

хун- 'вырывать, исторгать'.

хунан см. лойан, хонан.

Хунейза *географ.*; см. Қарны.

хунлу *кит.* Попов, 563: гун, лао 'работа, труд'; 'вся работа'.

Хунльұгудун *географ.*: на границе уйгурск. земли в Дунхейза.

хунна- *кит.* (?) 'быть в полусознательном положении'.

Хунфі станция южнее Ганьчжоу по малой дороге к гор. Синину.

хур (<қур) название меры сыпучих тел; пэр хур дарық 'одна мера проса'.

хур 'раз'; тохқус хур 'девять раз'.

хура *восклицание* при продаже скота (Потанин).

хурде 'молитвенный барабан'; см. хорло, монг. (Подгорбунский, 153): хурдэ.

хутура- 'быть пьяным, запьянеть'; 'кураживаться'.

Хыгейзагу *кит.*; *географ.* (уйг.: Қара джоққа); см. джоққа.

хызыр тікен название какого-то колючего растения.

хыйла- 'замышлять худое'; см. хейла-.

Хымның гол местечко на восток от кумирни Пейран.

## Ч

ча 'чай'; ахқа ча 'чай без масла, молока и толокна, — «ламский» чай'; ча іш- 'пить чай'; см. са. РСл., III, 1823: қара ча 'черный чай' (прессованный, любимый уйгурами).

ча 'место' (где сидят в ряду ламы в кумирне).

ча <*кит.* 'вешалка для платья': шест, привязанный за два конца веревками к перекладинам потолка. Руднев, 87.

ча *междомет.*: 'вот! да!' маңо, йолға йетіп-тро, ча! ағыр боп-тро 'ехали дорогой, да! — было тяжело; верно! Так-так!' ча чын боса 'все, что правильно если...' пу ча шінхоннағаш 'этот же, соскучившись'; ча ла 'вот только, эти именно'; ол ча млье (<мо ла) 'это же самое...' РСл,. III, 1823.

чаврей 'наливающий воду в чашечки (перед изображениями будд) и зажигающий лампады в кумирне'. Ср. РСл., III, 1843: «какая-то должность»; монг.: джавлах 'кушать'. Ринчинэ, 228.

чағ 'время'; мындан пырынғо чағда 'в древности' (*обычное начало*

*рассказов)*; йігіт чағда 'во время молодости'; ксеге чағ йоқ поса тукей ма ксены чічільей-тро 'человеку если не повезет (*букв.* не будет благоприятного времени), то и камень ему препятствие'. РСл., III, 1831, 1842; монг.: цаг. Ринчинэ, 288.

чаған джіген чаған *(парн.)* 'ишак'.

чаған дом налево от кумирни с большим котлом для варки чая и пищи ламам.

чаған (<ча+ған?) 'чайник'.

чағда- 'смотреть за стадом овец, пасти (овец)'. Ср. чағта-; монг.: джагдах 'караулить, надзирать'. Ринчинэ, 289. РСл., III, 1838, кирг.: чақта- 'осматривать, обсуждать'.

чағла- 'проводить жизнь, жить, здравствовать'; ойны таққа чағлап-тро 'поселились в долинах и горах'; пу отға чағлаў 'переходя к здешним местам' (?); ой чағлаты 'остановились, поселились, построили жилища'; чағлып-тро; чағлуған *(прич.)* < чағлап+полған (?).

чағлуған см. чағла-.

чағта- 'гнать, погонять, пригонять'; см. чағда-.

чадық: шыдық чадық *(парн.)* 'сырой, мокрый'.

чаджу *кит.* 'хозяин ḥира' (*по объяснению уйгуров:* «ас іткен кісе»).

чаза *кит.*: чжуан-цза 'строение, дом'; *кит.* 'охранный пикет'. Ұч чаза йол.

чай: чайта ахту карыте... 'составился, лежа дома у очага'.

чайнас- 'петь'.

Чайтын местечко на восток от кумирни Сумакча.

чайфу *кит.* 'любовники'.

чақ-: оттуқ чақ- 'высекать огонь' (см. чап-). РСл., III, 1832.

чақ-: тікен чаққыла (<чапқыла ?) парін! 'едемте собирать (рубить) колючий кустарник!'

Чақчақ ж. имя.

чақыла- 'восклицать, кричать'; см. чықыла-. Ср. тур.: чағла- 'журчать' (о воде между камнями). РСл., III.

чақыр 'вино' (в шаманск. стихах); ақ чақыр 'белое вино' (т. е. вино, смешанное с молоком); көк чақыр 'вино, подкрашенное синей или зеленой краской'. РСл., III, 1834, 1845.

чақыртпақ название травы с цветами лилового цвета (в уйгурск. горах); Пезік чақыртпақ, Кічіг чақыртпақ — *географ.* (около кумирни Пейран).

чақыс- 'перемешиваться' (например, о разной пище в желудке); төль чақыса-дро; сенің қыш чақысыптро 'у тебя животное священное не выделено из общей массы стада (*слова* шамана).

чақысқан название травы, употребляемой уйгурами в пищу.

чал- 'кланяться, молиться'; паш чал- *то же;* 'благодарить'; см. шал-. Малов, 375.

чала *кит.* 'поистине, действительно'.

чала- 'величать, хвалить, славить'; 'приглашать почетных гостей'; ұш шульенгыны чалав 'возвеличив трех чиновников'.

чала- *кит.* 'рубить, резать'; чато чала- 'резать машинкой сено *или* солому'. Ср. РСл., III, 1875 — 1877.

чал- 'косить'; 'резать' (скотину).

чала- *кит.*: чаләң 'высчитывать на пальцах'; 'гадать пальцами'; пурқан елығ чалап 'бурхан гадал на пальцах'; елығ чалап қарап-тро.

Чалва донджа м. имя.

чалвар см. вачен (шаманск.).

чалвурла- 'привязать (лошадь) к стоянке'; см. челвер. Ср. РСл., III, 1891 — 1892.

чалджа 'упрек, выговор'; чалджа ет- 'упрекать'; монг.: чалча- 'болтовня, нелепица'. Ринчинэ.

чалтурун 'женщина в ненарядной одежде с плохим 'кембеш»'. Ср. Юдахин, 118.

чалтыр- 'заставить поклониться'.

чалча 'пьяный, захмелевший человек'. Ср. РСл., III, 1890; алт., лебед.: чалчық 'вздорный, буйный'; 'злой'; чалчы- 'буянить' (алт., лебед.).

чалығ 'плеть'; тер джалығ, ақ чалығ — *то же.* Чалығдан алынғаш маңіна 'взявши плеть, отправимся на лошадях'.

чам 'пыль'; см. чан.

чам (тибетск.: цам) религиозная церемония «цам»; 'танец — пантомима монахов'. Ринчинэ, 290.

чам: *кит.:* чам бол- 'оканчиваться, заканчиваться'.

Чам-фу-туң кумирни «Тысячи будд» (около Дун-хуана).

чама человек, на обязанности которого лежит кипятить чай кумирнеслужащим.

Чама ванда м. имя.

чама (*кит.:* чэ 'подвода' + ма 'лошадь'); ат па чамаға гуан ма полте міхкен 'не стала ли лошадь даром (подарком) для китайских властей'; қанға алваты боп-тро, чаманың ат верып-тро 'сделались данниками хана и дали ему в дар лошадей'.

чамбыр: йағ чамбыр 'намазанное на лбу (жертвенного животного) масло' (из шаманск. молитв). Ср. чамбар (<перс., тур., чаг.) 'длинная женская повязка за лбу'.

чамджа 'кафтан'; 'верхняя одежда'; (бурят.-монг.: чамча). РСл., III, 1941; турф.: чамча.

Чамфутун *кит.*; *географ.* — старинные кумирни около гор. Дун-хуана (кумирни «Тысячи будд.»); см. А. Стейн. (Развалины китайской пустыни, т. II . Лондон; на английском языке).

чан (<чаң); 'пыль'; сарығ чан (чам?) ұнген йер 'земля, с которой поднялась серая пыль'; см. чам.

чан (?) *кит.;* см. ерчанджа.

чан 'душа человека и животных' (низшая жизненная сила); кісенің чан алма (та женщина) 'пожирательница человеческих душ' (из сказки). Малов, 375, 444.

чан: чунгоа чан-ер; *по объяснению уйгуров:* йус (т. е. дурной, нехороший).

чанақ: Қық чанақ—местечко в Логоча.

чанбан родовое деление (кость) уйгуров (Потанин).

чандамбыт 'кулик' (?); см. джандамбыт.

чанна- *кит.:* цянь 'должать'; 'давать в долг (?)'; 'просить в долг'.

чаннығ 'одушевленный'; 'умерщвляющий, берущий душу (?)'; чаннығ мусыр 'нож, которым можно взять душу, умертвить человека (острый, страшный нож)'.

чаноз: *кит.:* чуан-ху; чаноздан 'изокна'.

Чансанхур *кит.* — имя; см. Чаңсаңхур.

чанту *кит.:* чань 'чалма', тоу 'голова'; тюрк — мусульманин Китайск. Туркестана, т. е. Синьцзяна (чалмоносец).

чаң *кит.:* чжуань 'кирпич'.

чаң *кит.* 'только что; теперь'; см. чәң.

чаң *кит.:* цзянь; 'тысяча'; см. чаңнығ, Чам, Чамфутуң.

чаңвуй *кит.:* цянь 'стена', вай 'наружи'; 'вне дома, наружи'.

чаңга 'ленточки', надеваемые на шею' (буддийск. и шаманск.).

Чаңго река около Лянхуасы.

Чаңгу-сы название уйгурск. кумирни Пейран.

Чаңгырық местечко на восток от Пейран, в 50—60 ли.

чаңді *кит.* 'длинный кафтан' (кит. формы и шитья).

чаңзін название религиозной церемонии с чтением молитв в кумирне.

чаңнығ 'тысячный'; ахқаларға мавоса чаңнығ чаңнығ мінік тутқақтро 'ламам (при кумирне) дарят по тысяче монет'; см. чаң.

Чаңсанхур *кит.* — м. имя, см. Чансанхур, Чуасаңхор.

Чаңсынбо м. имя.

Чаңшава местечко около кумирни Дунхейза.

чаңшінғо *кит.* 'люди с отверстием в груди насквозь, через спину' (из легенды).

чап- 'вырывать, выкорчевывать'; тікен чап- 'выкорчевывать кустарник на топливо', отын чап- — *то же;* текен джау-дро (<чау-дро) 'выкорчевывает колючее растение';

Гесер-хан мусырны алғаш пер чапқанда тоқус ваштын (? ваштың) сахқысын ойтурвыстып-тро 'Гесер-хан, взяв (в руки) меч, одним взмахом отсек 8 голов из 9-ти'. РСл., III, 1916.

чаптар масть лошади; чаптар ат 'лошадь рыжая' (хвост белый, грива и челка тоже белые). РСл., III, 1926: алт. 'игрений' (масть).

чапчан: (?) чапчан сал- 'разбрасывать хлебные зерна рядами'; см. чәпчәң.

чапчан (?) (уйг.: джаджау ?).

чапчей 'чай и угощение в торжественных случаях'.

чапчығыр 'грабли'; 'вилы'. Ср. кирг.: чапчуур 'железный крюк' (для переворачивания мяса в котле).

чар 'мускус'.

чар чынақ 'разбитая (чайная) чашка'. РСл., III, 1860: чар- (шорск., сагайск.) 'разделить, расщепить'.

чарғақ 'шуба на козьем меху'.

чарқан название должности казначея при кумирне; Ахқа чарқан — м. имя.

чартын кісе 'худощавый человек'.

Чарчін *собств. имя;* Лай қоңыр чарчін (буддийск.).

час 'равнина'; часқа (<часы + ға?).

часаң: лама часаң 'высшее духовенство'; 'важные ламы'; часаң улус. Ср. монг.: зайсан лама. Подгорбунский, 141.

часіву чонна- 'пользоваться благополучием, благоденствовать'.

Часійо чаза военный пикет около Ганьчжоу.

часта- 'поселяться, водворяться'; қан деңір йахқасы Зурға частаған-дро 'божество-небо водворилось на вершинах Зурских гор'.

чато *кит.* 'машинка для резки соломы и сена'.

чачаза *кит.* 'пиджак без рукавов' (кит. кройки).

чаш 'луч' (солнца).

чаш- (<ча+еш-) 'пить чай'.

Чашы тонджеп м. имя; Чашы донджа.

чашығ см. йан.

Чашырчыт ж. имя; см. чашы.

чә! 'вот! Так! До свидания! Всего хорошего! Пожалуйте, будьте любезны!'; см. че.

чәджу 'хозяин пира'; см. чәчу.

чәй 'место' (у очага между камнями).

чәң 'лишь, только'; 'когда'; см. чаң.

чәпчәң: *кит.* чәпчәң сал- 'рассыпать', 'класть небольшим слоем (о хлебных зернах) на подносе *или* доске'; аны алтырыңға соқпа мер тарығ мер чәпчәң салғақ-тро 'под ним рассыпают зерна пшеницы (?) *или* проса'; см. чапчан.

чәчә *кит.* (?). Попов, 587: чжан-чэн 'устав'; 'обычай'; 'слово'; 'приказ'; 'установление'.

чәчө, чәчу *кит.* Попов, 602: цзячжу(н) 'хозяин пира'; см. чәджу, чәджө.

че 'верблюд'; см. те.

че 'хорошо! Ладно!' см. ча, чә. Руднев, 88. Ср. монг.: джа, дже; см. Владимирцов, 1, 132.

чеза *кит.* 'часть, кусок' (от целого предмета).

чейла-: оттан қоркпа, оттан чейла 'не бойся огня'. Ср. Юдахин, 150.

чел: ртенін чел; см. чіл.

челвер 'веревка у недоузка'; см. чалвурла.

Челын местечко на восток от кумирни Пейран. Челын гол — долина Пейран, в 25 ли.

чель 'хребет горы, перевал'; соланның челын. Руднев, 159: шіль 'хребет'; сырт.

челье 'быть величиной с кого-либо'; 'быть похожим на кого-либо'; тас чельеп кельгенны йердер созым-дро '«созым-» растопляет пришедшую, как камень, болезнь'; от чельеп кельгенны қардар созым '«созым» тушит, как огонь, пришедшую (приключившуюся) болезнь'. РСл., III, 1976: шорск. 'с кого, величиною с кого'; см. чене-, чыла-. Ср. хакасск.: чіль 'как'.

челье *кит.* 'искать'; 'собирать'; 'получать'; айыг челье 'получать счастье'; см. телье-.

чельтек 'шишки, опухоли'; 'возвышения, шероховатости на предмете'; іты неге чельтек тыр десе 'если спросишь: почему мясо с шероховатостями'. РСл., III, 1980: тур.: чәльтік 'рис'; чаг.: чәльтүк 'сороч. пшено'.

чем «чем!» (*восклицание* в шаманских стихах).

чем 'болезнь'. РСл., III, 2001: чем

(телеутск.) 'порок, недостаток, вред'; см. чім.

чемсек: по чемсек 'ружье'.

чен: малны ченге тартынма 'не тужи о богатстве и скоте' *(из обращений к покойнику)*. Чен < іченге 'внутрь его' (?); см. чан.

чен 'имущество, домашние вещи'.

чен *кит.*: чэн 'город'; см. чін.

чен Қуто чен—*географ.*; кит.-уйг.: Қум булақ.

ченбум (буддийск.): Ла-Санва-Ченбум.

ченгылык см. ченғылық.

чендыр 'веревка' (цепь).

чене- 'измерять'; 'соразмерять', 'менять'; позға ченеп пара кегір 'приготовь кусок материи размером с тело (больного)'; см. челье-. Ср. РСл., III, 2121: чінә- (Вост. Туркестан) 'мерить'.

чене- қовуға ченеп маңар созым; ақ сымық ченеп маңар созым 'О созым, проникающий через белые кости' (шаманск.).

ченегек (буддийск.): йасты ченегек пурқан-дро 'он — бурхан (будда), изменяющий вид (людей), соразмеряющий!'; см. челье-.

ченза *кит.*: пер ченза 'несколько'.

ченне- *кит.* 'клевать' (о птицах).

ченнығ, ченнық кісе (г → к) 'богатый человек'; см. чен.

ченғылық название какой-то травы.

чеп: қатығ чеп 'трудная и продолжительная болезнь'; см. чіп, чем.

чепа ал- 'взять залог'; 'взять что-либо в знак чего-либо'.

чер: йук черде (?).

чер джіміс 'ягода' (*кит.*: зор).

черван какое-то съедобное растение.

черге 'ряд', 'порядок', 'строй'; см. джерге; монг.: зэрге, зэрэг (Подгорбунский, 269). Руднев, 89. РСл., III, 1970.

чересқен 'пучащаяся, болотистая почва'; чересқен қовып-тро 'земля «чересқен» выпучилась'.

черджіміс (<чер+джіміс 'плод земли') 'ягода'.

черіғ 'войско'; см. черығ *(чаще употребл.)*. РСл., III, 1967.

чертпін (шаманск.) 'злой дух, чёрт'.

черығ (< инд. ?); 'войско'; см. черіг;; Хоутсма, 79; некоторые ошибочно считают это слово по происхождению монгольским. Малов, 376: черіг.

чес: Сүт чес — уйг. младенческ. имя; Йағ чес.

чечі *кит.* Попов, 106: чже(нь)-цзи; чечі чечіда көншін сал- 'ставить хлеб и свечи перед бурханами на помин души в положенные дни'.

чжаву см. Хор.

чжу *кит.* 'должность'.

чі *кит.* 'семь'; чісын ба то; чі су 'семь костей (родов)'.

чі 'верблюд'; см. ті.

чівін 'муха'. РСл., III, 2154.

чіг 'ковыль' (степная трава); сарығ чіг 'желтая степная трава'.

чіг- см. чік-.

чіге (горн. уйг.) 'кумыс'. Ср. монг. — *то же*. РСл., III, 2124: чігән (алт.) 'кумыс'.

чігек 'узел' (например, на платке); см. чік-. Ср. РСл., III, 2112.

чіген (< монг.) тыр чіген (джіген) тыр ісы «белое древко» (ақ йығаш) (в шаманской церемонии).

чігуей (чығай?) 'несчастный', 'бедняк'. Малов, 376.

чіде- (< чі + де-) 'выкрикивать чи! чи!, говорить'.

чіджі (< ті + джі) 'верблюдовожатый'.

чіз- (горн. уйг.) 'писать'. РСл., III, 2096, 2148.

чіз 'мера длины (½ арш.)'. Новгородский, 92.

чізыла- *кит.*: цзе, цзи, ци; цзе-цзяо; 'связывать пачками, в мешок'.

чійур *кит.* 'седьмой месяц года' (см. чі, йур).

чіққой пол- 'не удаваться'; 'быть худым'.

чік- 'завязывать в узелок (соединять вместе)'; 'защипывать' (о тесте пирога или пельменях). Ср. чігек. РСл, III, 2113.

чікенек 'локать'; турф.: джінәк.

чіктығ 'плохой сон'; 'сон с дурным предзнаменованием'; чіктығ тел тутте 'я видел дурной сон'.

чіл: ртеніп чіл (тибетск.?) 'день преподнесения подарка'; см. чел.

чіла- *кит.*: чжи 'заклад'. Попов, 143; 'сохранять, оставлять на со-

хранении'. Ср. чілават - — *то же*; джіла -.

чіла- 'думать, вспоминать'; 'сердиться'.

чільє- (тільє -?) 'искать'; 'желать'.

чім 'болезнь'; 'порок, недостаток'; кем чім — *то же*; см. чем.

чімбо (<чін + бо *кит.?*) 'великая драгоценность', 'большой подарок'.

чіместер- 'вырывать, схватывать'; монг.: чімхех 'щипать'. Ринчинэ.

чін: суруқ чін «жена шеста-», «жена палатки» *(так называют девиц, не вышедших замуж)*. Ср. *кит.*: чжень нюй. Попов, 123.

чін 'истинный, верный'; чінджә 'верно, правильно'; см. чын.

чін *кит.* 'мера веса'; см. джін, чын.

чін *кит.* 'город'; см. чен.

Чін қурлун *географ.* (кумирня).

чін *кит.*: чін хоа — название какого-то дерева (?).

чінақ 'чашка (выдолбленная из дерева)'; қумыс чінақ 'серебренная чашка'.

Чінғутый усадьба уйгура Тонджа Серін'а; см. Чінгудей.

Чінгу-сы название уйгурск. кумирни.

Чінгудей место около Лянхуасы; см. Чінғутый.

чіндер 'железная цепь'; көк (құқ) чіндер — *то же*; 'кандалы'.

чінджа *кит.* 'любовник, любовница'.

чінза см. санга.

чінза *кит.*: Готу-чінза, Шін-чінза — *географ.*

Чінйө-сы китайск. название уйгурской кумирни Сумакча.

чінмін *кит.* 'поминки после трех месяцев со дня смерти'; чінмінға көншін сал- 'делать поминки после трех месяцев'.

чінна- *кит.* 'взвешивать на весах и безмене'.

чінна- 1) 'снискивать'; см. чынна -. 2) 'вручать, представлять'. Амлаң қанға по чіннап келген 'он пришел представить драгоценности Амлан-хану' (*кит.* сказка); см. чынна -.

чінсазы (?) *кит.* (?) 'умная собака'.

чінсе, чінсо *кит.*; Суан чінсе; Суон чінсо *(собств. имя?)*.

чінфу *кит.* 'начальник'; чінфу пег 'главный начальник'; см. чунфу.

Чінхуанйа *собств. имя* (будды).

Чінғу чаза пикет между Пейраң и Сахкыс.

чіңгылық какая-то съедобная трава.

чіп 'болезнь'. Ср. чеп.

чіптырка (<чіп+тырка?) 'петля из кожи' (у плети *или* у тросточки для подвешивания, например, на гвозде).

чіпчі 'вилка' (деревянная).

чіс см. тіс.

Чісоза место около Лянхуасы.

чісу *кит.* 'семь костей — родов' (у уйгуров).

чісын бато см. чі.

чіті-а (из песни; < тіті-а?).

чічільэ- *кит.*; 'препятствовать, затруднять'.

чо *кит.* 'паланкин'; см. чө.

чо 'мост'; темір чо 'железный мост'.

чо (тибетск.) главная кумирня (?); г. Лхасса; см. джо.

чоан *кит.* 'кирпич'; 'камень'; см. чуан.

чоанза *кит.* 'окно'; см. чонча, чоңза.

човатар 'благодарить' (?).

чоғ 'тлеющий в углях огонь'; 'горячий уголь'. РСл., III, 2012.

чоғла- завертывать, обматывать'; таварға чоғлаў 'завернув в материю'.

чоғла-: қурым чоғла- 'совершать краткое молитвословие'.

чожгы одеяние старого ламы, мантия; см. чөжгі.

чоқ см. чөк.

чоқ ет- 'молиться'.

чоқу-: чоқуп-тро (<чоқыу + воп + + тро?) 'уселся'; см. чоқы -.

чоқуйт- 'посадить'; чоқуйдуватқандро.

чоқуола *кит.* (?) 'расходуйте'; 'питайтесь' (?).

чоқур 'с пятнами' (масть лошади). РСл., III, 2007.

чоқчыла- 'сложить кучу из камней' (на дороге, шаманский обычай).

чоқы-, чоқый- 'садиться, усаживаться'; тергенге чоқы! 'садись в телегу!'; см. чоқу -, чоқы -, чөкі -.

чоқыйт- 'усадить, посадить'; чоқыйдуватқақ *(прич.)*.

чохкі- 'подносить подарки'; см. чоқы-.

Чолашыт ж. имя

чолван 'звезда на лбу' (у лошади); 'лошадь со звездой на лбу'; ұш чолван 'белое пятно с разветвлениями на лбу у лошади'; чолван ат '(рыжая) лошадь с белой звездочкой на лбу'. РСл., II, 352; III, 2025[1].

Чолма серін уйгурск. м. имя.

чолы *кит.* 'половник'; 'сито из прутьев'. РСл., III, 2023.

чома чұжін *кит.*: цзэнь-ма. Попов, 185: 'как'; 'подобно живому человеку'.

чомақ 'жердь, палка'; см. чумуқ. РСл,. III, 2032.

чомыш (горн. уйг.) 'деревянный половник'. РСл., III, 2050; чөмұш (чаг.).

чонджа см. чөнджә.

чонза *кит.* (?) чоңза; 'окно?'; пэр чонзаға йетып-тро 'достиг до окна'; чонуздан қара- 'смотреть в окно'; см. *след.*

чонза 'усадьба'; 'дом, здание'; көн чонза еште 'внутри старого здания'.

чонза *кит.* 'маленькая чашечка для питья водки'.

чонза *кит.* (?) 'запись'; 'книга'; 'реестр'.

чонна-: часіву чонна- 'пользоваться благополучием, благоденствием'.

чонна- *кит.* (?) 'принять вид, быть похожим'; сәждық еренге чоннаптро 'женщина стала походить на мужчину' (переменив платье); 'лечь на землю наподобие зверя кегмека'; шаттың теріге оттан чоннағаш, хойдеп кеп-тро 'набив травой чучела телят, он погнал (их) и пришел (домой)'; см. чонна-.

чонна- 'жаловаться' (?).

чонна- *кит.* 'быть во чреве у матери' (об утробной жизни ребенка).

чонна-: (?) ломып іткеш, гуансайға ыйғашқа чоннағаш тәтувадып-тро 'после молитв положив (покойника) в деревянный гроб, унесли' (т. е. похоронили).

Чончанза *географ.*— около Гао-тай и кумирни Сумакча.

чоңыл название уйгурского рода (кости).

чопақ 1) 'клубок ниток'; 2) 'кругловатый кусок масла'; йағ чопақ 'масло с водой' (с сывороткой).

чопақта-: йағ чопақта- 'собирать масло в плотный кусок'.

чопақтал- 'свертываться в клубок' (о змее); 'свертываться в кучу'; йылан чопақталық (п//к) қалғақтро 'змея свернулась в клубок'.

чорджі 'старший лама'; см. чөрджі.

чоры- 'вручать'; 'передавать'; 'доставлять'.

чот 'кропление божествам'; хсолум чот — *то же;* чотқа йетіп-тро '(молоко) досталось для кропления (божествам)'; см. чотқа. Ср. чөт.

чот 'вражда, ссора'; құн сеінла чот етко 'каждый день он ссорится'; чот (джот) ет- 'сердиться'. РСл., III, 2025.

чотқа 'кропление, возлияние'; чотқаны сен чоттағым 'будешь ли ты совершать кропление'? чотқа ет- 'совершать кропление божествам'; 'успокоить, наладить, примирить'; см. чот.

чотла- 1) 'кропить' (божествам); 2) 'одаривать'; плъекты соңындан сльерге чотлаіне 'вам я впоследствии сделаю подарок'; см. чотта-.

чотпа 'свешивающиеся ленты' (с потолка кумирни); см. снертар, чөтпа.

чотпа 'кропление'; (кажется, здесь «па» *плеонастическая частица*-да); соқаның ічінге чаның чотпа тұтқақ німі-дро 'среди кочек исполняют кропление чаем'.

чотта- 'делать кропление божествам'; чотқа чоттап тақір (тахқы ер?) йоджін ерel 'пожалуй, еще надо совершать моления с кроплениями'; см. чотла-.

чоттығ 'сердитый'; 'человек, любящий враждовать'. РСл., III, 2025: чот- (телеутск.) 'досаждать словами'.

чотын: Ахқа чотын (тангутск.) м. имя (в сказании о Гесер-хане).

Чоуқан *кит.* — м. имя.

[1] В. Даль. Толковый Словарь. М. — Л., изд. 4-е, 1911, т. I, стлб: 1678.

чофі *кит.*: чу-гян, хуа-фэй 'расходные деньги, расход'.

Чочаң *кит.* (?) уйг. младенч. имя.

чө *кит.* 'мост'; географ.: Лугу-чө.

чө *кит.* Попов, 287: цзяо; 'паланкин'; см. чо. Новгородский, 84.

чөжгі (?) 'тога', 'одежда, мантия' (старшего ламы); см. чожгы; *(винит. падеж с местн. аффикс.*: чөжіксін<чөжгісін).

чөза *кит.* 'широкий столик' (на маленьких ножках).

чөк (?): чөктын, чөктың алтырында 'сзади виска' (?).

чөк 'только, только вот...'; чөп-пэр (< чөк пэр) 'только, вот'; см. чүк.

чөк шыздық 'шаманская ложечка для кропления'. Ср. РСл., III, 2004, 2009; сэк-общепринятый у минусинских тюрков *жертвенный возглас*; шорск.: шөк, шоқ; алт., телеутск.: чоқ[1]; чек (алт.). Вербицкий (Алтайские инородцы..., стр. 76); см. чоқ.

чөк- 'сидеть'; см. чөкі-, чоқы -.

чөкі- 'преподносить' (подарок); см. чоқы.

чөкі-, чөкій- 'опускаться, садиться'; см. чоқы -.

чөкіс- 'сидеть вместе'.

чөкте- 'делать кропление' (божествам); 'делать поклоны'.

чөкүр- 'бегать' (из песни).

чөкы- 'опускаться, садиться'; см чөкі -.

чөкы-: пелек чөкы- 'говорить благожелания при вручении подарка — белого платка'; см. чөкі -.

чөкыс- см. чөкіс -

чөла- 1) *кит.* 'поднимать'; 2) см. йетолап.

чөль 'безводная степь'; 'пустыня'; чөль йір — *то же*. РСл., III, 2043. Малов, 376.

чөлье, чөлькі *кит.*: чөтін чөлье 'худо' (?); см. чөтін, чөчін.

чөмі- 'выдергивать' (?).

чөнджә 'поле, пахота'.

чөнна-: шөза чөнна- 'поместить в ящике, уложить в ящик' (?); см. чонна -, чөнне.

чөнна- *кит.* — кончаться истечениям у женщин — родильниц; қан хун полғаш тенірны чөннағыш-тро.

чөнне- 'свертывать' (об одежде); см. чөнна -.

чөнневат- *кит.* 'успокаивать'; 'умиротворять'.

чаншіла- 'возвышаться по службе'

чөрә двор около кумирни (окрестность?).

чөрәрга: алысқа чөрәрға *(прич. в дат. падеже)* 'выдать (невесту) в дальнее селение'.

чөрджі 'старый лама'; см. чорджі.

чөрме 'сухой творог' (обычно употребляется с чаем).

чөрчін: Тамджан чөрчін—имя божества (в шаманских стихах).

чөрчін см. хорума.

чөры- 'выдавать дочь замуж', 'отправлять невесту в дом жениха'; см. джоруптырна, чөрәрға.

чөт (шаманск.) *восклицание* (при жертвоприношениях богам, например, при кроплении чаем, молоком, водкой и проч.); хсолум чот 'кропление'; нам чот 'водка в блюдцах перед изображениями будд'; см. чот.

чөтін, чөлье 'худо, плохо'; см. чөчін.

чөтла- 'жертвовать (?), кропить' (?); см. чөтла -, чөтльор -.

чөтльор- (?) 'жертвовать'; см. чөтла -.

чөтпа см. чотпа.

чөтта- 'кропить божествам и выкрикивать при этом — «чөт!»'; см. чотта -, чотла -.

чөтте- (горн. уйг.) 'жаждать', 'устать от путешествия по безводной местности'.

чөттығ 'занятой, заваленный работой'; 'работящий'; чөттық кске (к//ғ) 'занятой человек'.

чөтын: Ахқа чөтын — м. имя.

Чөхоку льінза *географ.*: см. смомтор.

чөча 'подставка для одежды' (род наших вешалок); алты азақтығ чөча 'шестиногая вешалка'; см. чүчә.

[1] С. Д. Майнагашев. Жертвоприношение небу. В кн.: Сборник Музея антропологии и этнографии. М., 1916, т. III, стр. 100.

чөчәң перүк 'колпачок (шапка) из войлока'.

чөчі- 'подниматься'; 'вздрагивать'.

чөчін 'верх, верхний'.

чөчін чөльі *кит.* 'дурно, плохо' (?); см. чөтің.

чөчөте *кит.* (?): чөчөте ай путкен кунде 'ровно в день окончания месяца' (? < чөчө + те) *(местн. падеж)*.

Чөші хан имя хана.

чу: *кит.:* чоу; чу вола- 'отомстить'; см. джу.

чуан *кит.:* чуань 'лодка'.

чуан см. нан.

чуан *кит.:* чжуань 'камень, кирпич'; см джуан.

чуанза: *кит.:* мінік чуанза 'нанизанные на нитку медные китайские монеты' (как украшение у женщин, девиц и детей).

чуанза *кит.:* чуаң 'окно'.

чуанйан *кит.* 'ожидающий благодарности и платы'; см. джуонйен.

чуанла- *кит.:* чуань 'пронизывать, продевать, нанизывать' (на что-либо *с исх. падежом*).

чуантума 'да и камень'; см. чуан, ту.

чуантуны *вин. падеж от* чуанту; см. чуан (*кит.:* хуан-ту 'глина'.

чуаң *кит.:* шуань-ма-чжуан 'коновязь'.

Чуасаңхор см. Чаңсаңхур.

чувар қой кегір 'приготовь (принеси) чубарого (пестрого) барана' *(из слов шамана)*. РСл., III, 2180.

чугер см. чүгер, чүгүр.

чуін баран (барон) *(кит.)* 'множество лидей'; см. чуін.

чуічын *кит.* 'вместе, вкупе'; чуічын күн 'день собрания гостей'; см. чучін.

чуйөр *кит.:* чу+йор; 'девятый месяц года'.

чук- (?): қузу чукте 'дошло до низов (?)'; 'приблизилось к концу'.

Чуқар тонджеп м. имя.

Чуқарчыт, ж. имя.

Чуқарығйан ж. имя.

чуққо 'ветка, хворостина'; тал чуққо 'прутья деревьев'; көк чуққо.

чула- 'полагать'; 'класть'; 'предлагать'; пумба-тро, пурқанның отуруда чулаған пумба дағ йахшытро '(Священная) чаша, это — хорошее предзнаменование, подобно чаше, положенной перед изображениями будд'. РСл., III, 2175; чула- (телеутск.).

Чулуң *географ.*

чулығ 'форма, вид'; 'цвет' *(по объяснению уйгуров равнозначно китайскому слову* «йанза»); бес чулығ соланғы 'пять цветов радуги': 1) қызыл, 2) сарығ, 3) йасыл, 4) ақ, 5) көк.

чумза *кит.:* цзю-чжун 'маленькая чашечка' (для питья вина); см чунза.

чумуқ 'дубина, палка'; чумуқ іт- 'грабить, воровать, разбойничать'; см. чомақ. Вербицкий, 433. РСл, III, 2188: чумақ.

чумуқте- 'разбойничать'; чумуқтегелье парін 'идем грабить!'; см. чумуқ.

чун см. чуң сай 'тот'.

чун *кит.* Попов, 16: чэн; 'весы', 'чашка весов'.

чун барун см. чуін.

чунғоа см. чан.

чунджа *кит.* название уйгурского рода — кости «чоңыл»; см. чунса.

чунза *кит.:* чуан 'окно'.

чунза 'маленькая чашечка' (заменяющая нашу рюмку); см. чуңза, чумза.

Чунза мін м. имя.

чунла- *кит.:* джунльо 'предъявлять иск'.

чунса родовое деление уйгуров — кость; см. чунджа.

Чунша местечко около кумирни Дунхейза.

Чуң сай тоттың алқыс-тро '(это есть) благословение Чунгсай-тота'.

чуңза см. чунза, чумза.

чуңфу *кит.* — название какой-то должности; см. чінфу.

чуңыл название уйгурского рода (кость).

чуон здание, где находится очаг (кухня).

чуонна- *кит.* (?) 'помещать, класть'; 'полагать'; панданы арқамға чуоннағаш су ішке тардувадып-тро 'по-

местив панду в ящик, бросили в воду'.

Чуруін гол название долины, где живут уйгуры (на север от Логоча).

чуун см. чун.

чуча 'кожаный мешок'.

чучақ 'простокваша' (кислое коровье и овечье молоко, вкусом похожее на кумыс); чучаға . (<чучаққа-) *дат. падеж*; см. қатық, осмақ; тун.: чұчақ.

чучін *кит.*: чүөльльэ 'вместе, в обществе, в совокупности, сообща'; см. чуічін.

чушіла-, чұшільа- *кит.*: чу, сючжи 'показываться'; (?) 'лишиться должности' (?).

чұвек, чұвік 1) коса (из волос)'; 2) 'косичка' — ленточка у шаманского древка (из материи); йасыл чұвек 'косичка из зеленой материи'.

чұге (?) 'шкура козла'.

чұгер кісе 1) 'худой, дурной (человек)' (монг. 'напрасно, зря, попусту, без толку'); 2) 'обыкновенный человек'; чұгер воса отқа салмас мі-дро 'что же касается до обыкновенного (среднего) человека, то его не сжигают'; 3) 'человек в хорошем расположении духа'.

чұгер 'только, разве только'; алтун тағ чұгер йерте олурғақ пер; пу суның іште партықын 'разве на земле могут быть золотые горы?'; 'она (упоминаемая гора) находится ведь в воде'. Руднев, 92.

чұгұр 'бессодержательное слово'; '«сухое» слово — без мысли и без подарка', см. чұгер.

чұгұр- 'обматывать вокруг кольев шерсть перед тканьем' (чұгұр *или* чучур?).

чұгұрұқ 'хорошая по бегу лошадь'; хакасск. — *то же*.

чұде- 'быть худым'. РСл., III, 2198.

чұжін: чома чұжін 'подобно живому человеку' (?).

чұжін *кит.* Попов, 591: жу, шу 'ученый'; жень 'человек'; 'ученый человек'.

чұза *кит.* Попов, 287: туй-цза; 'столб' (по четырем сторонам чего-либо); 'ножка стола, стула'.

чұін (?) парон 'множество людей' (?); см. чуін чун (*кит.*: цюнь, чжун 'толпа'. Попов, 556).

чұқ пер 'только один'; чұқ ла 'только вот'; позынға кезген ма йустро азақыңга қай ма йоқ-тро чұқ ла қоңысын құтергеш кеп-тро 'на-его теле была плохая одежда, на ногах не было обуви, он пришел единственно только с музыкальным инструментом — кобызом'.

чұқ-: тез вучін чұккеш 'встав на колени'.

чұқ-: пелекты таңгар чұкіне! 'завтра преподнесемте подарки!'

чұке-? см. тұке-?.

чұкта- 'возвести в чин' (?).

чұктат 'чин, достоинство, степень'; чұктат ет-; чұктат пар '(у него) имеется чин'.

чұктығ 'достаточный, приличествующий'.

чұкұр- 'ходить, находиться'.

чұльен 'человек, подающий чай ламам' (при кумирне).

чұме-: сачін чұме- 'выдергивать волосы'.

чұмұстер- 'выбирать, хватать'; йунны чұмұстер- 'выщипывать, ощипывать' (от шерсти овцу, от перьев птицу).

чұмыст-, чұмысте (?) 'схватывать, ловить'; 'снимать с большого предмета что-либо малое'.

чұнген трава «чұнген»; название места, где растет эта трава.

чұнна- *кит.*: шунь-лю 'по течению реки'. Попов, 553; (о воде) 'смывать', 'уносить' (течением).

чұншіла- *кит.* 'возвращать, отдавать'.

чұнджа *кит.* — название уйгурск. кости «чуныл».

чұнза *кит.* 'маленькая чашечка для питья водки'; см. чунза; чуңза.

чұрме 'сухой творог'.

чұс *кит.* (?): чус куй 'душа убитого врагом' (а не умершего естественной смертью).

чұт қой 'тощая (не жирная) овца'.

чұчә 'подставка (вешалка) для одежды'; см. чөчә.

чұчақ 'простокваша'; см. чучақ.
чұчұг 'цветок'.
чұшіль а см. чушіла.
Чхан (<чаган) даван — «Белый перевал» около Логоча.
чывар ғой (< қой) 'овца, у которой глаза и уши рыжего (коричневого) цвета'.
чывыт название какого-то красного мягкого камня.
чығ чий (степная трава); сарығ чығ 'желтый корень', 'ковыль'; йарыған чығ бар (шаманск.) 'у меня есть расщепленный ковыль' (для светильников).
чығақ: Чығап (< чығақ) панда — м. монашеск. имя.
чығаллық название уйгурск. рода (кость), около Сумакча.
чығам (монг.: чыған); чығам пумба (м<н) 'белая «пумба» — чаша' (в песнях). Ср. чыған 'оспа, рябина' (опухоль). АФМ, III. Ибн-Муханна, 164.
чыған 'белый'; чағам бырей 'белое бельмо'; монг.: цаган. Руднев, 152—153.
чығырмо: ұч чығырмо 'тринадцать'.
чыда 'небольшой кинжал'; аралчы чыда — *то же*. Ср. РСл.: чыда, йыда 'копье', 'жало'.
чыда- 'мочь, быть в состоянии'; гунда пэр унып паро чыдейдрым, қареін, деп-тро '(она) сказала: вон там, через отверстие в стене смогу ли я пройти, — посмотрю-ка я!' РСл., III, 2091; см. шыда-, чыта-; дархатск.: чадаха- 'уметь' (Санжеев Г. Д.).
чыдан *кит.*: цзи 'курица', дань 'яйцо'; 'яйцо'; см. уйа.
чыдача: (шаманск. < чыда + ча?); чыдача моңустығ 'овца с переплетшимися рогами' (подобными копью *или* кинжалу).
чызыла- *кит.* 'связать в пучки, в мешок'; см. чізыла-.
Чықақ местечко около кумирни Дунхейза.
чықан ақа, чықан ене 'дети родных братьев *и* сестер в отношении друг к другу'.
чыққыш 'круглые пельмени'; см. чықыш.
чықтығ 'дурной, плохой'.
чықыла- 1) 'кричать, восклицать'; 2) 'повертывать головой и напевать что-либо'; см. чақыла-. Ср. РСл., III, 2058: чықыр-.
чықыш 'круглые пельмени'; см. чыққыш.
чыкте (?): о! пола чыкте йус воптро; 'о! Это выходит дело дрянь!'
чыла- 'быть похожим'; см. челье-.
чыла- *кит.*; см. чіла-.
чыла- 'сердиться, гневаться, быть недовольным'; ачасы чылап-тро 'отец его рассердился'. Сөз чыла- 'думать, подбирать слова'; см. челье-. Ср. тувинск.: чыла- 'охать'. Образцы, IX, 174, № 1223.
чылат- (чылад-). Вербицкий, 439: 'останавливать'; 'расстроиться' (?).
чылвар 'ремень от недоуздка'; аттын (? атын) чылвырындан тут- 'поймать лошадь за узду'.
Чылға местечко около кумирни Дунхейза.
чылман (голова) с приглаженными волосами.
чымық см. чумуқ; см. *след.*
чымықта-: Гумбу чымықтеп парып-тро 'Гумбу пошел разбойничать' (*или:* чымық ітеп?).
чымықчы 'вор, грабитель, разбойник'. Ср. Вербицкий, 443-444.
чымылқан 'красная ягода с косточкой'; (турфан.: чільан; кит.: зур).
чымырчек 'верблюжий помет'.
чын *кит.* 'правда, истинный'; чынча қарағыла вар 'иди узнать (все) по правде'. РСл., III, 2070.
чын *кит.* — город. Қара чын (шаманск.) 'Черный город'; см. чін. РСл. III, 2070.
чын *кит.*: цзинь = 0,8 золот.; мера веса; см. джін, чін.
чын тумо название должности уйгурского начальника.
чын сән *кит.* — вышивание шелком; см. сән.
чынақ (горн. уйг.) '(чайная) чашка'.
Чынбейа китайское название уйгурского местечка «Тускозы».
чынғыртаң 'мягкий, нежный голос'.
чынна *кит.* 'соглашаться, сходиться'; 'устроить'; о, ішке ханның уруғу

чынный дыр-на! 'о, родство двух ханов (не) сошлось (из свадебной речи)!'.

чынна-: чын вуджін чынна- 'вешать' (на китайском беземене, на весах).

чынна- 1) 'снискивать, добывать' (денег на пропитание); 2) кемза чынна- 'приготовлять хлебы, печь хлебы' (*кит.*: чаң ?); см. чінна-.

чыннал- 'соглашаться, сходиться'; см. чынна-.

чыннап 'истинно' (*дееприч.*).

чыннығ кісе 'настоящий, самостоятельный, полноправный человек'.

чыннығ: мың чыннығ 'в тысячу джин' (о чем-либо, в длину, в весе).

Чың см. курлун.

чыңғыртаң см. чынғыртаң.

чыңгрей (?) - 'плакать' (чыңгра-?).

чыта- 'мочь, иметь силу'; нем немене чытағаш, йахшы поғшер, дептро 'пожалуй, будет хорошо что-либо знать (уметь делать)'; чытый (*дееприч.*); см. чыда-, шыда-.

## Ш

шабыр 'нечто колеблющееся'; 'показавшийся издали предмет'.

шаво, шаву см. шалву, шаву. Будагов, I, 659; уйг.: шаб 'ученик' (ср. монг. *и* манджурск.).

шағ 'маленький кусок от чего-либо'; 'небольшая часть от целого предмета' (*кит.*: лалье, ландөлье).

шағвоза *кит.*: цзя-хо (<? шағ+воза?) '(чайная) чашка' (?); см. шағ.

шағра- 'восклицать'; 'петь' (шаманские стихи).

шағыра- 'лететь со свистом' (например, о стреле).

шад от 'не большая остроконечная трава'.

шайлы құлум 'жеребенок без матки'; шайлы қозы; шайлы қузы; см. шейлы.

шал-: туққан шалығла (шалғыла) маңгыш-тро 'отправляется навестить родню' (см. паш чал-).

шала- 'скрести, чесать'; соқаға шальеін! 'почешусь я травой-ковылем!'

шала- гоанза шала- (*кит.*) 'угощаться в кухмистерской'; 'кутить'.

шалву 'ученик'; 'младш. кумирнеслужащий'; см. шаву, шау; монг.: шавы.

шалтар 'флаг, знамя'; қызыл шалтар алынып 'взяв красное знамя'; йасыл шалтар 'зеленое знамя'.

шам *кит.* 'железная лопата'.

Шамба (буддийское) имя.

шамнавадып-тро см. шанна-.

шан *кит.* 'гора'; Вутей шан—название горной кумирни Вутей *или* кумирни в горах Вутей.

шан *кит.*: сян. Попов, 415; 'признаки насильственной смерти'; шан еннеме кісе 'человек, узнающий признаки насильственной смерти'; 'судебный врач'.

шана- 'выливаться' (?).

шанал- 'выплескиваться, выливаться'.

шанерхо *кит.* 'люди—гости в постепенной градации' (по чинам и состоянию имущества).

шанджо, шанджу кит.: сянь-ци; 'срок'.

Шанджын *географ.*—около кумирни Дунхейза. Шанджын вашы — м. имя.

шанза *кит.* (?) 'веер'.

шанйеннеме *кит.* 'врач судебный'.

шанйо *кит.*: сян; 'признак, знак' (например, от ушиба).

шанйонеме 'судебный врач'; см. шанйеннеме.

шанна- *кит.* 'уплачивать, вручать'; 'дарить'; 'жаловать'; см. шамнавадып-тро. Руднев, 157.

шанна- *кит.*: цзянь. Попов, 190; шаннаган кісе 'евнух (кастрированный человек)'.

шанна- *кит.*: шанльө 'обмахиваться' (веером).

шаннал- *кит.*: сян; 'пахнуть, распространяться' (о запахе).

шаннығ 'пахнущий'.

шаннығ *кит.* 'испытывающий, принимающий на себя, чувствующий'; таңгарқы тал чалығ шаннығ тырна

'утром испытывает (она) на себе таловую плеть'; қақа нор шанның қара?

Шанныққол м. имя в песне.

шанху *кит.* 'богатый человек'.

Шанчін местечко около кумирни Дунхейза.

Шанчінза станция на большой дороге, в 2-х днях пути на восток от Сучжоу, она же Фанчінза.

Шанықол, Шанықул, Шанықыл м. имя (из песни); см. Шанныққол.

шаң-фан *кит.* 'почетное помещение на постоялом дворе'.

Шаң-хон-й'у-пу местечко, где живут окитаившиеся уйгуры, в 50 ли от Лянхуасы.

шаң см. шан.

шаңерхо см. шанерхо.

шаңто *кит.* Попов, 193: шань, 'краденый верблюд'.

шапыр 'нечто колеблющееся'; 'чернеющееся вдали'; 'показывающееся издали'.

шар 'мелкий, небольшой'; см. шәр.

Шара тала «степь Шара» (в шаманских стихах); см. тала.

Шарамық уйг. м. имя (из старинной песни). Херманнс: Шар маг.

Шарғудыр, Шаргудыр усадьба — домохозяйство уйгура Санышқапа в сел. Шихейза, около кумирни Лянхуасы.

шаре см. урджат.

Шарқан м. имя; см. Чарқан.

шароқ 'шапка ламы' (употребляемая при богослужении в кумирне, похожая на голову птицы — қара қузғун'а).

шартең, шартын подотдел рода Яглахкыр.

Шартынчын ж. имя (уйгурск.).

шасуң *кит.;* название какой-то травы, употребляемой людьми в пищу.

шат 'маленький теленок до 1-го года'; см. йарма.

шау, шаў 'ученик, послушник, младший кумирнеслужащий'; см. шалву.

Шахочен большое китайское селение на юг от Лянхуасы.

Шашан китайское местечко в 60 дворов; уйгурск.: Қум асар, от Дунхейза в 50 ли.

Шәгәнхо *географ.*

шәж- 'разбрасывать, сеять'; соқпа шәжғучы 'сеятель проса'.

шәжду *деепр.* 'разбрасывая'; см. сәджу, шәжды-.

шәждыш- 'расплескиваться, лететь брызгами'; см. шәжду.

шәждығ 'женщина', 'жена'; см. сәждығ.

шәза *кит.:* сян-цза; 'ящик, сундук'; йырлама шәза 'фонограф (поющий ящик)'.

шәкәр см. шәркәр.

шәла-: *кит.* (?) арақыға тойа шәлаптро 'он подмешал к водке яду'.

шәла- *кит.* Попов, 144: шоу; 'заключать' (в тюрьму).

Шәлқар м. имя; см. Шәркар.

шән-тейза *кит.* 'привески — украшения у уйгурских детей'.

шән *кит.* 'фотографический аппарат'; см. шәң.

шәнна- *кит.* 'встретиться, быть на пути' (?); гуочін софын қаңға йамын шәннағаш қатар унуп келген-дро.

шәннәған *кит.* (?) тас вучін шәннәған ұғұс-тро 'река была усеяна камнями'.

шәнсін *кит.:* сянь-шэн 'учитель'; 'врач'; 'грамотный'; см. сенсын.

шәнспін *кит.* 'горе, страдание' (возлюбленного); мен саға шәнспін волте 'я в тебя влюбилась'.

шәң *кит.* 'знак смерти'; 'смертельный удар'.

шәң *географ.:* Хонан льойан шәң.

шәң *кит.* 'фотографический аппарат'; 'карточка'; см. шән.

шәр 'маленький, небольшой'; шәр мінік 'маленькая монета' (медная); шәр-ұ-шұр 'разная мелочь, хлам'; см. «Шәр-ғудыр» 'малые бугры' (?).

шәр- 'брызгать, кропить'; ақ сунның (суның?) шәрсә, чөк қаздық алынмас мі-дро '(молодой шаман), кропя водой с молоком, не употребляет шаманской ложечки — кропила'.

Шәран имя зайсана (должностного лица) в торжественной свадебной речи.

шәркәр: Ыртава шәркәр — м. имя

тибетск.; см. шәкәр.

шәт см. шат.

шәч: шәчі вулыін 'с волосами'.

шәч- 'кропить'.

шәчаң *кит.*: шао цзянь. Попов, 200; 'конец'.

шәшәнна- 'задумываться', 'грустить, беспокоиться'; см. шішәнна-.

шват- 'строить'; 'лепить' (стену из глины и кирпичей).

шейла- 'накаливать, печь' (о солнце); күн шейлап-тро 'солнце напекло'; см. қызар-.

шәйлы название какого-то цвета (краски); шейлы қоқалыг 'имеющий на шляпе шарик цветом «шейлы»'.

шейлы см. шайлы.

шейрі остатки чайных испитых листьев в чайнике, в котором уже выпита вся вода.

шейшін имя (будды); туң шейшін.

Шелыр Рталам м. тибетск. имя; см. Шулур.

шелье- *кит.* 'уплачивать деньги, благодарить (деньгами, подарками)'; см. шілье.

Шельер см. Рталам, Шелыр.

шера (монг., горн. уйг.) 'желтый'.

шере, шерей 'стол, столик'; 'престол' (ханский); см. олур-; 'скатерть, заменяющая стол'.

шерелыг 'имеющий скатерть, коврик на столе'.

Шеріг название уйгурск. местожительства.

шешін 'время, пора'; см. шішін.

ші *кит.* Попов, 150: сі; 'запад'.

шібасын тільіга керте 'вошли в ад'; см. тілі.

шібі *кит.* 'камень с иероглифами (на дорогах), указывающий границы владений'. Новгородский, 93.

шіған 'мышь'; см. шыған.

шідык 'сырой, мокрый, влажный'.

шійор *кит.*: ші + йор; 'одиннадцатый месяц года'.

шіке *кит.* (?) 'тонкий'; см. сіке.

Шіке чығыр *географ.*: около кумирни Дунхейза.

шілье- (?) 'предполагать сделать уплату, намереваться уплатить'. Ср. шелье-.

шін *кит.* — 'мера сыпучих тел'. Новгородский, 93.

шін см. йерто.

шінгән: шінгән ет- 'делать назло, делать из-за озорства'; 'делать без боязни за дурные последствия'.

Шіндун местечко около Шашан, около кумирни Дунхейза.

шінхонна- *кит.* 'скучать'.

Шінчінза *географ.*: селение около Лянхуасы; Шінчінза ошқа — уйгурск. м. имя.

шіңер какое-то съедобное растение.

Шірагол *географ.* (легенд.) (Потанин).

Шіхейза уйгурск. селение с кумирней Лянхуасы.

шіхо *кит.*: чжи-пай 'карта'. Попов, 189; 'игра в карты'.

шішәнна- 'задумываться, грустить, сидеть в задумчивости'.

шішін *кит.*: ши, жи 'время'. Попов, 61; 'часть времени'; 'пора, срок'; см. сат, шейшін.

шке два; см. ішке.

шо *кит.*: шао; 'малый'; шо тен 'малый постоялый двор'; см. шө.

шоанла- *кит.*: суань 'считать'. Попов, 544; 'считать, высчитывать'; см. таза.

шобақ 'глина'; см. шопақ.

шоғдор, шоқтор тут-: пурқанға шоқтор тут! 'соверши бурханам «шоқтор»'.

шолбақ 'топкое, зыбкое место'; 'глина'.

шолван: таң чолван 'утренняя звезда (Венера)'.

Шолдоршқап уйгурск. м. имя.

Шолдоршқап уйгурск. м. имя.

Шолор Рталам м. тибетск. имя; см. рталам.

шолпақ см. шолбақ.

шомныг 'важный, значительный'; 'окруженный толпой'; шомныг ақам 'важный мой старший брат'; шомныг ойым 'многолюдное селение'; см. шомын.

шомын 'много' (в шаманск. стихе).

шоңгар 'амулет' с буддийск. молитвословием (носится набожными людьми на груди).

шопақ 'глина'; см. шобақ.

Шор название селения окитаившихся уйгуров с кумирней «сывуджін»; см. асар.

шор 'солончаковая пыль'; 'солончак';

ақ шор 'белый солончак'; монг. Ринчинэ.

**шот**: Нақтыр шот — местечко около кумирни Дунхейза.

**шотін** *кит.*: цзяо-цин. Попов, 554; 'потихоньку, не торопясь'.

**шө** *кит.*: сяо; 'траурная белая шапка'; щөсын малустергек 'прячут белые траурные шапки'

**Шө хейза** местечко около кумирни Дунхейза.

**шө** *кит.* 'малый, небольшой'; шө тен 'небольшой постоялый двор'.

**шө** 'сапог «сининской» работы'.

**шөвджі** (?), **шовджіг** (?) см. рджавзі, ғджавджі.

**Шөгільі, Шөгөльі тарін** *кит.*— собств. имя. Ср. Сөгылькі.

**шөза** *кит.* 'затычка, засов, затвор' (у двери); см. меншөзә.

**шөкұр-** 'быстро мчаться'; шөкұргеш, ханып-тро '(собака) быстро помчалась и убежала'.

**шөла** *кит.* 'рассказывать'; см. шула.

**шөльө-**: ахқасын лам ільчысын шөльөгек-тро 'приглашают для моления буддийских монахов'.

**шөн** *кит.* Попов, 482: сюэ-цзя 'сапог'; 'сапог'.

**шөнна-** *кит.* (?) 'класть'; 'полагать'; улғанын йулургеш турге шөннесе йахшы тыр деп-тро 'убив сына, если положить его на кладбище, то будет хорошо, — сказал (он)'.

**шөны** *кит.*: сэ. Попов, 23; (шө+ны *вин. падеж?)* 'спасибо, благодарю!'

**шөр-**: ча шор- 'мешать чай при его кипячении' (кропить?); 'мести, выметать, подметать' (сор); йерне шөр-.

**шөргө, шөргы** 'метла, щетка, веник'; шөргыны алығаш 'взявши себе метлу'.

**шөрме**: йер шөрме чі 'верблюд с шерстью до земли' *(букв.* верблюд, подметающий землю своей шерстью).

**шөрыт-** 'опахивать'.

**шөсін, шөсын**: шөсін мал өстергек-тро 'подстригать волосы, шерсть'.

**шөчін** *кит.* Попов, 228: шао, цзянь; 'малозначительный, маловажный (беспорядочный)'.

**шөчін** *кит.* Попов, 384: чжуйцзянь' 'поминки'; томан шөчін ет- 'устраивать малые поминки по умершем'.

**шөчіннығ** *кит.-тюркск.* 'хороший, благоприятный'; 'знаменательный'.

**шта** 'потом, после'; штарақ 'немного позднее'.

**штон** 'штаны' *(слово «высшего стиля»*; см. обычно употребляемое йұм).

**шуанна-** *кит.* (?) 'заделывать'; 'закладывать' (например, отверстие чего-либо камнями).

**шубі** *кит.* 'должностное лицо' (например, в сел. Хунейза), это лицо ближайшим образом управляет уйгурами, живущими около города Сучжоу.

**шувар** 'мускус'. Малов, 391: йыпар.

**шуітын** (?) *кит.*. Ср. шуічіза (шуіты?) 'отверстие для стока воды (в стене)' *(кит.:* шу 'вода'?).

**шуйе** *кит.:* шоу-и 'мастерство, ремесло'; шуйе йұрген- 'обучаться какому-либо ремеслу'.

**шұқ-** 'прилепляться'; йағ палқа шұқоп қалған-дро 'масло прилепилось к стене' (и так там осталось).

**шұқтығ**: пор шұқтық (< шұқтығ) қара.

**шұқчан**: Орлаң шұқчан.— *собств.* имя: название быстрого коня в сказании о Гесер-хане.

**шұкчаң** см. орлонғо, шұқчан.

**шұкте-, шұкт-** (?) 'завьючивать'; 'вешать, класть'; ақ тавар йағанға шуктеп пельеген чөхкігек-тро 'вешая белую материю на слона, преподносит «пелек» — белый плат'; см. шұқ; шұкте-.

**шула-** *кит.:* шу 'выкуп'. Попов, 71; 'выкупать'; 'собирать'; пу кічік қызы тарума йерын шулап перып-тро 'эта младшая дочь, выкупив пашню, отдала (ее своим родителям)'; см. шұла-, шұлье-.

**шула-** 'лишить жизни'.

**шула-**: *кит.:* шо; сөз шула- 'произносить речь, говорить, проповедывать'; см. шөла-.

**шула-** 'быстро ехать'; шулап, манып, қолап.

шуленга название должности: третий чин администрации уйгуров: 1) йарғучі; 2) пеғ; 3) шуленга.

Шулур Рталам м. тибетск. имя; см. Рталам, Шельер.

шулье: пельек шулье- 'преподносить подарок'.

шулье- см. шұльа -.

шульенға, шульенго, шульенгы.

Шулыр Рталам тибетск. м. имя; см. Шулур.

шушін *кит.*; см. шішін.

шушу 1) моление шаманское, совершаемое обыкновенно в 7-ой месяц года — для благополучия; 2) 'овца, употребляемая при молении «шушу»'; оқус шушу мандыр- 'употреблять вола (вместо обычной овцы) при церемонии шушу»' (во время эпидемии, для избавления от нее); сен шушу йалатым, шушу тартатым? 'ты покропил ли?' Ср. Херманнс: шу ше «прощание» с ханом Неба.

шушул- 'быть принесенным в жертву при шаманском молении «шушу»'; узуның қозы пезіті міхкен, шушулып полты міхкен.

шушулығ 'относящийся к церемонии «шушу»'.

шұгла-: ічікіге шұгла- 'войти в лоно' (к матери, о младенце).

шұічіза *кит.* 'отверстие в стене (внизу) для протока воды'; см. фічіза.

шұкте-, шұкті- 'класть, навьючивать'; см. шукте -.

шұла- *кит.*: шо; 'спрашивать, выбирать'; Гесерга шұлап-тро 'обратились с речью к Гесеру'; нустан шұла- 'гадать по оракулу'; см. шұлье -. Ср. монг.: шұльег 'стих' Ринчинэ.

шұла-, шұлье- 'одаривать'; см. шула -.

шұр- 'подметать'.

шұргө 'веник, метелка'; монг.: шұр. Ринчинэ.

шұшэ 'прислужник'; елығ алтырындақы шұшэ 'слуга «под рукой»'.

шұшін *кит.* 'преподнесение подарка' (например, крестца от туши барана).

шывар название какого-то пахнущего вещества (*кит.*: шанче). Ср. др.-уйг.: йыпар, йыт = йыпар.

шыға 'земля под «қара ұй» *и* около него'.

шығақта- 'испражняться'.

шығақтувату (*деепр.*); см. шығақта -.

шығдева человек, на обязанности которого лежит разливать чай из общего котла ламам.

шығла- 'уничтожить' (?); 'уничтожиться' (?).

шыда- 'моч, иметь силу, возможность терпеть'; см. чыда-, чыта -.

шыдық 'сырой, мокрый'.

шыйөр *кит.* 'десятый месяц года'.

Шықча: Устунба Шықча Това (буддийск.); Шықча Това.

## Ы

ы *междометие* тревоги, опасения: ы қой воп-тро 'о! Дело плохо!'

Ығден джолма ж. имя.

Ығдеўзан уйгурск. ж. имя.

Ығлан тейза *географ.*: около Логоча; Ығлан йор — *географ.* (танг.?); Ығлан тала — *географ.*

ығлаң название уйгурск. рода или кости; см. глан, оғлан.

ыз- 'посылать, отпустить'; салвызыптро (<салып + ызып + тро) 'освободил'; ыз — *как вспомогательный глагол для выражения неожиданности, быстроты действия.* Вербицкий, стр. 459.

ызет- 'посылать'; см. езыт -, ызыт -.

ызымыс (горн. уйг.) 'мы сами'; 'наше'; ызымыстың қара ат 'наша собственная вороная лошадь'.

ызыт- посылать; см. ызет -.

Ым соқар местечко около Пейран (на запад).

Ымсығ йан ж. имя.

ынгер- см. ұнгер -.

ындайа: (тангутск.) (горн. уйг.) орында ындайа 'поспимте'.

ынелтақ шаманские божества — по-

кровители уйгуров; см. ғынеутақ, ыңелтақ.

ынерва: Рчаныр—ғот—ынерва—имя коня Гесер-хана.

ынджіғла- 'быть печальным, горевать'.

ыны 'младший брат'; см. ене, ені.

ыңгар 'другой, отличный, различный'; см. тоғур.

ыңғарва 'глупый, несообразительный' (человек).

ыңелтақ (шаманск.); см. ғыңелтақ, ынелтақ.

Ыр (?) сағлақ *географ.*: на восток от Пейран.

ыр- (ырт?): қын ырса (ыртса?) васа мындағ ере 'хотя это мучительно, но этак вот, было' (*или:* прошло); см. ер-.

Ырджағар название кумирни.

ырджанна- 'упражняться'; оқ йаны тартып ырджанна верып-тро 'он упражнялся в стрельбе из лука'.

ырк 'счастье'; 'будущее хорошее предсказание'; ырқ қара- 'гадать'. Ср. Махмуд Кашгарский, III, 327; 1, 1370. Будагов, 1, 1370. 1, 29. Малов, 443.

Ырпағу местечко, где живет яргучи (начальник) над уйгурами из кости «чоңыл», «хораңгат»

ыртава: Тонджеп ыртава — тангутск. м. имя. Ср. шәркәр.

ыртағла- (?): пельек ыртағла- 'преподносить подарки — плат'.

ырталам см. Рталам.

ырық см. ырқ.

ыс, (ыс) 'дело, занятие'.

ыс 'дым'; ыс пытыра- 'пускать дым' (о курящем человеке).

ыста- 'дымить, пускать дым'; ахқаларны ыстағаш йулырвадып-тро 'умертвила монахов, напустив дыму'.

ышқатпа (горн. уйг.) две связки с косами на груди у горн. уйгурок (*вместо* қына, которые носятся степными уйгурками); ышқатпа (<ішке+қат+па? <ішке+атпа?).

ышт 'собака'. Ср. ыт (тувинск.). ОИУ, 250.

ышт *составная часть (вторая) в собств. личн. имени* (тибетск.).

ышт- 'ткнуть, воткнуть' (<іт-).

ышта 'позднее'; ыштарақ 'немного позднее'.

ыштіақ (<ышт + айақ) 'собачья плошка'.

ыштусты- 'столкнуться, свалить'.

ыштығ 'острый' (о ноже).

ышыт- см. ышт-.

## Э

эрқ 'счастье'; 'предсказание, предзнаменование'; см. ырқ. Ср. рунич.: ырқ.

эшт 'собака'; эшт азақ (*букв.* собачья нога) 'полицейский' (богдыханского времени); см. ешт, ышт.

# ГРАММАТИКА

## ФОНЕТИКА

### БУКВЫ И ЗВУКИ

**а, ə, (ä), б, в, ғ, г, д, е, ж, дж, з, і, й, қ, к, л, ль, м, н, ң, о, ө, п, р, с, т, у, ұ, ф, х, ц, ч, ш, ы, э.**

### ГЛАСНЫЕ

«**а**» — открытый чистый звук, не совсем заднего ряда, не склоняющийся к «**о**» (ср. узбекск. нареч.).

«**ӑ**» — краткий неопределенный звук, часто склоняющийся к «**ы**» не под ударением; слышится как бы русское неударное «**а**» или «**ы**».

«**ə**» — звук «**а**» переднего ряда; этот звук представляет собою развитие звука «а» перед гласным неполного образования «**й**», например: ктəй ′китаец′, əй ′месяц′; в некоторых случаях и у некоторых лиц этот звук «**а**» вполне уже уподобляется звуку «**е**».

«**ä**» — палатализованный звук, не так открытый и не с таким частым употреблением, как у уйгуров Китайского Туркестана; у меня он употребляется редко (ср. міча ′маленький′) и больше в окончаниях, а не в корне, в Восточном Туркестане он слышится и в корне, и в окончании.

«**е**» — более употребительный закрытый звук;

«**э**» — низкий переднего ряда звук «е» ( → «**ы**»): эшт ′собака′.

«**і**» — тіу-дро ′говорит′, тіген ′говоривший′. Ср. казанско-татарск.: ′ди ′говорить′, дейел ′быть сказану′, ′названу′, дейеш ′разговаривать′[1].

### ДИФТОНГИ

| | | |
|---|---|---|
| **ӑў** | қӑўқара | ′очень черный′, |
| **ей** | ктей | ′китаец′, |
| **ей** | ей | ′месяц′, |
| **əй** | əй | ′месяц′. |

### Ново-уйгурский вокализм сравнительно с вокализмом других тюркских языков

В отношении звуков «**о**» (**ө**) и «**у**» (**ұ**) тюркские языки, как известно, распадаются на две большие группы.

[1] Н. Остроумов Татарско-русский словарь. Казань, 1892, стр. 60.

В одну группу входят языки поволжские (каз.-тат.), отчасти башкирский и казахский, в другую — все остальные: сибирск., среднеазиатск. и южно-тюркск. языки.

Если в каком-либо слове сибирск., среднеазиатск. и южн. языках имеется звук «о», то в этом же слове поволжских языков этому звуку «о», вообще говоря, соответствует звук «у»; там же, где в первых языках слышится «у», в поволжских языках будет звук «о» (средний звук между «у» и «о»).

В данном отношении язык желтых уйгуров принадлежит к восточным, среднеазиатским и южным (по терминологии В. В. Радлова) языкам. Но только соответствие здесь звуков «о» и «у» этим же звукам в восточн., среднеазиатск. и южн. языках в языке желтых уйгуров выдерживается не так строго. Уйгуры теперь как бы утратили свое языковое чутье в данном отношении.

### Ударение

**Общее правило:** ударение находится на *последнем* слоге.
**Исключения:**

1) Не имеет на себе ударения форма настоящего времени на -ғыш, -геш: тéзгеш 'пишу': пáрғыш 'иду'; ішкеш 'пью', в этом случае звук «е» весьма близок к «і». Ср. деепричастие на -гéш: ішкéш 'напившись'; 'лишь только (я) напился'.

2) Форма желательного наклонения: суріна, кельіна.

3) Сложно-будущее (*сослагат. форма*): пáрғыр '(куда бы) мне итти!'

## СОГЛАСНЫЕ

### Звуки «г»

Имеется несколько звуков «г»: полупроточный, звонкий, заднего ряда.

В начале слóва, преимущественно в иностранных словах (например, персидск., тибетск., кит.), они употребляются в форме «ғ»: ғоансей 'гроб' (деревянный, кит.); ғмахснам — имя бурхана (тибетск.?), в середине и на конце встречаются в своих, уйгурских словах: ағыр 'дорогой, почтенный'; салығ 'тяжелый'; тағ 'гора'; тарығ 'просо'.

«г» — проточный, звонкий, переднего ряда: пег (пеғ) 'начальник'; кегде (кеғде) 'бумага'.

«г» — звонкий взрывной заднего ряда; употребляется редко, после «ң».

«г» — взрывной переднего ряда употребляется главным образом в словах со звуками того же переднего ряда: кельген 'пришедший'.

«к» — *чередования:* к//х: пер хон 'однажды' (из көн, күн 'день'); к//г: кеп-тро 'пришел' //йулум геп-тро 'пришла смерть'.

«д» — звонкий звук, встречается: 1) в начале слова в иностранных (кит.) словах, например, дотей 'губернатор' (ист.: дао-тай), дарын 'господин, барин' (ист., кит.: да 'большой, важный' + рын 'человек') и др.; 2) в середине слов: ідіп-тро 'сделал' (іт 'делать'); в конце слов звонкое «д» не встречается; 3) в связной речи в начале слова звонкое «д» встречается, например, после предшествующего слова с звуком «н» на конце: теңір//кан-деңір.

«ш» — чередуется со звуком «ч»: паш 'голова', пачын 'его голову' (*винит. падеж с мест. афф.*); этот переход бывает не всегда, например, -пашын чалу-дро 'кланяется'; чаш 'пей чай' (ча + іш), но ечіп-тро 'пил

чай′ (′пьет чай′), ішкер кел ′войди внутрь′, но ічінте ′внутри′; қаш лан, но қач он.

*Чередование:*

**п//в:** пер қыз вар (*из* пар) ′есть девица′; пер ішке варған-дро пошли двое′ (*из* пар) ′ходить′;

**п//қ:** қақырық келгеш (*из* қақырып + келгеш) ′пригласив′; узғаныҡ кельсе (*из* изганып + кельсе) ′проснувшись и придя′; йулқ-қап-тро (*из* йулуп + қап-тро) ′умер′; умдуқ-қап-тро (*из* умдуп + қалып-тро) ′забыл′.

**«ч»** — в начале слов слышится явственно как составной, особенно перед **«а»** и **«ы»: ча (тша), чалығ** ′плетка′; **чыла** ′сердиться′ **(тшыла-)**; при произнесении этого звука между гласными (переднего ряда) кончик языка приближается к переднему ряду зубов, тогда как при произнесении начального **«ч»** (особенно перед «а») язык касается верхних альвеол и как-то яснее на слух выступает составность (**тш**) этого звука **«ч»**. Интересно отметить, что Херманнс пишет, например, тшах ′время′.

*Чередования:*

**ль//ч:** пільін//пічін ′с, вместе′;
**т//ч:** ті//чі ′верблюд′.

**«с»** — звук является там, где в других (тат. и южн.) языках звучит **«щ»**.

Но вот, например, несколько слов, где имеется не **«с»**, а **«ш»**: паш ′голова′; йахшы ′хорошо′; йашқа — название шаманского божества — зеленого древка.

**«р»** — звонкий звук: парған ′шедший′,
**«р»** — глухой звук: парте ′шел′.

Не этот ли глухой **«р»** имеется в нухинских говорах в конце речи или перед паузой, см. у проф. Н. И. Ашмарина: олыр ′бывает′; ′делается′; вар ′есть′ и др.[1].

### „й“ (→дж)

Средне-небный фрикативный **«й»** является в своем чистом виде только перед **«а»**, **«о»**, **«у»** и **«ұ»**; например, **й**арын ′будущий год′, **й**арғычы ′староста′, **й**оқ ′нет′ и др. Перед звуками же **«і»** и **«ы»** замечается уже переход звука **«й»** в **«дж»**. В некоторых случаях звук **«й»** является добавочным, а не коренным общетюркским; например, **й**уруғдарығ ′родственники′; **й**улум ′смерть′ (другие языки: өль- и ұль- ′умирать′); **й**ұрдек ′утка′ (другие языки: ұрдек, өрдәк).

### Глухие и звонкие между гласными

Все тюркские языки по согласным звукам в слове между гласными разделяются на две большие группы. Одни языки, особенно в этом отношении выделяются языки Алтая и Енисея, не терпят между гласными в слове глухого согласного; между гласными в целом ряде языков могут находиться только звонкие звуки. Другие языки не так последовательны в этом отношении, допуская и глухие и звонкие между гласными.

Язык желтых уйгуров в этом отношении примыкает ко второму ряду языков, у которых в слове между гласными встречаются как глухие, так и звонкие звуки.

[1] Н. И. Ашмарин. Общий обзор народных тюркских говоров гор. Нухи. Баку, 1926, стр. 22.

### Звуки „п“ (б) „в“

Звук «в» в неразложимых корнях:
евер (еверы) 'душа умершего человека',
джова - 'раскрывать, умиляться' (о сердце),
джовалан 'занятие, дело',
джоват - 'благодарить',
тавақ 'блюдо, лоток',
тавар 'китайская материя',
таван 'пятка',
тавасық 'мочевой пузырь',
авана 'родственник',
кевек 'мякина',
кевіш 'вата'.

Звук «в» в конце глагольных основ при наращениях: тавар *(буэ. прич.)* от тап - 'находить'.

### Звуки «ч» и «ш»

В неразложимых корнях:
**ш:** қашығ 'щека';
**ч:** ача 'отец'.
В конце глаголов при наращениях:
**ч:** ічіп 'пивши'.
В конце именных корней при наращениях:
**ч:** бачым 'моя голова' (*от* баш).

### Звук «т»

В неразложимых корнях:
**т:** отурға 'пред',
қатын 'дама',
пытығ(қ) 'письмо, грамота'.
тутурқан 'рис',
йотағ 'веревка',
аті 'маленький',
йата - 'не быть в состоянии'.
В конце глагольных корней при наращениях:
**т:** узутуп-тро 'уложил спать',
сатығ 'продажа',
йатып 'лежав',
йетіп 'достигнув'.
В конце именных основ при наращениях:
**т:** атым 'моя лошадь'.
В грамматических приставках:
**т:** йетім 'ел ли?',
йемете 'не ел',
Сукчіте 'в Сучжоу'.

### Звуки «қ» и «ғ»

В неразложимых корнях:
**қ:** қақыр - 'звать, приглашать',

тақыла - 'совершать моление';
арақы 'вино',
тақына - 'бегать, спешить',
жақыс 'восемь'.

**ғ:** ағы 'яд',
ағал 'селение',
ағыр 'дорогой',
ағыс 'рот, уста'.

В конце глаголов при наращении:

**қ:** ақып *(деепр.)* 'протекал', *от* ақ - 'течь'.

**ғ:** уғуп 'меля', *от* уғ - 'молоть'.

В конце именных основ при наращении:

**қ:** азақым 'моя нога',
оқум 'моя стрела',
чучақын 'кислое молоко' *(вин. падеж от* чучақ),
қузуруқынға 'на его хвост';

**ғ:** тағым 'моя гора'.

В грамматических приставках причастие прошедшего времени после гласных всегда оканчивается на -ған (*исключение:* ікен 'бывший'); дательный падеж тоже от имен на гласную будет -ға.

### Звуки «к» и «г»

В неразложимых корнях:

**к:** тікен 'колючий кустарник'.

В конце глаголов при наращении:

**к:** тұкеп-тро 'закончил'.

В конце именных основ при наращении:

**к:** кічікінге 'малому из них',
пезікінге 'большому из них'.

В приставках:

**г:** кельмеген 'не пришедший',
йұге 'домой, дому'.

**к:** ікен 'бывший'.

В отношении звуков «қ», «к» «ғ», «г» (и далее «с» и «з») язык желтых уйгуров занимает особое место, расходясь особенно с восточными языками.

### Звуки «с» и «з»

В неразложимых корнях:

**с:** кісе 'человек',
хосан 'все',
йасыл 'зеленый'.

**з:** азақ 'нога',
узу - 'спать',
езер 'седло',
пезік 'важный'.

В конце глагольных корней при наращениях:

**с:** асып-тро 'разменял' (например, деньги),
корасып-тро 'дрались',
сөннесіп-тро 'беседовали'.

В конце именных основ при наращениях:
с: тасын 'его котел (*вин. падеж*),
қонысын 'его балалайку'.

В приставках:
с: ачасы 'его отец',
воса 'если был',
мласы 'его ребенок',
йұсұнге 'в его дом',
терісін 'его шкуру',
ішмесе 'если не пьет':
*Чередования:* **сен//ст**
кісен - 'ржать' (ср. казахск.: кісіне - //кісте -).

**зұн//зд**

**көзұн** - (көзұнұп-тро) || **көздұп**-тро 'показался',
**көзұнұвоп**-тро || **көздұвоп**-тро[1].

**МЕТАТЕЗИС**

харғал//халғар 'сушеный скотский навоз' (как топливо);
йуғур//(в древн. уйгурск. рукопис. и рунических памятниках) уйғур;
улған//олған 'сын, юноша';
палға-//пағла- 'связывать'.

**СИНГАРМОНИЗМ**

Сингармонизм строго не проводится; одно и то же слово (не редко одним и тем же лицом) может быть произнесено и «правильно» с точки зрения тюркского сингармонизма и с отклонением от него: келгеш 'придя', кельгеш кулі-дрі 'смеется' и кулу-дро парте 'ушел'.

**Звук «з»**

Как известно, чередование звуков «д»//«т», «з»//«с», «й»//«р» является в середине и конце слов одним из классификационных признаков (см. Некоторые дополнения к классификации тюркских языков, 1922, стр. 8; еще: К вопросу..., стр. 4. Бюллетень Орг. комитета по созыву 1-го Всесоюзного тюркологического съезда. Баку, 1926, № 2).

В этом отношении язык желтых уйгуров таков: в середине и конце слов здесь будет из этих звуков звук «з», например, (в середине):

пезік 'большой, важный.',
азақ 'нога',
қоз - 'лить, сливать',
тоз - 'быть сытым, насыщаться'.

В этом отношении язык желтых уйгуров примыкает к шорскому, хакасскому (бельт., сагайск., кач. и койб. наречиям), чулымскому (средний диалект), отчасти и к некоторым другим (хазарск.?) языкам.

[1] Н. Ф. Катанов. Опыт исследования урянхайского языка. Казань, 1903, стр. 113 — 116.

## СМЫЧНЫЕ

### Сильные (глухие). Рекурсия и инкурсия

В языке желтых уйгуров все сильные звуки произносятся с явственным придыханием, т. е. с инкурсией (приступом) и рекурсией (отступом).

**қ, к, п, т, ч**
**'қ', 'к', 'п', 'т', 'ч'**

Например:

**қ'**:
- **қ'**ай 'какай',
- **қ'**ан 'царь'.
- **қ'**айа 'скала',
- **к'**ісе 'человек'.

**т'**:
- **т'**ай 'лошадь 3-х лет',
- **т'**ағын 'завтра'.

По степени своей силы эти придыхания в некоторых словах при одном и том же звуке бывают явственно различны.

Например, глагол пе́р 'бить' имеет сильный отступ, а пер- 'давать' — отступ гораздо слабее; от 'трава' произносится совсем как **охт;** если это слово произносить с меньшей инкурсией (и долгим гласным) **от**, то это будет значить 'огонь'. Ср. якутск.: от 'трава' и уот 'огонь'[1].

Ақа (*почти*: **ахқа**) 'старец при кумирне', а ақа (с малым придыханием) 'старший брат'. Слово ат 'лошадь' произносится с сильным придыханием, как бы **ахт**, слово же ат 'имя' — с обычной меньшей инкурсией, а слово ат (< ант 'клятва') — вовсе без придыхания.

В сказках и рассказах, произносимых медленно с очень большим придыханием, произносятся глаголы в прошедшем времени (от основ на гласный звук): пармате (как пармахте), теті 'сказал' (*почти* техті).

Придыхания при сильных звуках — крупная особенность языка желтых уйгуров, подобное явление отчасти отмечено еще только в тувинском языке.

### Влияние отступа (придыхательной рекурсии) на следующий гласный безударный

Неударные закрытые звуки после рекурсий сильно варьируют: пурқа́н и пырқан 'бурхан' (с глухим **р**), піс и пес 'пять'.

*Примеры на инкурсию и рекурсию*

**'қ'**: ақа 'старец при кумирне'.
**'к'**: ко**к**ен (*почти:* ко**хк**ен) 'ягненок'.
**'т'**: теті 'сказал',
кельметі 'не пришел'.
**'ч'**: па**ч**ым 'моя голова'.
**т'**: **т**авар 'кит. материя',
тоғур 'другой, иной'.
**п'**: **п**аш *(редко:* пас) 'голова',
**п**ол 'будь!',
**п**о 'связка',

[1] Э. К. Пекарский. Краткий русско-якутский словарь. М., 1916, стр. 97 и 215; Учебная грамматика якутского языка. М., 1926, стр. 8 — 9.

пег 'начальник'.
**к'**: кем 'хорони!',
кер грязь'.
**ч'**: чаш 'луч солнца',
мічә 'маленький',
черығ 'войско',
чын 'правда',
чағ 'время'.

### Особые наращения к словам

**ң**: анаң (ана+ң) 'матушка',
ачаң (ача+ң) 'батюшка'[1].
**-қым**: анақым 'моя матушка'; ана+қа+(ы)м.
**-ей** *(обращение; звательн. падеж)*: аней 'матушка!'
**-і** ані 'матушка!'.

## МОРФОЛОГИЯ

### СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ

### Образование существительных от существительных

**-чы**: қусчы 'пастух рогатого скота' (*от* қус 'вол'),
оғурчы 'вор',
қойчы 'пастух овец' (*от* қой 'овца'),
арачы 'сват' (ара 'промежуток'),
атчы 'пастух лошадей'.
**-чі**: пытықчі 'писец' (*от* пытық 'грамота'),
ерепчі 'супруги' (*от* ер+еп+чі),
йутчі 'пастух коней' (*от* йут 'лошадь, конь'),
башчі 'главный хозяин, начальник'.
**-джә**: тікенджә 'добывающий колючее растение' (на топливо, для продажи).
**-ча**: пытықча 'грамотей'.
**-чә**: еннечә 'портной, портниха' (*от* йінне+ чі).
**-тық**: астық 'пиршество'.
**-лық**: йерлық *или*
**-лык**: йерлык 'место, где находятся умершие' (*от* әрклыг 'могучий').

### Образование существительных от глаголов

**кі**: ішкі 'питье, напиток'.
**қо**: тел тутқо 'видение сна'.

### ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ

### Образование прилагательных

**-лығ**: айлығ 'беременная' (ай 'месяц'),
пағырлық (<ғ) қын 'нагрудное (жен- ское) украшение' с подкладкой, под которой находятся косы,
йамағлығ 'имеющий заплату',
йавталлығ 'деловой'.

---

[1] Л. Будагов. Сравнительный словарь турецко-татарских наречий. СПб., 1868, т. 1, стр. 6, 107 — 108.

-лых: көргелых 'красивый'.
-тығ: астығ 'имеющий пищу',
қыстығ 'имеющий дочь',
пушықтығ (?) 'беременная',
құстығ 'имеющий глаз',
пықтығ 'сильный',
кембештығ 'одетая в кембеш',
аттығ 'имеющий лошадь',
паштығ — 'начальник, имеющий власть, главенство' (а не имеющий начальника).
-тық: тылықтық (<ғ) кемза 'хлеб с отверстием'.
-тық: мініктық 'денежный' (<тыг).
-дығ: сәждығ 'женщина'.
-нығ: бес чыннығ лоңка 'бутылка в 5 джинов' (около 8 фунт.).

## Прилагательные относительные

**(от слов, обозначающих место и время)**

-қо: пуғынқо 'сегодняшний',
тағынқо 'завтрашний'.
-ғо: пырынғо 'прежний'.
-го: хегынго 'послезавтрашний'.
-қы: *(с местн. падежом)* ічындеқы 'находящийся внутри'.
-ғы: қайдағы 'где находящийся'.
-кі: *(с родит. падежом)*.

Прилагательные принадлежности *(от родит. падежа)*, например: меніңкете олыр 'живи у меня', 'живи в домохозяйстве, принадлежащем мне'.

кісеніңге 'принадлежащее (некоему человеку)',
пер кісенікете 'в хозяйстве одного человека',
Мысырнықы 'нечто Мысырово',
қыздынқаға 'к девице, к имеющемуся у девицы',
пегніңкеде 'у начальника в хозяйстве'.

Все эти слова имеют смысл не только прилагательных, но и существительных.

узуннықа 'свое (мое) собственное' (нны<ның)[1].

## СКЛОНЕНИЕ

### Родительный падеж

**I. Слова с гласным звуком на конце:**

ксе-ның 'человека',
кісе-нің 'человека',
кісе-ның 'человека',
Сукчі-нең 'города Сучжоу',
мла-ның 'ребенка-мальчика',
су-ның 'воды',
йіті-нің 'семи'.

[1] П. М. Мелиоранский. Краткая грамматика казак-киргизского языка, СПб., 1894, ч. 1., стр. 30 — 41.

В этом отношении язык уйгуров ничем не отличается от других тюркских, не южных языков (о сингармонизме см. выше).

**II. Слова с двугласным на конце:**

қойның 'овцы'.

Так, из языков Сибири — в тувинск., тофаларск. и хакасск., (в качинск. и койбальск.), в кызыльск. наречиях — и у черневых татар существуют слова с двугласным **-ның** и **-дың** на конце. Вообще в других восточных языках двугласным окончанием род. пад. служит **-дың** (см. ОИУ, 223, 230 — 232, 236).

**III. Слова с глухими согласными на конце:**

йіп-тың 'нитки',
ат-тың 'лошади',
тас-тың 'камня',
паш-тың 'головы',
терек-тың 'дерева'.

То же и в восточных языках.
Видимое исключение представляет слово сәждықның при сәждығның 'женщины'.

**IV. Слова с «г», «х» на конце:**

тағ-ның 'горы',
сәждығ-ның 'женщины',
пеғ-ның 'начальника'.
пег-нің 'начальника'.

То же будет в тофаларском языке (ОИУ, 230), а в хакасском (ОИУ, 232 — 233) и в других восточных **-дың.**

**V. После носовых и плавных «-н», «-м», «-л», «-р»:**

лом-ның (священного) 'писания',
пурқан-ның 'бурхана',
йол-ның 'дороги',
асар-ның 'старого здания',
йуғур-ның 'уйгура'.

То же и в тофаларском, хакасском и тувинском языках (в последнем еще и **-дың).**

**VI. Слова с «з» на конце:**

қыз-дың 'девицы'.
Так и в тувинском языке.

Подобная же система чередования звуков **«д»//«т»//«н»** будет и в окончании винительного падежа.

**VI. Сокращенная форма родительного падежа:**

малныште 'внутри скота, в стаде',
тағнішке 'к горам',
малныштен 'из стада, из скота'.

Здесь я отнюдь не думаю видеть тот сокращенный родит. падеж, который, например, имеется в чагатайской письменности, в лобнорском и в других языках, а эти примеры я объясняю так: малныште<малныште<малның іште<малнн+іште<малныште.

## Винительный падеж

*(сравнительное склонение в родительном падеже)*

**I. Слова с гласным звуком на конце:**

йұ-ны 'дом',
мла-ны 'ребенка',
шалву-ны//шаву-ны 'ученика',
ільчы-ны 'шамана',
су-ны 'воду',
арақы-ны (арахқы-ны) 'вино',
ушко-но 'козу'.

**II. Слова с двугласными на конце:**

қой-ны 'овцу'.

**III. Слова с глухими согласными на конце:**

ас-ты 'кушанье, пир',
ат-ты 'лошадь',
йығаш-ты 'дерево' (как строительный материал),
азақ-ты 'ногу',
йұзұк-ты 'посвященное (божеству) животное'.
Санышқап-ты **м. имя,**
но сәждықны. Ср. саждығ.

**IV. Слова с «ғ», «г» на конце:**

чығ-ны 'степную траву',
черығ-ны 'войско',
айығ-ны 'счастье',
пеғ-ны 'начальника'.

**V. После носовых и плавных «-н», «-м», «-л», «-р»:**

йун-ны 'шерсть',
йем-ны 'лекарство',
лом-ны 'писание',
қызыл-ны 'красного',
арқам-ны 'ящик',
йер-ны 'землю',
патқан-ны 'пропажу'.

**VI. Слова с «з» на конце:**

қыз-ды 'дочь',
көз-дұ 'глаз'.

**VII Слова с «ң» на конце:**

теджаң-ны 'кузнеца'.

В склонении родительного и винительного падежей замечается сходство языка желтых уйгуров с языками тофаларов, тувинцев и с наречиями качинцев и койбалов. Ср. ошибочное суждение о родительном и винительном падежах в качинск. наречии у С. Д. Майнагашева (см. его Отчет о поездках к тур. племенам... Енис. Губ. летом 1914 года, опубликованный в «Изв. Русск. Комм.), сер. II, № 3, стр. 122).

Винительный падеж неоформленный: арақы ечіна! 'давайте пить водку!' Ас ечіна! 'Будем угощаться!' Йол суріна! 'Нужно спросить о дороге'.

Винительный падеж употребляется при глаголах мін-, мын- 'садиться верхом' (на кого), *то же* — в рунической письменности, в тувинск. языке (адын мунду 'сел на своего коня', ОИУ, 877 и 911) и при глаголе уста- 'быть похожим' (кому, чему — *вин. падеж, реже — дат. падеж*), а так же при глаголе кельметі (мені кельметі ді-дро 'про меня, — не приходил, — говорят'). Ср. ОИУ, стр. 223 — 236, 248 — 261 таблицу V.

## Дательный падеж

### I. От слов на гласный звук:

йарғычы-ға 'старосте',
ара-ға 'промежутку',
кісе-ге 'человеку',
семі-ге 'кумирне',
йұ-ге 'дому',
пытыкчі-ге "писцу'.

### II. От слов на двугласный звук:

қытей-ға 'китайцу',
қой-ға 'овце',
джінтей-ға 'губернатору' (военному).

### III От слов на глухой гласный звук:

қат-қа 'стороне',
ағыс-қа 'рту, горлу',
ахыс-қа 'рту',
ахс-қа 'рту',
йіғаш-қа 'дереву',
қолтық-қа 'подмышке',
сық-ке 'двери',
іш-ке 'нутру',
мінік-ке 'деньгам',
теп-ке 'подошве' (горы).

### IV. От слов на звонкие звуки, кроме «ғ» и «г»:

асар-ға 'близлежащему селению',
ағыл-ға 'двору',
йаған-ға 'слону',
ақсақал-ға 'старшине',
қыз-ға 'девице',
Қара мөрін-ге 'реке Хуан-хэ',

ачаң-ға 'батюшке',
қыздың-ға 'девице',
ву йор-го 'на пятый месяц'.

**V. От слова с окончанием на "ғ„ и «г»:**

тақ-қа 'горе' (тағ+қа),
пек-ке 'начальнику' (пеғ, пег).

Ср. руническ.: қпғқа (қапуққа) 'воротам'; хамийск., илийск.: баққа (<бағ) 'саду'; см. ОИУ, 240, 245 и 247.

К этим языкам и будет ближе всего язык желтых уйгуров.

Если исключить несколько тюркских языков, относящихся к южной (туркменск.) группе тюркской семьи языков, то в оставшихся (за исключением якутск. и чувашск.) языках окончания дат. падежа почти совершенно сходны, а именно: в словах с гортанными звуками дат. падеж имеет окончание **-ға** (от слов на гласные, гласные неполн. образования и звонкие звуки) и **-қа** (от слов с глухими на конце), а в словах с палатальными звуками — **-гэ** и **кэ**. Маленькая вариация в языке получается в окончании дат. падежа от слов, оканчивающихся на **-ғ** и **-г**. Некоторые языки (а таковых большинство) имеют при этом дат. падеж на **-қа** и **-кэ**, изменяя конечный звонкий корня (**«ғ, «г»**) на глухой (**«қ», «к»**), а ряд языков имеет и здесь окончание дат. падежа **-ға, -гэ**, не меняя звукового состава корня, например:

суғ-ға 'воде' (тофаларск. язык),
тағ-ға 'горе' (кызыльск. наречие),
суғ-ға 'воде' (сагайск. и бельт. нареч.); см. ОИУ, стр. 237 — 248.

## Местный падеж

**I. От слов на гласную:**

ксе-те 'у человека',
Сукчі-те 'в Сучжоу',
ксеніңке-те 'у человека в его доме',
Льаң-хуасы-та 'в Лянхуасы'.

**II. От слов на двугласную:**

ай-та 'в месяце',
ой-та 'в долине',

**IV. После гласных и плавных звуков:**

Здесь вместо звонкого плавного основы («л», «н») мы имеем уже глухой плавный звук:

іш-те 'внутри',
ічін-те 'внутри его',
асар-та 'в дальнем селении',
йіңыр-та 'вечером',
йуваш-та 'на крыше дома' (йу + паш + та),
қат-та 'в стороне, у',
йіль-тэ 'в году' (и йылта),
пырын-та 'в начале, прежде',
моңыл-та 'у монгола',
пағыр-та 'на хребте (горы)'.

**IV. После гласных и плавных звуков:**

Реже, очень редко, после гласных и плавных окончанием местн. падежа служат -да и -де:

отур-да 'перед, впереди',
парын-да 'впереди',
ан-да 'там',
қай-да 'где, в каком месте?'
арқам-да 'в ящике',
қылған-да 'во время делания'.

**Относительные прилагательные от местного падежа**

йусун-де-кы 'находящийся в его доме',
іш-те-кы 'внутри',
йан-да-қы 'при ком-либо',
қай-да-қы 'каковский, где находящийся?'
мын-да-ғо 'здешний',
пачын-да-қы 'на голове',
йұ-те-кы 'в доме'.

## Исходный падеж

В отношении окончания исходного падежа все тюркские языки можно разделить на следующие четыре группы:

а) - нан, - дан, - тан (и палат.),
б) - дан, - тан (и палат.),
в) - дан, - тан, - нан (и палат.),
г) - дін, - тін (- тон, якутск.).

Язык желтых уйгуров, судя по своим окончаниям исходн. падежа, примыкает, как видно ниже, ко второй группе языков, где особенно следует отметить наряду с южн. языками: тофаларский (карагасский), киргизский, половецкий, караимский и башкирский:

1) су-тан 'из воды',
ача-тан 'от отца',
Сіджо-хаджо-тан 'из Сиджо-Хаджо',
Сукчі-тен 'из Сучжоу',
Теректен 'из Терек' *(географ.)*.
2) мын-тан 'из этого',
ахыс-тан 'из рта',
арт-тан 'сзади',
паш-тан 'от головы',
йағ-тан 'от масла'.
3) сык-тен 'от двери',
терек-тен 'от дерева'.
4) менік-тін 'от денег'.
5) лаң-дан 'от лана' *(монетн. единица)*,
ан-дан 'от него',
мын-дан 'от этого',
ктей-дан 'от китайца',
чалығ-дан 'от плети',
тағ-дан 'из гор, от гор',
ұндұн-ден 'с востока'.

Мне кажется, что здесь, в языке желтых уйгуров, является уже редким исходный падеж с окончанием **-тын, -тін, -дын, -дін.** Оно встречается чаще в шаманских молитвах, некоторых застывших выражениях. Между тем это окончание именуется некоторыми прямо уйгурским окончанием исходного падежа.

**-дін:** қолығ кседін қақырін! 'Пригласимте (божество) от счастливых людей!'; шуленгадін 'от чиновных людей — «шуленга»'.

**-тын:** йіті қонақтын '(срок) из семи дней (после семи дней)'; позытын 'от тела (кого-либо)';
қаштын 'по скольку, из скольких',
йетон қолаштын пезік-тро 'он величиной в семьдесят сажен'.

**-дін:** құз ічіндін қан ахқан! 'Да потечет из его глаз кровь!'; құздін қан ахте 'из глаз потекла кровь'; біс йөздін мінік 'по пятьсот монет'; йуз лаң құмұс чілаватқандін соң 'после сохранения ста ланов (рублей) серебра'.

**-дын:** ақ йізден ішке аҳс кегір! 'Приготовь из белой материи два куска!'.

**-тін:** уш уштін тоқуз 'трижды три — девять', ксетін 'от человека'.

Окончание мест. и исходн. падежей здесь весьма отличается от всех живых тюркских языков с окончанием с глухими согласными **(-та, -те)** после основ на гласн., двугласн. и некоторых плавных (глухих) некоторое сходство в этом отношении можно усмотреть здесь с языками рунической письменности Енисея, Орхона и Китайского Туркестана и с языком древне-уйгурской письменности.

## Множественное число

### Особая частица:

**-лар:**

| | |
|---|---|
| алватылар | 'подданные', |
| пандалар | 'послушники', |
| шавулар | 'послушники', |
| отағлар | 'чиновники', |
| шәждығлар | 'женщины (бабы)', |
| керлар | 'чашки'. |

**-льер:**

| | |
|---|---|
| кісельер | 'люди', |
| құзегільер | 'зятья'. |

**-тар:**

| | |
|---|---|
| азақтар | 'ноги', |
| аттар | 'кони'. |

**-нер:**

| | |
|---|---|
| ереннер | 'мужчины'. |

**-тер:**

| | |
|---|---|
| йігіттер | 'юноши', |
| іттер | 'мясо' (мн. чис.). |

### Двойные слова:

| | |
|---|---|
| йығаш-моғаш | 'лесной материал', |
| қатыр-мытыр | 'лошаки'. |
| кус-мыс | 'рогатый скот', |

ат-мыт 'лошади',
эшт-мышт 'собаки',
ой-улус 'люди, народ'.
йас-кічіг 'молодой, неопытный человек' («молодо-зелено»).

**Двойные глаголы:**

қорқо йоато 'боясь и стыдясь',
сықтасо йығласо 'плача и оплакивая'.

## Сравнительная степень

**-рақ:**

оңырақ 'удобнее',
азрақ 'меньше',
нерақырақ 'туда далее',
таңрақ 'больше' (от таң 'некоторое количество'),
соңрақ 'позднее'.

**-рек:**

пергерек 'немного ближе' (<пері + ге + рек),
пезікрек 'побольше'.

**Частицы сравнения -да , -дег, -ча;**

сақысқандағ 'как сорока',
мен мында кіселығ йерге йеткендағ 'похоже, что я здесь достиг до обитаемого места',
қыздағ 'как девица',
андағ 'такой',
мындағ 'этакий',
сендағ 'как ты',
чынақча 'как чайная чашка' (о копытах животных),
чынча (чынджэ) 'по правде, как правда',
йўзчөн тағар 'до ста мешков (<йўз + ча + он),
мысча 'по нашему (желанию)',
менің оғул по атынча ғалап тыр на 'мой сын по стрельбе из ружья — мастер',
джергече 'по порядку, по рядам'.

**Частица уменьшения - кӗна**

мічкӗна 'малюсенький'.

## Превосходная степень

### 1) ең (ем), йең *'очень, весьма'*

ең джемыртен 'очень тихо',
ем джемыртен — *то же,*
йең азақ 'самый последний',
йең кічіге 'самый малый'.

**-йің:**

йің азақынта 'в самом конце',
йін пырынта 'в глубокой древности'.

*2) удвоение первого слога* + **п** (ў)

йаў йасіль ′очень зеленый′,
саў сарығ ′прежелтый′,
қып қызыл ′краснейший′,
қоп қоңыр ′очень коричневый′,
қап қара } ′чернейший′.
қаў қара }

*3) удвоение первого слога (-слова)* + *частица* **-ма (-пы, -пі)**

көк пігек ′пресиний′,
ақ пығақ ′пребелый′,
топ патоз ′препрямой′.

*4) особые примеры*

қыл-ғара ′чернейший′.
Ср. казахск. (Кит. Турк.) қыл-қара:
ұстұңіндэ мешметің, қыл-қарадан!
Аулыңға баралмадым джес даладан! ′на тебе бешмет черный — пречерный! В твой аул я не ходил из глухой степи′.

## МЕСТОИМЕНИЯ

### Личные

И. мен ′я′
Р. мінең, менің
Д. маға, маңа, меніңгэ, меніңғэ, меніңге
В. мені
М. мендэ, менде
И. меніңдін

Все эти формы употребительны в тюркских (не южных) языках, даже встречаются в некоторых руничесих памятниках, например в надписях Йоллыг Тегина имеется **мэн** (наряду с бэн), это же слово также имеется и в памятниках бассейна Енисея и на обелиске Тоньюкука[1]. *Род. падеж:* анасы — мен мла йулқ қалған деп-тро ′мать его сказала: мой (*букв.* я) ребенок уже умер′.

От род. падежа менің+оконч. прилагательного -ке получаются, как и от некоторых других местоимений, местоименные прилагательные, например меніңке ′мой, принадлежащий мне′ (хозяйство).

Дательный падеж этого и, как видно ниже, некоторых других местоимений представляет из себя крупную особенность в том отношении, что помимо обычных форм **маға, маңа** имеет и другую форму, в которой его признак (**ға, гэ**) присоединяется к полной форме местоимения в родительном падеже, например менің + **ға.** Подобную систему склонения (не только в дательном падеже, но и в исходном) можно встретить еще при употреблении личных местоимений в хамийск., турфанск. и древне-

[1] П. М. Мелиоранский. Памятник в честь Қоль-Тегина. Записки Восточного отделения русского археологического общества. СПб., 1899, т. XII, вып. II и III, стр. 31 — 32, 136.

уйгурском языках (Книга счастья). Ср. в других яз. исходн. и местн. падежи (от местн. 3 л.): аңарда и аңардан (каз.-татарск. и мишарск. яз.); кучарск.: еныңдын 'от него'.

### Множественное число

#### И. мыс

Такая форма встретилась мне только в кыпчацк. яз. (XIII—XIV веков). Но даже и здесь косвенные падежи будут от формы **біз.** Но у Хоутсма в его Словаре (стр. 35) слова **міз** нет, а имеется только **біз.** Во всех других языках имеем: **біз** и **піс** (с фонетическ. вариациями).

Ново-уйгурская форма **мыс** более соответствует местоимению **мен : мыс,** при местоимении **бән** местоимение мн. чис. будет **біз.**

Р. мыстың
Д. мізгә, мызге
В. мысты
М. мыста
И. мыстын

Множественность формы для дательного падежа единственного числа этого местоимения зафиксирована и в других некоторых языках. Имеется, например, она у крымских татар, у половцев, турфанцев и хамийцев, у турков Персии XIII — XIV вв. (ОИУ, 316 — 317; АФТ, III), киргизов, тофал., ногайцев и в наречиях качинск. и койбальском.

### Сен 'ты'

И. Сен
Р. сенің
Д. саға, саңа, сеніңгә, сенінға (турфанск. и хамийск.) сеныңға
В. сені
М. сенде
И. сеніңдін

И. сльер, сельер
Р. (сльернің)
Д. сельерге, сльерге
В. сльерны
М. сльерте
И. сльертін

Подобное образование весьма обычно в тюркских языках Сибири и севера-запада Монголии. Примеры (см. ОИУ, стр. 328 — 330), кроме указанного «сізльер», встречаются и в турецком языке.

О дат. падеже ед. чис. см. выше; отмечу еще, что здесь нет формы, которая встречается в уйгурск. письменности — **саңар** (см. ОИУ, стр. 321).

*3-е лицо*

И. ол
Р. аның

Д. аңа, аға
В. аны, анысын, аныңны[1]

М. анта
И. андан
С. андағ

Можно отметить, что здесь нет формы **аңар (и буңар)** — дат. падеж (см. ОИУ, стр. 321 — 325), хотя есть форма **соңгар** 'затем, потом'.
Прилагат.-сущ.: аныңката 'у него'.

**Указательное местоимение «пу»**

И. пу
Р. муның
Д. муға, моға 'сюда'.

Ср. абаканск. и кызыльск.: пуға, паға, па (ИОУ, стр. 335).

В. муны, мыны
М. мынта, мында
И. мынтан, мындан

С. мындағ (мындақо)

## Множественное число
## И. пулар

**Вопросительные местоимения**

**ні**, не 'что?'; вин. падеж: нене, в дат. падеже неге 'почему? зачем?'
қайсы 'какой, который'
қай (қа) (дат. қаға; местн. қайта)
қан, хан 'кто, какой, где?'
кем 'кто'
на (нанға 'куда'; нағыл 'что делать' <не қыл; нахші 'что, что такое?'<на//не + қылғыш + ы).
Вопросительные местоимения **ні, не, кем** служат вместе с тем и относительными местоимениями.

**Неопределенное местоимение**

пер 'некий, некто'

**Возвратное местоимение**

И. узу (ұз) 'сам'
Р. узуның
Д. узунге, ұзіге, узунунге

Множественное число 1 л. - ызымыс: ызымыстың қара ат 'наша собственная черная лошадь' (нареч. горн. уйгуров).

---

[1] Ақ уғыр, аныңны чағтап кел вар! 'Белая лошадь! Ее ты прогони и являйся!' Ср. выше, то, что говорилось о дательном падеже местоимения *мен*.

### Множественное число
### И. узу́льер.

Это местоимение представляет из себя собственно существительное **уз (ұз, оз)** 'лучшая часть, сердцевина, сущность' и местоимение притяж. 3 л. **уз + у** 'его сущность, он сам'[1].

Это местоимение имеется, например, в каз.-татарск., кирг., казахск. языках; в тувинск. его нет.

Употребление местоимения **узу** в языке желтых уйгуров очень своеобразное. Ведь глагол здесь не спрягается по лицам: лицо здесь узнается по местоимению при глаголе, а местоимение **узу** имеет тенденцию как бы означать все местоимения единственного числа: 'я сам', 'ты сам' и 'он сам'.

Примеры на употребление желтыми уйгурами этого местоимения:

А! Узуны қақырмаса ма парғыш ере а! 'Если самого меня (или его самого) и не пригласили, то я (*или* он) пошел бы'.

Маға йахшы тондан пер бер, йахшы йорға пер вер, ам узунге кумыстен ма кегір 'Мне из числа хороших одежд дай одну, из числа хороших лошадей дай одного иноходца и (теперь) еще мне самому (ему самому) принеси серебра'.

Узу ма сен те! 'Ты сам скажи!'

Узу йулын, деп-тро! 'Сам я да умру, — сказал'.

Узу саға ден, деп-тро 'Сам он (сам я) сказал: «Да скажу я тебе!»'

Узу семіге парте, деп-тро 'Она сказала, что сама она (я) пошла в кумирню'.

Узу ма воса... йульін... 'и сам я... да умру я...'

Узунге келын бер, деп-тро 'И ему самому (мне) посватай невесту,— сказал он'.

Узу вер, мен пер теджан йургенде, деп-тро 'Сам он сказал, что вот научился быть кузнецом'.

Узу семіге парте, деп-тро 'Сама она пошла в кумирню, — сказала'.

Ұз йұсұнте 'в своем собственном доме' (ұз<ұзұ?).

#### Относительные и вопросительные местоимения

1) **ні :**

Узуның бу уш қызды ні кісе кельсе ні ксеге бергу 'Какой бы человек ни пришел, тому я и дам (своих) трех дочерей!'

2) **кем :**

бу қызды кем йахшы қылса, кемге береін 'кто вылечит эту девицу, тому и дам я (ее в качестве жены); кем йахшы кісе кемге келын перін, деп-тро.

#### Указательное местоимение «гу»

И. гу 'этот дальний' (<кит.?), гул
Р. гуның
Д. гуныңга, гуға
В. гуны
М. гунда (очень обычно: гунда! 'там далеко!')

Этого местоимения совершенно нет в других тюркских языках. Не-

[1] П. М. Мелиоранский. Краткая грамматика казак-киргизского языка, СПб, 1894, ч. I, стр. 41 — 42.

которое чисто внешнее (?) сходство это местоимение имеет с чувашским местоимением **ку**. Ср. в уйгурском языке[1].

### Местоименные притяжательные приставки и склонение слов, снабженных этими приставками

**м:** анам (ана + м) 'моя мать'.

**пу вулғаным** *(прич. прош. 1 л. прит. мест)* 'мое бытие'.

Дат. падеж: анамға 'моей матери'.

Дат. падеж **-мға** и **-мқа** встречается в памятниках рунической письменности (наряду с окончанием **-ма**).

| | | |
|---|---|---|
| **е:** | йұе | 'дом его'. |
| **ы:** | қузруқы | 'его хвост', |
| | аты | 'его имя', |
| | пачы | 'его голова', |
| | оғулы | 'его сын', |
| | туйығы | 'его копыто'. |
| **о:** | қустың орыно | 'гнездо птицы'. |
| **і:** | пезікі | 'старший из них', |
| | ічі | 'его нутро', |
| | йұінде | 'в его доме'. |
| **сы:** | арқасы | 'его спина', |
| | анасы | 'его мать', |
| | йола-сы | 'его светильник', |
| | пырысы | 'один из'. |
| **су:** | йұсу | 'его, свой дом'. |

### Винительный падеж

| | |
|---|---|
| кезгульерін | 'свои (его) одежды', |
| йерын | 'его землю', |
| мласын | 'его ребенка', |
| пачын | 'его голову', |
| телын | 'его язык', |
| поғсын | 'его горло', |
| терісін | 'шкуру (овцы)', |
| мармісын | 'его лампаду', |
| пезікрекын | 'того, который побольше из них', |
| йузун | 'свою морду, его морду'. |

### Дательный падеж

| | |
|---|---|
| ақасынға | 'своему брату', |
| анасыныңға<br>анасыныңга<br>анасыңга | 'его матери', |
| ачасыныңга, ачасынга | 'его отцу', |
| атынға | 'его имени', |
| пачынға | 'на его голову', |
| оғулыңға | 'его сыну', |
| пезікінге | 'старшему из них', |
| темесінге | 'ему, именуемому' («имя реку»), |
| йұсунге | 'в его дом', |
| перісінге (<пер + і + сі + н + ге) | 'одному из'. |

[1] Н. А. Баскаков и В. М. Насилов. Уйгуро-русский словарь. Грамматика. М., 1939, стр. 200.

### Местный падеж

йақасынта 'на верху его',
йұсұнте 'у себя дома',
ічінте 'внутри его'.

### Исходный падеж

позундан 'от его тела',
азақынтан 'от его ног'.

Слова с местоименными притяжательными аффиксами имеют склонение почти такое же, как в тувинском языке. Разница только в том, что в некоторых случаях в исходном падеже в тувинском языке имеется окончание **-нан** (см. ОИУ, стр. 400 — 404), что отчасти сходно с таковым же еще в чагатайском, узбекском и вост.-туркестанских языках. От других же языков это склонение отличается главным образом формой дательного падежа с афф., причем в уйгурском языке и в вышеперечисленных дательный падеж обычно имеет форму на **-ға** (с фонет. вариациями), а в других языках этот падеж — без звука «ғ», а только с окончан. «а» (башыма, башына, башына).

Сходясь, как указано, в этом склонении со среднеазиатскими языками, уйгурский язык все же отличается здесь от них появлением звука «н» в косвенных падежах имени с аффиксом 3-го лица единственного числа.

## ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

### Количественные

1 пе͡р, пэ͡р
2 ішке, іке, шіке
3 уш, ұш
4 төрт, тұрт
5 пес, піс (пеш)
6 алты
7 йехті, йіті, йетә
8 сақыс
9 тоқус, тоқыс
10 он, ун
11 пэр йығырма[1]
15 пешығырма
20 ішкон (йығырма); пэр отус 21
30 учон, ұчон (кчон); учон пер 31, учон шіке 32
40 тұртон; тұртөнөш 43
50 пісон; пісон пэр 51
60 алтон; алтон пэр 61
70 йетон, джетон
80 сақысон
90 тоқысон
100 йұз, пэр йұз; пеш йұз 500
1000 мең

[1] С. Е. Малов. К изучению турецких (т. е. тюркских) числительных. В сб.: Академия наук СССР акад Н. Я. Марру. Л., 1935, стр. 271 — 277.

### Порядковые

перінч
ішкенч, ішкенджел
ұчұнч, ұчұнчо, учунджул
тұртұнч
песінч
алтынч
йетінч
сақсынч
тоқсынч
онынч

### Собирательные

ішкоуғы, ішкого 'вдвоем'; ішкоуғыға (дат. падеж); мышкоғо 'мы вдвоем'.
учіго
тұртіго
пісіго
алтығо
йітіго
сақысығы
тоқысығо

### Порядковые

пырынджылық 'первый'
ішкенджылық 'второй'
учұнджілық 'третий'
тұртұнджулуқ, тұртынджілық, тұртунджылығ 'четвертый'
пісінджылығ 'пятый'
алтынджылығ 'шестой'.

### Числительные образования

ақынышке 'два брата' (<ақа + іні + ішке),
ерепчішке 'супруги' (ер + епчі + ішке),
ақы... 'три брата',
ақы...
ақыныбес 'пять братьев'.

## ГЛАГОЛЫ

### Образования глаголов

Производимые и разложимые глаголы и частицы для образования глаголов:

-а: амыра - 'быть спокойным' (амыр + а),
сана - 'считать' (сан + а). Ср. в древн. нар.: са-'считать',
йумса- 'употреблять, расходовать' (йумус 'дело, занятие' + а),
-ла: йырла- петь (йыр + ла),
-на: аңна- 'понимать' (<аң + на),

**-не:** йылымне- 'клеить (йылым + не),
**-те:** тесте- 'кусать зубами' (<тес + те),
**-та:** қучақта- 'обнимать' (қучақ + та),
аста- 'пировать' (ас+та),
йізда- 'следовать' (йіз 'след' + да),
**-тық:** пастық- 'побеждать'.

### Взаимные глаголы

Глаголы, оканчивающиеся на гласный звук, образуют взаимный залог через присоединение к корню глагола звука **«с»**:

ойнас- 'играть вместе' (от ойна- 'играть'),
йығлас- 'плакать вместе' (от йыгла- 'плакать'),
ларлас- 'говорить вместе, беседовать' (от ларла- 'говорить'),
устас- 'быть похожим с кем-либо' (от уста- 'походить на кого-либо'),
йырлас- 'петь вместе' (от йырла- 'петь одному'),
қаңғрас- 'распевать вместе' (от қаңғра- 'петь'),
сықтас- 'горевать, оплакивать всем вместе, — за раз',
тұкес- 'заканчивать, совершать',
чөкіс- 'сидеть вместе' (от чөк- 'сидеть'),
таныс- 'знакомиться' (от таны- 'быть знакомым'),
перыс- 'драться' (от пер- 'бить, ударять'),
айтыс- 'беседовать' (от айіт- 'говорить'),
тіс- 'уговариваться'; 'сватать' (от ті + іс),
құльұс- 'смеяться вместе' (от құль- 'смеяться' (одному),
қырыс- 'биться, сражаться' (от қыр- 'истреблять').

### Глаголы принудительного вида

1) **-д:** йылғад- 'заставить плакать' (от йылға- 'плакать'),
2) **-т:** а) приставляется большею частью к двухсложным или трехсложным глаголам, оканчивающимся на гласный звук:
қарат- 'заставить смотреть' (например, счастливый день для совершения свадьбы, похорон), 'назначить срок для чего-либо' (от қара- 'смотреть'),
қайнат- 'кипятить' (от қайна- 'кипеть'),
тоқтат- 'усадить' (от тоқта- 'садиться, сидеть'),
пезіт- 'возвышать, делать большим, важным, повышать в чине' (от пезі- 'расти, увеличиваться'),
уншыт-, уншіт- 'заставить читать, учить' (от унші-, уншы- 'читать'),
узут- 'заставить спать, укладывать спать' (от узу- 'спать'),
йұргет- 'учить',
ачыт- 'квасить'. Ср. РСл.: ачы-.
б) после глагольной частицы -ус- (ср. тувинск.).
қузуст- 'сразу вылить' (от қузус-),
сачуст- 'быстро разбрасывать' (от сачус- — *то же*).
в) к глаголам, оканчивающимся на звук **р:**
ағырт- 'сделать больным' (от ағыр- 'быть больным'),
езерт- 'путеводить, вести',
серт- 'напоить вином' (от сер- 'быть пьяным'),
олурт- 'посадить, поселить' (от олур- 'сидеть, находиться, жить'),

йулурт- 'заставить убить, поручить убить' (от йулур- 'убить'),
ақарт- 'снимать шелуху с зерна (обелить)' (от ақар-),
йумсарат- 'употреблять в дело' (от йумсар-).

3) **-ут** :
қвалут- 'зарезать' (от қвал- (?) 'резать').

4) **- ұт** :
көрнұт- 'показать' (<көрұнұт) (от көрұн- 'показаться, быть виденным'),
көзұт- 'показать' (от көз- 'видеть').

5) **-ар** :
йумтар- 'заставить собраться' (от йумут- 'собираться, сходиться'),
сарғар- 'желтеть',
ақар- 'белеть'.

6) **-р-** (с предшествующими узкими гласными). Ср. ОИУ, 504 — 507.
а) **-ыр** :
пысыр- 'варить, печь' (от пыс- 'вариться, печься'),
пытыр- 'завершить'. Ср. пытырыл- 'быть завершенным' и пыт- 'кончаться',
патыр- 'терять' (от пат- *—то же*).

б) **-р** :
ічір- 'поить' (от іч-, іш- 'пить'),
путір- 'оканчивать, завершать' (от пұт- 'завершаться').

в) **-ер** :
ічер- Ср. ічір-,
путер- Ср. путір-.
Ср. ОИУ, 495 (койб., качинск.: пұдұр- вм. пұттұр- 'исполнить'), 491 (алт. — *то же*), 497 (сагайск. пұдұр- вм. пұттұр-).

г) **-ур** :
йулур- 'убить' (от йул- 'умереть').
Ср. ОИУ, 494 (тофаларск.: өльұр- вм. өльдұр- 'убить'), 495 (караманск., худавенд., крымск.- татарск.: өльдұр-), 496 (мещер.: ұтір- вм. ұльтір- 'убить').

На основании чего здесь суффикс **-ур-** и **-ұр-** считается происшедшим из **-дур, -тур, -дұр** ?.

тоғур- 'помогать родить' (от тоғ- 'рожать, родиться'),
туғұр- см. тоғур.

7) а) **-дыр-** (приставляется посли плавных **«л», «р», «м», «н»**): қаіндыр 'варить'—от қайна- 'кипеть' (қайна- +дыр>қаін- +дыр-),
тамыр- 'зажигать, заставить гореть' (от там- 'гореть'),
қалдыр- 'оставить' (от қал- 'оставаться'),
ұндыр- 'выводить, выносить' (от ұн- 'выходить, подниматься'),
алындыр- 'вручить' (от алын- 'быть взятым'),
йахқандыр- 'величать' (от йахқан- 'величаться').

**(после ң, ғ):**

йағры- 'низводить дождь',
маңдыр- 'заставить ехать, отправить' (от маң- 'ехать'),

б) **-дур-**
ундур- см. ұндыр-

8) **-тыр-**

а) приставляется, как и в других языках (ОИУ, 488), к словам, оканчивающимся на глухой согласный («к», «п», «т», «с», «ш»), которому предшествует «а», «ы»:

ағыттыр- 'прогонять' (например, волка от стада овец) (от ағыт- 'заставить течь' (?),
қыстыр- 'зажать, ущемить' (от қыс - 'давить'),
тұттыр- 'дать держать, дарить' (от тут - 'держать').

б) — к словам, оканчивающимся на гласный звук;
в) — к словам, оканчивающимся на плавные «л», «н», «м» (ср. ОИУ, 489):

салтыр- 'уложить' (от сал- 'класть'),
алтыр- 'заставить получить' (от ал- 'брать'),
қаінтыр - 'кипятить',
тамтыр- 'зажигать' (от там- 'гореть').

9) **-тір-**:
йетістір- 'заставить достичь сообща' (от йетіс- 'достигнуть сообща').

10) **-тер-**:
алустер- 'выхватывать' (от алус - *—то же*),
йутер- 'мыть' (от йу- *—то же*).

11) **-тур-** :
туттур- 'заставить держать, преподносить' (подарки) (от тұт- 'держать, предлагать' (дары).

12) **-қыр- (-кір-, -кер-):**
йетқыр- йеткір-, йеткер- 'заставить достичь, доставить' (от йет- 'достигать').

13) **-гір-** :
кегір- 'вводить, вносить, приносить' (<кер+гор) (от кер- 'входить').

14) **-ыз** (<**гыз**):
емыз- 'кормить грудью': Ср. алт., телеутск.: ам- 'сосать'. РСл., 1, 945. Мелиоранский, 50. ОИУ, 517: іміс- *вм.* імгіс- 'кормить грудью' (туринск.).

15) **-құт-** :
көркұт- 'показывать' (от көр- 'видеть'). Ср. древне-уйг.: көркіт,
көкұт- см. көркұт.

16) **-кет-**:
құкет-, көкұт-, көркұт-.

### Глаголы возвратного залога (с признаком -н-)

ағырлан- 'быть больным, сердиться',
алын- 'быть взятым'; пағачаны алынғаш 'взяв ведра'; йұгенны алынғаш 'взяв узду',
ічін- 'заниматься едой',
йұрген- 'учиться',
кезін- 'одеваться',
сын- 'ломаться'.

### Глаголы страдательного залога (с признаком -л-)

азырыл- 'отделяться, быть отделенным'.
аңнал- 'быть понятым',
пытыл- 'оканчиваться',
көқұль- 'проливаться'.

### Глаголы многократности

1) **-қыла:**
азағын тартқыла- 'притоптывать ногами',
таңне тартқыла- 'прищелкивать языком',
қақыла- 'лаять' (о собаке: қа! қа!). Ср. Мелиоранский, АФТ, XXXV; ОИУ, 519-523.

2) **-келье:**
теркелье- 'собираться в путь'; 'вьючить багаж на животных'.

3) **-гелье:**
тергелье- 'собирать' (например, кости покойника после его сожжения).

4) қулаластыр-
'просить что-либо у разных лиц понемногу'. Ср. каз.-татарск. форму многократного глагола.

### Изъявительное наклонение

**Причастие настоящего (-будущ.) времени -гыш (безударный формант):**

сурағыш 'спрашивающий',
полғыш 'бывающий'.

**-қыш:**
тартқыш 'курящий'.

**-геш:**
тезгеш 'пишущий', йене мен Нурджанға варғыш, Нурджанға айтқыш 'я пойду и скажу Нурджан'.

**-кеш:**
ішкеш 'пьющий'.

Эта же форма употребляется в качестве настоящего времени. Вопросительная форма этого времени: не діхші 'что я скажу?' *или* 'что я говорящий?' (<ті + г/е/ш + і).

### Причастие прошедшего времени

**-ған:**

йырлаған 'певший'
полған 'бывший'
ағырған 'захворавший'.

**-қан:**

айтқан 'говоривший'.

**-ген:**

теген 'сказавший',
келген 'пришедший',
сүрген 'влачивший'; 'унесенный'.

С частицей **ма-** отриц. прош. прич.:
пармаған 'не ходивший'.
С частицей **-ча, (-дже):**
пезігендже пезігендже 'постепенно повышаясь' (по службе — в чине).

От недостаточного глагола **е-** употребительно причастие прошедшего времени, например, алты міхкен? 'взяли ли?'

### Причастие настояще-будущего времени

**-ар:**

патар қамн 'средство для скрытия, средство для того, что-бы скрыться',
товар қаман 'средство найти',
сатар (от сат-) 'продавать',
маңар кісе 'человек, намеревающийся ехать',
айтар сөз вар ере 'у меня есть слово к произнесению'.

Склонение: қорқарның йаутал йоқ 'нет дела до страха, чтобы бояться, — нет причин'.

**-ер:**

пәрер 'дает, даст'.

Причастие в дательном падеже для выражения цели: йұльерге йатып-тро 'лег для смерти; лег, чтобы умереть'; көрерге арға йоқ пі-дро 'увидеть ведь нет никаких средств'.

**ұр:** ер<ерұр,
**ере<ерұр.** Ср. буд. вр. на **-ғу,** которое является и причастием.

### Причастие будущего времени с отрицанием

**-мас :**

пармас 'не пойдет',
емес 'не есть, не будет есть'.

### Отглагольные имена

**-ма :**

йырлама шаза 'фонограф',
тарума йер 'пахотная земля'.

**-ме :**

тіме 'по имени, называемый'.

**-па :**

қыйма сатпа 'бойкая женщина'.

**-ғачы :**
семін қаіндырғачы 'приготовляющий пищу' (повар).
**-ғычы :**
парғычы 'отправляющийся в путь'.
**-қақ :**
тартқақ 'курящий'.
**-ғақ :**
олурғақ 'живущий'.
мен асарға варғақ 'я езжу в дальние селения'.
**-кек :**
йургеткек 'ученый'.

Л. Будагов[1] пишет, что **-қақ, -ғақ, -кәк, -гәк** — частица, образующая от глаголов имена, выражающие природные свойства предмета или характер действующего лица (в чаг. и татарск. яз.).

## Деепричастия

### Деепричастие настоящего времени

*1. Двойное*

**-а :**
ақ йағтан қуза-қуза
'много льют масла' (на покойника).
**-а, -у :**
сура суру (<сұр-) туталмін-дро
'гнал, но не догнал'.
**-е :**
пере-пере тегіна!
'поскачем, постоянно нахлестывая лошадь',
**-і :**
іче - іче мал оқарте
'ели, пили и пасли скот'.
узу ічі - ічі улуріна! 'и сам он, постепенно снискивая себе пропитание (*букв.* пивши и пивши, питаясь и питаясь), станет жить!'
**-і** (< а + а?) : тынні-тынні 'слушая и слушая' (<тынна-); ол ма млаға қарі-қарі йозғаш ханып-тро 'а она, постоянно смотря на юношу, проследовала дальше'.
**-й :**
уншый-уншый қалманағақ-тро 'много читают молитв и совершают обряды погребения'.

**-о** (а + у?) :
йығло - йығло 'плача и плача, постоянно плача'.

Иногда в сказках и рассказах вместо двойного деепричастия употребляется деепричастие простое (ординарное), но с эмфатическим удлинением гласного для выражения продолжительности действия.

**-о:**
паро, уш йыл боп-тро 'пока он шел, прошло (исполнилось) три года',
маңо 'идя путем-дорогой'.

[1] Л. Будагов. Сравнительный словарь турецко-татарских наречий. I — II, СПб., 1868, стр. 18.

*2. Простое (не двойное)*

**-о :**

чі оқаро қач айға кельмете
'я, пася верблюдов, сколько уж месяцев не приходил';
йырласо 'совершая (вместе) песнопение';
йунын ало позға кезгек-тро 'взяв шерсть (овцы), одеваются';
андақо 'так поступая';
йығло (йығла + у) йұльте 'плача, умер; умер с плачем';
о, андағ соңғо чаққа йето! 'О! Достигая потом до последнего времени (переходя к последним обстоятельствам)...
кісельер қақыро, ча вергек-тро 'приглашают людей и поят их чаем';
сен боса, мындақо джілo (джілау?), мыны те
'ты, если что, этак подумав, об этом скажи'.

**-у :**

паш чалу маңып тыр 'отправились поклониться';
ату чыдап-тро 'он мог стрелять';
қорасу қорасып-тро 'борясь, они состязались взаимно';
сөннісу сөнніскеш 'после продолжительной беседы';
қару қарағаш 'после внимательного всматривания';
уншу ла йіңерга йетіп-тро 'за чтением время дошло до вечера';
йату қарыте 'лежа, состарился';
кезу харвате 'будучи надеваема, (шуба) износилась';
қақу йер тел тутті 'я видела сон, что он ел, покашливая';
келу 'придя';
йулуру йігу 'заколов, съем (козла)';
мла ма маңу, аға йіткеш міча йуғ алғақ-тро
'юноша, путешествуя, достигнув до того места, немного отдыхал'.

**-е :**

сучіг іте олурғақ пі-дро 'он пребывал, творя молитву';
**-ый** (<а + а, а + і): мен ма йырлый-дыр 'я же пою'.

**Деепричастие прошедшего времени**

**-п :**

сен пер аңнап пáрым? 'у тебя есть ли что послушать?'
мыны те, йахшып те 'об этом скажи, хорошенько скажи!'
йеп па йеметі 'есть бы мне, да я не ел!'

**-в :**

пағлав қарыте '(его) привязали и он (так) состарился'.

**-ып (-ыу) :**

мен саға йұтекына тутыу чыдаса тутен
'я тебе, если что могу делать по хозяйству, то и буду делать'.
маңып, пер қара мөрінге йетып-тро
'путешествуя, он достиг до р. Хоан-хэ';
пылтыроу 'осведомивший' (<пылтыр -);
мындақып 'так, таким образом';
чағтап 'погоняя';

тарлау 'распространяя';
төләу (- ләп) 'помолившись';
чіджіның башчісы меның қатта чөкіп пар йүге ақып қару-дро 'верблюдовожатый, сидя около меня, озираясь смотрел (по стенам) дома';

кунны сура͡ў 'спросив (счастливый) день'.
Деепричастия от глагола тап- 'находить' будет тауп (<тауп-тро).
ойну-дро (прош.?) <ойна͡ў<ойнап 'играли'.

**Деепричастие со значением 'ЛИШЬ ТОЛЬКО, КОГДА'**

*1) После гласных*

**-ғаш :**

йырлағаш 'попев';
қыстырғаш 'защемив',
қылғаш 'сделав';
нары маңғаш ұлысіна! 'отойдем в сторону и поделим (добычу)!

*2) После звонких согласных*

**-геш :**

сүргеш ханып-тро' (вода их) унесла (своим течением), и они погибли';
кергеш 'войдя'; джіген менгеш кельте 'севши на ишака, я приехал (сюда)';
алып парғаш//аппарғаш 'взявши'.

*3) -кіндже:*

чоккіндже узуқ қап-тро 'сидя, заснул'.

*4) -кендже:*

ішкендже йігендже харте 'попив и поев, (девочка) устала'.

*5) -гендже:*

йігендже 'пока ел',
тігендже 'лишь только сказал'.

**Деепричастие отрицательное**

(см. В. В. Радлов. Памятники уйгурского языка (на немецком языке) с дополнением,С. Е. Малова).

қейқамен 'не интересуясь',
мыс қаван асрамін-дру-са 'мы свиней вот так не разводим',
уч йыл болмін 'еще не прошло и трех лет';
сеін (<са - 'считать'),
сык сеін 'в каждую дверь'.

## Наклонение

**Повелительное наклонение**

пол! 'будь!'
іш! 'пей!'

кел! 'приди!'
та! 'угадай!' (особенно в загадках: от глагола тап- 'угадать, находить').
сана вер! 'сосчитай!'
те! 'скажи!'
олурт! 'посели!'

### Желательное наклонение

**-қай :**
айтқай! 'Я же скажу!'
**-ғай :**
полғай! 'Да будет! (вуға́й)'
**-ғый :**
полғый! 'Пусть будет!'
**-ғей :**
полғей! 'Да будет!'
**-гей :**
келгей! 'Да придет!'
Сокращенная форма **-ге :**
узуның құз тегылге! 'Пусть он ослепнет!'

### Желательное наклонение преимущественно единственного числа

**-ін :**
перін! 'Да дам я!' берсе берін! 'Дать! Так дадим',
қалын! 'Да останусь я!'
алын! альéін (!) 'Да возьму я!'.
берсе берéін 'дать так дам!'
қан ішке сальеін 'да положу я внутрь кана!'
После гласных:
аңнін! сен пер те, мен аңнін! 'ты что-либо скажи, а я же буду слушать' (о фонографе),
қарéін 'да посмотрю (<қара-)',
йін! 'да съем!'
мен пер йырлáін 'да спою я!'

### Желательное наклонение преимущественно множественного числа

**-іна :**
паріна 'отправимся!'
маңіна 'отправимся!'
суріна 'будем спрашивать!'
сурáіна
мен пер қаріна 'я посмотрю!'
йұлыіна 'да умру я!'
ұлысіна 'мы поделимся!'
сурасіна 'мы спросим!'
кельіна 'придем!'
тұсіна 'приедем!'

йырльіна 'будем петь!'
қырльіна 'будем петь!'

**-іне :**

ечіне! 'будем пить!'
чотлаіне : пельекты соцындан сльерге чотлаіне!

**Условное наклонение**

**-са :**

воса
поса } 'если буду';

воса, сэждыг воса мла туққақ-тро 'что же касается женщин, то они рожают ребят'.

**-се :**

кельсе 'если приду'.

**Сложная форма на -нсер**

Примеры:

тун текынсер (текынса -ер<ерұр) 'О, если бы они шили одежды!'
тон кезіншер! (ш!) 'Если бы вам надеть одежды!'
ат тутунсар 'О если бы они снаряжали коней!'
оқ йұгльенсер 'Пусть они снаряжают лук (для стреляния);
ас ічінсер 'вам бы угощаться!'
йыгласынсар 'Да плачут!'
етінсер
етунсер } 'О если бы сделать!'
қарасар (<қараса-ерұр!) 'Смотрите!'
йарасар (йараса-ерұр) 'Помогли бы!'

Эту форму на -нсар преимущественно я слышал в старой песне Хондельчын. Ср. чисто внешнее сходство с формой в монгольском языке в толковании Б. Х. Тодаева[1].

**Изъявительное наклонение настоящего времени**

**-ер :** (<ерұр)

йоқ ер 'не есть и не будет',
пар ер 'есть'.

**-дро :**

тат ма йоқ кісе ер-дро 'таты (тангуты) же все бедный народ (суть)';
кісе вар мі-дро 'есть люди';
қыз вар мі-дро 'есть девица'.

**-дер :**

сен қарағыла кельте воса пуғын тулко дер ді-дро 'когда я пришел повидать тебя (сюда), «сегодня здесь есть лисица», — говорят.

**-тро:** -дро<тур<турур

йоқ-тро 'не есть';
суны устағак-тр 'похож';
сен оғул-тро 'ты (есть) сын'.

**-ере :**

шалву ере 'я есмь «шалву»'.

[1] Б. Х. Тодаев. Грамматика современного монгольского языка. Фонетика и морфология. М., 1951, стр. 119.

**Изъявительное наклонение прошедшего времени**

*После гласных*

**-ты:**

парматы 'не ходил',
йырлаты 'пел',

**-те:**

пармате 'не ходил',
йырлате 'пел',
тіте 'сказал',
теті 'сказал'.

*После согласных (глухих)*

**-л:**

полты, полте 'достаточно!'
пылтым 'узнал ли?'

**-ң:**

маңты, маңте 'уехал'.

**-с(з):**

тусты 'насытился',
ахте 'пролил'.

В разговоре, но не в рассказах, а если в рассказах, то очень редко, встречаются после **-ң, -н, -з** окончания: **-ды, -ді:**

манды 'поехал',
менді 'сел верхом'.

**Будущее время, оно же и причастие**

**-гу:**

айтқыла варғу 'я пойду сказать!'

**-ғо, -го:**

маңғо 'имеющий ехать',
келго 'имеющий прибыть',
парғо 'имеющий отправиться',
йіго 'будет есть',
ойнағо: мінік ойнағо 'играет в деньги'.

**етко:**

джот етко 'враждует',
ча ітко 'будут делать чай'.

**парғы:**

атейның парғы чақ(ғ) қайда вар-ер? 'разве уже пришло время выдачи девушки в замужество?'

**йулурғы:**

ачасы пельсе йулурғы дігыш-на! 'отец его, узнав, сказал: «Убью!»'

**Вспомогательно-описательные глаголы (главные)**

**қал-** 'оставаться, пребывать',
**тур-** 'быть, стоять',
**ер-** 'быть',
**ат-** (<**йат-**) 'быть в каком-либо положении',
**ал-** 'брать',
**пар-** 'итти',
**ус-** (**уст-, устер-, ыс-**) 'посылать',
**ал-**: пара алғымесна 'не сможет ходить'.

Целый ряд глаголов своей этимологией и своей семантикой показывает, что они имеют в своем составе вспомогательный глагол **ыз -, ыс -** (посылать).

В. В. Радлов так характеризует служебное назначение этого глагола (РСл., 1, 1385—1387): он употребляется как вспомогательный глагол после деепричастия на «п», при этом выражает, что действие начинается после препятствия, внезапно, неожиданно или с большей энергией; иногда прибавление этого вспомогательного глагола не переменяет значения основного глагола[1].

Это имеет место, например, в абаканск., тофаларск., алтайских, якутском[2] языках и в языке желтых уйгуров.

В этом словаре под словом **санйыс -** понимается 'моментальное действие' (от глагола санйы- 'свешиваться вниз').

Например, алустер- 'выхватывать' (< ал- 'брать'); (? алып+ыстур). Ср. тувинск. (РСл., I, 1381): **ыттыр-//ыстыр-** 'велеть послать'; еще в языке уйгуров **ызыт-, ызет-** — *то же*.

қузуст - 'сразу вылить' (қуз - 'лить'),
өндұрұстер - 'гнать, угонять' (ұндұр - 'выводить, выносить'),
айустер - 'преговаривать, жаловаться' (ай - 'говорить, жаловаться'),
атустер - 'выстрелить' (ат - 'стрелять'),
ачустер - 'отворить «настежь» (от ач - 'открывать'),
сатустер - 'распродавать',
патруст - 'потерять'.

**Сложные формы настоящего времени**

1. Настоящее причастие + глагол: йумсағақ-тро 'использует, пользуется', манджа салғақ-тро 'делает поминки'.

2. Настоящее причастие + глагол: пер кеген бар лом дігіш-тро 'есть (в кумирне) один монах — чтец богослужебных книг'.

**Сложная желательная форма**

сені қақырватің 'я тебя приглашаю!'

**Деепричастие на гласный + дро (дер) или причастие.**

тысқарда йату воғанда 'лежа на дворе';
дідро (<діу + дро; тіу + турур) 'говорить' (ср. деп.-тро), дідер,
теза-дро 'потчуют гостей',
ағырда дыр 'причиняет боль',
йығлый дыр, йылғый дыр } 'плачет',
йатей-дро 'не может',
устей-дро 'похож на кого-либо' (<уста -),
кезу-дыр 'надевает',
маңу-дыр 'едет',
ічу-дыр 'пьет',
ету-дна (сучығ ету-дна 'молится') 'делает моление',
ерльұ-дыр-на 'стоит, возвышается' (ерлье- 'подниматься'),
анаң келтыр[3] бері маң-а!

[1] В. Вербицкий. Словарь алтайского и аладагского наречий тюркского языка. Казань, 1884, стр. 459.

[2] Э. К. Пекарский. Словарь якутского языка. СПб.-Л., 1907—1930.

[3] Это очень редкие примеры употребления вместо формы деепричастия прямого корня глагола; в этих случаях мне не хочется видеть что-либо похожее на шорский, например, язык где в этих подобных случаях гласный корень удлиняется.

ачаң келтыр нары маң-а!
'(вот) идет матушка, иди сюда!'
'(вот) идет батюшка, иди подальше!'
тітна 'не сказал ли?'

**Сложные деепричастные формы**

маңарны бельмін-дро 'не знал дороги',
сымін-дро
сынмін-дро } 'не сломал',
чілаватпін-дыр-на 'не думал',
андан пырын қорқпін-дро 'а раньше (люди) не боялись'.

**Сложные прошедшие формы**

туққан-дро 'родился',
узуған-дро 'спал, заснул',
тіскен-дро 'просватал',
кісе кельген тыр діген-тро 'говорят, что приходят люди',
Льанхуасыта мен олурып пар уса 'вот так, если я живу в Ланхуасы'.
Сукчіге парған уса 'я ходил, если так, в Сучжоу'.
Иногда это причастие отделяется от глагола **дро** частицей **ма (мі)**:
келген мі-дро 'пришел', йетіп парте 'прибыл'.

**Деепричастие глагол йат-**

саватте 'положил'.

**Сложные деепричастие и причастные формы**

салватқан-дро 'положил'.

**Сложное прошедшее время**

кеп-т-на 'пришел' (<тыр-на),
теп-тро 'сказал',
қап-тро 'остался',
қарап-тро 'смотрел',
йығлап-тро 'плакал',
поп-тро 'стало достаточным',
кеп-тро 'пришел',
айтып-тро 'сказал',
парып-тро 'пошел',
тоғуп-тро 'родился',
ақып-тро 'потёк',
тағма тервіу-дро 'горы заколебались'.

**Сложное время (из двух деепричастий)**

сақывору (сақыв олуру) 'поджидая',
узуқ-қап-тро 'заснул' (и так остался),
йулқ-қап-тро 'умер' (и таким остался) <йулуп + қалып + тро,
тутывап-тро (тутыв алып-тро) 'схватил',

хотурақ-қап-тро — 'упал',
тырлетек-кеп-тро — 'ожил',
йулурвадып-тро, йулурватып-тро — 'умертвил',
тоғвадып-тро — 'родила' (рождает).

**Сложная форма будущего отрицательного причастия**

чөкірымес — 'не будут садиться',
ағыталғымес — 'не смогут прочитать',
мен сені сені айғымес мер 'я разве не смогу пожаловаться на тебя?
менің алқыс емес-тро, менің алқыс емес-ер — 'это не мое благословение',
қорқпас воп-тро — 'теперь не боятся',
неме ма пельмес-тро — 'ничего не знает' (не узнает),
неме ма бельмес-на — *то же,*
болғымес ер — 'не будет'.

**Сложная форма сослагательного наклонения (сослагательно-будущее время)**

сөз тігшерсе 'если бы сказать слово',
салғшіре салғыш + ерур, салғыш ер, салғшіре *или:* салғ(ы)ш + і (вопросительная частица) + ре '(пожалуй) он положит, он положил бы'.
Қаға маңғш(і) іхкен сақынып-тро 'он задумался, куда бы ему по ехать',
маңғшер ді-дро 'говорил, что поехал бы',
унгшере 'пожалуй, что он появится, выйдет';
андақ-қылғандан соң йетіп парқшы ере 'сделав так, мы отправились бы',
мен млаға келып алғшер ні 'не взять ли мне пожалуй сыну невесту?!'

**Сложные причастные формы**

полған ер — 'был бы'

**Сложное будущее время (положительное)**

сурағыр 'спрошу, намерен спросить' (ср. алтайск. форму), парғыр (парғу+ер(ур));
қаға парғыр 'куда (нам) ехать? Куда отправимся?!
ішкер тесе (ішку+ер) 'если он скажет, я бы попил';
тегер: пуғун теп-па тамар нене тегер 'сегодня если говорить, то много что можно сказать' (*или:* 'что я сказал бы', *или:* 'что я скажу'); алты йастын йозуғмес 'не проживет больше шести лет'; қаратқар 'будет смотреть'; чылағыр 'будет сердиться'.

сатқымес — 'не продаст',
алғымес ере — 'не возьмет'.

## ЧАСТИЦЫ

### Вопросительная частица

**мі:** поғыш мі-дро? — 'можно ли?'
полты міхкен? — 'был ли?'
**пі:** пезік пі-дро? — 'велик ли?'

м: қаратым? 'видел?'[1]
парғым? 'пойдет?'

і — *вопросительная частица*[2].

ма (м) — *плеонастическая частица*

... мла йіті йасап-тро, бес йыл уншып-тро, андаққанда мла ма ішке йығырма йасап-тро 'юноша был семи лет, (затем) так вот юноше исполнилось двенадцать лет'.

Мла ма маңу... 'юноша же, идя дорогой...'

В сказках очень часто встречается: вар мі-дро, т. е. 'жили, вот, и были'

**па//ма**

қой ма вар, қус ма вар, қаш мла ма вар 'есть у меня и овцы, и волы, есть несколько ребят'.

йеп па йеметі! 'есть бы да не ел!'

кемза ма йіте, арахқы ма іште, іт па йіте 'я ел и хлеб, попил еще вина, поел и мяса';

сен ма аңнап парым? 'а у тебя, однако, есть ли что послушать?'

---

[1] М. К. Милых. Ногайские тексты. Языки Северного Кавказа и Дагестана. М., 1949, сб. 2, стр. 279. В этой работе *барым* (ног. вопросительная форма) означает «есть ли?».

[2] Н. И. Ашмарин. Словарь чувашского языка. Чебоксары, 1939, вып. III, стр. 80.

## УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

АФТ — Мелиоранский П. М. Араб — филолог о турецком языке. СПб., 1900.

АшмСл. — Ашмарин Н. И. Чаваш самахесен кенеки. Словарь чувашского языка. Казань, вып. I — II, Чебоксары, вып. III — XVII, (1910) 1928 — 1950.

Баскаков — Баскаков Н. А. и Насилов В. М. Уйгурско-русский словарь. М., 1939.

Будагов — Будагов Л. Сравнительный словарь турецко-татарских наречий. СПб., 1868, тт. I — II.

Вербицкий — Вербицкий В. Словарь алтайского и аладагского наречий тюркского языка. Казань, 1884.

Владимирцов—Владимирцов Б. Я. Сравнительная грамматика монгольского письменного языка и халхасского наречия. Ленинград, 1929.

Грумм — Грумм-Гржимайло Г. Е. Описание путешествия в Западный Китай. Изд. 2-ое, сокращенное. М., 1948.

Замахшари — Монгольский словарь. Труды Института востоковедения [Академии наук СССР]. Т. XIV, 1938 — 1939.

ЗВО — Записки Восточного отделения Русского археологического общества. СПб.

Jarring — Jarring G. Materials to the knowledge of Eastern Turki. Lund, 1946 — 1951, тт. I — IV.

Катанов. Письма — Катанов Н. Ф. Письма из Сибири и Восточного Туркестана. СПб., 1893. Приложение к т. LXXIII «Записок Академии наук», № 8.

Катанов-Менгес — Volkskundliche Texte aus Ost-Türkistan aus dem Nachlass von Katanov N. Th. Herausgegeben von Karl Menges. Berlin, 1933, т. I; 1943, т. II.

Катаринский — Катаринский В. Киргизско-русский словарь. Оренбург, 1897. (Составлен по «Материалам к изучению киргизского языка» Н. И. Ильминского. Казань, 1861. Второе изд. этого словаря составил А. В. Васильев).

КБ — «Книга счастья», соч. XI в.: Radloff W. Das Kudatku Bilik, Theil. СПб., 1900 — 1910, т. II.

Kel. Sz. — Keleti Szemle Revue Orientale. Budapest (ini).

КТ — Мелиоранский П. М. Памятник в честь Кюль-Тегина. СПб., 1899.

Малов — Малов С. Е. Памятники древнетюркской письменности. Тексты и исследования. М. — Л., 1951.

Махмуд Кашгарский — Диван люгат ат-тюрк. Изд. на арабском (I—III) и тюркском (I—III + указатель) языках.
MTW — Brockelmann C. Mittelturkischer Wortschatz. Budapest — Leipzig, 1928.
Новгородский — Новгородский В. И. Китайские элементы в уйгурском языке. М., 1951.
Образцы — Радлов В. В., Катанов Н. Ф. Образцы народной литературы северных тюркских племен. СПб.
ОИУ — Катанов Н. Ф. Опыт исследования урянхайского языка. Казань, 1903.
Певцов — певцов М. В. Путешествие в Кашгарию и Кунь-лунь. М., 1949.
Пекарский — Пекарский Э. К. Словарь якутского языка. СПб. — Л., 1907 — 1930.
Подгорбунский — Подгорбунский И. А. Русско-монголо-бурятский словарь. Иркутск, 1909.
Попов — Попов П. С. Русско-китайский словарь. Изд. второе. Пекин, 1896.
Потанин — Потанин Г. Н. Путешествие по Монголии. М., Огиз-Географгиз, 1948.
Рабгузи — Кысас Рабгузи «Сказания о пророках» (арабским шрифтом), изд. Н. И. Ильминского. Казань, 1859.
Радлов — (Радлов В. В.) Radloff W. Uigurische Sprachdenkmäler. Русское заглавие: Памятники уйгурского языка. Материалы, изданные после сметри автора с дополнениями С. Е. Малова. Ленинград, 1928.
Ринчинэ — Ринчинэ А. Р. Краткий монголо-русский словарь. Под ред. Г. Д. Санжеева. М., 1947.
РСл. — Радлов В. В. Опыт словаря тюркских наречий [с немецким переводом]. СПб., 1893 — 1911, тт. I — IV.
Руднев — Руднев А. Д. Материалы по говорам Восточной Монголии. СПб., 1911.
Stein — Stein A. Ruins of desert Cathay. London, 1912, тт. I — II.
Suv. — Радлов В. В. и Малов С. Е. Suvarnaprabhasa (Сутра «Золото блеска»). Текст уйгурской редакции. Издали — Bibliotheca Buddhica, XVII. СПб., 1913 — 1917.
Херманнс — Matthias Hermanns. Uiguren und ihre neuentdeckten Nachkommen. Anthropos, 1940 — 1941, тт. XXXV — XXXVI.
Хоутсма — Houtsma M. Th. Ein Türkisch — arabishes glossar. Leiden, 1894.
Цинциус — Цинциус В. И. Сравнительная фонетика тунгусо-маньчжурских языков. Ленинград, 1949.
Юдахин — Юдахин К. К. Киргизско-русский словарь. М., 1940.
Ярринг — G. Jarring (см. выше).
Ягелло — Ягелло И. Д. Полный персидско-арабско-русский словарь. Ташкент. 1910.

СОДЕРЖАНИЕ


Предисловие . . . . . 3
Словарь . . . . . 8
Грамматика . . . . . 155
Фонетика . . . . . 157
Морфология . . . . . 164
Существительные . . . . . 164
Прилагательные . . . . . 164
Местоимения . . . . . 173
Числительные . . . . . 178
Глаголы . . . . . 179
Частицы . . . . . 193
Условные обозначения . . . . . 195


---


МАЛОВ СЕРГЕЙ ЕФИМОВИЧ

ЯЗЫК ЖЕЛТЫХ УЙГУРОВ

*(словарь и грамматика)*

(на русском и уйгурском языках)

Редактор *Короткова Е. А. и Кайдаров А. Т.*
Худ. редактор *Сущих И. Д.*
Тех. редактор *Ророкина З. П.*
Корректор *Короткова Е. А.*

* * *

Сдано в набор 8/XII 1956 г. Подписано к печати 17/V 1957 г.
Формат 70×108 1/16=12,37 физ. л. 16,94 усл. п. л. 12,85 уч.-изд. л.
Тираж 1900. УГ03005. Цена 1 руб. 70 к

Типография Издат. АН КазССР, Алм-Ата, ул, Шевченко, 17. Зак. 347.